

PELTOR®



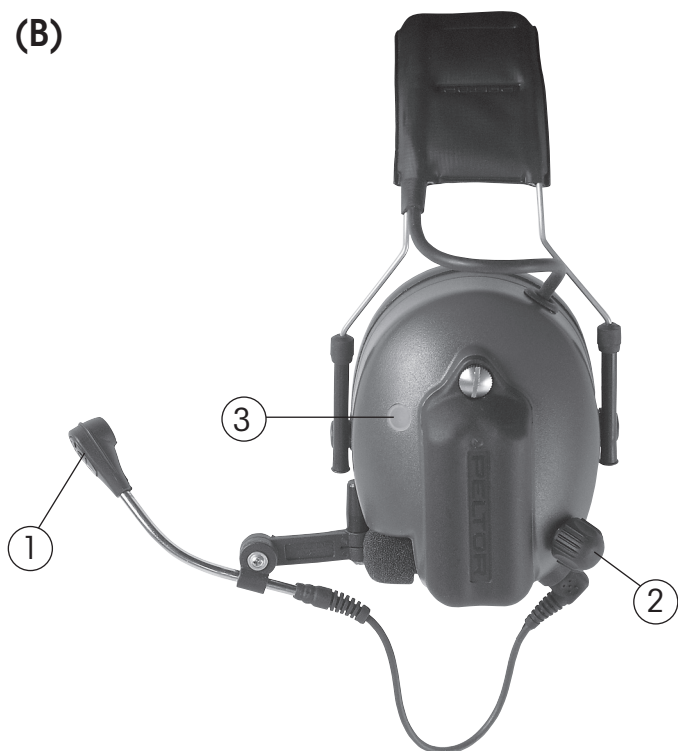
WS Alert headset

CE

(A)



(B)



Quick start of WS Alert headset with mobile telephone

Synchronising (pairing) the Bluetooth units

1. All functions OFF at the WS Alert headset. (If necessary remove and reinstall batteries.)
2. Press 8 seconds on the Bluetooth button on the left cup.
3. Search for new Bluetooth unit "Peltor WS3" according to the directions for use of your telephone.
4. Press 8 seconds on the Bluetooth button

Activation

5. Activate the radio or the surround sound function on the right cup = Bluetooth will also function.

Turning off

6. Turn off the radio and the surround sound.

(C)

WS Alert headset		
	operating	Current
	time	consumption
	hours	mA
Mode	(average)	(average)
All functions turned off	2083	1,2
Bluetooth only, standby	417	6
Bluetooth only, active	63	40
Surround+bluetooth, standby	208	12
Radio+bluetooth, standby	83	30
Surround+radio+Bluetooth, standby	76	33
Surround+bluetooth, active	58	43
Radio+bluetooth, active	45	56
Surround+radio+Bluetooth, active	42	60
All calculations are based on a 2500 mAH battery		

WS ALERT

EN	2-6
BG	7-12
CS	13-17
DA	18-22
DE	23-28
ES	29-34
ET	35-40
EL	41-45
FI	46-50
FR	51-56
HU	57-62
IS	63-67
IT	68-73
LT	74-78
LV	79-83
NL	84-89
NO	90-94
PL	95-100
PT	101-106
RO	107-111
RU	112-117
SK	118-122
SL	123-127
SV	128-132
TR	133-137

Instructions for the Bluetooth function in the Peltor WS Alert Headset

The Peltor WS Alert headset lets you communicate wirelessly via a communication radio or telephone, even in noisy environments.

The Peltor WS Alert headset is part of the Peltor Wireless Solutions[™] range. The range also includes the Peltor WS adapter and other Peltor products that use the worldwide Bluetooth[®] standard for wireless sound transfer. The headset has effective noise attenuation to protect your hearing, and an ambient-noise compensated microphone for reliable communication even at high noise levels.

The Peltor WS Alert headset is tested and approved according to PPE directive 89/686/EEC and EMC directive 89/336/EEC, which means that it meets the demands for CE marking.

To ensure complete satisfaction with your new Peltor product, please read the entire instruction manual. You also need the instruction manual for the other unit the headset will communicate with: the Peltor WS adapter, mobile phone or other Bluetooth[®] equipment.

Functions

- The headset can communicate wirelessly with another Bluetooth unit.
- The headset and the other Bluetooth unit can be 10 metres apart and out of visible range without losing contact.
- When connected to a mobile phone, it allows concurrent two-way communication (full duplex).
- Volume adjustment and reply button on left shell.
- The headset has adjustable self-listening volume.
- A 'ring' is generated for incoming phone calls.
- If the phone has voice control, you can make calls using the headset microphone.
- If your mobile phone has a Bluetooth Handsfree Profile, you can use the headset to redial and switch between calls.
- Two 1.5 V (AA) batteries in combination with a radio and ambient-noise microphones give about 100 hours' operating time. For Bluetooth alone, you get 2000 hours stand-by and about 70 hours' usage time. (See figure C)
- Polarity protection prevents damage to circuits if the batteries are inserted incorrectly.
- Warning signal for low battery
- Tones confirm that the unit has been switched on or off.
- A tone indicates pairing of Bluetooth units.

1. Pairing with another Bluetooth unit

To establish a wireless communication link between two Bluetooth units, you must pair them up. This only needs to be done once per pair of units.

Note: When pairing with a Peltor WS headset, you must disconnect all headset functions, even radio and ambient noise.

► Press and hold the Bluetooth button for at least 8 seconds to prepare the headset for the first pairing with another Bluetooth unit. First the LED glows green and four ascending tones are emitted in the headset. Then the LED blinks five times briefly and then shines steadily green again, and a brief tone is emitted every three seconds. Now you can pair the headset with the other unit. You must do so within three minutes.

A successful pairing is confirmed with 8 brief blinks of the green LED and 3 brief audio signals in the headset. Now the units can communicate by Bluetooth.

If the pairing fails, the LED glows red for one second and an audio signal of descending tones is emitted in the headset.

If the pairing fails, or if the Bluetooth button is pressed again during this time, the headset automatically switches off.

The headset can store pairing data for eight Bluetooth units, which you switch between by deactivating the link to one unit and activating the link to another.

Example: Disconnect an adapter and then connect a phone by pairing through the phone menu. You can reconnect the adapter by using the phone's menu to disconnect, then reconnecting the adapter. If there are many Bluetooth users nearby, you may need to repeat the connection to re-establish the link. Try again!

When pairing with a Bluetooth phone, you can usually see on the phone's display what unit or units are linked to it and in range. A Peltor WS Alert headset appears as **Peltor WS3** in the phone display. Some phone models require a PIN for the phone to identify the headset; if so, the code is four zeroes (0000). This applies to all Peltor WS Headsets and cannot be changed by the user.

Disconnecting the Bluetooth link after pairing

► Press and hold the Bluetooth button for at least 8 seconds. The LED glows red for one second and you hear four descending tones in the headset. Then the unit is disconnected.

2. Switching the Bluetooth function on and off

The Bluetooth function switches on automatically if the radio and/or ambient-noise microphones are activated. This is confirmed by two ascending tones and the LED on the headset blinking green every 5 seconds. If the radio and ambient noise are switched off, the Bluetooth function also switches off automatically. If a call is in progress, the Bluetooth link does not shut down until the call is finished.

You can always switch off the radio and/or ambient noise, but if the Bluetooth function has been automatically activated by these functions, you cannot switch it off manually with the Bluetooth button.

The Bluetooth function switches off automatically two hours after the radio and the ambient noise are switched off and all Bluetooth communication is finished.

To spare the batteries, the headset switches off after 15 hours if no functions are activated in the Alert headset, even with an active Bluetooth link.

If you use the WS Alert as a simple headset (with no radio or ambient noise), you need only connect the Bluetooth function.

► Press and hold the Bluetooth button for more than two seconds.

Release the button after hearing the four ascending tones that confirm that the headset is switched on. Shortly thereafter, you hear two ascending tones indicating that the Bluetooth link is connected. The LED glows green until you release the button, then it blinks green every 5 seconds. (Note: If you press and hold the button for 8 seconds, the headset is ready to be paired with another Bluetooth unit. See point 1 above!)

Disconnecting the Bluetooth link after using the unit as a headset.

► Press and hold the Bluetooth button for at least 8 seconds.

Ignore the tone you hear after two seconds and do not release the button until you hear 4 descending tones, the LED blinks red once and the headset is disconnected.

If you use the Bluetooth button as a PTT with a Peltor WS adapter, you cannot disconnect the headset this way, but it switches off automatically when the WS Alert is not activated for two hours.

3. Transmitting with a com radio connected by a Bluetooth adapter

You can use the Bluetooth button as a PTT (push to talk) button, but only if the headset is connected to a com radio via a Peltor WS adapter.

▶ Press and hold the Bluetooth button while transmitting with the com radio and release completely to receive.

Note: For maximum ambient-noise compensation, place the headset microphone no more than a few millimetres from the corner of your mouth! (See figure A)

4. Voice controlled transmission (VOX)

You can use voice-controlled transmission when the headset is connected to a com radio via a Peltor WS adapter. The VOX function is built into the adapter.

▶ Press the Bluetooth button twice rapidly during reception. Two brief tones confirm the setting. (There will be about a one-second delay because the response comes from the adapter.)

▶ Press the Bluetooth button briefly again during reception to discontinue VOX transmission via the com radio. A long tone confirms the change. The VOX setting lasts up to two hours, even out of range, but switches off if the headset is switched off.

Note: For maximum ambient-noise compensation, place the headset microphone no more than a few millimetres from the corner of your mouth! (See figure A)

5. Answering incoming calls on a connected phone

The ringer is controlled from the phone. If the phone transmits its own ring signal, you hear this; otherwise you hear the headset's own signal, four different tones. Possible alternative:

▶ Press the Bluetooth button briefly to connect the phone call to the headset. A tone confirms connection.

Note: For maximum ambient-noise compensation, place the headset microphone no more than a few millimetres from the corner of your mouth! (See figure A)

6. Voice-controlled dialling from the headset to a connected phone

This is a telephone function and is specific to the telephone model.

▶ Press the Bluetooth button briefly and say your voice dial command. Some telephones do not send a signal when it is time to say the voice dial command.

7. Redialling with a connected phone

This function is only available with mobile phones that use a Bluetooth Handsfree Profile.

▶ Press and hold the Bluetooth button for more than two seconds to redial the last-dialled number via your WS Alert.

8. Switching between calls in a connected phone

This function is only available with mobile phones that use a Bluetooth Handsfree Profile.

▶ Press and hold the Bluetooth button for more than two seconds. Switching is confirmed with a tone.

9. Setting the receiving sound level

You have four sound levels.

▶ Turn the Bluetooth button slowly clockwise to increase the volume.

▶ Turn the Bluetooth button slowly anti-clockwise to decrease the volume.

You hear a tone for each volume change, and a lower tone when you reach the end. You can only adjust the volume during a call. The last selected setting is stored when the unit is switched off.

The headset volume can also be changed from your mobile phone, if it supports this function. (See the phone's manual).

Note: Adjust the volume while working in a noisy environment, since all warning signals are also controlled by the volume setting!

10. Hearing your own voice during transmission and phone calls

When the self-listening function is activated, you hear your own voice in the headset. The self-listening volume can be adjusted in **5** steps or switched off. This can only be adjusted with the Bluetooth link connected.

▶ Press and turn the Bluetooth button slowly clockwise to turn on or increase volume one step. The change is confirmed with a brief tone. A lower tone is emitted at the end position.

▶ Press and turn the Bluetooth button slowly anti-clockwise to decrease volume one step. The change is confirmed with a brief tone. At the bottom position you hear a low tone, which means that self-listening is switched off. You can only adjust volume during a call. Volume can also be adjusted from a connected phone.

To adjust the self-listening volume during a call, you must turn the Bluetooth button within two seconds of pressing it! After two seconds, redial or call switching is activated.

While changing the volume, and during a call, you hear your own voice in the headset, but when connecting to a com radio via the Peltor WS adapter, you only hear yourself while the Bluetooth (PTT) button is pressed. The same volume setting is applied at the next usage.

11. Disconnecting a call via a connected phone

▶ Press the Bluetooth button briefly to disconnect a call. This is confirmed with two descending tones.

12. Low-battery warning

When the battery has enough power left for about five minutes of usage time, the headset emits three brief tones every 30 seconds to indicate that the battery needs replacing. The LED glows red and the headset switches off automatically when the battery dies.

13. Range indication

If you have already done the initial pairing, the headset automatically searches for the linked Bluetooth adapter or phone the next time you turn it on. Once it has established a Bluetooth link, you hear two ascending tones. If it cannot establish a link, you hear two descending tones. (The unit does not automatically try to reconnect.)

If the connected unit is out of range so that the Bluetooth link is broken, the headset searches for the paired unit for three minutes. After that, it conserves energy by only attempting to reconnect every 15 minutes, until the link is re-established or until the headset automatically switches off (see above). If the link is re-established, you hear two ascending tones; if no connection is found, the headset remains ready to re-establish the Bluetooth link with the paired unit. However, if a connection with a mobile phone is broken while the Bluetooth link is established, it is not reconnected automatically.

The warning signal (two descending tones) disappears automatically when the headset is in range again.

▶ Press the Bluetooth button briefly to switch off the warning signal.

▶ Press briefly on any of the headset's buttons to reconnect the warning signal again.

14. Other indicators

GSM connection broken

If the phone loses its connection with the GSM network, you hear a warning in the headset every 10 seconds.

Hands-Free Profile

When communicating with equipment that uses a Bluetooth Headset Profile, you hear two descending tones when a call disconnects.

15. Technical data

Art. no. **M2RX7AWS3, M2RX7P3EWS3, M2RX7BWS3**

MICROPHONE MT53 (Fig. B1)

Type:	Electret differential microphone
Frequency range:	70–10 000 Hz \pm 6 dB
Sensibility as lip microphone:	15 mV / 680 Ω
Impedance:	>680 Ω
Noise suppression:	15 dB vid 1 kHz

ATTENTION! The microphone is polarized: At change of microphone the connector should be connected with the cable pointing forward.

MULTI FUNCTION BUTTON (Fig. B2)

The multi function button can be pushed in as well as turned for adjustment of the two-way communication (*Bluetooth*).

DIODE LAMP (Fig. B3)

The light emitting diode gives visual information after adjustment of the two-way communication (*Bluetooth*).

The Peltor WS Alert Headset is designed for Bluetooth standard V.1.2 (headset and handsfree profiles) and is certified according to: EN 300 328 (radio test), EN 301 489-1/-7-17 (EMC test), EN 60 950 (electric safety, low voltage directive), FCC part 15.247 (US radio test) and I.C. (Canadian radio test).

Radio specifications (*Bluetooth*®):

Traffic method:	Duplex
Frequency:	2.4–2.5 GHz
Output:	1 mW (0dBm)
Range:	approx. 10 m (0dBm)
Rate of transfer:	1 Mbit/second
Frequency skipping:	1600/second

Peltor WS Alert headset

Art.nr.:	MT53H7AWS2	WS Alert headset with headband
	MT53H7P3EWS2	WS Alert headset with helmet attachment
	MT53H7BWS2	WS Alert headset with neckband

(Footnotes)

¹ *Peltor WS* and *Peltor Wireless Solutions* are trade marks used by Peltor AB

² *Bluetooth* wordmark and logotype are owned by Bluetooth SIG, Inc., and any use of such marks is under license.

³ *Bluetooth* standard here means that the product works together with devices that support *Bluetooth* headset- and/or handsfree profile.

Ръководство за експлоатация на Peltor WS¹⁾ слушалки с Bluetooth²⁾ безжична технология

Слушалките *Peltor WS* ви дават възможност да осъществявате безжична връзка чрез комуникационно радио устройство или телефон, дори в шумна среда.

Слушалките *Peltor WS* са част от серията *Peltor Wireless Solutions*¹⁾. Серията включва и *Peltor WS* адаптер и други продукти на Peltor, които използват световния стандарт *Bluetooth* за безжичен пренос на звук. Слушалките използват ефективно шумопотискане за предпазване на слуха ви и микрофон с компенсация за околните шумове, който осигурява надеждна комуникация дори при високи нива на шум.

Слушалките *Peltor WS* са тествани и одобрени съгласно Директивата за личните предпазни средства 89/686/ЕЕС и Директивата за електромагнитна съвместимост 89/336/ЕЕС, което означава, че отговарят на изискванията за поставяне на знака СЕ.

За да получите пълно удовлетворение от новото изделие на Peltor, прочетете цялото ръководство за експлоатация. Ръководството ще ви е необходимо и за другото устройство, с което ще комуникират слушалките: *Peltor WS* адаптер, мобилен телефон или друго устройство по стандарта *Bluetooth*³⁾.

Функции

- Слушалките могат да комуникират по безжичен път с друго устройство по стандарта *Bluetooth*.
- Слушалките и другото устройство могат да бъдат на разстояние 10 метра едно от друго и без да се виждат, без да загубят връзка.
- Едновременна двупосочна комуникация (пълнен дуплекс) при свързване към мобилен телефон по стандарта *Bluetooth*.
- егулиране на силата на звука и бутон за отговор върху левия наушник.
- Слушалките имат регулируема сила на звука със самопрослушване.
- При постъпване на входящи повиквания се генерира „позвъняване“.
- Ако телефонът може да се управлява с гласови команди, можете да провеждате разговори като използвате микрофона към слушалките.
- Ако вашият мобилен телефон има *Bluetooth handsfree profile*, можете да използвате слушалките за повторно набиране и за превключване между разговори.
- Електрозахранване: две батерии 1,5 V (AA). (За времето на работа, вж. табл. С)
- Ако слушалките не са активни продължително време, те се изключват автоматично, за да се пести изразходването на батериите.
- Предупредителен сигнал за изтощаване на батерията.
- Защитата на поляритета предотвратява повреждането на електрониката в случай, че батериите са поставени неправилно.
- Включването и изключването на устройството се потвърждава с тонове.
- Определен тон показва свързването на устройствата по стандарта *Bluetooth* в двойка.

1. Синхронизация с друго комуникационно устройство по стандарта *Bluetooth*.

За да установите безжична комуникационна връзка между две устройства по стандарта *Bluetooth*, трябва да ги свържете в двойка. Това е необходимо само веднъж за всяка двойка устройства.

Забележка: Когато свързвате в двойка със слушалки *Peltor WS* трябва да прекъснете всички функции на слушалките, дори радиосигнала и

потискането на околните шумове.

► Натиснете и задръжте бутона за функциите за поне осем секунди, за да подготвите слушалките за първото свързване в двойка с друго устройство по стандарта Bluetooth. Първо светодиода светва в зелено и в слушалките се подават четири възходящи тона. След това светодиода примигва бързо пет пъти и светва отново в зелено, и на всеки три секунди се излъчва кратък тон. Вече можете да свържете слушалките в двойка с другото устройство. Трябва да направите това в рамките на три минути.

Успешното свързване в двойка се потвърждава с осем кратки примигвания на зеления светодиод и три кратки аудио сигнала в слушалките. Устройството вече може да комуникира.

Ако свързването е неуспешно, светодиода свети в червено в продължение на една секунда, и слушалките излъчват аудио сигнал с низходящи тонове.

Ако свързването е неуспешно, или ако в хода на процеса функционалният бутон бъде натиснат отново, слушалките автоматично се изключват.

Слушалките могат да съхранят данни за свързване в двойка за осем устройства и вие можете да превключвате между тях, като деактивирате връзката с едното и активирате връзката с другото устройство.

Пример: Първо изключете адаптера и след това свържете телефон, като осъществите свързване в двойка през телефонното меню. Адаптерът може да бъде свързан отново, след като бъде прекъсната връзката с телефона от телефонното меню. Ако наблизо има много устройства по стандарта Bluetooth, свързването може да се окаже неуспешно. В такъв случай опитайте отново.

Когато осъществявате свързване в двойка по стандарта Bluetooth, обикновено на дисплея на телефона можете да видите какво устройство или устройства са свързани с него или са в обхват. Слушалките Peltor WS се появяват като Peltor WS на дисплея на телефона. Някои модели телефони изискват PIN код, за да може телефонът да идентифицира слушалките; в такъв случай кодът е четири нули (0000). Това важи за всички слушалки Peltor WS и не може да бъде променено от потребителя.

Прекъсване на връзката след свързване в двойка

► Натиснете и задръжте бутона за функциите в продължение на поне 8 секунди. Светодиода светва в червено в продължение на една секунда и в слушалките чувате четири низходящи тона. След това устройството се изключва от връзката.

2. Свързване и прекъсване на комуникационна връзка по стандарта Bluetooth.

Връзката се осъществява автоматично няколко секунди след включване на радиосигнала и/или потискането на околния шум. Връзката се потвърждава от два възходящи тона, а светодиода в слушалките мига в зелено на всеки пет секунди. Ако радиосигналът и потискането на околния шум са изключени, функцията също се изключва автоматично. Ако в момента се провежда разговор, връзката не прекъсва до завършването на разговора.

Винаги е възможно да се прекъсне радиосигнала, потискането на околните шумове и т. н., но ако връзката е установена автоматично при активиране на устройството, не можете да прекъснете връзката, като използвате бутона за функции.

За да пестите батериите, слушалките се изключват автоматично след

15 часа, ако не са активирани функции на слушалките, дори при наличие на активна връзка.

Ако искате да използвате слушалките, без да са активирани други функции, трябва да включите само връзката.

► Натиснете и задръжте бутона за функциите в продължение на повече от две секунди.

Освободете бутона след като чуете четирите възходящи тона, които потвърждават, че слушалките са включени. Малко след това ще чуете два възходящи тона, които показват, че връзката е осъществена. Светодиодът свети в зелено, докато освободите бутона, а след това мига в зелено на всеки пет секунди. (Забележка: Ако натиснете и задръжте бутона в продължение на осем секунди, слушалката е готова да бъде свързана в двойка с друго устройство. Вж. точка 1 по-горе!)

Прекъсване на връзката, след като сте използвали устройството само като слушалки:

► Натиснете и задръжте бутона за функциите в продължение на поне осем секунди.

Игнорирайте тона, който ще чуете след две секунди, и не освобождавайте бутона, докато не чуете четири низходящи тона – светодиодът светва веднъж в червено и слушалките се изключват.

Ако използвате бутона за функции като PTT с адаптера *Peltor WS*, не можете да прекъснете връзката със слушалките по този начин, но те се изключват автоматично, когато не са активирани в продължение на 2 часа.

3. Предаване чрез комуникационно радио, свързано с *Peltor WS* адаптер

Можете да използвате бутона за функциите като бутон PTT (Push To Talk), но само ако слушалките са свързани с комуникационно радио чрез *Peltor WS* адаптер.

► Натиснете и задръжте бутона за функции, докато предавате чрез комуникационното радио, и го освободете напълно, за да приемате от срещната страна.

Забележка: За максимално потискане на околните шумове поставете микрофона на слушалките на не повече от няколко милиметра от ъгъла на устата си **A**

4. Предаване управлявано с глас (VOX)

Можете да използвате предаване управлявано с глас, когато слушалките са свързани с комуникационно радио чрез *Peltor WS* адаптер. VOX функцията е вградена в адаптера.

► Натиснете два пъти бързо бутона за функциите. Настройката се потвърждава с два кратки тона. (Има закъснение от около една секунда, тъй като отговорът идва от адаптера.)

► Натиснете отново кратко бутона за функции по време на приемане, за да прекъснете VOX предаването чрез комуникационното радио. Промяната се потвърждава с продължителен тон.

VOX настройката е с продължителност два часа, дори извън обхват, но се изключва, ако слушалките бъдат изключени.

5. Отговаряне на входящи повиквания при свързан телефон по стандарта *Bluetooth*

Звънецът се управлява от телефона. Ако телефонът предава своя сигнал за звънене, вие чувате него; в противен случай чувате собствения сигнал на слушалките, четири различни тона.

► Натиснете кратко бутона за функции, за да свържете повикването от телефона към слушалките. Връзката се потвърждава с тон.

6. Гласово набиране от слушалките към свързан телефон

Това е телефонна функция, специфична за конкретния модел телефон.

► Натиснете кратко бутона за функции и изговорете вашата гласова команда за набиране.

Някои телефони не изпращат сигнал когато трябва да се каже гласовата команда за набиране.

7. Повторно набиране със свързан телефон

Тази функция се предлага само при мобилни телефони, които използват *Bluetooth handsfree profile*.

► Натиснете и задръжте бутона за функции в продължение на повече от две секунди, за да наберете отново последния набран номер чрез слушалките.

8. Превключване между разговори в свързан телефон

Тази функция се предлага само при мобилни телефони, които използват *Bluetooth handsfree profile*.

► Натиснете и задръжте бутона за функциите в продължение на повече от две секунди. Превключването се потвърждава с тон.

9. Настройка на силата на звука при приемане

Имате четири нива на силата на звука.

► Завъртете бутона за функции по посока на часовниковата стрелка **бавно**, за да увеличите силата на звука. Крайната позиция се указва с тон.

► Завъртете бутона за функции обратно на часовниковата стрелка **бавно**, за да намалите силата на звука. Крайната позиция се указва с тон.

Можете да регулирате силата на звука само по време на разговор. При изключване на устройството последната избрана настройка се запомня.

Забележка: Регулирайте силата на звука, когато работите в шумна среда, тъй като всички предупредителни сигнали също се управляват от настройката за сила на звука!

10. Чуване на собствения ви глас по време на предаване и телефонни разговори

Когато е активирана функцията за самопрослушване, в слушалките можете да чуete собствения си глас. Силата на звука при самопрослушване може да се регулира на пет степени или да се изключи. Регулирането може да стане само при включена комуникационна връзка.

► Натиснете и завъртете бутона за функции **бавно** по посока на часовниковата стрелка, за да включите звука или да усилите силата на звука. Крайната позиция се указва с тон.

► Натиснете и завъртете бутона за функции обратно на часовниковата стрелка **бавно**, за да намалите силата на звука. Тон в крайно положение показва, че самопрослушването е изключено.

Можете да регулирате силата на звука само по време на разговор. За да регулирате силата на звука при самопрослушване по време на разговор, трябва да завъртите бутона за функции в рамките на две секунди, след като сте го натиснали! В противен случай след две секунди се активира повторно набиране или превключване на разговори.

Докато промените силата звука и по време на разговори чувате в слушалката собствения си глас, но когато се свързвате с комуникационно радио чрез адаптера *Peltor WS*, чувате само себе си, докато е натиснат бутонът за функции (PTT). Същата настройка за сила на звука се

използва при следващото използване.

11. Прекъсване на разговор чрез свързан телефон

► Натиснете кратко бутона за функции, за да прекъснете телефонен разговор. Това се потвърждава от два низходящи тона.

12. Предупреждение за изтощаване на батерията

Когато в батерията остава мощност, достатъчна за около пет минути използване, слушалките издават три кратки тона на всеки 30 секунди, за да покажат, че батерията трябва да бъде сменена. Светодиодът свети в червено и слушалките се изключват автоматично при пълно изтощаване на батерията.

Забележка: Този тип безжични слушалки изтощават батериите дори когато са изключени. За да избегнете изтощаване на батериите, когато слушалките няма да бъдат използвани продължително време, извадете ги от слушалките.

13. Индикатор за обхват

Ако вече сте извършили първоначалното свързване в двойка, слушалките автоматично търсят свързания *WS* адаптер или телефона при следващото им включване. Когато бъде установена връзка чувате два възходящи тона. Ако не може да бъде установена връзка, чувате два низходящи тона. (Устройството не се опитва автоматично отново да се свърже.)

Ако свързаното устройство е извън обхват и връзката се прекъсне, слушалките търсят устройството, свързано в двойка, в продължение на три минути. След това те пестят енергия, като се опитват да се свържат отново само на всеки 15 минути, докато връзката не бъде възстановена или докато слушалките не се изключат автоматично (вж. по-горе). Ако връзката бъде възстановена, чувате два възходящи тона; ако не бъде намерена връзка, слушалките остават в готовност да установят комуникационна връзка с устройството от двойката. Ако обаче свързването с мобилен телефон бъде прекъснато по време на установяване на връзка, то не се възстановява автоматично. Предупредителният сигнал (два низходящи тона) се изключва автоматично, когато слушалките са отново в обхват.

► Натиснете кратко бутона за функции, за да изключите предупредителния сигнал.

► Натиснете кратко който и да е от бутоните на слушалките, за да свържете отново предупредителния сигнал.

14. Други индикатори

Прекъсната GSM връзка

Ако телефонът изгуби връзката си с GSM мрежата, чувате предупреждение в слушалките на всеки 10 секунди.

► Натиснете кратко бутона за функции, за да изключите предупредителния сигнал.

Профили „Свободни ръце“ и „Слушалки“

Когато комуникирате с устройства, които използват тези профили, чувате два низходящи тона при прекъсване на разговор.

15. Техническа информация

Вж. също приложеното ръководство за експлоатация на радио за слухов протектор Peltor Alert (M2RX*).

МИКРОФОН МТ53 (Фиг. В1)

Тип: Електретен микрофон с разделяне на сигнали

Честотен обхват: 70–10 000 Hz \pm 6 dB

Чувствителност като микрофон за близки разстояния: 15 mV / 680 Ω

Импеданс: >680 Ω
Шумопотискане: 15 dB при 1 kHz

ЗАБЕЛЕЖКА: Микрофонът е поляризиран. При смяна на микрофона поставете съединителя с проводника напред.

БУТОН ЗА ФУНКЦИИ (Фиг. В2)

Бутонът за функции може да бъде натиснат и завъртян за регулиране на настройките за двупосочна (*Bluetooth*) комуникация.

СВЕТОДИОД (Фиг. В3)

Този светодиод ви дава визуална информация, след като регулирате двупосочната *Bluetooth* комуникация.

ОДОБРЕНИЯ

Слушалките *Peltor WS* са проектирани за *Bluetooth* стандарт V.1.2 (профил за слушалки и свободни ръце) и са сертифицирани по: EN 300 328 (радио тест), EN 301 489-1/-7-17 (тест за електромагнитна съвместимост), EN 60 950 (електробезопасност, директива за нисковолтови устройства), FCC част 15.247 (радио тест за САЩ) и I.C. (Канадски радио тест).

Радио спецификации (*Bluetooth*):

Метод на пренос:	дуплекс
Честота:	2,4–2,5 GHz
Изходяща мощност:	1 mW (0dBm)
Обхват:	прибл. 10 м (0 dBm)
Скорост на трансфер:	1 мегабит в секунда
Честотно прескачане:	1600/секунда

Peltor WS Alert слушалки

Прод. №	MT53H7AWS2	WS Alert слушалки с лента за глава
	MT53H7P3EWS2	WS Alert слушалки с приспособление за каска
	MT53H7BWS2	WS Alert слушалки с лента за врата

(Footnotes)

¹ *Peltor WS* и *Peltor Wireless Solutions* са търговски марки използвани от Peltor AB

² Марката и логото на *Bluetooth* са собственост на *Bluetooth SIG, Inc.*, и всяко използване на тези марки става по лиценз. Стандартът

³ *Bluetooth* в случая означава, че може да работи с устройства, които поддържат профил за *Bluetooth* слушалки и/или устройство за свободни ръце.

Návod k použití headsetu *Peltor WS*¹⁾ s bezdrátovou technologií *Bluetooth*²⁾

Headset *Peltor WS* umožňuje bezdrátovou komunikaci prostřednictvím radiostanice nebo telefonu i v hlučném prostředí.

Headset *Peltor WS* je součástí produktové řady *Peltor Wireless Solutions*¹⁾. Produktová řada rovněž zahrnuje adaptér *Peltor WS* a další výrobky Peltor, které pro bezdrátový přenos zvuku používají celosvětový standard *Bluetooth*. Headset je vybaven technologií efektivního potlačení hluku, která chrání váš sluch, a mikrofonem, který kompenzuje okolní hluk, a zaručuje tak spolehlivou komunikaci i ve velmi hlučném prostředí.

Headset *Peltor WS* byl testován a schválen podle směrnice PPE 89/686/EHS a směrnice o elektromagnetické sloučitelnosti 89/336/EHS a splnil tedy požadavky na označení symbolem CE.

Má-li nový výrobek společnosti Peltor sloužit k vaší plné spokojenosti, přečtěte si důkladně tento návod k použití. Budete rovněž potřebovat návod k použití pro ty přístroje, se kterými bude váš headset komunikovat: adaptér *Peltor WS*, mobilní telefon nebo další přístroje opatřené standardem *Bluetooth*³⁾.

Funkce

- Headset může bezdrátově komunikovat s dalšími přístroji, které jsou vybaveny standardem *Bluetooth*.
- Headset a další přístroj mohou být od sebe ve vzdálenosti až 10 metrů a mimo viditelný dosah, aniž by byla komunikace mezi nimi přerušena.
- Souběžná obousměrná komunikace (plně duplexní) při spojení s mobilním telefonem se standardem *Bluetooth*.
- Nastavení hlasitosti a tlačítko odpovědi na levé skořepině.
- Headset má nastavitelnou hlasitost odposlechu vlastního hlasu.
- V případě příchozího hovoru přístroj vygeneruje „vzváněcí tón“.
- Pokud je telefon opatřen řízením hlasové komunikace, můžete telefonovat prostřednictvím mikrofonu vestavěného v headsetu.
- Pokud je mobilní telefon schopen pracovat s profilem *Bluetooth* handsfree profile, můžete headset použít k opakovanému volání a přepínání mezi jednotlivými hovory.
- Napájení: dvě baterie 1,5 V (AA). (Provozní doby viz tabulka C)
- Pokud je headset delší dobu neaktivní, automaticky se vypne, aby šetřil baterie.
- Výstražný signál slabé baterie.
- Ochrana polaritě brání poškození obvodů, pokud jsou baterie vloženy nesprávně.
- Tóny potvrzují, že přístroj byl zapnutý nebo vypnutý.
- Tón indikuje spárování přístrojů vybavených standardem *Bluetooth*.

1. Synchronizace s jiným komunikačním přístrojem vybaveným standardem *Bluetooth*

Chcete-li vytvořit bezdrátové komunikační spojení mezi dvěma přístroji vybavenými standardem *Bluetooth*, musíte je nejprve spárovat. Spárování přístrojů je nutné provést pouze jednou.

Poznámka: Při párování přístrojů s headsetem *Peltor WS* musíte vypnout všechny funkce headsetu, včetně radiostanice a protihlukových mikrofonů.

► Stiskněte a alespoň osm sekund podržte funkční tlačítko a připravte headset k prvnímu párování s dalším přístrojem vybaveným standardem *Bluetooth*. Nejprve se dioda LED rozsvítí zeleně a v headsetu se ozvou čtyři vzestupné tóny. Pak pětkrát krátce zabliká a pak bude znovu trvale zeleně svítit a každé tři sekundy se ozve krátký tón. Nyní můžete headset spárovat s jiným přístrojem. Musíte tak učinit do tří minut.

Úspěšné párování je potvrzeno osmi krátkými probliknutími zelené diody

LED a třemi krátkými zvukovými signály headsetu. Nyní mohou přístroje vzájemně komunikovat.

Pokud se párování nezdaří, dioda LED bude svítit červeně po dobu jedné sekundy a v headsetu se ozve klesající zvukový signál.

Pokud se párování nezdaří nebo pokud během této doby znovu stisknete funkční tlačítko, headset se automaticky vypne

Headset je schopen uložit data o párování až pro osm přístrojů, mezi kterými můžete přepínat prostřednictvím přerušení spojení na jednom přístroji a vytvořením spojení na přístroji jiném.

Příklad: Nejprve odpojte adaptér a potom připojte telefon prostřednictvím spárování v nabídce telefonu. Adaptér je pak možné znovu připojit, jakmile vypnete spojení s telefonem prostřednictvím jeho nabídky. Pokud se v blízkosti nachází mnoho přístrojů vybavených standardem *Bluetooth*, nemusí se párování podařit. Pokud k tomu skutečně dojde, pokuste se o spárování znovu.

Pokud přístroj párujete s telefonem opatřeným standardem *Bluetooth*, obvykle se na displeji telefonu objeví informace, jaký přístroj(e) je připojen a v dosahu. Headset *Peltor WS* se na displeji telefonu zobrazuje jako *Peltor WS*. Některé modely telefonů vyžadují zadání PIN, které telefonu umožní identifikovat headset. V takovém případě je kód tvořen čtyřmi nulami (0000). Toto platí pro všechny headsety *Peltor WS* a nemůže být změněno uživatelem.

Vypnutí spojení po spárování

► Stiskněte a alespoň osm sekund podržte funkční tlačítko. Dioda LED se na jednu sekundu rozsvítí červeně a v headsetu uslyšíte čtyři klesající tóny. Pak se přístroj odpojí.

2. Připojení a odpojení komunikačního spojení pomocí standardu *Bluetooth*

Spojení se navazuje automaticky po několika sekundách, jakmile zapnete radiostanici nebo protihlukové mikrofony. To je potvrzeno dvěma stoupajícími tóny a každých pět sekund zeleně blikající diodou LED. Pokud vypnete radiostanici a protihlukový mikrofon, funkce se rovněž automaticky vypne. V průběhu telefonního hovoru nelze spojení vypnout, dokud hovor neukončíte.

Vždy je však možné vypnout radiostanici nebo protihlukový mikrofon atd., avšak pokud bylo spojení navázáno automaticky po zapnutí přístroje, nemůžete jej vypnout ručně pomocí funkčního tlačítka.

Pokud neaktivujete žádnou funkci headsetu, vypne se sám po 15 hodinách, aby šetřil baterie, i když bude spojení navázané.

Pokud chcete headset používat bez aktivování dalších funkcí, musíte pouze navázat spojení.

► Stiskněte a podržte déle než dvě sekundy funkční tlačítko.

Jakmile uslyšíte čtyři stoupající tóny, které potvrzují zapnutí headsetu, tlačítko uvolněte. Krátce poté uslyšíte dva stoupající tóny, které informují o navázání spojení. Dioda LED bude svítit zeleně, dokud nevolníte tlačítko, a potom bude blikat zeleně každých pět sekund. (Poznámka: Pokud stisknete a podržíte tlačítka osm sekund, headset bude připraven ke spárování s jiným přístrojem. Viz bod 1 výše.)

Vypnutí spojení po použití přístroje jako headsetu:

► Stiskněte a alespoň osm sekund podržte funkční tlačítko.

Ignorujte tón, který uslyšíte po dvou sekundách, a nevolňujte tlačítko, dokud neuslyšíte čtyři klesající tóny, dioda LED jednou blikne červeně a headset se odpojí.

Pokud použijete funkční tlačítko jako PTT (funkce Push to talk) u adaptéru *Peltor WS*, nebudete moci headset takto odpojit. Místo toho se vypne automaticky, pokud jej 2 hodiny neaktivujete.

3. Vysílání pomocí radiostanice spojené s adaptérem *Peltor WS*

Funkční tlačítko můžete použít jako PTT (funkce Push to talk), ale pouze v případě, že headset je spojen s radiostanicí prostřednictvím adaptéru *Peltor WS*.

► Stiskněte a podržte funkční tlačítko a současně vysílejte signál pomocí radiostanice. Pokud chcete signál naopak přijmout, tlačítko zcela uvolněte

Poznámka: Maximální potlačení okolního hluku je možné v případě, že umístíte mikrofon headsetu co nejbližší koutku úst **A**

4. Hlasově řízený přenos (VOX)

Hlasově řízený přenos můžete použít v případě, že je headset spojen s radiostanicí prostřednictvím adaptéru *Peltor WS*. Funkce VOX je integrována v adaptéru.

► Dvakrát rychle stiskněte funkční tlačítko. Nastavení potvrzují dva krátké tóny. (Dojde asi k jednosekundové prodlevě, protože odezva přichází z adaptéru.)

► Znovu krátce stiskněte funkční tlačítko během příjmu a přenos VOX prostřednictvím radiostanice bude ukončen. Změna je potvrzena dlouhým tónem.

Nastavení funkce VOX vydrží asi dvě hodiny i mimo dosah, ale v případě vypnutí headsetu rovněž dojde k jeho vypnutí.

5. Přijetí příchozích hovorů prostřednictvím připojeného telefonu vybaveného standardem *Bluetooth*

Zvonítka je řízeno telefonem. Pokud telefon vysílá vlastní vyzváněcí signál, uslyšíte jej. V opačném případě uslyšíte vlastní signál headsetu – čtyři různé tóny.

► Krátce stiskněte funkční tlačítko a spojte hovor z telefonu s headsetem. Spojení je potvrzeno tónem.

6. Hlasové volání do připojeného telefonu prostřednictvím headsetu

Toto je funkce telefonu, a proto její specifika závisí na typu telefonu.

► Krátce stiskněte funkční tlačítko a vyslovte hlasový povel.

Některé telefony nevysílají signál oznamující začátek nahrávání hlasového povelu.

7. Opakované volání pomocí připojeného telefonu

Tato funkce je k dispozici pouze u mobilních telefonů využívajících profil *Bluetooth* handsfree profile.

► Stisknutím a podržením funkčního tlačítka déle než dvě sekundy opětovně vytočíte poslední volané číslo prostřednictvím headsetu.

8. Přepínání mezi hovory na připojeném telefonu

Tato funkce je k dispozici pouze u mobilních telefonů využívajících profil *Bluetooth* handsfree profile.

► Stiskněte a podržte déle než dvě sekundy funkční tlačítko. Přepnutí je potvrzeno tónem.

9. Nastavení hlasitosti přijímaného zvuku

K dispozici jsou čtyři úrovně hlasitosti.

► Otočte funkčním tlačítkem pomalů ve směru hodinových ručiček a zvýšte hlasitost. Koncová poloha je indikována tónem.

► Otočte funkčním tlačítkem pomalů proti směru hodinových ručiček a hlasitost snižte. Koncová poloha je indikována tónem.

Hlasitost je možné nastavovat pouze během volání. Poslední vybrané nastavení se uloží při vypnutí přístroje.

Poznámka: Hlasitost nastavte v průběhu práce v hlučném prostředí, protože všechny výstražné signály se rovněž řídí nastavením hlasitosti!

10. Hlasový odposlech během přenosu a telefonního volání

Pokud je aktivována funkce hlasového odposlechu, v headsetu slyšíte vlastní hlas. Hlasitost odposlechu lze nastavit nebo vypnout v pěti stupních. Nastavení lze provádět pouze při navázaném spojení.

► Stiskněte a otočte funkční tlačítko pomalů ve směru hodinových ručiček a zapněte odposlech nebo zvýšte hlasitost. Koncová poloha je indikována tónem.

► Stiskněte a otočte funkční tlačítko pomalů proti směru hodinových ručiček a vypněte odposlech nebo snižte hlasitost. Hluboký tón indikuje vypnutí funkce hlasového odposlechu.

Hlasitost je možné nastavovat pouze během volání. Chcete-li nastavit hlasitost hlasového odposlechu během volání, musíte otočit funkční tlačítko do dvou sekund od jeho stisknutí! V opačném případě se po dvou sekundách aktivuje funkce opakovaného volání nebo přepínání hovorů.

Během změny hlasitosti a během volání slyšíte v headsetu vlastní hlas, ale po připojení na radiostanici prostřednictvím adaptéru *Peltor WS* uslyšíte sebe samotné pouze při stisknutí funkčního tlačítka (PTT). Stejně nastavení hlasitosti se použije při dalším použití.

11. Vypnutí hovoru prostřednictvím připojeného telefonu

► Krátce stiskněte funkční tlačítko a vypněte telefonní hovor. Tento úkon je potvrzen dvěma klesajícími tóny.

12. Výstraha slabé baterie

Pokud je baterie nabitá pouze asi na pět minut používání, headset začne vydávat tři krátké tóny každých 30 sekund, a informuje tak o potřebné výměně baterie. Jakmile je baterie vybitá úplně, dioda LED svítí červeně a headset se automaticky vypne.

Poznámka: Tento typ headsetu WS čerpá energii z baterií i po svém vypnutí. Chcete-li se vyhnout vybití baterií i v době, kdy headset nepoužíváte delší dobu, vyjměte je.

13. Indikace dosahu

Pokud jste již provedli počáteční spárování, headset při dalším zapnutí automaticky vyhledává připojený adaptér *WS* nebo telefon. Jakmile je navázáno spojení, uslyšíte dva stoupající tóny. Pokud spojení navázat nelze, uslyšíte dva klesající tóny. (Přístroj se nepokouší automaticky o opakování připojení.)

Pokud je připojený přístroj mimo dosah a dojde tedy k přerušení spojení, headset bude po dobu tří minut vyhledávat spárované přístroje. Potom spoří energii, a pokouší se proto pouze navázat spojení jen každých 15 minut do doby, než je spojení znovu navázáno nebo dokud se headset automaticky nevypne (viz výše). Pokud se spojení podaří znovu navázat, uslyšíte dva stoupající tóny; pokud žádné spojení není nalezeno, headset zůstane připraven k opakovanému vytvoření komunikačního spojení se spárovaným přístrojem. Pokud je aktivní spojení s mobilním telefonem přerušeno, neprovede se opakované připojení automaticky.

Výstražný signál (dva klesající tóny) se automaticky vypne, jakmile se headset opět dostane do dosahu přístroje.

► Krátce stiskněte funkční tlačítko a vypněte výstražný signál.

► Krátce stiskněte libovolné z tlačítek headsetu a zapněte znovu výstražný signál.

14. Další indikátory

Přerušování GSM spojení

Pokud telefon ztratí spojení se sítí GSM, uslyšíte v headsetu každých 10 sekund výstražný signál.

► Krátce stiskněte funkční tlačítko a vypněte výstražný signál.

Profily handsfree a headset

Při komunikaci s přístroji, které využívají uvedené profily, uslyšíte po odpojení hovoru dva klesající tóny.

15. Technické údaje

Viz také příložený návod k použití pro radiostanici s chrániči sluchu Peltor Alert (M2RX7*).

MIKROFON MT53 (Obr. B1)

Typ: Elektretový dvojitý uhlíkový mikrofon

Frekvenční rozsah: 70–10 000 Hz ±6 dB

Citlivost mikrofonu: 15 mV / 680 Ω

Impedance: >680 Ω

Potlačení hluku: 15 dB při 1 kHz

POZNÁMKA: Mikrofon je polarizován. Při výměně mikrofonu vkládejte konektor s vodičem směrem dopředu.

FUNKČNÍ TLAČÍTKO (Obr. B2)

Funkční tlačítko lze stisknout a otočit a upravit nastavení obousměrné (*Bluetooth*) komunikace.

LED (Obr. B3)

Dioda LED poskytuje vizuální informaci po nastavení obousměrné (*Bluetooth*) komunikace.

SCHVÁLENÍ

Headset *Peltor WS* je zkonstruován podle standardu *Bluetooth* V.1.2 (profilů headset a handsfree) a je certifikován podle následujících norem: EN 300 328 (test rádiového vysílání), EN 301 489-1/-7-17 (test elektromagnetické slučitelnosti EMC), EN 60 950 (elektrická bezpečnost, směrnice o nízkém napětí), FCC část 15.247 (test rádiového vysílání USA) a I.C. (Kanadský test rádiového přenosu).

Technické údaje rádiového přenosu (*Bluetooth*):

Přenosová metoda: Duplexní

Frekvence: 2,4–2,5 GHz

Výkon: 1 mW (0 dBm)

Dosah: Přibližně 10 m (0 dBm)

Přenosová rychlost: 1 Mb/s

Potlačení frekvence: 1 600/s

Headset *Peltor WS Alert*

Katalogové číslo	MT53H7AWS2	Headset WS Alert s tlavovím mostem
	MT53H7P3EWS2	Headset WS Alert s tluchycením k tlřilbě
	MT53H7BWS2	Headset WS Alert s tlřmcovím p-skem

(Footnotes)

¹ *Peltor WS* a *Peltor Wireless Solutions* jsou ochranné známky společnosti Peltor AB

² Slovo *Bluetooth* a loga jsou vlastnictvím společnosti Bluetooth SIG, Inc. a veškeré použití těchto značek je licencováno.

³ Standard *Bluetooth* v tomto případě znamená, že přístroj je schopen pracovat s jinými přístroji, které podporují profily headset anebo handsfree *Bluetooth*.

Brugsanvisning til *Peltor WS*¹⁾ headset med *Bluetooth*²⁾ wireless technology.

Med et *Peltor WS*-headset kan du kommunikere trådløst via kommunikationsradio og telefon, også i støjfyldte miljøer.

Peltor WS-headset indgår i sortimentet *Peltor Wireless Solutions*¹⁾. Her indgår desuden *Peltor WS*-adapter og de øvrige *Peltor*-produkter, som benytter verdensstandard *Bluetooth* til trådløs overføring af lyd. Headset'et er effektivt støjdæmpende for at beskytte hørelsen og har en støjkompenseret mikrofon, som muliggør pålidelig kommunikation selv ved høje støjniveauer.

Peltor WS-headset er testet og godkendt iht. PPE-direktivet 89/686/EØF og EMC-direktivet 89/336/EØF, hvilket betyder, at kravene til CE-mærkning er opfyldt.

For at blive rigtig tilfreds med dit nye *Peltor*-produkt er det vigtigt, at du læser hele brugsanvisningen igennem. Du har også brug for brugsanvisningen til den anden enhed, som headset'et skal kommunikere med: *Peltor WS*-adapter, mobiltelefon eller andet udstyr med *Bluetooth*-standard³⁾.

Funktioner

- Headset'et kan kommunikere trådløst med en anden enhed med *Bluetooth*-kommunikationsstandard.
- Kommunikation kan finde sted op til ca. 10 meter fra den anden enhed, også uden for synsvidde.
- Ved tilslutning til telefon med *Bluetooth*-standard kan kommunikation finde sted samtidig i begge retninger (duplex).
- Volumenjustering og svarknap sidder på venstre ørekop.
- Headset'et har justerbart medhør.
- Der lyder et "ringesignal" ved indgående telefonsamtale.
- Hvis telefonen har talestyringsfunktion, kan opringning ske via headset'ets mikrofon.
- Genopkald og samtaleskift kan foretages fra headset til mobiltelefon med "*Bluetooth* handsfree profile".
- Strømforsyning sker med to 1,5 V (AA) batterier (driftstid, se tabel C).
- Hvis headset'et er inaktivt i en længere periode, slukkes det automatisk for at forlænge driftstiden.
- Der afgives advarselssignal ved lav batterispænding.
- Polaritetsbeskyttelse beskytter kredsen, hvis batterierne vendes forkert.
- Der afgives tonesignaler ved ind- og udkobling af headset'et.
- Der afgives tonesignal ved synkronisering af enheder med *Bluetooth*-standard.

1. Synkronisering med anden kommunikationsenhed med *Bluetooth*-standard

For at kunne oprette en trådløs forbindelse til kommunikation mellem to enheder med *Bluetooth*-standard skal der foretages synkronisering (pairing). Dette skal dog kun gøres én gang pr. kombination.

OBS! Ved synkronisering med et *Peltor WS*-headset skal alle funktioner (også radio, omgivelseslyd, etc.) i headset'et være slået fra.

► Tryk på funktionsknappen og hold den inde i mindst 8 sekunder for at gøre headset'et klart til den første synkronisering med en anden enhed med *Bluetooth*-standard. Imens lyser lysdioden først grønt, og der høres et lydsignal på 4 toner med stigende frekvens i headset'et. Derefter følger 5 korte blink efterfulgt af et konstant grønt lys, og en kort tone gentages hvert 3. sekund. Udfør synkroniseringen fra den anden enhed. Synkronisering kan højst finde sted i 3 minutter.

En vel gennemført synkronisering bekræftes med 8 korte blink med grønt lys

fra lysdioden, og der høres 3 korte lydsignaler i headset'et. Kommunikation er nu mulig.

Hvis synkroniseringen mislykkes, lyser lysdioden rødt i 1 sekund, og et lydsignal med faldende sekvens høres i headset'et.

Hvis synkroniseringen ikke lykkes, eller hvis funktionsknappen trykkes ind under forløbet, slukkes headset'et automatisk.

Synkroniseringsdata for otte enheder kan lagres i headset'et, og det er muligt at skifte mellem dem ved at frakoble én enhed og aktivere tilslutningen fra en anden enhed.

Eksempel: Slå først en tilsluttet adapter fra og tilslut derefter en telefon via telefonens menu. Adapteren kan senere tilsluttes igen, efter at kæden til telefonen er koblet ned via menuen i telefonen. Hvis der er mange enheder med *Bluetooth*-standard i nærheden, kan opkoblingen mislykkes. Prøv da at synkronisere og etablere kæden igen!

Ved synkronisering med en telefon med *Bluetooth*-standard kan man normalt i telefonens display se, hvilken eller hvilke enheder der er sammenkædet med den og inden for rækkevidde. Identificering af et *Peltor WS*-headset bekræftes med teksten "*Peltor SW*" i telefonens display. Visse telefonmodeller kræver en PIN-kode, for at telefonen skal kunne identificere headset'et. Hvis en sådan kræves, er den fire nuller (0000). Dette gælder for samtlige *Peltor WS*-headsets og kan ikke ændres af brugeren.

Efter synkroniseringen skal kæden kobles ned

► Tryk på funktionsknappen og hold den inde i mindst 8 sekunder. Lysdioden lyser rødt i 1 sekund, et lydsignal på 4 toner med faldende frekvens høres i headsetet, hvorefter det er frakoblet.

2. Til- og frakobling af kommunikationskæde med *Bluetooth*-standard

Kæden tilkobles automatisk nogle sekunder efter tilkoblingen af radioen og/eller omgivelsesmikrofonerne. Funktionen bekræftes med 2 toner med stigende frekvens, og lysdioden på headset'et blinker grønt hvert 5. sekund. Hvis radioen og omgivelseslyden slås fra, kobles kæden også ned automatisk. Den kobles dog ikke ned, før en eventuel igangværende samtale er afsluttet.

Frakobling af en eventuel radio, omgivelseslyd etc. er altid mulig, men hvis kæden er koblet op, ved at radioen eller omgivelsesmikrofonerne er blevet aktiveret, kan den ikke kobles ned manuelt med funktionsknappen.

For at spare på batterierne slukkes headset'et 15 timer efter den seneste aktivering af en funktion i headset'et, også selv om kæden er opkoblet.

Hvis headset'et skal benyttes, uden at de øvrige funktioner er aktiveret, er det kun nødvendigt at tilkoble kæden.

► Tryk på funktionsknappen og hold den inde i mere end 2 sekunder.

Slip knappen efter tonesignalet med 4 toner i stigende frekvens, som bekræfter tilkobling af headset'et. Umiddelbart efter, når kæden er opkoblet, høres 2 toner med stigende frekvens, hvilket bekræfter, at kæden er opkoblet. Lysdioden lyser nu grønt, til knappen slippes igen, og blinker derefter grønt hvert 5. sekund. (Bemærk! Hvis knappen holdes inde i 8 sekunder, er headset'et klart til synkronisering med en anden enhed (se punkt 1 ovenfor).

Nedkobling af kæden efter brug udelukkende som headset:

► Tryk på funktionsknappen og hold den inde i mindst 8 sekunder.

Ignorer den tone, som høres efter 2 sekunder, og slip knappen efter tonesignalet med 4 toner i faldende sekvens, når lysdioden blinker rødt en gang. Derefter er headset'et frakoblet.

Headset'et frakobles ikke, hvis funktionsknappen benyttes som PTT til en

Peltor WS-adapter, men hvis det slet ikke har været aktiveret i 2 timer, slukkes det automatisk.

3. Sending via kommunikationsradio tilsluttet med *Peltor WS*-adapter

Sending sker med PTT-funktion (Push-to-Talk) på funktionsknappen og er kun tilgængelig, når headset'et er kædet til en kommunikationsradio via *Peltor WS*-adapter.

► Tryk på funktionsknappen og hold den inde konstant under sending via kommunikationsradioen. Slip den helt under modtagelse.

OBS! For at opnå maksimal støjkompensation skal headset'ets mikrofon være placeret blot nogle få millimeter fra mundvigen! **(A)**

4. Talestyret sending (VOX)

Talestyret sending er mulig, når headset'et er sluttet til en kommunikationsradio via *Peltor WS*-adapter. VOX-funktionen er indbygget i adapteren.

► Tryk kort på funktionsknappen to gange hurtigt efter hinanden. 2 korte toner bekræfter indstillingen (ca. 1 sekunds forsinkelse, da svaret kommer fra adapteren).

► Tryk kort på funktionsknappen igen under modtagelse for at afbryde talestyret sending via kommunikationsradioen. En lang tone bekræfter ændringen.

VOX-indstillingen bevares i op til 2 timer, også uden for rækkevidden, men afbrydes, hvis headset'et slukkes.

5. Svar på indgående samtale via tilsluttet telefon med *Bluetooth*-standard

Ringsignalet styres fra telefonen. Hvis telefonen udsender sit eget specielle ringsignal, høres dette. Ellers høres headset'ets signal, som består af 4 toner med skiftende frekvens.

► Tryk kort på funktionsknappen for at slutte en telefonsamtale til headset'et. En tone bekræfter, at telefonsamtalen er opkoblet.

6. Taleopkald fra headset via tilsluttet telefon

Denne funktion ligger i telefonen og er derfor specifik for den enkelte telefon.

► Tryk kort på funktionsknappen og sig derefter "stemmekoden".

En del telefoner sender ikke noget kvitteringssignal, når stemmekoden skal indtales.

7. Genopkald til samtale via tilsluttet telefon

Denne funktion er kun tilgængelig med mobiltelefoner, der benytter "Bluetooth handsfree profile".

► Tryk længere end 2 sekunder på funktionsknappen for at gentage det seneste opkald fra headset'et.

8. Skift mellem telefonsamtaler i tilsluttet telefon

Denne funktion er kun tilgængelig med mobiltelefoner, der benytter "Bluetooth handsfree profile".

► Tryk længere end 2 sekunder på funktionsknappen. Skift bekræftes med et tonesignal.

9. Indstilling af lydniveauet ved modtagelse

Lyden kan reguleres i 4 trin.

► Drej funktionsknappen langsomt med solen for at øge lydstyrken. En tone indikerer endepositionen.

► Drej funktionsknappen langsomt mod solen for at sænke lydstyrken. En tone indikerer endepositionen.

Justering af lydniveauet kan kun finde sted under igangværende samtale. Den senest valgte indstilling lagres, når der slukkes.

OBS! Afpas lydstyrken, når du arbejder i et støjfyldt miljø, da alle advarselssignaler følger volumenindstillingen!

10. Medhør af egen stemme ved sending og under telefonsamtale

Når medhøret er aktiveret, hører du også din egen stemme i headset'et. Niveaueet for medhøret kan indstilles i fem trin og slås fra. Indstilling kan kun ske med kommunikationskæden opkoblet.

► Tryk funktionsknappen ind og drej den langsomt med solen for at tilkoble eller øge lydstyrken. En tone indikerer endepositionen.

► Tryk funktionsknappen ind og drej den langsomt mod solen for at sænke lydstyrken. En tone i den nederste endeposition indikerer, at medhøret er slået fra.

Justering af lyd-niveaueet kan kun foretages under igangværende samtale. For at ændre lyd-niveaueet for medhøret under en telefonsamtale skal funktionsknappen drejes inden 2 sekunder, efter at den er trykket ind! I modsat fald aktiveres genopkald eller samtaleskift efter 2 sekunder.

Under ændring og igangværende telefonsamtale hører du din egen stemme i headset'et, men ved opkobling via *Peltor WS*-adapter til kommunikationsradio hører du den kun, når funktionsknappen er trykket ind (sending med PTT). Det indstillede lyd-niveau gemmes til næste gang, headset'et tages i brug.

11. Afslutning af samtale via tilsluttet telefon

► Tryk kort på funktionsknappen for at afslutte en telefonsamtale. Afslutningen bekræftes med et tonesignal med 2 toner med faldende frekvens.

12. Advarsel om lav energikapacitet for batteriet

Ved lav energikapacitet i slutningen af den maksimale anvendelsestid falder batteriets spændingsniveau, og når der er omkring 5 minutter tilbage af anvendelsestiden, advarer headset'et med 3 korte toner hver 30. sekund om, at batteriet bør udskiftes snarest. Lysdioden lyser rødt, og headset'et slukkes automatisk, når batteriet er tomt.

OBS! Dene type af WS-headset bruger også energi fra batterierne, når det er "helt slukket"! Tag derfor batterierne ud, når headset'et ikke skal anvendes i længere tid.

13. Rækkeviddeindikering

Hvis der allerede er foretaget en første synkronisering, søger headset'et automatisk efter den kædede WS-adapter eller telefon, næste gang det indkobles. Når kæden oprettes, indikeres dette ved 2 toner med stigende frekvens. Hvis kæden ikke kan oprettes, høres 2 toner med faldende frekvens. Der sker ingen automatiske forsøg på genindkobling.

Hvis rækkevidden er overskredet, og den opkoblede kæde afbrudt, søger headset'et efter den synkroniserede enhed i 3 minutter. For at spare energi sker der derefter kun forsøg på genindkobling hvert 15. minut, til kæden er genoprettet, eller til headset'et slukkes automatisk (se ovenfor). Hvis kæden genoprettes, indikeres genindkoblingen med 2 toner med stigende frekvens, men hvis der ikke kan etableres forbindelse, er headset'et klart til senere at oprette en kommunikationskæde med den synkroniserede adapter eller mobiltelefon. Hvis forbindelsen med en mobiltelefon afbrydes, mens kæden er etableret, sker der dog ingen automatisk genindkobling.

Advarselssignalet (2 toner med faldende frekvens) forsvinder automatisk, hvis headset'et igen kommer inden for rækkevidden.

► Tryk kort på funktionsknappen for at slukke advarselssignalet.

► Tryk kort på en af headset'ets knapper for eventuelt at tilkoble advarselssignalet igen.

14. Andre indikeringer

GSM-forbindelsen afbrudt

Hvis telefonen mister forbindelsen med telenettet, høres et advarselssignal i headset'et hvert 10. sekund.

► Tryk kort på funktionsknappen for at slukke for advarselssignalet.

Handsfree og headset profile

Ved kommunikation med udstyr, der fungerer sammen med disse profiler, giver 2 toner med faldende frekvens meddelelse om, at samtalen er koblet ned.

15. Teknisk information

Se også vedlagte brugsanvisning til høreværnsradio Peltor Alert (M2RX7*)

MIKROFON MT53 (Fig. B1)

Type: Elektretdifferensmikrofon

Frekvensområde: 70-10.000 Hz \pm 6 dB

Følsomhed som læbemikrofon: 15 mV / 680 Ω

Impedans: >680 Ω

Støjdæmpning: 15 dB ved 1 kHz

BEMÆRK! Mikrofonen er polariseret: Ved udskiftning af mikrofon skal kontaktorganet tilsluttes med ledningen fremad.

FUNKTIONSKNAP (Fig. B2)

Funktionsknappen kan både trykkes ind og drejes for indstilling af tovejskommunikationen (*Bluetooth*).

LYSDIODE (Fig. B3)

Lysdioden giver visuel information efter justering af tovejskommunikationen (*Bluetooth*).

GODKENDELSER

Peltor WS-headset er tilpasset til *Bluetooth*-standard V.1.2 (headset- og handsfree-profilerne) og er certificeret iht. EN 300 328 (radio test), EN 301 489-1/-7-17 (EMC test), EN 60 950 (electric safety, low voltage directive), FCC part 15.247 (US radio test) og I.C. (Canadian radio test).

Radioteknisk specifikation (*Bluetooth*):

Trafikmåde: Duplex

Frekvens: 2,4-2,5 GHz

Udgangseffekt: 1 mW (0dBm)

Rækkevidde: Ca 10 m (0 dBm)

Overføringshastighed: 1 Mbit/sekund

Frekvenshop: 1600 gange/sekund

Peltor WS Alert-headset

Art.nr.:	MT53H7AWS2	WS Alert-headset med issebøjle
	MT53H7P3EWS2	WS Alert-headset med hjelmfæste
	MT53H7BWS2	WS Alert-headset med nakkebøjle

(Footnotes)

¹ *Peltor WS* og *Peltor Wireless Solutions* er varemærker, som benyttes af Peltor AB

² *Bluetooth* ordmærke og logoer tilhører Bluetooth SIG, Inc., og al brug af disse mærker sker på licens.

³ *Bluetooth*-standard betyder her, at den kan fungere sammen med udstyr, der understøtter *Bluetooth* headset og/eller handsfree profile.

Gebrauchsanweisung für *Peltor WS*¹⁾ Headset mit kabelloser *Bluetooth*²⁾-Technologie

Das *Peltor WS* Headset ermöglicht selbst in lärmbelasteter Umgebung eine kabellose Kommunikation per Funkgerät und Telefon.

Das *Peltor WS* Headset gehört, ebenso wie der *Peltor WS* Adapter und weitere *Peltor*-Produkte, die den weltweiten *Bluetooth*-Standard nutzen, zum Sortiment *Peltor Wireless Solutions*¹⁾. Das lärmdämpfende Headset schützt das Gehör effektiv; es ist mit einem lärmkompensierten Mikrofon ausgestattet, das auch bei starkem Lärm eine zuverlässige Kommunikation gewährleistet.

Das *Peltor WS* Headset wurde gemäß der PSA-Richtlinie 89/686/EWG und der EMV-Richtlinie 89/336/EWG geprüft und zugelassen. Damit sind die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt.

Bitte lesen Sie die ganze Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, damit Sie Ihr neues *Peltor*-Produkt zu Ihrer vollen Zufriedenheit nutzen können. Sie benötigen auch die Gebrauchsanweisung für das Gerät, mit dem das Headset kombiniert werden soll: ein *Peltor WS* Adapter, ein Handy oder ein anderes Gerät mit *Bluetooth*-Standard³⁾.

Funktionen

- Das Headset kann kabellos mit einer anderen Einheit mit *Bluetooth*-Standard kommunizieren.
- Die andere *Bluetooth*-Einheit kann bis zu ca. 10 Meter entfernt und auch außer Sichtweite sein, ohne dass der Kontakt unterbrochen wird.
- Bei Anschluss eines Telefons mit *Bluetooth*-Standard ist die gleichzeitige Kommunikation in beide Richtungen möglich (Duplex).
- Lautstärkeregler und Antworttaste befinden sich an der linken Kapsel.
- Das Headset hat eine verstellbare Mithörfunktion.
- Bei eingehenden Anrufen ertönt ein Klingelzeichen.
- Wenn das Telefon mit Sprachsteuerung ausgestattet ist, kann die gewünschte Nummer über das Mikrofon des Headsets angewählt werden.
- An Handys mit „*Bluetooth* Handsfree Profile“ sind Anrufwiederholung und Wechsel zwischen Gesprächen vom Headset aus steuerbar.
- Stromversorgung durch zwei 1,5V-(AA)-Batterien (Betriebsdauer siehe Tabelle C.).
- Wenn das Headset über längere Zeit inaktiv bleibt, schaltet es sich automatisch aus, um die Batterien zu schonen.
- Warnsignal bei niedriger Batteriespannung.
- Der Polaritätsschutz schützt den Schaltkreis bei falsch eingelegten Batterien.
- Tonsignale beim Ein- und Ausschalten des Headsets.
- Tonsignal bei der Synchronisation von *Bluetooth*-Einheiten.

1. Synchronisation mit einer anderen *Bluetooth*-Einheit

Eine kabellose Kommunikationsverbindung zwischen zwei *Bluetooth*-Einheiten wird durch eine Synchronisation (Pairing) hergestellt. Dies ist jedoch für jede Gerätekombination nur einmal erforderlich.

Achtung! Bei der Synchronisation mit einem *Peltor WS* Headset müssen alle Funktionen (auch Funk, Umgebungsgeräusche etc.) im Headset ausgeschaltet sein.

► Die Funktionstaste mindestens 8 Sekunden lang gedrückt halten, um das Headset für die erste Synchronisation mit einer anderen *Bluetooth*-Einheit vorzubereiten. Die Leuchtdiode leuchtet unterdessen zunächst grün, und ein Tonsignal, bestehend aus 4 Tönen mit steigender Frequenz, ertönt im Headset. Dann blinkt die Diode 5 Mal kurz auf und leuchtet danach konstant grün; ein kurzer Ton wird alle 3 Sekunden wiederholt. Nun die Synchronisation an der anderen Einheit ausführen; sie muss innerhalb von 3 Minuten ausgeführt werden.

Eine erfolgreiche Synchronisation wird durch achtmaliges Aufblinker der grünen Leuchtdiode und 3 kurze Tonsignale im Headset bestätigt. Die Verbindung ist nun hergestellt.

Wenn die Synchronisation nicht geglückt ist, leuchtet die Diode eine Sekunde lang rot, und im Headset ertönt ein Tonsignal mit fallender Frequenz.

Wenn die Synchronisation nicht glückt oder die Funktionstaste während der Synchronisation gedrückt wird, schaltet sich das Headset automatisch aus.

Das Headset kann Synchronisationsdaten für acht verschiedene *Bluetooth*-Einheiten speichern, zwischen denen gewechselt werden kann, indem eine Einheit abgeschaltet und der Anschluss einer anderen Einheit aktiviert wird. Beispiel: Schalten Sie zunächst einen angeschlossenen Adapter aus und schließen Sie dann mit Hilfe des Telefon-Menüs ein Telefon an. Der Adapter kann später wieder angeschlossen werden, nachdem die Verbindung zum Telefon vom Telefon-Menü aus unterbrochen worden ist. Wenn sich viele Einheiten mit *Bluetooth*-Standard in der Nähe befinden, muss der Anschluss möglicherweise noch einmal wiederholt werden, um eine gute, stabile Verbindung zu erhalten.

Bei der Synchronisation mit einem Telefon mit *Bluetooth*-Standard wird im Allgemeinen auf dem Telefondisplay angezeigt, welche Einheiten damit verbunden sind und welche sich in Reichweite befinden. Ein *Peltor WS* Headset wird durch den Text „*Peltor WS*“ auf dem Telefondisplay angezeigt. Bei einigen Telefonmodellen ist zur Identifikation des Headsets ein PIN-Code einzugeben. Falls ein solcher Code benötigt wird, geben Sie vier Nullen ein (0000). Dies gilt für sämtliche *Peltor WS* Headsets; der Code kann vom Benutzer nicht geändert werden.

Nach der Synchronisation die Verbindung unterbrechen:

► Die Funktionstaste mindestens 8 Sekunden lang gedrückt halten. Die Leuchtdiode leuchtet 1 Sekunde lang rot, im Headset ertönt ein Tonsignal bestehend aus 4 Tönen mit fallender Frequenz; danach ist die Verbindung unterbrochen.

2. Ein- und Ausschalten der Kommunikationsverbindung mit *Bluetooth*-Standard

Einige Sekunden nach dem Einschalten des Funkgeräts und/oder der Umgebungsmikrofone wird die Verbindung automatisch hergestellt. Die Funktion wird durch 2 Töne mit steigender Frequenz bestätigt, und die Leuchtdiode am Headset blinkt alle 5 Sekunden grün. Wenn Funkgerät und Umgebungsgeräusch abgeschaltet werden, wird auch die Verbindung automatisch unterbrochen. Dies geschieht jedoch erst nachdem eventuelle Gespräche beendet sind.

Das Ausschalten eines Funkgeräts, Umgebungsmikrofons usw. ist immer möglich; wenn die Verbindung jedoch durch Aktivierung des Funkgeräts oder der Umgebungsmikrofone hergestellt worden ist, kann sie nicht manuell mit der Funktionstaste abgeschaltet werden.

Um die Batterien zu schonen, schaltet sich das Headset 15 Stunden nach der letzten Funktionsaktivierung am Headset aus, auch bei aktiver *Bluetooth*-Verbindung.

Wenn das Headset ohne die übrigen Funktionen benutzt werden soll, braucht nur die Verbindung hergestellt zu werden.

► Die Funktionstaste länger als 2 Sekunden gedrückt halten.

Die Taste nach dem Tonsignal, das aus 4 Tönen mit steigender Frequenz besteht und das Einschalten des Headsets bestätigt, loslassen. Kurz darauf, wenn die Verbindung hergestellt ist, ertönen 2 Töne mit steigender Frequenz, die die Herstellung der Verbindung bestätigen. Bis die Taste losgelassen wird, leuchtet die Leuchtdiode konstant grün, um danach alle 5 Sekunden grün aufzublinken. (Bitte beachten! Wenn die Taste 8 Sekunden eingedrückt

gehalten wird, ist das Headset bereit zur Synchronisation mit einer anderen Einheit, siehe Punkt 1 oben.)

Nachdem das Gerät nur als Headset benutzt worden ist, die Verbindung unterbrechen:

► Die Funktionstaste mindestens 8 Sekunden lang gedrückt halten. Den nach 2 Sekunden ertönenden Ton ignorieren und die Taste nach den 4 Tönen mit fallender Frequenz loslassen; dann blinkt die Leuchtdiode einmal rot auf und die *Bluetooth*-Verbindung vom Headset ist unterbrochen.

Das Headset wird nicht ausgeschaltet, wenn die Funktionstaste als PTT zur Übertragung an einen *Peltor WS* Adapter benutzt wird; wenn es jedoch 2 Stunden überhaupt nicht aktiviert worden ist, schaltet es sich automatisch aus.

3. Senden mit einem über den *Peltor WS* Adapter angeschlossenen Funkgerät

Das Senden erfolgt über die PTT-Funktion (Push-to-Talk) der Funktionstaste, die nur verfügbar ist, wenn das Headset über den *Peltor WS* Adapter mit einem Funkgerät verbunden ist.

► Die Funktionstaste zum Senden über das Funkgerät kontinuierlich gedrückt halten und zum Empfangen ganz loslassen.

Achtung! Damit der Lärm optimal kompensiert werden kann, sollte das Mikrofon des Headsets nur wenige Millimeter vom Mundwinkel entfernt sein. **(A)**

4. Sprachgesteuertes Senden (VOX)

Sprachgesteuertes Senden ist möglich, wenn das Headset über einen *Peltor WS* Adapter an ein Funkgerät angeschlossen ist. Die VOX-Funktion ist in den Adapter eingebaut.

► Die Funktionstaste in schneller Folge zweimal hintereinander drücken. 2 kurze Töne bestätigen die Einstellung (mit ca. 1 Sekunde Verzögerung, da die Antwort vom Adapter kommt).

► Die Funktionstaste während des Empfangs noch einmal kurz drücken, um das sprachgesteuerte Senden über das Funkgerät zu unterbrechen. Ein langer Ton bestätigt die Änderung.

Die VOX-Einstellung bleibt auch außerhalb der Reichweite maximal 2 Stunden bestehen, wird jedoch durch Ausschalten des Headsets rückgestellt.

5. Entgegennehmen von Anrufen eines angeschlossenen Telefons mit *Bluetooth*-Standard

Die Klingelsignale werden vom Telefon gesteuert. Wenn das Telefon sein eigenes, spezielles Klingelzeichen sendet, ist dieses zu hören. Andernfalls ertönt das Signal des Headsets, das aus 4 Tönen mit wechselnder Frequenz besteht.

► Kurz auf die Funktionstaste drücken, um den Anruf zum Headset zu leiten. Ein Ton bestätigt, dass der Anruf übertragen wird.

6. Sprachgesteuertes Anrufen vom Headset über ein angeschlossenes Telefon

Dies ist eine Funktion des Telefons, die je nach Modell unterschiedlich ist.

► Kurz auf die Funktionstaste drücken und dann den Anrufnamen sagen. Einige Telefone senden kein Bestätigungssignal, wenn der Anrufname gesprochen werden muss.

7. Anrufwiederholung an einem angeschlossenen Telefon

Diese Funktion ist nur bei Handys verfügbar, die mit „*Bluetooth* Handsfree Profile“ arbeiten.

► Länger als 2 Sekunden auf die Funktionstaste drücken, um vom Headset aus den letzten Anruf zu wiederholen.

8. Wechseln zwischen Gesprächen an einem angeschlossenen Telefon

Diese Funktion ist nur bei Handys verfügbar, die mit „Bluetooth Handsfree Profile“ arbeiten.

► Länger als 2 Sekunden auf die Funktionstaste drücken. Der Wechsel wird durch ein Tonsignal bestätigt.

9. Einstellung der Empfangslautstärke

Die Lautstärke ist in 4 Stufen verstellbar.

► Zur Erhöhung der Lautstärke die Funktionstaste langsam im Uhrzeigersinn drehen. Ein Ton zeigt die Endlage an.

► Zum Senken der Lautstärke die Funktionstaste langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ein Ton zeigt die Endlage an.

Die Lautstärke kann nur während eines Gesprächs geändert werden. Beim Ausschalten wird jeweils die zuletzt eingestellte Lautstärke gespeichert.

Achtung! Bei der Arbeit in lärmbelasteter Umgebung stets die Lautstärke den Gegebenheiten anpassen, da die Lautstärkeeinstellung auch die Warnsignale beeinflusst!

10. Mithören der eigenen Stimme beim Senden und bei Telefongesprächen

Bei aktivierter Mithörfunktion ist auch die eigene Stimme im Headset zu hören. Die Mithörlautstärke ist in 5 Stufen verstellbar; die Funktion kann auch ausgeschaltet werden. Die Einstellung kann nur bei bestehender Kommunikationsverbindung geändert werden.

► Zum Einschalten und Erhöhen der Lautstärke die Funktionstaste eindrücken und langsam im Uhrzeigersinn drehen. Ein Ton zeigt die Endlage an.

► Zum Senken der Lautstärke die Funktionstaste eindrücken und langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ein Ton in der unteren Endlage zeigt an, dass die Mithörfunktion ausgeschaltet ist.

Die Lautstärke kann nur während eines Gesprächs geändert werden. Zum Ändern der Mithörlautstärke während eines Telefongesprächs muss die Funktionstaste innerhalb von 2 Sekunden nach dem Eindrücken gedreht werden! Andernfalls werden nach 2 Sekunden Anrufwiederholung oder Gesprächswechsel aktiviert.

Beim Ändern und während eines Telefongesprächs ist die eigene Stimme im Headset zu hören, beim Anschluss über den *Peltor WS* Adapter an ein Funkgerät jedoch nur, wenn die Funktionstaste gedrückt ist (Senden mit PTT). Die eingestellte Lautstärke wird bis zur nächsten Benutzung gespeichert.

11. Beenden eines Gesprächs an einem angeschlossenen Telefon

► Zum Beenden eines Gesprächs kurz auf die Funktionstaste drücken. Die Beendigung wird mit einem Tonsignal aus 2 Tönen mit fallender Frequenz bestätigt.

12. Warnung bei niedriger Batteriespannung

Gegen Ende der Lebensdauer sinkt die Batteriespannung; wenn nur noch etwa 5 Minuten Anwendungszeit verbleiben, ertönen alle 30 Sekunden 3 kurze Warntöne im Headset, die darauf hinweisen, dass die Batterie baldmöglichst ausgetauscht werden muss. Die Leuchtdiode leuchtet rot, und das Headset schaltet sich automatisch aus, wenn die Batterie leer ist.

Achtung! Dieser WS-Headset-Typ verbraucht auch dann Energie, wenn der ganz ausgeschaltet ist. Deshalb die Batterien herausnehmen, wenn das Headset längere Zeit nicht benutzt wird.

13. Anzeige der Reichweite

Wenn bereits eine Synchronisation vorgenommen wurde, sucht das Headset beim nächsten Einschalten automatisch nach dem synchronisierten WS-Adapter oder Telefon. Sobald die *Bluetooth*-Verbindung steht, wird dies durch 2 Töne mit steigender Frequenz angezeigt. Kann keine Verbindung

eingrichtet werden, sind 2 Töne mit fallender Frequenz zu hören. (Das Headset macht keine weiteren automatischen Versuche, die Verbindung herzustellen).

Wird die Reichweite überschritten und die Verbindung dadurch unterbrochen, sucht das Headset 3 Minuten lang nach der synchronisierten Einheit. Um Energie zu sparen, macht es danach nur noch alle 15 Minuten weitere Versuche, die Verbindung wieder herzustellen, bis dies geglückt ist oder bis das Headset sich automatisch ausschaltet (siehe oben). Wenn die Verbindung wieder steht, wird dies durch 2 Töne mit steigender Frequenz angezeigt, andernfalls bleibt das Headset bereit, die *Bluetooth*-Verbindung mit dem synchronisierten Adapter oder Handy zu einem späteren Zeitpunkt wieder aufzunehmen. Wird die Verbindung mit einem Handy unterbrochen, während die beiden Einheiten via *Bluetooth* verbunden sind, wird die Verbindung jedoch nicht automatisch wiederhergestellt.

Das Warnsignal (2 Töne mit fallender Frequenz) bleibt automatisch aus, wenn das Headset wieder in Reichweite kommt.

- ▶ Zum Ausschalten des Warnsignals kurz auf die Funktionstaste drücken.
- ▶ Kurz auf eine beliebige Headset-Taste drücken, um das Warnsignal wieder einzuschalten.

14. Andere Anzeigen

GSM-Verbindung unterbrochen

Wenn die Verbindung des Telefons mit dem Telefonnetz unterbrochen ist, ertönt im Headset alle 10 Sekunden ein Warnsignal.

- ▶ Zum Ausschalten des Warnsignals kurz auf die Funktionstaste drücken.

Handsfree und Headset Profile

Bei der Kommunikation mit Geräten, die mit diesen Profilen arbeiten, zeigen 2 Töne mit fallender Frequenz an, dass das Gespräch beendet ist.

15. Technische Information

Siehe auch die beigefügte Gebrauchsanweisung für das Gehörschutzradio Peltor Alert (M2RX7*)

MIKROFON MT53 (Abb. B1)

Typ: Elektretdifferenzmikrofon

Frequenzbereich: 70–10.000 Hz ± 6 dB

Empfindlichkeit als Lippenmikrofon: 15 mV/680 Ω

Impedanz: $>680 \Omega$

Lärmunterdrückung: 15 dB bei 1 kHz

ACHTUNG! Das Mikrofon ist polarisiert: Beim Austausch des Mikrofons ist der Stecker mit dem Kabel nach vorn anzuschließen.

FUNKTIONSTASTE (Abb. B2)

Die Funktionstaste kann zur Einstellung der Zweiwege-Kommunikation (*Bluetooth*) sowohl eingedrückt als auch gedreht werden.

LEUCHTDIODE (Abb. B3)

Die Leuchtdiode gibt nach der Einstellung der Zweiwege-Kommunikation (*Bluetooth*) visuelle Information.

ZULASSUNGEN

Das *Peltor WS* Headset ist an den *Bluetooth*-V.1.2-Standard angepasst (Headset und Handsfree Profile) und zertifiziert nach: EN 300 328 (radio test), EN 301 489-1/-7-17 (EMC test), EN 60 950 (electric safety, low voltage directive), FCC part 15.247 (US radio test) und I.C. (Canadian radio test).

Funktechnische Spezifikation (*Bluetooth*):

Verkehrsart: Duplex

Frequenz: 2,4–2,5 GHz

Ausgangsleistung: 1 mW (0 dBm)

Reichweite: ca. 10 m (0 dBm)

Übertragungsgeschwindigkeit: 1 Mbit/Sekunde
Frequenzsprung: 1.600/Sekunde

Peltor WS Alert Headset

Art.-Nr.:	MT53H7AWS2	WS Alert Headset mit Kopfbügel
	MT53H7P3EWS2	WS Alert Headset mit Helmbefestigung
	MT53H7BWS2	WS Alert Headset mit Nackenbügel

(Footnotes)

¹ **Peltor WS** und **Peltor Wireless Solutions** sind Warenzeichen der Peltor AB.

² Das **Bluetooth**-Warenzeichen und Logo sind Eigentum der Bluetooth SIG, Inc. Sie sind an Peltor AB lizenziert.

³ **Bluetooth**-Standard bedeutet hier, dass das Gerät mit anderen Geräten kompatibel ist, die Bluetooth-Headsets und/oder Freisprecheinrichtungen unterstützen.

Οδηγίες χρήσεως σετ κεφαλιού Peltor WS¹⁾ με ασύρματη τεχνολογία Bluetooth²⁾.

Με το σετ κεφαλιού *Peltor WS* μπορείτε να επικοινωνείτε ασύρματα με ασύρματο ραδιόφωνο και τηλέφωνο, ακόμη και σε περιβάλλον με θόρυβο.

Το σετ κεφαλιού *Peltor WS* συμπεριλαμβάνεται στη σειρά *Peltor Wireless Solutions*¹⁾. Εδώ συμπεριλαμβάνεται επίσης ο αντάπτορας *Peltor WS* και τα υπόλοιπα προϊόντα Peltor, που χρησιμοποιούν το *Bluetooth* παγκόσμιο στάνταρτ για ασύρματη μετάδοση ήχου. Το σετ κεφαλιού διαθέτει αποτελεσματική απόσβεση ήχου για προστασία της ακοής και μικρόφωνο με αντιστάθμιση θορύβου, που επιτρέπει αξιόπιστη επικοινωνία, ακόμη και σε περιβάλλον με υψηλούς θορύβους.

Το σετ κεφαλιού *Peltor WS* είναι δοκιμασμένο και εγκεκριμένο σύμφωνα με την Οδηγία PPE 89/686/ΕΟΚ και την Οδηγία EMC 89/336/ΕΟΚ, κάτι που σημαίνει ότι έχουν εκπληρωθεί οι απαιτήσεις για CE σήμανση.

Για να μείνετε απόλυτα ικανοποιημένοι από το καινούργιο προϊόν Peltor που αγοράσατε, είναι σημαντικό να διαβάσετε όλες τις οδηγίες που βρίσκονται σ' αυτό το βιβλίο οδηγιών. Επίσης χρειάζεστε τις οδηγίες χρήσεως για την άλλη μονάδα, με την οποία θα επικοινωνήσει το σετ κεφαλιού: τον αντάπτορα *Peltor WS*, κινητό τηλέφωνο ή άλλον εξοπλισμό με *Bluetooth*-στάνταρτ¹⁾.

Λειτουργίες

- Το σετ κεφαλιού μπορεί να επικοινωνήσει ασύρματα με άλλη μονάδα με επικοινωνία *Bluetooth*-στάνταρτ.
- Η επικοινωνία μπορεί να γίνει μέχρι και 10 μέτρα από την άλλη μονάδα, ακόμη και αν δεν τη βλέπετε.
- Σε σύνδεση με τηλέφωνο με *Bluetooth*-στάνταρτ η επικοινωνία μπορεί να γίνεται συγχρόνως (αμφίδρομα) προς δύο κατευθύνσεις (duplex).
- Η ρύθμιση της έντασης και το κουμπί απάντησης είναι τοποθετημένα στο αριστερό ακουστικό.
- Το σετ κεφαλιού έχει ρυθμιζόμενη συνακρόαση.
- "Το σήμα κλήσης" παράγεται σε εισερχόμενη τηλεφωνική κλήση.
- Αν το τηλέφωνο έχει λειτουργία φωνοελεγχόμενης ρύθμισης, τότε η κλήση μπορεί να γίνει μέσω του μικροφώνου του σετ κεφαλιού.
- Η επανάληψη κλήσης και η αλλαγή συνομιλίας μπορεί να χειριστούν από το σετ κεφαλιού προς κινητό τηλέφωνο με "*Bluetooth handsfree profile*" (*Bluetooth προφίλ με ελεύθερα χέρια*).
- Η παροχή ενέργειας γίνεται από δύο 1,5 V (AA) μπαταρίες. (Χρόνος λειτουργίας: βλ. πίνακα **C**)
- Αν το σετ κεφαλιού παραμείνει ανενεργό για μεγάλο διάστημα, τότε κλείνει αυτόματα ώστε να παραταθεί ο χρόνος λειτουργίας.
- Αν πέσει η τάση ρεύματος στην μπαταρία τότε ενεργοποιείται ένα ηχητικό σήμα.
- Προστασία πολικότητας προστατεύει το κύκλωμα αν τοποθετηθούν λάθος οι μπαταρίες.
- Ενεργοποιείται ένα τονικό σήμα όταν ανοίγετε και κλείνετε το σετ κεφαλιού.
- Ενεργοποιείται ένα τονικό σήμα για συγχρονισμό με μονάδες με *Bluetooth*-στάνταρτ.

1. Συγχρονισμός με άλλη μονάδα επικοινωνίας που διαθέτει Bluetooth-στάνταρτ.

Για να εγκαταστήσετε μια ασύρματη ραδιοραδιοζεύξη επικοινωνίας μεταξύ δύο μονάδων που διαθέτουν *Bluetooth*-στάνταρτ, πρέπει να εκτελεστεί ένας συγχρονισμός (ζευγάρωμα). Αυτό ωστόσο απαιτείται να γίνει μόνο μια φορά στο συνδυασμό αυτών των μονάδων.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για τη ρύθμιση του συγχρονισμού με σετ κεφαλιού *Peltor WS* πρέπει όλες οι λειτουργίες (ακόμη και το ράδιο, οι ήχοι περιβάλλοντος κλπ.) στο σετ κεφαλιού να είναι διακομμένες.

► Πατήστε χωρίς διακοπή το κουμπί λειτουργιών για τουλάχιστον 8 δευτερόλεπτα ώστε να προετοιμάσετε το σετ κεφαλιού για τον πρώτο συγχρονισμό με μια άλλη μονάδα, που έχει *Bluetooth*-στάνταρτ. Αρχικά ανάβει μια διοδική λυχνία με πράσινο φως και από το σετ κεφαλιού ακούγεται ένα ηχητικό σήμα με τέσσερις τόνους και συχνότητα που αυξάνεται. Στη συνέχεια ακολουθούν πέντε σύντομα αναβοσβήματα που ακολουθούνται από σταθερό πράσινο φως και ένα σύντομο τόνο που επαναλαμβάνεται κάθε 3:ο δευτερόλεπτο. Κάνετε το συγχρονισμό στην άλλη μονάδα. Ο συγχρονισμός μπορεί να γίνει μέσα σε 3 λεπτά το ανώτερο.

Αν πετύχει ο συγχρονισμός αυτό επιβεβαιώνεται με 8 σύντομα αναβοσβήματα με πράσινο φως από τη διοδική λυχνία και 3 σύντομα ηχητικά σήματα ακούγονται στο σετ κεφαλιού και τότε είναι δυνατή η επικοινωνία.

Αν αποτύχει ο συγχρονισμός τότε ανάβει κόκκινο η διοδική λυχνία επί 1 δευτερόλεπτο και από το σετ κεφαλιού ακούγεται ένα ηχητικό σήμα με συχνότητα που πέφτει.

Αν δεν πετύχει ο συγχρονισμός ή αν εντωμεταξύ πατηθεί το κουμπί συγχρονισμού, τότε κλείνει αυτόματα το σετ κεφαλιού.

Στο σετ κεφαλιού μπορούν να καταχωρηθούν δεδομένα συγχρονισμού για οχτώ μονάδες και είναι δυνατό να γίνει εναλλαγή ανάμεσά τους με αποσύνδεση της μιας μονάδας και σύνδεση της άλλης.

Παράδειγμα: Διακόψτε πρώτα έναν συνδεδεμένο αντάπτορα και συνδέστε στη συνέχεια ένα τηλέφωνο χρησιμοποιώντας το μενού του τηλεφώνου. Ο αντάπτορας μπορεί αργότερα να ξανασυνδεθεί, αφού πρώτα διακοπεί η ραδιοραδιοζεύξη του τηλεφώνου από το μενού του τηλεφώνου. Αν υπάρχουν πολλές μονάδες με *Bluetooth*-στάνταρτ στην εγγύς περιοχή μπορεί να αποτύχει η επαφή. Ξαναπροσπαθήστε τότε το συγχρονισμό και να εγκαταστήσετε τη ραδιοραδιοζεύξη!

Σε συγχρονισμό με τηλέφωνο που διαθέτει *Bluetooth*-στάνταρτ μπορείτε συνήθως να δείτε στην οθόνη ποιές μονάδες είναι διασυνδεδεμένες μαζί του και βρίσκονται εντός της ακτίνας δράσεως. Η αναγνώριση ενός σετ κεφαλιού *Peltor WS* επιβεβαιώνεται με το κείμενο "*Peltor WS*" στην οθόνη του τηλεφώνου. Ορισμένα μοντέλα τηλεφώνων απαιτούν έναν κωδικό πρόσβασης (PIN), ώστε το τηλέφωνο να μπορέσει να αναγνωρίσει το σετ κεφαλιού. Αν απαιτείται κάτι τέτοιο, τότε ο κωδικός είναι τέσσερα μηδενικά (0000). Αυτό ισχύει για όλα τα σετ κεφαλιού *Peltor WS* και δεν μπορεί να αλλάξει από το χρήστη.

Αποσύνδεση ραδιοραδιοζεύξης μετά από συγχρονισμό

► Πατήστε χωρίς διακοπή το κουμπί λειτουργιών για τουλάχιστον 8 δευτερόλεπτα. Ανάβει κόκκινο η διοδική λυχνία επί 1 δευτερόλεπτο, από το σετ κεφαλιού ακούγεται ένα ηχητικό σήμα τεσσάρων τόνων με συχνότητα που πέφτει και μετά διακόπτεται η σύνδεση.

2. Σύνδεση και αποσύνδεση ραδιοραδιοζεύξης επικοινωνίας με *Bluetooth*-στάνταρτ

Η ραδιοραδιοζεύξη συνδέεται αυτόματα μετά από μερικά δευτερόλεπτα από τότε που κάνατε διασύνδεση ραδιοφώνου και/ή μικροφώνων περιβάλλοντος. Η λειτουργία επιβεβαιώνεται με δύο τόνους με αυξανόμενη συχνότητα και η διοδική λυχνία στο σετ κεφαλιού αναβοσβήνει πράσινο κάθε 5 δευτερόλεπτα. Αν το ράδιο και ο θόρυβος του περιβάλλοντος διακοπούν, διακόπτεται επίσης αυτόματα και η ραδιοραδιοζεύξη. Ωστόσο η ραδιοραδιοζεύξη δεν διακόπτεται αν δεν έχει προηγουμένως τελειώσει η συνομιλία που βρίσκεται σε εξέλιξη.

Η αποσύνδεση ραδιοφώνου, ήχων του περιβάλλοντος κλπ. είναι πάντοτε δυνατή, αλλά αν έχει συνδεθεί η ραδιοραδιοζεύξη με ενεργοποίηση του

ραδιοφώνου ή των μικροφώνων περιβάλλοντος, τότε δεν μπορεί να αποσυνδεθεί με το χέρι από το κουμπί λειτουργιών.

Για να εξοικονομηθούν οι μπαταρίες, το σετ κεφαλιού κλείνει μετά από 15 ώρες από την τελευταία φορά που ενεργοποιήθηκε μια λειτουργία στο σετ κεφαλιού, ακόμη και με τη ραδιοζεύξη συνδεδεμένη.

Αν το σετ κεφαλιού θα χρησιμοποιηθεί χωρίς ενεργοποίηση άλλων λειτουργιών του, τότε χρειάζεται να συνδεθεί μόνο η ραδιοζεύξη.

► Πατήστε το κουμπί λειτουργιών πάνω από 2 δευτερόλεπτα.

Αφήστε το κουμπί όταν ακούσετε το τονικό σήμα 4 τόνων σε αυξανόμενη συχνότητα, κάτι που επιβεβαιώνει ότι το σετ κεφαλιού είναι συνδεδεμένο. Αμέσως μετά, όταν η ραδιοζεύξη έχει διασυνδεθεί, ακούγονται δύο τόνοι αυξανόμενης συχνότητας, κάτι που επιβεβαιώνει ότι η ραδιοζεύξη είναι διασυνδεδεμένη. Η διοδική λυχνία ανάβει τότε πράσινο μέχρις ότου αφήσετε ξανά το κουμπί και στη συνέχεια αναβοσβήνει πράσινο κάθε 5 δευτερόλεπτα. (Προσοχή! Αν το κουμπί κρατιέται πατημένο επί 8 δευτερόλεπτα τότε το σετ κεφαλιού είναι έτοιμο για συγχρονισμό με μια άλλη μονάδα. Βλ. Το σημείο 1 παραπάνω!)

Αποσύνδεση ραδιοζεύξης μετά τη χρήση μόνο ως σετ κεφαλιού:

► Πατήστε το κουμπί λειτουργιών για τουλάχιστον επί 8 δευτερόλεπτα.

Αγνοήστε τον τόνο που ακούγεται μετά 2 δευτερόλεπτα και μετά αφήστε το κουμπί όταν ακούσετε το τονικό σήμα 4 τόνων με πτώση συχνότητας, οπότε η διοδική λυχνία αναβοσβήνει κόκκινο μια φορά και το σετ κεφαλιού αποσυνδέεται.

Το σετ κεφαλιού δεν αποσυνδέεται αν το κουμπί λειτουργιών χρησιμοποιείται ως PTT προς έναν αντάπτορα *Peltor WS*, αλλά αν δεν έχει ενεργοποιηθεί καθόλου επί 2 ώρες, κλείνει αυτόματα.

3. Εκπομπή μέσω ασύρματου ραδιοφώνου συνδεδεμένου με αντάπτορα *Peltor WS*

Η εκπομπή γίνεται με τη λειτουργία PTT (Push to Talk, Πιέστε και Μιλήστε) στο κουμπί λειτουργιών και είναι διαθέσιμη μόνον όταν το σετ κεφαλιού είναι σε ραδιοζεύξη με ένα ασύρματο ραδιοφώνο μέσω ενός αντάπτορα *Peltor WS*.

► Πατήστε χωρίς διακοπή το κουμπί λειτουργιών κατά τη διάρκεια εκπομπής μέσω ραδιοφώνου επικοινωνίας και αφήστε το εντελώς κατά τη λήψη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να έχετε την ανώτατη απόσβεση θορύβων πρέπει το μικρόφωνο του σετ κεφαλιού να είναι τοποθετημένο μόλις μερικά χιλιοστά από την άκρη του στόματός σας! **(A)**

4. Φωνοελεγχόμενη εκπομπή (VOX)

Φωνοελεγχόμενη εκπομπή είναι δυνατή όταν το σετ κεφαλιού είναι συνδεδεμένο σε ασύρματο ραδιοφώνο μέσω αντάπτορα *Peltor WS*. Η λειτουργία VOX είναι ενσωματωμένη στον αντάπτορα.

► Πατήστε απαντωτά και σύντομα δυο φορές το κουμπί λειτουργιών. Δύο σύντομοι τόνοι επιβεβαιώνουν τη ρύθμιση. (Υπολογίστε ωστόσο περίπου 1 δευτερολέπτο καθυστέρηση λόγω του ότι η απάντηση έρχεται από τον αντάπτορα.)

► Ξαναπατήστε μετά σύντομα το κουμπί λειτουργιών κατά τη λήψη για να διακόψετε την φωνοελεγχόμενη εκπομπή μέσω του ασύρματου ραδιοφώνου. Ένας μακρός τόνος επιβεβαιώνει την αλλαγή.

Η ρύθμιση VOX παραμένει το πολύ 2 ώρες, ακόμη και εκτός της ακτίνας δράσης, αλλά διακόπτεται όταν κλείσετε το σετ κεφαλιού.

5. Απάντηση σε εισερχόμενη συνομιλία μέσω διασυνδεδεμένου τηλεφώνου με *Bluetooth*-στάνταρτ

Ο έλεγχος του σήματος κλήσης γίνεται από το τηλέφωνο. Αν το τηλέφωνο εκπέμπει το δικό του ειδικό σήμα κλήσης, αυτό ακούγεται. Διαφορετικά

ακούγεται το σήμα του σετ κεφαλιού, το οποίο αποτελείται από 4 τόνους με εναλλασσόμενες συχνότητες.

► Πατήστε σύντομα το κουμπί λειτουργιών για να κλείσετε την τηλεφωνική συνδυάλεξη προς το σετ κεφαλιού. Ένας τόνος επιβεβαιώνει ότι η συνδυάλεξη έχει συνδεθεί.

6. Κλήση με φωνή από το σετ κεφαλιού μέσω διασυνδεδεμένου τηλεφώνου

Αυτή η λειτουργία βρίσκεται στο τηλέφωνο και γι' αυτό είναι ειδική για κάθε τηλέφωνο.

► Πατήστε σύντομα το κουμπί λειτουργιών και προφέρετε μετά τη φράση "Λειτουργία φωνής".

Ορισμένα τηλέφωνα δεν στέλνουν κανένα σήμα επιβεβαίωσης όταν πρόκειται να πείτε το "Λειτουργία φωνής".

7. Επανάληψη κλήσης για συνδυάλεξη μέσω συνδεδεμένου τηλεφώνου

Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο με κινητό τηλέφωνο που χρησιμοποιεί "Bluetooth handsfree profile" (Bluetooth προφίλ με ελεύθερα χέρια).

► Πατήστε πάνω από 2 δευτερόλεπτα το κουμπί λειτουργιών ώστε να επαναληφθεί από το σετ κεφαλιού η τελευταία κλήση του τηλεφώνου.

8. Εναλλαγή μεταξύ τηλεφωνικών κλήσεων σε συνδεδεμένο τηλέφωνο

Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο με κινητό τηλέφωνο που χρησιμοποιεί "Bluetooth handsfree profile" (Bluetooth προφίλ με ελεύθερα χέρια).

► Πατήστε πάνω από 2 δευτερόλεπτα το κουμπί λειτουργιών. Η εναλλαγή επιβεβαιώνεται με τονικό σήμα.

9. Ρύθμιση έντασης ήχου σε λήψη

Ο ήχος μπορεί να ρυθμιστεί σε 4 βήματα.

► Στρίψτε το κουμπί λειτουργιών αργά προς τη φορά κίνησης των δεικτών του ρολογιού για να αυξήσετε την ένταση. Ένας τόνος σημειώνει την τελική θέση.

► Στρίψτε το κουμπί λειτουργιών αργά αντίθετα από τη φορά κίνησης των δεικτών του ρολογιού για να μειώσετε την ένταση. Ένας τόνος σημειώνει την τελική θέση.

Η ρύθμιση έντασης ήχου μπορεί να γίνει μόνο κατά τη διάρκεια της συνδυάλεξης. Η τελευταία επιλεγμένη ρύθμιση αποθηκεύεται όταν κλείσετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Προσαρμόστε την ένταση όταν εργάζεστε σε περιβάλλον με θόρυβο, επειδή όλα τα προειδοποιητικά σήματα ακολουθούν τη ρύθμιση έντασης που κάνετε!

10. Συνακρόαση της δικής σας φωνής σε εκπομπή και κατά τη διάρκεια τηλεφωνικής συνδυάλεξης

Όταν είναι ενεργοποιημένη η συνακρόαση τότε ακούγεται και η δική σας φωνή στο σετ κεφαλιού. Η ένταση συνακρόασης μπορεί να ρυθμιστεί σε 5 βήματα και να διακοπεί. Η ρύθμιση μπορεί να γίνει μόνον όταν το ασύρματο ραδιόφωνο είναι συνδεδεμένο.

► Πατήστε και στρίψτε αργά το κουμπί λειτουργιών προς τη φορά κίνησης των δεικτών του ρολογιού για να αυξήσετε την ένταση. Ένας τόνος σημειώνει την τελική θέση.

► Πατήστε και στρίψτε αργά το κουμπί λειτουργιών αντίθετα από τη φορά κίνησης των δεικτών του ρολογιού για να μειώσετε την ένταση. Ένας τόνος σημειώνει την τελική θέση.

Η ρύθμιση της έντασης ήχου μπορεί να γίνει μόνο κατά τη διάρκεια της συνδυάλεξης. Για την αλλαγή της έντασης ήχου σε συνακρόαση κατά τη διάρκεια τηλεφωνικής συνδυάλεξης πρέπει το κουμπί λειτουργιών να στραφεί μέσα σε 2 δευτερόλεπτα μετά που πατήσετε! Διαφορετικά μετά από 2 δευτερόλεπτα ενεργοποιείται η λειτουργία επανάληψη κλήσης ή εναλλαγής συνομιλίας.

Κατά την αλλαγή και κατά τη διάρκεια συνδυάλεξης δεν ακούγεται καμιά φωνή στο σετ κεφαλιού, αλλά σε σύνδεση μέσω αντάπτορα *Peltor WS* προς ασύρματο ραδιόφωνο μόνον όταν είναι πατημένο το κουμπί λειτουργιών (εκπομπή με PTT). Η ρυθμισμένη ένταση ήχου αποθηκεύεται για την

επόμενη ευκαιρία χρήσης.

11. Κλείσιμο συνδυάλεξης μέσω συνδεδεμένου τηλεφώνου

► Πατήστε σύντομα το κουμπί λειτουργιών για να κλείσετε μια τηλεφωνική συνδυάλεξη. Το κλείσιμο επιβεβαιώνεται με 2 τόνους με συχνότητα που πέφτει.

12. Προειδοποίηση για χαμηλό περιεχόμενο ενέργειας στην μπαταρία

Σε χαμηλό περιεχόμενο ενέργειας κατά το τέλος του ανώτατου χρόνου χρήσης πέφτει το επίπεδο τάσης της μπαταρίας και όταν απομένουν περίπου 5 λεπτά χρόνου χρήσης, το σετ κεφαλιού προειδοποιεί με τρεις σύντομους τόνους κάθε 30 δευτερόλεπτα ότι σύντομα πρέπει να γίνει αντικατάσταση μπαταριών. Η διοδική λυχνία ανάβει κόκκινο και το σετ κεφαλιού κλείνει αυτόματα όταν αδειάσει η μπαταρία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αυτός ο τύπος WS-σετ κεφαλιού παίρνει ενέργεια από τις μπαταρίες ακόμη και όταν είναι "τελείως κλειστό"! Γι'αυτό, βγάλτε τις μπαταρίες από τη θήκη όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το σετ κεφαλιού για μεγάλο διάστημα.

13. Ενδειξη ακτίνας δράσης

Αν έχει ήδη γίνει ο πρώτος συγχρονισμός, το σετ κεφαλιού μόλις ενεργοποιηθεί αναζητά αυτόματα ένα διασυνδεδεμένο WS-αντάπτορα ή τηλέφωνο. Όταν αποκατασταθεί ραδιοζεύξη με τη μονάδα, αυτό πληροφορείται με δύο τόνους που έχουν αυξημένη συχνότητα. Αν η ραδιοζεύξη δεν αποκατασταθεί, ακούγονται δύο τόνοι με συχνότητα που πέφτει. (Δεν γίνονται αυτόματες προσπάθειες επανασύνδεσης.)

Αν ξεπεραστεί η ακτίνα δράσης και διακοπεί η συνδεδεμένη ραδιοζεύξη, τότε το σετ κεφαλιού αναζητά τη συνδεδεμένη συγχρονισμένη μονάδα επί 3 δευτερόλεπτα. Για να εξοικονομηθεί ενέργεια η προσπάθεια επανασύνδεσης γίνεται κάθε 15 λεπτά, μέχρις ότου αποκατασταθεί η ραδιοζεύξη ή μέχρις ότου κλείσει αυτόματα το σετ κεφαλιού (δείτε παραπάνω). Αν αποκατασταθεί η ραδιοζεύξη αυτό πληροφορείται με δύο τόνους που έχουν αυξημένη συχνότητα, αλλά αν δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί επαφή, τότε το σετ κεφαλιού είναι έτοιμο ώστε αργότερα να αποκαταστήσει μια ραδιοζεύξη επικοινωνίας με το συγχρονισμένο αντάπτορα ή το κινητό τηλέφωνο. Αν διακοπεί η επαφή με το κινητό τηλέφωνο ενώ η ραδιοζεύξη είναι αποκαταστημένη, τότε δεν πραγματοποιείται καμμία αυτόματη επανασύνδεση.

Το προειδοποιητικό σήμα (δύο τόνοι με συχνότητα που πέφτει) εξαφανίζεται αυτόματα, όταν το σετ κεφαλιού επανέλθει μέσα στην περιοχή της ακτίνας δράσης.

► Πατήστε σύντομα το κουμπί λειτουργιών για να κλείσετε το προειδοποιητικό σήμα.

► Πατήστε σύντομα κάποιο από τα κουμπιά του σετ κεφαλιού για να ξαναενεργοποιήσετε αν θέλετε το προειδοποιητικό σήμα.

14. Άλλες ενδείξεις

GSM-επαφή έχει διακοπεί

Αν το τηλέφωνο χάσει την επαφή με το τηλεφωνικό δίκτυο, τότε ακούγεται ένα προειδοποιητικό σήμα στο σετ κεφαλιού κάθε 10 δευτερόλεπτα.

► Πατήστε σύντομα το κουμπί λειτουργιών για να κλείσετε το προειδοποιητικό σήμα.

Ελεύθερα χέρια και προφίλ σετ κεφαλιού

Σε επικοινωνία με εξοπλισμό που λειτουργεί με αυτά τα προφίλ, δύο τόνοι με συχνότητα που πέφτει δίνουν πληροφορία ότι η συνδυάλεξη έχει διακοπεί.

15. Τεχνικές πληροφορίες

Δείτε επίσης και τις οδηγίες χρήσεως που συνοδεύουν το ασύρματο ράδιο προστασίας ακοής Peltor Alert (M2RX7*)

ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ MT53 (Εικ. Β1)

Τύπος: Μικρόφωνο διηλεκτρικής διαφοράς

Περιοχές συχνοτήτων: 70–10 000 Hz ± 6 dB

Ευαισθησία ως μικρόφωνο χειλιών: 15 mV / 680 Ω

Αντίσταση: >680 Ω

Συμπύεση θορύβου: 15 dB σε 1 kHz

ΠΡΟΣΞΕΤΕ! Το μικρόφωνο είναι πολωμένο: Σε αντικατάσταση μικροφώνου πρέπει το εξάρτημα επαφής να συνδεθεί με το καλώδιο προς τα εμπρός.

ΚΟΥΜΠΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ (Εικ. Β2)

Το κουμπί λειτουργιών μπορεί και να πατηθεί και να στραφεί ώστε να γίνουν ρυθμίσεις αμφίδρομης επικοινωνίας (*Bluetooth*).

ΔΙΟΔΙΚΗ ΛΥΧΝΙΑ (Εικ. Β3)

Η διοδική λυχνία προσφέρει οπτική πληροφορία μετά από ρύθμιση της αμφίδρομης επικοινωνίας. (*Bluetooth*).

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Το σετ κεφαλιού *Peltor WS* είναι προσαρμοσμένο για *Bluetooth*-στάνταρτ V.1.2 (προφίλ σετ κεφαλιού και σετ κεφαλιού με ελεύθερα χέρια) και είναι πιστοποιημένο σύμφωνα με: τα ευρωπαϊκά πρότυπα EN 300 328(τεστ ραδιοφώνου), EN 301 489-1/-7-17 (EMC τεστ), EN 60 950 (ηλεκτρική ασφάλεια, οδηγία περί χαμηλής τάσης), FCC μέρος15.247 (US τεστ ραδιοφώνου) και I.C. (Καναδικό τεστ ραδιοφώνου).

Ραδιοτεχνική προδιαγραφή (*Bluetooth*):

Τρόπος κυκλοφορίας: Duplex (αμφίδρομος)

Συχνότητες: 2,4–2,5 GHz

Εξωτερική απόδοση: 1 mW (0dBm)

Ακτίνα δράσης: Περίπου 10 μέτρα (0 dBm)

Ταχύτητα μετάδοσης: 1 Mbit/δευτερόλεπτο

Τρεμούλιασμα συχνότητας: 1600 φορές/ δευτερόλεπτο

Peltor WS Alert σετ κεφαλιού

Ειδ.αρ.:	MT53H7AWS2	WS Alert σετ κεφαλιού με τόξο στήριξης στο κεφάλι
	MT53H7P3EWS2	WS Alert σετ κεφαλιού με στήριγμα κράνους
	MT53H7BWS2	WS Alert σετ κεφαλιού με τόξο στήριξης στο σβέρκο

(Footnotes)

¹ *Peltor WS* και *Peltor Wireless Solutions* είναι σήματα κατατεθμένα που χρησιμοποιούνται από την Peltor AB.

² Το λεξόσημα και λογότυπος *Bluetooth* ανήκουν στην εταιρία Bluetooth SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση τους γίνεται μετά από άδεια.

³ Με *Bluetooth* στάνταρτ εννοείται εδώ ότι το προϊόν μπορεί να λειτουργήσει με συσκευές που υποστηρίζουν το σετ κεφαλιού *Bluetooth* και/ή προφίλ με ελεύθερα χέρια.

Instrucciones de uso para el equipo de auriculares y micrófono *Peltor WS*¹⁾ con la tecnología inalámbrica *Bluetooth*²⁾.

Con el equipo de auriculares y micrófono *Peltor WS*, el usuario establece la comunicación inalámbrica a través de un equipo de radiofrecuencia o un teléfono, incluso en entornos muy ruidosos.

El equipo de auriculares y micrófono *Peltor WS* forma parte del surtido *Peltor Wireless Solutions*¹⁾. Esta gama de productos incluye también el adaptador *Peltor WS* y otros artículos Peltor, los cuales usan el estándar de comunicación inalámbrica global *Bluetooth* para la transmisión de sonidos. El equipo de auriculares y micrófono proporciona una atenuación eficaz de los ruidos para lograr la protección del aparato auditivo. Incorpora un micrófono con compensación de ruidos que garantiza una comunicación fiable, incluso en situaciones con niveles de ruido muy altos.

El juego de auriculares y micrófono *Peltor WS* ha sido probado y aprobado de acuerdo a la directiva PPE 89/686/CEE y a la directiva EMC 89/336/CEE, lo que implica que se han cumplido los requisitos del etiquetado CE.

Leer detenidamente todas las instrucciones de uso para poder quedar totalmente satisfecho con su nuevo producto Peltor. También es necesario disponer de las instrucciones de uso del segundo equipo con el que *Peltor WS* vaya a establecer la comunicación; un adaptador *Peltor WS*, un teléfono móvil u otros equipos con la norma definida por el estándar *Bluetooth*³⁾.

Funciones

- El equipo de auriculares y micrófono establece la comunicación inalámbrica con otra unidad definida por la norma del estándar de comunicación *Bluetooth*.
- La transmisión de datos entre ambos equipos es posible en un radio de alcance de hasta 10 metros, incluso si ambos usuarios no pueden verse.
- Cuando se establece la conexión a un teléfono con el estándar *Bluetooth*, la comunicación puede realizarse en ambos sentidos (comunicación bidireccional o dúplex).
- El ajuste de volumen y el botón de respuesta están situados en la orejera derecha.
- El equipo incorpora la función de escucha compartida regulable.
- La "señal de llamada" se genera cuando se recibe una llamada telefónica.
- Si el teléfono tiene la función de control por voz, se pueden realizar llamadas a través del micrófono del equipo.
- Las funciones de repetición de llamada y alternancia de llamadas se gestionan desde el equipo de auriculares y micrófono a los teléfono móviles que incorporen el "perfil de manos libres *Bluetooth*".
- Dos pilas de 1,5 V (AA) proporcionan la alimentación al equipo, (para la vida de servicio ver la tabla C).
- Cuando el equipo de auriculares y micrófono no se activa durante un largo período de tiempo, éste se apaga automáticamente para alargar la vida útil de las pilas.
- Cuando la tensión de las pilas es baja, el aparato emite una señal de advertencia.
- El protector de polaridad protege al circuito si se colocan incorrectamente las pilas.
- Al activar o desactivar el equipo, éste emite una serie de señales tonales.
- Al establecer la sincronización (apareado) de las unidades con el estándar *Bluetooth*, el aparato emite una señal tonal.

1. Sincronización con otro equipo de comunicación con el estándar *Bluetooth*.

A fin de establecer un enlace inalámbrico para la comunicación entre dos unidades con el estándar *Bluetooth*, es necesario realizar el apareado (ing. *pairing*). Sin embargo, esto solamente debe hacer una única vez por combinación.

ADVERTENCIA: Al realizar el apareado de un equipo *Peltor WS*, se deben desconectar todas las funciones (incluso la radio, el sonido ambiental, etc.) del equipo de auriculares y micrófono.

► Mantener pulsado el botón de funciones durante 8 segundos como mínimo para habilitar el equipo para el primer apareado con otra unidad con el estándar *Bluetooth*. Durante este lapso, primeramente el diodo emite una luz verde y en los auriculares del equipo suena una señal acústica con cuatro tonos y una frecuencia ascendente. A continuación, el diodo parpadea cinco veces y emite una luz verde constante y se repite un tono corto cada 3 segundos. Realizar el apareado desde la segunda unidad. El apareado puede llevarse a cabo durante un máximo de 3 minutos.

Si se ha logrado realizar el apareado, esto se confirma con 8 parpadeos cortos con una luz verde emitida por el diodo y con 3 tonos cortos en los auriculares. A partir de este momento ya es posible comunicarse.

Si no se ha podido lograr el apareado de ambos equipos, el diodo emite una luz roja durante 1 segundo y en los auriculares se escucha una señal acústica con frecuencia descendente.

Si no se logra realizar establecer el apareado, o se pulsa uno de los botones de función durante este lapso de tiempo, el equipo de auriculares y micrófono se apaga automáticamente.

En el equipo se pueden almacenar datos de apareado para ocho unidades. Se puede cambiar entre ellas desconectándose desde una unidad y activando la conexión desde otra unidad.

Ejemplo: Primeramente desconectar un adaptador acoplado y, seguidamente, conectar un teléfono con la ayuda del menú de éste. El adaptador puede acoplarse de nuevo posteriormente, una vez que se ha desconectado el enlace al teléfono desde el menú de éste. Puede ocurrir que la conexión no tenga éxito si en las cercanías existen muchos equipos con el estándar *Bluetooth*. En ese caso, se deberá intentar realizar el apareado y establecer de nuevo el enlace.

Si el apareado se realiza a un teléfono con el estándar *Bluetooth*, en la pantalla del mismo se puede comprobar generalmente cuál o cuáles unidades están enlazadas y si lo están dentro del radio de alcance vigente. En la pantalla del teléfono, la identificación de un equipo de auriculares y micrófono *Peltor WS* queda confirmada con el texto "*Peltor WS*". Determinados modelos de teléfono exigen un código de PIN para que el teléfono pueda identificar al equipo de auriculares y micrófono. Si se exige este tipo de código, éste es igual a cuatro ceros (0000). Esto es válido para todos los equipos de auriculares y micrófono *Peltor WS*. El usuario no puede modificar dicho código.

Una vez se ha logrado el apareado, desconectar el enlace.

► Pulsar el botón de función repetidamente durante un mínimo de 8 segundos aproximadamente. El diodo emite una luz roja durante 1 segundo y en los auriculares se escucha una señal acústica de cuatro tonos con frecuencia descendente. Tras esta señal el enlace queda desconectado.

2. Conexión y desconexión del enlace de comunicación con el estándar *Bluetooth*.

El enlace se conecta automáticamente transcurridos algunos segundos después de haberse conectado la radio y/o los micrófonos ambientales. Esta función queda confirmada con dos tonos de frecuencia ascendente y con una luz verde parpadeante cada 5 segundos emitida por el diodo situado

en el equipo de auriculares y micrófono. Si se apaga la radio y la función de sonido ambiental, el enlace también queda desconectado automáticamente. Sin embargo, el enlace no queda desconectado hasta que no haya finalizado una posible llamada en curso.

Siempre se puede realizar el desacoplamiento de una radio, de la función del sonido ambiental, etc., pero si la conexión del enlace se ha efectuado mediante la activación de la radio o de los micrófonos ambientales, el enlace no se puede desconectar manualmente con el botón de función.

Transcurridas 15 horas después de haber activado por última vez alguna de las funciones del equipo de auriculares y micrófono, y aunque el enlace esté acoplado, se apagará el equipo con el fin de ahorrar el consumo de las pilas.

Si el equipo debe usarse sin "otras funciones" activadas, solamente es necesario conectar el enlace.

► Pulsar el botón de función durante más de 2 segundos.

Soltar el botón después de oír la señal de 4 tonos con frecuencia ascendente, la cual confirma que el equipo de auriculares y micrófono está acoplado. Inmediatamente después de esto y con el enlace conectado, se escuchan dos tonos con frecuencia ascendente, lo que confirma que el enlace está acoplado. El diodo emite una luz verde hasta que se suelta de nuevo el botón, y a continuación la luz verde parpadea cada 5 segundos. (Nota: Si el botón se mantiene pulsado durante 8 segundos, el equipo estará habilitado para efectuar el apareado con otra unidad. Ver el punto 1 más arriba).

Desactivar el enlace después de haberlo usado únicamente como equipo de auriculares y micrófono:

► Pulsar el botón de función durante un mínimo de 8 segundos.

Ignorar el tono que se escucha transcurridos 2 segundos. Soltar el botón después de la señal de 4 tonos con frecuencia descendente y cuando el diodo parpadea una vez con luz roja y el equipo no está desconectado.

El equipo de auriculares no queda desconectado si el botón de función se usa como PTT con un adaptador *Peltor WS*. Sin embargo, si no se ha activado durante 2 horas, el equipo se desconecta automáticamente.

3. Transmisión a través de una radio conectada con un adaptador *Peltor WS*

La transmisión se efectúa con la función PTT (Push-to-Talk) en el botón de función y solamente es accesible si el equipo de auriculares y micrófono está enlazado a una radio a través del adaptador *Peltor WS*.

► Pulsar repetidamente el botón de función durante la emisión a través de una radio y soltarlo totalmente durante la recepción.

ADVERTENCIA: Para lograr una compensación máxima del ruido, el micrófono del equipo debe situarse a unos pocos milímetros de la comisura de los labios. (A)

4. Emisión controlada por voz (VOX)

Las emisiones controladas por voz se pueden realizar cuando el equipo está conectado a una radio a través de un adaptador *Peltor WS*. La función VOX está incorporada en el adaptador.

► Pulsar rápidamente dos veces el botón de funciones y con un intervalo mínimo. Dos tonos de corta duración confirman el ajuste. (Se produce un retardo de 1 segundo aproximadamente debido a que la respuesta procede del adaptador).

► Pulsar de nuevo el botón de función de forma rápida durante la recepción con el objetivo de interrumpir la comunicación con control por voz a través de la radio. Un tono de larga duración confirma la modificación.

El ajuste de la función VOX permanece activo por un máximo de 2 horas,

incluso fuera del radio de alcance, pero se interrumpe al apagar el equipo de auriculares y micrófono.

5. Respuesta a llamadas entrantes a través de un teléfono conectado con el estándar *Bluetooth*

La señal del timbre de llamada se controla desde el teléfono. Si el teléfono emite su señal especial de timbre de llamada, se oye dicha señal. De lo contrario, el usuario oye la señal del equipo de auriculares y micrófono, la cual se compone de 4 tonos con frecuencia variable.

► Pulsar rápidamente el botón de función para acoplar la llamada telefónica al equipo de auriculares y micrófono. Un tono confirma que la llamada ha sido conectada.

6. Llamada mediante voz desde el equipo de auriculares y micrófono a través de un teléfono acoplado

Esta función se encuentra en el teléfono por lo que la misma es específica para cada teléfono.

► Pulsar el botón de función y a continuación pronunciar el "código de voz". Algunos teléfonos no envían ninguna señal de acuse de recibo cuando se debe grabar el código de voz.

7. Repetición de llamada para llamadas a través de un teléfono acoplado

Esta función solamente está disponible con teléfonos móviles que usan el "perfil de manos libres *Bluetooth*".

► Pulsar el botón de función durante más de 2 segundos para que el equipo de auriculares y micrófono repita la última marcación de llamada.

8. Alternancia entre llamadas en un teléfono acoplado

Esta función solamente está disponible con teléfonos móviles que usan el "perfil de manos libres *Bluetooth*".

► Pulsar el botón de función durante más de 2 segundos. La alternancia se confirma con un tono.

9. Ajuste del nivel de volumen durante la recepción

El volumen se puede ajustar en 4 pasos.

► Girar lentamente a derechas el botón de función para aumentar el volumen. Un tono indica la posición final.

► Girar lentamente a izquierdas el botón de función para disminuir el volumen. Un tono indica la posición final.

El ajuste del nivel sonoro solamente puede efectuarse durante una llamada en curso. Al cerrar el aparato queda almacenado el último ajuste realizado.

ADVERTENCIA: Adaptar el nivel de volumen al trabajar en entornos ruidosos, puesto que el volumen de todas las señales de advertencia se adapta al ajuste de volumen.

10. Escucha compartida de la propia voz al realizar la emisión y durante una llamada telefónica

Si la función de escucha compartida está activada, se escucha la voz del usuario en los auriculares del equipo de auriculares y micrófono. El nivel de escucha compartida puede ajustarse en 5 pasos y también desacoplarse. El ajuste solamente puede efectuarse si se ha acoplado el enlace de comunicación.

► Pulsar y girar lentamente a derechas el botón de función para activar o aumentar el volumen. Un tono indica la posición final.

► Pulsar y girar lentamente a izquierdas el botón de función para disminuir el volumen. Un tono en la posición final inferior indica que se ha desacoplado la escucha compartida.

El ajuste del nivel sonoro solamente puede efectuarse durante una llamada en curso. ¡Para modificar el volumen para la escucha compartida durante una llamada en curso es necesario girar el botón de función en el lapso de

2 segundos después de pulsar el mismo! De lo contrario y transcurridos los 2 segundos se activa la función de repetición de llamada o de alternancia entre llamadas.

Durante la modificación y durante una llamada en curso se oye la voz del usuario en el equipo. Sin embargo, cuando la conexión se realiza mediante el adaptador *Peltor WS* a la radio, la propia voz solamente se oye si el botón de función está pulsado (emisión con PTT). El ajuste del nivel del volumen queda almacenado hasta que vuelve a utilizarse el equipo.

11. Finalización de llamada a través de un teléfono acoplado

► Pulsar rápidamente el botón de función para finalizar una llamada telefónica. La finalización queda confirmada con una señal de 2 tos con frecuencia descendente.

12. Señal de advertencia de contenido energético bajo en la pila

Cuando el contenido energético es bajo al final del tiempo máximo de duración, el nivel de tensión de la pila disminuye. Cuando restan 5 minutos de su vida útil, el equipo emite una advertencia mediante tres cortos cada 30 segundos, indicando que se debe sustituir la pila lo antes posible. El diodo emite una luz roja y el equipo se apaga automáticamente cuando la pila está totalmente descargada.

ADVERTENCIA ¡Este tipo de equipo de auriculares y micrófono WS consume energía de las pilas incluso cuando está "totalmente apagado"! Por lo tanto, se recomienda quitar las pilas de su alojamiento si el equipo no va usarse durante un largo tiempo.

13. Indicación del alcance

Si ya se ha efectuado un primer apareado, al pulsar de nuevo el botón el equipo realiza automáticamente una búsqueda del adaptador o del teléfono enlazado. Al establecerse de nuevo el enlace, esto se indica con dos tonos con frecuencia ascendente. Si no se puede establecer de nuevo el enlace, se oyen dos tonos con frecuencia descendente. (No se producen otros intentos automáticos de reconexión.)

Si se ha rebasado el radio de alcance y el enlace acoplado se ha interrumpido, el equipo de auriculares y micrófono realiza durante 3 minutos una búsqueda de la unidad apareada. Tras dicha búsqueda, y con el objetivo de ahorrar energía los intentos de reconexión se suceden cada 15 minutos hasta que se ha vuelto a establecer el enlace, o hasta que el equipo se apague automáticamente; ver más arriba. Si se ha restablecido el enlace, esto se indica mediante dos tonos con frecuencia ascendente, pero si no se puede establecer ningún enlace, el equipo queda habilitado para establecer con posterioridad un enlace de comunicación con el adaptador o el teléfono apareado. Sin embargo, no se produce una reconexión automática si se interrumpe la conexión con un teléfono móvil mientras el enlace está establecido.

Cuando el equipo se encuentra de nuevo dentro del radio de alcance, la señal de advertencia (dos tonos con frecuencia descendente) desaparece automáticamente.

► Pulsar rápidamente el botón de función para desactivar la señal de advertencia.

► Si se desea activar de nuevo la señal de advertencia, pulsar rápidamente alguno de los botones del equipo de auriculares y micrófono.

14. Otras indicaciones

Interrupción de la conexión de GSM

Si el teléfono pierde la conexión con la red telefónica, se oye una señal de advertencia cada 10 segundos en los auriculares.

► Pulsar rápidamente el botón de función para desactivar la señal de advertencia.

Perfiles de manos libre y de equipo de auriculares y micrófono

En las comunicaciones con equipos que trabajan con estos dos perfiles, se emiten dos tonos con frecuencia descendente para indicar que la llamada está desacoplada.

15. Información técnica

Ver también las instrucciones de uso adjuntas para la radio de protección auditiva Peltor Alert (M2RX7*)

MICRÓFONO MT53 (Fig. B1)

Tipo: Micrófono de diferencia electreto

Gama de frecuencia: 70–10.000 Hz \pm 6 dB

Sensibilidad como micrófono labial: 15 mV / 680 Ω

Impedancia: >680 Ω

Atenuación de ruidos: 15 dB vid 1 kHz

ADVERTENCIA! El micrófono es polarizado: Al sustituir el micrófono, se debe acoplar el conector con el cable hacia adelante.

BOTÓN DE FUNCIÓN (Fig. B2)

El botón de función se puede tanto pulsar como girar para las comunicaciones en sentido bidireccional (*Bluetooth*).

DIODO LUMÍNICO (Fig. B3)

El diodo lumínico proporciona información visual tras el ajuste de las comunicaciones bidireccionales (*Bluetooth*).

HOMOLOGACIÓN

El equipo de auriculares y micrófono *Peltor WS* está adaptado al estándar *Bluetooth* V.1.2 (perfiles de equipo de auriculares y micrófono y de manos libres) y posee la certificación conforme a: EN 300 328 (radio test), EN 301 489-1/-7-17 (EMC test), EN 60 950 (electric safety, low voltage directive), FCC part 15.247 (US radio test) e I.C. (Canadian radio test).

Especificaciones radiotécnicas (*Bluetooth*):

Modo de tráfico: Dúplex

Frecuencia: 2,4–2,5 GHz

Potencia de salida: 1 mW (0dBm)

Alcance: 10 m (0 dBm) aprox.

Velocidad de transferencia: 1 Mbit/segundo

Salto de frecuencia: 1.600 veces/segundo

Equipo de auriculares y micrófono Peltor WS Alert

Ref. art.:	MT53H7AWS2	Equipo de auriculares y micrófono con diadema WS Alert
	MT53H7P3EWS2	Equipo de auriculares y micrófono con sujeción para cascos WS Alert
	MT53H7BWS2	Equipo de auriculares y micrófono con cinta para nuca WS Alert

(Footnotes)

¹ *Peltor WS* y *Peltor Wireless Solutions* son marcas registradas utilizadas por Peltor AB

² La marca nominal y el logotipo *Bluetooth* son propiedad de Bluetooth SIG, Inc., y cualquier uso de los mismos debe hacer bajo licencia.

³ En este documento, el estándar *Bluetooth* significa que puede trabajar con aparatos que soportan los perfiles de equipos de auriculares y micrófono y/o de “manos libres” *Bluetooth*.

Kasutusjuhend – Peltor WS¹⁾ peakomplekt koos Bluetoothi²⁾ traadita tehnoloogiaga

Peltor WS peakomplekti abil saate tänu traadita tehnoloogiale raadiosaatja või telefoni teel suhelda isegi mürarikas keskkonnas.

Peltor WS peakomplekt kuulub Peltor Wireless Solutionsi¹⁾ tootevalikusse. Samasse tootevalikusse kuuluvad ka *Peltor WS* adapter ja teised Peltori tooted, mis kasutavad ülemaailmset *Bluetoothi* traadita heliedastusstandardit. Peakomplekt aitab kaitsta teie kuulmist, kuna summutab tõhusalt müra. Peakomplekti kuulub ka häirivat müra vähendav mikrofon, mille abil saate isegi suure müratasemega keskkonnas segamatult suhelda.

Peltor WS peakomplekt on testitud ja heaks kiidetud vastavalt PPE direktiivile 89/686/EMÜ ja EMC direktiivile 89/336/EMÜ. See tähendab, et toode vastab CE vastavusmärgi nõuetele.

Lugege kogu kasutusjuhend otsast lõpuni läbi, et võiksite oma uue Peltori tootega täielikult rahule jääda. Tutvuge ka selle seadme kasutusjuhendiga, millega peakomplekt suhtlema hakkab: *Peltor WS* adapter, mobiiltelefon või mõni muu seade, mis kasutab *Bluetoothi* standardit³⁾.

Funktsioonid

- Peakomplekti abil saate traadita suhelda teise seadmega, mis toetab *Bluetoothi* standardit.
- Peakomplekti ja teise üksuse vahe võib kontakti kaotamata olla kuni 10 meetrit ning need võivad asuda teineteise nägemisulatuses väljaspool.
- Konkurentne kahe-suunaline suhtlus (täisdupleks), olles ühendatud mobiiltelefoniga, mis toetab *Bluetoothi* standardit.
- Vasakul korpusel asub helitugevuse reguleerimise ja vastamise nupp.
- Peakomplektil on reguleeritav enda hääle kuulamise funktsioon.
- Sissetulevatest telefonikõnedest annab märku helin.
- Kui telefonil on kõnega juhtimine, saate teha telefonikõnesid peakomplekti mikrofoni abil.
- Kui teie mobiiltelefon toetab profiili *Bluetooth Handsfree Profile*, saate peakomplekti abil teha kordusvalimist ja kõnesid vaheldumisi aktiveerida.
- Toiteallikas: kaks 1,5 V (AA) patareid. (Talitlusaegu vaadake tabelist C)
- Kui peakomplekti pikka aega ei kasutata, lülitub see patareide säästmiseks automaatselt välja.
- Hoiatussignaal patarei tühjenemisel
- Polaarsuskaitse hoiab akude vale sisestamise korral ära vooluahelate kahjustamise.
- Seadme sisse- või väljalülitamisest annavad märku vastavad toonid.
- Toon annab märku ka *Bluetoothi* standardit toetava seadmepaari edukast sünkronimisest.

1. Teise *Bluetoothi* standardit toetava sideseadmega sünkronimine

Kahe *Bluetoothi* standardit toetava seadme vahel traadita sidelingi loomiseks peate need seadmed esmalt sünkronima. Seda on vaja teha ainult üks kord ühe seadmepaari kohta.

Märkus. *Peltor WS* peakomplektiga sünkronimisel peate kõik peakomplekti funktsioonid välja lülitama (iseegi raadio ja häiriva müra funktsiooni).

► Peakomplekti esmakordse *Bluetoothi* standardit toetava seadmega sünkronimise ettevalmistamiseks vajutage funktsiooninuppu ja hoidke seda vähemalt kaheksa sekundit all. Esmalt süttib peakomplekti roheline valgusdiood ja kostub neli tõusvat tooni. Seejärel vilgub valgusdiood lühidalt viis korda ja süttib uuesti roheliselt ning iga kolme sekundi tagant kostub lühike toon. Nüüd saate peakomplekti teise seadmega sünkronida. Peate seda tegema kolme minuti jooksul.

Edukast sünkronimisest annavad märku peakomplekti rohelise valgusdioodi

kaheksa lühidat vilget ja kolm lühidat helisignaali. Nüüd saavad seadmed omavahel suhelda.

Kui sünkroonimine ebaõnnestub, süttib valgusdiodid ühe sekundi jooksul punaselt ja kostub laskuvates toonides helisignaali.

Kui sünkroonimine ebaõnnestub või kui sünkroonimise ajal vajutatakse uuesti funktsiooninuppu, lülitub peakomplekt automaatselt välja.

Peakomplekt saab talletada sünkroonimisandmeid kaheksa seadmega, mille vahel saate valida ühe seadme lingi desaktiveerimise ja teise aktiveerimise teel.

Näide. Esmalt ühendage adapter lahti ja seejärel ühendage telefon, sünkroonides selle telefonimenüü kaudu. Telefonilingi telefoni menüü kaudu katkestamisel saate adapteri uuesti ühendada. Kui läheduses on palju *Bluetoothi* standardit toetavaid seadmeid, võib sünkroonimine ebaõnnestuda. Kui nii juhtub, proovige uuesti.

Kui sünkroonite peakomplekti *Bluetoothi* standardit toetava telefoniga, saate tavaliselt telefoni ekraanilt vaadata, millised seadmed on sellega lingitud ja asuvad ühendusulatuses. *Peltor WS* peakomplekti tähistab telefoni ekraanil kuvatav *Peltor WS*. Mõni telefonimudel nõuab peakomplekti tuvastamiseks PIN-koodi, milleks on neli nulli (0000). See kehtib kõigile *Peltor WS* peakomplektidele ja kasutaja ei saa seda muuta.

Lingi katkestamine pärast sünkroonimist

► Vajutage funktsiooninuppu ja hoidke seda vähemalt 8 sekundit all. Peakomplekti valgusdiodid süttib ühe sekundi jooksul punaselt ja kostub neli laskuvat tooni. Seejärel on seade lahti ühendatud.

2. Sidelingi ühendamine ja lahtiühendamine *Bluetoothi* standardi abil

Link ühendatakse automaatselt mõne sekundi jooksul pärast raadio- ja/ või häiriva müra mikrofoni välja lülitamist. Seda kinnitab peakomplektist kostuvad neli tõusvat tooni ja valgusdiodi vilkumine roheliselt iga viie sekundi järel. Kui raadio ja häiriv müra lülitatakse välja, lülitub ka see funktsioon automaatselt välja. Kui mõni kõne on parasjagu pooleli, siis link enne kõne lõppu ei katke.

Alati on võimalik katkestada ühendus raadioga, häiriva müraga jne, kuid kui link loodi seadme aktiveerimisel automaatselt, ei saa te seda käsitsi funktsiooninupu abil katkestada.

Kui peakomplektis ühtegi funktsiooni ei aktiveerita, lülitub (isegi aktiivse lingiga) peakomplekt patareide säästmiseks 15 tunni pärast välja.

Kui soovite peakomplekti kasutada teisi funktsioone aktiveerimata, lülitage sisse ainult link.

► Vajutage funktsiooninuppu ja hoidke seda all üle kahe sekundi. Vabastage nupp pärast nelja tõusvat tooni, mis kinnitavad, et peakomplekt on sisse lülitatud. Varsti pärast seda kuulete kahte tõusvat tooni, mis näitavad, et link on ühendatud. Valgusdiodid põleb roheliselt seni, kuni vabastate nupu, seejärel plingib see roheliselt iga viie sekundi järel. (Märkus. Kui vajutate nuppu ja hoiate seda kaheksa sekundit all, on peakomplekt valmis teise seadmega sünkroonimiseks. Vt eespool punkti 1.)

Lingi katkestamine pärast seadme kasutamist ainult peakomplektina

► Vajutage funktsiooninuppu ja hoidke seda all vähemalt 8 sekundit. Eirake kahe sekundi pärast kostuvat tooni ning ärge nuppu enne lahti laske, kui kuulete nelja laskuvat tooni, valgusdiodid vilgub ühe korra punaselt ja peakomplekt ühendatakse lahti.

Kui kasutate funktsiooninuppu PTT-na koos *Peltor WS* adapteriga, ei saa te peakomplekti sel moel lahti ühendada, vaid see lülitub automaatselt välja, kui peakomplekti kahe tunni jooksul ei aktiveerita.

3. *Peltor WS* adapteriga ühendatud raadiosaatja kasutamine

Funktsiooninuppu saate kasutada PTT (häälsõnumi) nupuna, kuid seda ainult juhul, kui peakomplekt on *Peltor WS* adapteri kaudu ühendatud raadiosaatjaga.

► Vajutage funktsiooninuppu ja hoidke seda raadiosaatja teel sõnumi edastamise ajal all. Teabe vastuvõtmise ajaks laske nupp lahti.

Märkus. Maksimaalseks häiriva müra summutamiseks asetage peakomplekti mikrofon suunurgast vaid paari millimeetri kaugusele. **(A)**

4. Kõnega juhitud edastus (VOX)

Kui peakomplekt on *Peltor WS* adapteri kaudu ühendatud raadiosaatjaga, saate kasutada kõnega juhitud edastust. VOX-funktsioon on adapterisse sisse ehitatud.

► Vajutage kaks korda kiiresti funktsiooninuppu. Kaks lühidat tooni kinnitavat selle sätte õnnestunud sisselülitumist. (Tekib umbes ühe sekundi pikkune viivitus, kuna vastus tuleb adapterist.)

► Raadiosaatja VOX-edastuse katkestamiseks vajutage vastuvõtmise ajal uuesti lühidalt funktsiooninuppu. Muudatust kinnitab pikk toon.

VOX-säte on aktiivne kuni kaks tundi (isegi ühenduskaugusest väljaspool), kuid peakomplekti väljalülitamisel lülitub ka see säte välja.

5. *Bluetoothi* standardit toetava ühendatud telefoniga sissetulevatele kõnedele vastamine

Helinat saate reguleerida telefoni kaudu. Kui telefon edastab oma helinasignaali, kuulete seda; muul juhul kuulete peakomplektist tulevat signaali, milleks on neli erinevat tooni.

► Telefonikõne ühendamiseks peakomplektiga vajutage lühidalt funktsiooninuppu. Õnnestunud ühenduseloomisest annab märku kostuv toon.

6. Häälega juhitud valimine peakomplektist ühendatud telefoni

See on telefonifunktsioon, mis sõltub telefonimudelist.

► Vajutage lühidalt funktsiooninuppu ja õelge oma häälvõlmiskäsk.

Mõni telefon ei pruugi saata märkuandvat signaali, kui on aeg öelda häälvõlmiskäsk.

7. Kordusvalimine ühendatud telefoniga

See funktsioon on saadaval ainult mobiiltelefonides, mis kasutavad käed-vabad-profiili *Bluetooth* Handsfree Profile.

► Peakomplekti kaudu viimati valitud numbri kordusvalimiseks vajutage funktsiooninuppu ja hoidke seda üle kahe sekundi all.

8. Ühendatud telefonis kõnede vaheldumisi aktiveerimine

See funktsioon on saadaval ainult mobiiltelefonides, mis kasutavad käed-vabad-profiili *Bluetooth* Handsfree Profile.

► Vajutage funktsiooninuppu ja hoidke seda üle kahe sekundi all. Kostuv toon annab märku õnnestunud vahetamisest.

9. Helina tugevuse reguleerimine

Saate valida nelja helinatugevuse vahel.

► Kui soovite valjemat helinat, keerake funktsiooninuppu aeglaselt päripäeva. Lõppasendist annab märku kostuv toon.

► Kui soovite vaiksemat helinat, keerake funktsiooninuppu aeglaselt vastupäeva. Lõppasendist annab märku kostuv toon.

Helina tugevust saate reguleerida ainult kõne ajal. Seadme väljalülitamisel salvestatakse viimane valitud säte.

Märkus. Reguleerige helina tugevust mürarikkas keskkonnas töötades, kuna helitugevuse säte rakendub ka kõigile hoiatussignaalidele!

10. Edastuse ja telefonikõnede ajal oma hääle kuulmine

Kui oma hääle kuulmise funktsioon on aktiveeritud, kuulete peakomplektis enda häält. Oma hääle kuulmise tugevust saate reguleerida viiel tasemel või selle välja lülitada. Seda saate reguleerida ainult ühendatud sidelingi puhul.

► Kui soovite helitugevust sisse lülitada või suurendada, vajutage ja keerake funktsiooninuppu aeglaselt päripäeva. Lõppasendist annab märku kostuv toon.

► Kui soovite helitugevust vähendada, vajutage ja keerake funktsiooninuppu aeglaselt vastupäeva. Väikseima helitugevuse lõpus kostuv toon tähendab, et oma hääle kuulmine on välja lülitatud.

Helina tugevust saate reguleerida ainult kõne ajal. Telefonikõne ajal oma hääle kuulmise tugevuse reguleerimiseks peate funktsiooninuppu keerama kahe sekundi jooksul, mil seda vajutate. Vastasel korral aktiveeritakse kahe sekundi möödumisel kordusvalimine või kõnede vahetamine.

Helitugevuse muutmise ja telefonikõne ajal kuulete peakomplektis oma häält, kuid *Peltor WS* adapteri kaudu raadiosaatjaga ühenduse loomisel kuulete oma häält ainult siis, kui vajutate funktsiooninuppu (PTT). Sama helitugevuse säte rakendatakse ka järgmisel kasutuskorral.

11. Ühendatud telefoni kaudu kõne katkestamine

► Telefonikõne katkestamiseks vajutage lühidalt funktsiooninuppu. Õnnestunud toimingust annavad märku kaks laskuvat tooni.

12. Patarei tühjenemise hoiatus

Kui patareis on toidet veel umbes viieks kasutusminutiks, kostub peakomplektist iga 30 sekundi järel kolm lühidat tooni, mis annavad märku sellest, et patarei tuleks välja vahetada. Kui patarei saab tühjaks, süttib valgusdiod punaselt ja peakomplekt lülitub automaatselt välja.

Märkus. Seda tüüpi WS peakomplekti patareid tühjenevad ka väljalülitatud olekus. Kui te peakomplekti pikka aega ei kasuta, eemaldage patareid.

13. Sünkroonitud seadme otsimine

Kui olete esmase sünkroonimise sooritanud, otsib peakomplekt järgmisel sisselülitamisel automaatselt lingitud WS adapterit või telefoni. Kui lingi loomine õnnestub, kuulete kahte tõusvat tooni. Kui lingi loomine ebaõnnestub, kuulete kahte laskuvat tooni. (Seade ei proovi automaatselt uuesti ühendust luua.)

Kui ühendatud seade on ühendusulatusest väljas ja link on katkenud, otsib peakomplekt seadet kolm minutit. Pärast seda läheb peakomplekt üle säästurežiimile, proovides iga 15 minuti järel uuesti ühendust luua, kuni link on taastatud või peakomplekt lülitub automaatselt välja (vt eespool). Kui link taastatakse, kuulete kahte tõusvat tooni; kui ühendust ei leita, jääb peakomplekt sünkroonitud seadmega sidelingi taastamise valmisolekusse. Kui ühendus mobiiltelefoniga lingi loomise ajal katkeb, siis seda ühendust automaatselt uuesti ei looda.

Kui peakomplekt on jälle ühendusulatuses, lülitub hoiatussignaal (kaks laskuvat tooni) automaatselt välja.

► Hoiatussignaali väljalülitamiseks vajutage lühidalt funktsiooninuppu.

► Hoiatussignaali taastamiseks vajutage lühidalt suvalist peakomplekti nuppu.

14. Muud indikaatorid

GSM-ühenduse katkemine

Kui telefonil katkeb ühendus GSM-võrguga, kuulete iga 10 sekundi järel peakomplektis vastavat hoiatust.

► Hoiatussignaali väljalülitamiseks vajutage lühidalt funktsiooninuppu.

Käed-vabad- ja peakomplekti profiilid

Neid profile kasutavate seadmetega suhtlemisel kuulete kõne katkemisel kahte laskuvat tooni.

15. Tehniline teave

Lugege ka komplekti kuuluvat Peltor Alert (M2RX7*) kõrvaklappidesse sisseehitatud raadio kasutusjuhendit.

MIKROFON MT53 (joonis B1)

Tüüp: diferentsiaalne elektreetmikrofon
Sagedusvahemik: 70–10 000 Hz \pm 6 dB
Tundlikkus huulmikrofonina: 15 mV / 680 Ω
Näivtakistus: >680 Ω
Mürasummutus: 15 dB / 1 kHz

MÄRKUS. Mikrofon on polariseeritud. Mikrofoni väljavahetamisel sisestage liides traat eespool.

FUNKTSIOONINUPP (joonis B2)

Funktsiooninuppu saab vajutada ja keerata, et reguleerida kahe-suunalise (*Bluetooth*) suhtluse sätteid.

VALGUSDIOD (joonis B3)

Valgusdiod annab teile pärast kahe-suunalise (*Bluetooth*) suhtluse reguleerimist visuaalset teavet.

NÕUETELEVASTAVUS

Peltor WS peakomplekt ühildub *Bluetoothi* standardiga V.1.2 (peakomplekti ja käed-vabad-profiilid) ja see on sertifitseeritud järgmiste testide põhjal: EN 300 328 (raadiotest), EN 301 489-1/-7-17 (elektromagnetilise ühilduvuse test), EN 60 950 (elektriohutuse ja madalpinge direktiiv), FCC part 15.247 (USA raadiotest) ja I.C. (Kanada raadiotest).

Raadio spetsifikatsioonid (*Bluetooth*):

Liiklusmeetod: dupleks
Sagedus: 2,4–2,5 GHz
Väljund: 1 mW (0dBm)
Ühendusulatus: umbes 10 m (0 dBm)
Edastuskiirus: 1 Mbit/s
Keelusagedusala: 1600/s

Peltor WS Alert peakomplekt

Art. nr	MT53H7AWS2	WS Alert peakomplekt koos peatoega
	MT53H7P3EWS2	WS Alert peakomplekt koos kiivrikinnitusega
	MT53H7BWS2	WS Alert peakomplekt koos kaelapaelaga

(Footnotes)

¹ *Peltor WS* ja *Peltor Wireless Solutions* on Peltor AB kasutatavad kaubamärgid

² *Bluetoothi* kaubamärk ja logod kuuluvad Bluetooth SIG, Inc.'ile ja nende märkide kasutamine toimub vastava litsentsi alusel.

³ *Bluetoothi* standard tähendab siin, et peakomplekt töötab seadmetega, mis toetavad *Bluetoothi* peakomplekti ja/või käed-vabad-profiili.

Langattoman *Peltor WS*¹⁾ *Bluetooth*²⁾-headsetin käyttöohje.

Peltor WS headset mahdollistaa langattoman viestinnän radiopuhelimen ja puhelimen välityksellä meluisassakin ympäristössä.

Peltor WS Headset sisältyy *Peltor Wireless Solutions*¹⁾-mallistoon. Siihen kuuluu myös *Peltor WS* -sovitin ja muita tuotteita, jotka käyttävät äänen siirtämiseen maailmanlaajuisesti standardoitua *Bluetooth*-tekniikkaa. Headsetissä on tehokas melunvaimennus kuulon suojaamiseksi sekä melukompensoitu mikrofoni, joka tekee kommunikoinnista luotettavaa voimakkaassakin melussa.

Peltor WS Headset on testattu ja hyväksytty PPE-direktiivin 89/686/ETY ja EMC-direktiivin 89/336/ETY mukaisesti, mikä tarkoittaa, että se täyttää CE-merkinnän vaatimukset.

Jotta olisit täysin tyytyväinen uuteen *Peltor*-tuotteeseesi, on tärkeää, että luet koko käyttöohjeen. Tarvitset käyttöohjeen myös *Peltor WS* -sovittimelle, matkapuhelimelle tai muulle *Bluetooth*-standardia³⁾ hyödyntävälle laitteelle, jonka kanssa headsetillä on tarkoitus kommunikoida.

Toiminnot

- Headset pystyy kommunikoimaan langattomasti toisen *Bluetooth*-standardia käyttävän laitteen kanssa.
- Toinen *Bluetooth*-laite voi olla 10 metrin päässä ja näkymättömissäkin yhteyden katkeamatta.
- *Bluetooth*-standardia käyttävään puhelimeen yhdistettäessä voidaan kommunikoida samanaikaisesti molempiin suuntiin (duplex).
- Äänenvoimakkuuden säädin ja vastauspainike on sijoitettu oikeaan kupuun.
- Headsetissä on säädettävä myötäkuuntelu.
- "Soittoään" tulevan puhelun merkiksi.
- Jos puhelimessa on ääniohjaustoiminto, se mahdollistaa soittamisen headsetin mikrofonilla.
- Uudelleensoitto ja puhelunvaihto voidaan käsitellä headsetistä matkapuhelimeen, joka käyttää "*Bluetooth* handsfree profile" -profiilia.
- Toimii kahdella 1,5 voltin (AA) paristolla. (käyttöaika; ks. taulukko C)
- Jos headset jätetään käyttämättömäksi pidemmäksi ajaksi, sen virta katkeaa automaattisesti käyttöajan pidentämiseksi.
- Alhaisesta paristojännitteestä varoitava äänimerkki.
- Polariteettisuoja suojaa virtapiiriä, jos paristot astetaan väärinpäin.
- Äänimerkki headset pois- ja päällekytkettäessä.
- Äänimerkki *Bluetooth*-laitteet synkronoitaessa.

1. Synkronointi toisen *Bluetooth*-laitteen kanssa

Langattoman yhteyden muodostamiseksi kahden *Bluetooth*-laitteen välille on suoritettava synkronointi (pairing). Tämä on tarpeen kuitenkin vain kerran laiteyhdistelmää kohti.

HUOM! *Peltor WS* headsetin kanssa synkronoitaessa on sen kaikki toiminnot (myös radio, ympäristöäännet jne.) kytkettävä pois päältä.

► Paina toimintopainike alas vähintään 8 sekunniksi headsetin valmistelemiseksi ensimmäistä synkronointia varten toisen *Bluetooth*-laitteen kanssa. Valodiodi palaa tällöin ensin vihreänä ja headsetistä kuuluu neljä nousevaa äänimerkkiä. Sen jälkeen seuraa viisi lyhyttä välkähdystä, jonka jälkeen vihreä valo palaa kiinteänä ja lyhyt äänimerkki toistuu 3 sekunnin välein. Suorita synkronointi toisesta laitteesta. Synkronointi voi kestää enintään 3 minuuttia.

Synkronoinnin onnistuminen vahvistetaan valodiodin 8 lyhyellä vihreällä välkähdyksellä ja headsetistä kuuluu 3 lyhyttä äänimerkkiä, minkä jälkeen kommunikointi voidaan aloittaa.

Jos synkronointi epäonnistuu, valodiodi palaa punaisena 1 sekunnin ajan ja

headsetistä kuuluu laskeva äänimerkki.

Jos synkronointi ei onnistu tai jos toimintopainiketta painetaan sen aikana, headsetin virta katkeaa automaattisesti.

Headsetiin voidaan tallentaa kahdeksan laitteen synkronointitiedot, minkä jälkeen laitetta on helppo vaihtaa katkaisemalla toinen yhteys ja aktivoimalla toinen.

Esimerkki: Kytke headsetiin liitetty sovitin pois päältä ja liitä sen jälkeen puhelin puhelimen valikon avulla. Sovitin voidaan myöhemmin yhdistää uudelleen sen jälkeen, kun yhteys puhelimeen on katkaistu puhelimen valikosta. Jos lähellä on useita muita *Bluetooth*-laitteita, voi yhteydenmuodostus epäonnistua. Yritä tällöin synkronoida ja muodostaa yhteys uudelleen!

Kun headset synkronoidaan *Bluetooth*-standardia käyttävän puhelimen kanssa, on puhelimen näytöstä tavallisesti nähtävissä, mitkä laitteet siihen on yhdistetty ja ovat sen kantaman sisällä. *Peltor WS* headsetin tunnistus vahvistetaan puhelimen näytöllä tekstillä "*Peltor WS*". Jotkut puhelinmallit vaativat PIN-koodin tunnistukseksi headsetin. Jos koodi vaaditaan, se on neljä nollaa (0000). Tämä koskee kaikkia *Peltor WS* headseteitä eikä käyttäjä voi muuttaa sitä.

Yhteyden katkaiseminen synkronoinnin jälkeen

► Paina toimintopainiketta vähintään 8 sekuntia. Valodiodi palaa punaisena 1 sekunnin ajan ja headsetistä kuuluu 4 laskevaa äänimerkkiä, jonka jälkeen headset on kytketty pois.

2. Tiedonsiirtoyhteyden päälle- ja poiskytkentä *Bluetooth*-standardilla

Yhteys muodostuu automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua siitä, kun radio ja/tai ympäristömikrofonit on kytketty päälle. Toiminto vahvistetaan kahdella nousevalla äänimerkillä ja headsetin 5 sekunnin välein vilkkuvalla valodiodilla. Jos radio ja ympäristöäännet sammutetaan, myös yhteys kytketään pois päältä automaattisesti. Yhteys katkaistaan kuitenkin vasta sen jälkeen, kun mahdollinen meneillään oleva puhelu lopetetaan.

Mahdollisen radion, ympäristöäännten jne. päältäkytkentä on aina mahdollista, mutta jos yhteys on muodostettu kytkemällä radio tai ympäristömikrofonit päälle, sitä ei voida katkaista manuaalisesti toimintopainikkeella,

Paristojen säästämiseksi headsetin virta katkeaa 15 tunnin kuluttua headsetin jonkin toiminnon viimeisen päällekytkennän jälkeen, vaikka yhteys olisi muodostettuna.

Jos headsetiä halutaan käyttää ilman muita toimintoja, ainoastaan yhteys tarvitsee muodostaa.

► Paina toimintopainiketta yli 2 sekuntia.

Vapauta painike neljän nousevan äänimerkin jälkeen, joka vahvistaa headsetin päällekytkennän. Heti yhteydenmuodostuksen jälkeen kuuluu kaksi nousevaa äänimerkkiä, mikä vahvistaa yhteyden muodostumisen. Valodiodi palaa vihreänä, kunnes painike päästetään ylös, ja vilkkuu sen jälkeen vihreänä 5 sekunnin välein. (Huomaa! Jos painiketta pidetään alhaalla 8 sekuntia, headset on valmis synkronoitavaksi toisen laitteen kanssa. Ks. kohta 1 edellä!)

Katkaise yhteys pelkkänä headsetinä käytön jälkeen.

► Paina toimintopainiketta vähintään 8 sekuntia.

Älä väliä 2 sekunnin jälkeen kuuluvasta äänimerkistä, vaan päästä painike ylös neljän laskevan äänimerkin jälkeen, jolloin valodiodi välkähtää kerran punaisena ja headset on kytketty pois päältä.

Headset ei kytkeydy pois päältä, jos toimintopainiketta käytetään PTT:nä *Peltor WS* -sovitimen kanssa, mutta jos sitä ei ole aktivoitu lainkaan 2 tunnin aikana, se kytkeytyy päältä automaattisesti.

3. Lähetys *Peltor WS* -sovittimella yhdistetyn radiopuhelimen kautta

Lähetys tapahtuu toimintopainikkeen PTT-toiminnolla (Push-to-Talk) ja se on käytettävissä ainoastaan, kun headset on yhdistetty radiopuhelimeen *Peltor WS* -sovittimen kautta.

► Paina toimintopainiketta koko ajan radiopuhelimen kautta lähetettäessä ja päästä se kokonaan ylös vastaanoton ajaksi.

HUOM! Maksimaalisen melunvaimennuksen varmistamiseksi headsetin mikrofonin on oltava vain muutaman millimetrin päässä suupielestä! **(A)**

4. Ääniohjattu lähetys (VOX)

Ääniohjattu lähetys on mahdollinen silloin, kun headset on liitetty radiopuhelimeen *Peltor WS* -sovittimen kautta. VOX-toiminto on sisäänrakennettu sovittimeen.

► Paina toimintopainiketta kaksi kertaa nopeasti peräkkäin. Kaksi lyhyttä äänimerkkiä vahvistaa asetuksen. (Noin 1 sekunnin viive, koska vastaus tulee sovittimelta.)

► Paina toimintopainiketta lyhyesti uudelleen vastaanoton aikana keskeyttääksesi ääniohjatun lähetyksen radiopuhelimen kautta. Pitkä äänimerkki vahvistaa keskeytyksen.

VOX-asetus pysyy korkeintaan 2 tuntia, kantaman ulkopuolellakin, mutta katkeaa, jos headset kytketään päältä.

5. Vastaaminen yhdistetyn *Bluetooth*-puhelimen kautta tuleviin puheluihin

Soittosignaalia ohjataan puhelimesta. Jos puhelin lähettää oman erityisen soittosignaalin, kuullaan se. Muutoin kuullaan headsetin signaali, joka muodostuu neljästä taajuudeltaan muuttuvasta äänimerkistä.

► Yhdistä puhelu headsetiin painamalla lyhyesti toimintopainiketta. Äänimerkki vahvistaa, että puhelu on yhdistetty.

6. Puheohjattu soitto headsetistä siihen liitetyn puhelimen kautta

Tämä toiminto on puhelimesta ja on siksi puhelinkohtainen.

► Paina lyhyesti toimintopainiketta ja sano sen jälkeen "äänimerkki".

Osa puhelimesta ei lähetä kuittaussignaalia, kun on aika sanoa äänimerkki.

7. Liitetyn puhelimen kautta tulevan puhelun uudelleentalinta

Tämä toiminto on vain matkapuhelimesta, jotka käyttävät "*Bluetooth handsfree profile*" -profiilia.

► Paina toimintopainiketta yli 2 sekuntia valitaksesi uudelleen viimeisimmän soitetun puhelun.

8. Liitetyn puhelimen kautta tulevan puhelun vaihtaminen

Tämä toiminto on vain matkapuhelimesta, jotka käyttävät "*Bluetooth handsfree profile*" -profiilia.

► Paina toimintopainiketta yli 2 sekuntia. Vaihtaminen vahvistetaan äänimerkillä.

9. Äänenvoimakkuuden säätö vastaanoton aikana

Äänenvoimakkuussäätö on 4-portainen.

► Lisää äänenvoimakkuutta kääntämällä toimintopainiketta hitaasti myötäpäivään. Äänimerkki ilmoittaa ääriasennon.

► Pienennä äänenvoimakkuutta kääntämällä toimintopainiketta hitaasti vastapäivään. Äänimerkki ilmoittaa ääriasennon.

Äänenvoimakkuutta voi säätää vain puhelun aikana. Viimeksi asetettu voimakkuus tallentuu, kun headset suljetaan.

HUOM! Valitse sopiva äänenvoimakkuus, kun työskentelet meluisassa ympäristössä, sillä varoitussignaalien voimakkuus riippuu asetetusta äänenvoimakkuudesta!

10. Oman äänen myötäkuuntelu lähetyksen ja puhelun aikana

Myötäkuuntelun ollessa päällä myös oma äänesi kuuluu headsetista. Myötäkuuntelun äänenvoimakkuussäätö on 5-portainen sekä päältäkytkettävissä. Asetus on mahdollista vain yhteyden ollessa muodostettuna

► Kytke toiminto päälle tai lisää äänenvoimakkuutta painamalla toimintopainike alas ja kääntämällä sitä hitaasti myötäpäivään. Äänimerkki ilmoittaa ääriasennon.

► Pienennä äänenvoimakkuutta painamalla toimintopainike alas ja kääntämällä sitä hitaasti vastapäivään. Alaaäriasennon merkkiäni ilmoittaa, että myötäkuuntelu on kytketty pois päältä.

Äänenvoimakkuutta voi säätää vain puhelun aikana. Myötäkuuntelun äänenvoimakkuuden säätämiseksi puhelun aikana on toimintopainiketta käännettävä 2 sekunnin kuluessa sen alaspainamisesta! Muussa tapauksessa 2 sekunnin kuluttua aktivoituu uudelleenvalinta tai puhelun vaihto.

Säätämisen ja puhelun aikana kuulet headsetistä oman äänesi, mutta kun yhteys on muodostettu *Peltor WS* -sovittimen kautta radiopuhelimeen ainoastaan silloin, kun toimintopainike on alaspainettuna (lähetyks PTT:llä). Säädetty voimakkuus tallennetaan seuraavaan käyttökertaan.

11. Liitetyn puhelimen kautta tulevan puhelun lopetus

► Lopeta puhelu painamalla lyhyesti toimintopainiketta. Puhelun päättyminen vahvistetaan 2 laskevalla äänimerkillä.

12. Alhaisen paristojännitteen varoitussignaali

Pariston käyttöajan lähetyksessä loppuaan sen jännitetaso laskee ja kun käyttöaikaa on jäljellä noin 5 minuuttia, varoittaa headset kolmella lyhyellä äänimerkillä 30 sekunnin välein paristonvaihdotarpeesta. Valodiodi palaa punaisena ja headset kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun paristo on tyhjä

HUOM! Tämäntyyppinen WS-headset kuluttaa paristoja myös "täysin sammutettuna"! Sen vuoksi paristot kannattaa poistaa paristokotelosta, jos headsetiä ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan.

13. Kantaman ilmaisu

Jos synkronointi on jo tehty, headset etsii seuraavan kerran päällekytkettäessä yhdistetyn WS-sovittimen tai puhelimen automaattisesti. Yhteyden muodostuminen vahvistetaan kahdella nousevalla äänimerkillä. Jos yhteyttä ei voida muodostaa, kuuluu kaksi laskevaa äänimerkkiä. (Headset ei yritä muodostaa yhteyttä automaattisesti uudelleen.)

Jos kantama on ylitetty ja muodostettu yhteys on katkennut, headset etsii synkronoitua laitetta 3 minuuttia. Energian säästämiseksi uusi yhteyden muodostamisyritys tehdään sen jälkeen vain 15 minuutin välein siihen asti, kunnes yhteys saadaan, tai kunnes headset kytkeytyy pois päältä automaattisesti (ks. edellä). Jos yhteys saadaan palautettua, se ilmaistaan kahdella nousevalla äänimerkillä, mutta mikäli yhteyden muodostus ei onnistu, headset on valmiina muodostamaan yhteyden synkronoidun sovittimen tai matkapuhelimen kanssa myöhemmin. Jos yhteys matkapuhelimeen katkeaa, kun yhteys on muodostettu, sitä ei muodosteta automaattisesti uudelleen. Varoitussignaali (kaksi laskevaa äänimerkkiä) lakkaa soimasta automaattisesti, jos headset tulee kantaman sisälle.

► Sammuta varoitussignaali painamalla lyhyesti toimintopainiketta.

► Kytke halutessasi varoitussignaali uudelleen päälle painamalla lyhyesti jotain headsetin painikkeista.

14. Muut ilmaiset

GSM-yhteys katkennut

Jos puhelimen yhteys puhelinverkkoon katkeaa, headsetissä kuuluu varoitussignaali 10 sekunnin välein.

► Sammuta varoitussignaali painamalla lyhyesti toimintopainiketta.

Handsfree ja headset profile

Kommunikoidessa näitä kahta profiilia käyttävän laitteen kanssa, puhelun katkaisu ilmaistaan kahdella laskevalla äänimerkillä.

15. Tekniset tiedot

Katso myös oheinen Peltor Alert (M2RX7*) kuulonsuojainradion käyttöohje

MIKROFONI MT53 (Kuva B1)

Tyyppi: Elektreettidiferenssimikrofoni
Taajuusalue: 70–10 000 Hz ±6 dB
Herkkyyks huulimikrofonina: 15 mV / 680 Ω
Impedanssi: >680 Ω
Melunvaimennus: 15 dB / 1 kHz

HUOMAA! Mikrofoni on polarisoitu: Mikrofonin vaihdon yhteydessä liitin on yhdistettävä niin, että johdin tulee eteenpäin.

TOIMINTOPAINIKE (Kuva B2)

Toimintopainiketta voidaan sekä painaa että kääntää kaksisuuntaisen kommunikoinnin säätämistä varten (*Bluetooth*).

VALODIODI (Kuva B3)

Valodiodi antaa ilmaisen kaksisuuntaisen kommunikoinnin (*Bluetooth*) säätämisen jälkeen.

HYVÄKSYNNÄT

Peltor WS Headset on sovitettu *Bluetooth V.1.2* standardin (headset- ja handsfree-profiilit) mukaan ja sertifioitu seuraavien standardien mukaisesti: EN 300 328 (radio test), EN 301 489-1/-7-17 (EMC test), EN 60 950 (electric safety, low voltage directive), FCC part 15.247 (US radio test) ja I.C. (Canadian radio test).

Radiotekninen erittely (*Bluetooth*):

Liikennöintitapa: Duplex
Taajuus: 2,4–2,5 GHz
Lähtöteho: 1 mW (0dBm)
Kantama: Noin 10 m (0dBm)
Siirtonopeus: 1 Mbit/sek
Taajuushyppely: 1600 kertaa/sekunti

Peltor WS Alert headset

Tuotenro:	MT53H7AWS2	WS Alert headset päälasisangalla
	MT53H7P3EWS2	WS Alert headset kypäräkiinnikkeellä
	MT53H7BWS2	WS Alert headset niskasangalla

(Footnotes)

¹ Peltor WS ja *Peltor Wireless Solutions* ovat Peltor AB:n käyttämiä tavaramerkkejä

² Bluetooth sanan, merkin ja logon omistaa Bluetooth SIG, Inc. ja niiden käyttö vaatii lisenssin.

³ Bluetooth-standardi tarkoittaa, että se toimii laitteiden kanssa, jotka tukevat Bluetoothin headset ja/tai handsfree profile -profiilia.

Mode d'emploi du headset Peltor WS¹⁾ avec la technologie sans fil Bluetooth²⁾.

Le headset Peltor WS vous permet de communiquer sans fil via la radiocom et le téléphone, même en milieu bruyant.

Le headset *Peltor WS* fait partie de la gamme *Peltor Wireless Solutions*¹⁾. Cette gamme comprend également les adaptateurs Peltor WS et autres produits Peltor utilisant la norme mondiale Bluetooth® pour la transmission sans fil des sons. Le headset atténue efficacement le bruit pour protéger votre ouïe et dispose d'un microphone à compensation de bruits qui permet une communication fiable même à des niveaux sonores élevés.

Le headset *Peltor WS* a été testé et homologué conformément à la directive PPE 89/686/CEE et à la directive EMC 89/336/CEE et remplit ainsi les exigences de marquage CE.

Pour profiter au maximum de ce nouveau produit Peltor, il est important que vous lisiez attentivement tout le mode d'emploi. Vous avez également besoin du mode d'emploi de l'autre unité avec laquelle le headset doit communiquer : adaptateur Peltor WS, portable ou autre équipement ayant la norme *Bluetooth*³⁾.

Fonctions

- Le headset peut communiquer sans fil avec une autre unité équipée de la norme de communication *Bluetooth*.
- La communication peut s'effectuer jusqu'à environ 10 mètres de l'autre unité, même hors de vue.
- En cas de raccordement à un téléphone de norme *Bluetooth*, la communication peut se faire simultanément dans les deux sens (duplex).
- Le réglage de la puissance et le bouton réponse sont situés sur la coquille gauche.
- Le headset a une perception réglable.
- "Sonnerie" générée en cas d'appel entrant.
- Si le téléphone dispose d'une fonction à commande vocale, il est possible d'appeler via le microphone du headset.
- Rappel et commutation de conversation peuvent être faits à partir du headset vers le téléphone portable avec le profil Bluetooth mains libres.
- L'alimentation électrique s'effectue avec deux piles AA de 1,5 V. (durée de fonctionnement, voir tableau C)
- Si le headset est inactif pendant une période prolongée, il se coupe automatiquement pour augmenter la durée de fonctionnement.
- Un signal d'avertissement est émis en cas de tension faible.
- La protection de polarité protège le circuit en cas de placement erroné des piles.
- Un signal sonore est émis lors de la mise en marche et de l'arrêt du headset.
- Un signal sonore est émis lors de la synchronisation d'unités ayant la norme *Bluetooth*.

1. Synchronisation avec une autre unité de communication ayant la norme *Bluetooth*

Pour pouvoir établir une connexion sans fil pour communiquer entre deux unités ayant la norme *Bluetooth*, il faut effectuer une synchronisation. Il suffit de la faire une seule fois par combinaison.

ATTENTION ! Lors de la synchronisation avec un headset *Peltor WS*, toutes les fonctions du headset (y compris radio, sons environnants, etc.) doivent être déconnectées.

► Appuyez en continu sur la touche de fonction pendant 8 secondes au

moins pour la première synchronisation entre le headset une autre unité ayant la norme Bluetooth. La diode luminescente reste verte au début et un signal sonore avec quatre tonalités à fréquence croissante retentit dans le headset. Puis suivent cinq clignotements courts suivis d'une lumière fixe verte, et une courte tonalité se répète tous les 3 secondes. Effectuez la synchronisation à partir de l'autre unité. Une synchronisation peut s'effectuer pendant 3 minutes au maximum.

Une synchronisation réussie est confirmée par 8 clignotements courts avec lumière verte de la diode luminescente et 3 signaux sonores courts dans le headset ; la communication est alors possible.

Si la synchronisation échoue, la diode luminescente est rouge pendant une seconde et un signal sonore à fréquence diminuante retentit dans le headset.

Si la synchronisation échoue ou si la touche de fonction est enfoncée pendant la synchronisation, le headset se coupe automatiquement.

Les données de synchronisation de huit unités peuvent être mémorisées dans le headset et il est possible de commuter entre elles en coupant une unité et en activant la connexion d'une autre unité.

Exemple : Débranchez d'abord un adaptateur raccordé et branchez ensuite un téléphone à l'aide de son menu. L'adaptateur peut ensuite être rebranché, après coupure de la connexion au téléphone du menu du téléphone. S'il y a de nombreuses unités ayant la norme *Bluetooth* à proximité, le raccordement peut échouer. Réessayez de synchroniser et établir la connexion !

Lors de la synchronisation avec un téléphone équipé de la norme Bluetooth, il est habituellement possible de voir sur son écran les unités auxquelles il est connecté et à portée. L'identification d'un headset *Peltor WS* est confirmée par le texte "*Peltor WS*" sur l'écran d'affichage du téléphone. Certains modèles de téléphone nécessitent un code PIN pour que le téléphone puisse identifier le headset. S'il est nécessaire, ce code est quatre zéro (0000). Cela concerne tous les headsets *Peltor WS* et n'est pas modifiable par l'utilisateur.

Coupez la connexion après la synchronisation.

► Appuyez en continu sur la touche de fonction pendant 8 secondes au moins. La diode luminescente est rouge pendant une seconde, un signal sonore de quatre tonalités à fréquence diminuante retentit dans le headset et celui-ci se coupe.

2. Mise sous / hors tension de connexion de communication avec la norme *Bluetooth*

La connexion se fait automatiquement quelques secondes après la mise sous tension de la radio et/ou des microphones environnants. La fonction est confirmée par deux tonalités à fréquence croissante et la diode luminescente clignote en vert toutes les 5 secondes. Si la radio et les sons environnants sont coupés, la connexion se coupe également de façon automatique. Toutefois, elle ne se coupe pas avant qu'une éventuelle conversation en cours se termine.

La coupure d'une radio, sons environnants, etc. est toujours possible, mais si la connexion a été branchée par l'activation de la radio ou des microphones environnants, il n'est pas possible de la couper avec la touche de fonction.

Pour économiser les piles, le headset se coupe 15 heures après la dernière activation d'une fonction dans le headset, même si la connexion est en service.

Si le headset doit être utilisé sans les autres fonctions activées, il suffit de brancher la connexion.

► Appuyez sur la touche de fonction pendant plus de 2 secondes.

Lâchez la touche après le signal sonore de 4 tonalités à fréquence croissante, qui confirme la mise sous tension du headset. Juste après, lorsque la connexion est établie, deux tonalités retentissent à fréquence croissante, qui confirment que la connexion fonctionne. La diode lumineuse reste verte jusqu'au relâchement de la touche, puis clignote en vert toutes les cinq secondes. (Attention ! Si la touche reste enfoncée pendant 8 secondes, le headset est prêt à être synchronisé avec une autre unité. Voir le point 1 ci-dessus !)

Coupez la connexion après utilisation uniquement en tant que headset :

► Appuyez sur la touche de fonction pendant 8 secondes au moins.

Ignorez la tonalité qui retentit après 2 secondes et relâchez la touche après le signal sonore à 4 tonalités à fréquence décroissante, lorsque la diode lumineuse clignote rouge une fois et le headset est hors tension.

Le headset ne se coupe pas si la touche de fonction est utilisée comme PTT avec un adaptateur *Peltor WS*, mais s'il n'a pas été activé pendant deux heures, le headset se coupe automatiquement.

3. Émission via radiocom raccordée à un adaptateur *Peltor WS*

L'émission s'effectue avec la fonction PTT (pousser pour parler, *Push To Talk*) sur la touche de fonction et n'est possible que lorsque le headset est connecté à une radiocom via un adaptateur *Peltor WS*.

► Appuyez en continu sur la touche de fonction au cours de l'émission via la radiocom et relâchez-la complètement pendant la réception

ATTENTION ! Pour obtenir une compensation optimale du bruit le microphone du headset doit être placé à quelques millimètres seulement de la bouche ! (A)

4. Émission commandée par la voix (VOX)

L'émission à commande vocale est possible lorsque le headset est connecté à une radiocom via l'adaptateur *Peltor WS*. La fonction VOX est intégrée à l'adaptateur.

► Appuyez deux fois brièvement et rapidement sur la touche de fonction. Deux tonalités courtes confirment le réglage. (Env. 1 seconde de temporisation car la réponse provient de l'adaptateur.)

► Appuyez de nouveau brièvement sur la touche de fonction pendant la réception pour couper l'émission à commande vocale via la radiocom. Une tonalité longue confirme la modification.

Le réglage VOX est maintenu pendant 2 heures maximum, même hors portée, mais est coupé lorsque le headset est mis hors tension.

5. Réponse à un appel entrant via téléphone raccordé ayant la norme *Bluetooth*

Le signal d'appel est commandé par le téléphone. Si le téléphone envoie son propre signal d'appel, celui-ci est entendu. Sinon, le signal du headset retentit, composé de 4 tonalités à fréquence variable.

► Appuyez brièvement sur la touche de fonction pour connecter un appel téléphonique au headset. Une tonalité confirme que l'appel téléphonique est connecté.

6. Appel à commande vocale du headset via un téléphone raccordé

Cette fonctionnalité est intégrée au téléphone et ainsi spécifique à chaque téléphone.

► Appuyez brièvement sur la touche de fonction et prononcez ensuite l'identificateur vocal.

Certains téléphones n'envoient pas de signal de confirmation lorsqu'il faut prononcer l'identificateur vocal.

7. Rappel pour conversation via téléphone raccordé

Cette fonction est uniquement disponible sur les téléphones portables qui utilisent *Bluetooth* profil mains libres.

► Appuyez sur la touche fonction pendant plus de 2 secondes pour répéter, à partir du headset, le dernier appel téléphonique.

8. Commutation entre appels téléphoniques dans le téléphone raccordé

Cette fonction est uniquement disponible sur les téléphones portables qui utilisent *Bluetooth* profil mains libres.

► Appuyez sur la touche de fonction pendant plus de 2 secondes. La commutation est confirmée par un signal sonore.

9. Réglage du niveau sonore lors de la réception

Le son peut être réglé en 4 étages.

► Tournez la touche de fonction lentement en sens horaire pour augmenter le volume. Une tonalité indique la position limite.

► Tournez la touche de fonction lentement en sens antihoraire pour réduire le volume. Une tonalité indique la position limite.

Le réglage du niveau sonore n'est possible qu'en cours de communication. Le dernier réglage est mémorisé lors de la mise hors tension.

ATTENTION ! Adaptez la puissance lorsque vous travaillez en milieu bruyant comme tous les signaux d'avertissement suivent le réglage du volume !

10. Perception de sa propre voix en cas d'émission et au cours d'une communication téléphonique

Lorsque la perception est activée, vous entendez aussi votre propre voix dans le headset. Le niveau de perception peut être réglé en 5 étages et être coupée. Le réglage n'est possible que lorsque la connexion de communication est établie.

► Appuyez sur et tournez la touche fonction lentement en sens horaire pour mettre sous tension ou augmenter le volume. Une tonalité indique la position limite.

► Appuyez sur et tournez la touche fonction lentement en sens antihoraire pour réduire le volume. Une tonalité dans la position limite inférieure indique que la perception est coupée.

Le réglage du niveau sonore n'est possible qu'en cours de communication. Pour modifier le niveau sonore de la perception au cours de la communication téléphonique, il faut tourner la touche fonction dans les 2 secondes après avoir appuyé. Sinon, rappel ou commutation de conversation s'active après 2 secondes.

Pendant une modification et au cours d'une communication téléphonique, on entend sa propre voix dans le headset, mais en cas de connexion via adaptateur *Peltor WS* au radiocom, uniquement lorsque la touche de fonction est enfoncée (émission avec PTT). Le niveau sonore est mémorisé jusqu'à la prochaine utilisation.

11. Fin de communication via téléphone raccordé

► Appuyez brièvement sur la touche fonction pour terminer une communication téléphonique. La fin est confirmée par un signal sonore avec 2 tonalités à fréquence diminuante.

12. Avertissement de faible contenu énergétique dans les piles

Lorsque le contenu énergétique est faible à la fin de la durée d'utilisation, le niveau de tension des piles diminue et lorsqu'il reste environ 5 minutes, le headset lance trois signaux courts toutes les 30 secondes pour indiquer qu'un remplacement des piles est nécessaire. La diode lumineuse est rouge et le headset se coupe automatiquement lorsque les piles sont vides.

ATTENTION ! Ce type de headset WS consomme l'énergie des piles même lorsqu'il est "complètement coupé". Retirez pour cette raison les piles de leur compartiment lorsque le headset ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.

13. Indication de la portée

Si une première synchronisation a déjà été réalisée, le headset cherche automatiquement lors de la prochaine mise sous tension l'adaptateur WS ou le téléphone connecté. Deux signaux sonores à fréquence croissante indiquent que la connexion a été établie. Au cas où la connexion ne s'établit pas, deux tonalités à fréquence diminuante retentissent. (Il n'y a pas d'essais automatiques de reconnexion.)

Si la portée a été dépassée et la connexion rompue, le headset cherche l'unité synchronisée pendant 3 minutes. Pour économiser de l'énergie des essais de rappel s'effectuent seulement toutes les 15 minutes jusqu'à ce que la connexion soit rétablie ou jusqu'à ce que le headset se coupe automatiquement (voir ci-dessus). Si la connexion se rétablit, elle est indiquée par deux tonalités à fréquence croissante, mais si aucune connexion n'est possible, le headset est prêt à établir une connexion de communication avec l'adaptateur et le téléphone portable. Si la connexion avec un téléphone portable est rompue lorsque la connexion est établie, il n'y a pas de reconnexion automatique.

Le signal d'avertissement (deux tonalités à fréquence diminuante) disparaît automatiquement si le headset se trouve de nouveau à portée.

► Appuyez brièvement sur la touche fonction pour couper le signal d'avertissement.

► Appuyez brièvement sur une des touches du headset pour rebrancher le signal d'avertissement.

14. Autres indications

Connexion GSM rompue

Si le téléphone perd la connexion avec le réseau téléphonique, un signal d'avertissement retentit toutes les 10 secondes dans le headset.

► Appuyez brièvement sur la touche de fonction pour couper le signal d'avertissement.

Profils mains libres et headset

Lors de la communication avec un équipement qui fonctionne selon ces profils, deux tonalités à fréquence diminuante indiquent que la communication a été rompue.

15. Information technique

Voir également le mode d'emploi fourni du casque-radio antibruit Peltor Alert (M2RX7*)

MICROPHONE MT53 (Fig. B1)

Type : Microphone à modulation à électrets

Bande de fréquences : 70–10 000 Hz \pm 6 dB

Sensibilité comme microphone de bouche : 15 mV / 680 Ω

Impédance : >680 Ω

Atténuation de bruit : 15 dB à 1 kHz

ATTENTION ! Le microphone est polarisé : En cas de remplacement du microphone, raccorder la fiche avec le fil vers l'avant.

TOUCHE DE FONCTION (Fig. B2)

La touche de fonction peut aussi bien être enfoncée que tournée pour le réglage de communication émission/réception (*Bluetooth*).

DIODE LUMINESCENTE (Fig. B3)

La diode luminescente donne une information visuelle après le réglage de communication émission/réception (*Bluetooth*).

HOMOLOGATIONS

Le headset *Peltor WS* est adapté à la norme Bluetooth V.1.2 (profils headset et mains libres) et est certifié conformément aux normes : EN 300 328 (test

radio), EN 301 489-1/-7-17 (test EMC), EN 60 950 (sécurité électrique, directive basse tension), FCC part 15.247 (test radio US) et I.C. (test radio canadien).

Spécification radiotechnique (*Bluetooth*) :

Type trafic : Duplex

Fréquence : 2,4 -2,5 GHz

Puissance de sortie : 1 mW (0dBm)

Portée : env. 10 m (0dBm)

Vitesse de transmission : 1 Mbit/seconde

Saut de fréquence : 1600 fois/seconde

Headset Peltor WS Alert

N° art.	MT53H7AWS2	Headset WS Alert avec serre-tête
	MT53H7P3EWS2	Headset WS Alert avec attaches pour casque
	MT53H7BWS2	Headset WS Alert avec serre-nuque

(Footnotes)

¹ *Peltor WS* et *Peltor Wireless Solutions* sont des marques utilisées par Peltor AB

² Le mot et les logos *Bluetooth* sont la propriété de Bluetooth SIG, Inc. L'utilisation de telles marques se fait sous licence.

³ La norme *Bluetooth* signifie ici qu'elle peut fonctionner avec des appareils qui supportent les headsets *Bluetooth* et le profil mains libres.

Használati utasítás a Bluetooth²⁾ vezeték nélküli technológiával működő Peltor WS¹⁾ mikrofon-fejhallgatóhoz

A *Peltor WS* mikrofon-fejhallgató segítségével vezeték nélkül kommunikálhat adó-vevő berendezés vagy telefon segítségével még zajos helyeken is.

A *Peltor WS* mikrofon-fejhallgató a Peltor Wireless Solutions¹⁾ termékcsalád része. A termékcsaládhoz tartozik a *Peltor WS* adapter és egyéb Peltor termékek, amelyek a világszerte hangátvitelre használt *Bluetooth* szabvánnyal működnek. A mikrofon-fejhallgató hatékony zajcsillapításával védi a hallását, a környezeti zajt megfelelően kiegyenlítő mikrofon pedig megfelelő kommunikációt biztosít még zajos helyeken is.

A *Peltor WS* készüléket a 89/686/EGK számú PPE-irányelv és 89/336/EGK számú EMC-irányelvnek megfelelően bevizsgálták és engedélyezték, tehát a készülék megfelel a CE-jelölés használatára vonatkozó követelményeknek.

Annak érdekében, hogy teljes mértékben elégedett legyen új Peltor termékével, olvassa el használati utasítást. Szintén szüksége lesz annak a készüléknek a használati utasítására is, amellyel a mikrofon-fejhallgató kommunikálni fog: a *Peltor WS* adapter, mobiltelefon vagy egyéb *Bluetooth* szabvánnyal működő eszköz³⁾.

Funkciók

- A mikrofon-fejhallgató vezeték nélkül képes kommunikálni olyan eszközökkel, amelyek *Bluetooth* szabvánnyal működnek.
- A mikrofon-fejhallgató és a másik eszköz 10 méter távolságban lehet egymástól, és nem szükséges egymást látniuk.
- Egyidejű kétirányú kommunikáció (full duplex) *Bluetooth* szabvánnyal működő mobiltelefonhoz csatlakoztatva.
- Hangerőállító és felvevőgomb a bal kagylón.
- A mikrofon-fejhallgató állítható önhallgató hangerővel rendelkezik.
- A bejövő hívásokat csörgéssel jelzi.
- Ha a telefon hangvezérelhető, hívásokat kezdeményezhet a mikrofon-fejhallgató segítségével.
- Ha a mobiltelefonja *Bluetooth* Handsfree Profile, a mikrofon-fejhallgató segítségével újratárcsázhat vagy válthat a hívások között.
- Tápellátás: Két 1,5 V (AA) elem. (A működési időt a következő táblázatban találja: C)
- Ha sokáig nem használja a mikrofon-fejhallgatót, akkor az elemek kímélésének érdekében kikapcsol.
- Alacsony elemfeszültséget jelző figyelmeztetés.
- A polaritásvédelem megakadályozza, hogy az áramkörök az elemek esetleges helytelen behelyezése következtében károsodjanak.
- Az egység be- vagy kikapcsolását hangjelzés erősíti meg.
- Két egység *Bluetooth* szabványon keresztül történő csatlakoztatását hangjelzés jelzi.

1. Szinkronizálás más kommunikációs egységgel a Bluetooth szabványon keresztül

két egység között vezeték nélküli kommunikációs kapcsolat *Bluetooth* szabványon keresztül történő létrehozásához párosítania kell a készülékeket. Ezt készülékpáronként csak egyszer kell elvégezni.

Megjegyzés: *Peltor WS* mikrofon-fejhallgatóval történő párosítás közben ki kell kapcsolnia minden mikrofon-fejhallgató funkciót, még a rádiót és a környezeti zajt is.

- ▶ Nyomja meg és tartsa lenyomva legalább nyolc másodpercig a

funkciógombot az első párosítás előkészítéséhez egy másik Bluetooth szabvánnyal működő eszközzel. A LED jelzőfény először zölden világít és a mikrofon-fejhallgatóban négy hangosodó hang hallható. Ezután a LED ötször röviden villan, majd folyamatosan világít zölden, miközben három másodpercenként rövid hangjelzés hallható. Ezután párosíthatja a mikrofon-fejhallgatót a másik egységgel. A műveletet három percen belül el kell végeznie.

A sikeres párosítást a zöld LED nyolc rövid villanása és a mikrofon-fejhallgató három rövid hangjelzése jelzi. Az egységek most már kommunikálhatnak egymással.

Ha a párosítás nem sikerül, a LED egy másodpercig vörösen világít, és a mikrofon-fejhallgatóban elhalkuló hangjelzés hallható.

Ha a párosítás nem sikerül, vagy a funkciógombot megnyomja ez idő alatt, a mikrofon-fejhallgató automatikusan kikapcsol.

A mikrofon-fejhallgató nyolc egység párosítási adatait képes tárolni, amelyek között az egyik egység kapcsolatának kikapcsolásával és a másik egység kapcsolatának bekapcsolásával válthat.

Például: Először válassza le az adaptert, majd csatlakoztasson egy telefont a telefon menüjén keresztül történő párosítással. Az adapter újra csatlakoztathatja, ha a telefonos kapcsolatot megszüntette a telefon menüjén keresztül. Ha sok *Bluetooth* szabvánnyal működő egység van a közelben, előfordulhat, hogy a párosítás nem sikerül. Ha ez megtörténik, próbálkozzon újra.

Ha *Bluetooth* szabvánnyal működő telefonnal párosít, akkor általában a telefon kijelzőjén látható, hogy milyen egységekkel van összekötöttesben és melyek vannak a közelben. A *Peltor WS* mikrofon-fejhallgató *Peltor WS*-ként jelenik meg a telefon kijelzőjén. Egyes telefonok PIN kódot kérnek a mikrofon-fejhallgató azonosításához; ebben az esetben a kód négy darab nulla (0000). Ez minden *Peltor WS* mikrofon-fejhallgatóra érvényes, és a felhasználók nem változtathatnak rajta.

Kapcsolat megszakítása párosítás után

► Nyomja meg és tartsa lenyomva a funkciógombot legalább 8 másodpercig. A LED egy másodpercig vörösen világít és a mikrofon-fejhallgatóban négy elhalkuló hangjelzés hallható. Ekkor az egység kapcsolata megszűnik.

2. Kommunikációs kapcsolat csatlakoztatása és megszüntetése *Bluetooth* szabvány segítségével.

A kapcsolat automatikusan létrejön néhány másodperccel a rádió és/vagy a környezeti zaj mikrofonjának bekapcsolása után. Ezt két hangosodó hangjelzés és a LED öt másodpercenkénti zöld villogása jelzi a fejhallgató-mikrofonon. Ha a rádió és a környezeti zaj kikapcsol, a funkció automatikusan szintén kikapcsol. Ha hívás van folyamatban, a kapcsolat nem szűnik meg a hívás végéig.

A rádió, környezeti zaj stb. kikapcsolása mindig lehetséges, de ha a kapcsolat automatikusan jött létre az egység aktivált állapotában, nem lehet manuálisan megszakítani a kapcsolatot a funkciógombbal.

Az akkumulátorok kímélésének érdekében a mikrofon-fejhallgató automatikusan kikapcsol, ha 15 órán keresztül nem használja, még akkor is, ha a kapcsolat aktív.

Ha a mikrofon-fejhallgatót más funkciók nélkül szeretné használni, akkor csak a kapcsolatot kapcsolja be.

► Nyomja be és tartsa nyomva a funkciógombot több mint két másodpercig.

Engedje fel a gombot, miután hallotta a négy hangosodó hangot, amelyek a mikrofon-fejhallgató bekapcsolását jelzik. Kicsivel később két hangosodó

hangot hall, amelyek a kapcsolat létrejöttét jelzik. A LED zölden világít addig, amíg el nem engedi a gombot, ezután minden ötödik másodpercben villan egyet. (Megjegyzés: Ha lenyomja és nyomva tartja a gombot nyolc másodpercig, akkor a mikrofon-fejhallgató kész egy másik egységgel történő párosításra. Lásd az 1. pontot fent.)

Kapcsolat megszüntetése az egység mikrofon-fejhallgatóként történő használata után.

► Nyomja meg és tartsa lenyomva a funkciógombot legalább nyolc másodpercig.

Ha két másodperccel később egy hangjelzést hall, ne engedje el a gombot, hanem várjon addig, amíg négy halkuló hangot hall, a LED egyszer vörösén villan és a mikrofon-fejhallgató kapcsolata megszűnik.

Ha a funkciógombot PTT funkcióval használja *Peltor WS* adapterrel, akkor a fent említett módon nem lehet megszüntetni a kapcsolatot, hanem az automatikusan kikapcsol, amikor a mikrofon-fejhallgatót 2 órán keresztül nem használta.

3. Adó-vevő berendezéssel összekapcsolt *Peltor WS* adapteren keresztül történő adás

A funkciógombot PTT (Adógomb) gombként is használhatja, de csak abban az esetben, ha a mikrofon-fejhallgatót *Peltor WS* adapteren keresztül csatlakoztatta az adó-vevőhöz.

► Nyomja le és tartsa nyomva a funkciógombot az adó-vevőn keresztül történő adás közben, a vételhez pedig engedje fel teljesen.

Megjegyzés: A környezeti zaj maximális kiegyenlítésének érdekében a mikrofon-fejhallgató mikrofonját ne helyezze néhány milliméternél távolabb a szája sarkától. (A)

4. Hangvezérelt adás (VOX)

A hangvezérelt adás funkciót akkor használhatja, ha a mikrofon-fejhallgató *Peltor WS* adapterrel van csatlakoztatva az adó-vevőhöz. A VOX funkció az adapterbe van beépítve.

► Nyomja meg a funkciógombot gyorsan kétszer egymás után. A beállítást két rövid hangjelzés jelzi. (Kb. egy másodperces késés lehetséges, mert a válasz az adapterből érkezik.)

► Nyomja meg a funkciógombot röviden vétel közben a VOX átvitel megszakításához az adó-vevőn. A változást egy hosszú hangjelzés jelzi. A VOX beállítás két órán keresztül érvényes, hatótávolságon kívül is, de kikapcsol a mikrofon-fejhallgató kikapcsolásakor.

5. Bejövő hívások fogadása *Bluetooth* szabvánnyal csatlakoztatott telefonon.

A csengés a telefonról vezérelhető. Ha a telefon a saját hangjelzésével csörög, akkor ezt hallja, egyéb esetben a mikrofon-fejhallgató saját, négy különböző hangját hallja.

► Nyomja meg a funkciógombot röviden a telefonhívás mikrofon-fejhallgatóra történő kapcsolásához. Hangjelzés jelzi a kapcsolatot.

6. Hangvezérelt tárcsázás a mikrofon-fejhallgatóról a csatlakoztatott telefonra.

Ez telefonfunkció és a telefon típusától függően változhat.

► Nyomja meg a funkciógombot röviden, és mondja be a hangtárcsázási parancsot.

Egyes telefonok nem jelzik, hogy mikor kell mondani a hangtárcsázási parancsot.

7. Újratárcsázás a csatlakoztatott telefontal.

Ez a funkció csak *Bluetooth* Handsfree Profile mobiltelefonok esetében érhető el.

► Nyomja le és tartsa lenyomva a funkciógombot több mint két másodpercig az utoljára hívott szám újratárcsázásához.

8. Hívások közötti váltás a csatlakoztatott telefonon.

Ez a funkció csak *Bluetooth Handsfree Profile* mobiltelefonok esetében érhető el.

► Nyomja be és tartsa nyomva a funkciógombot több mint két másodpercig. A váltást egy hangjelzés jelzi.

9. A vételi hangerő beállítása.

Négy hangerőszint közül választhat.

► Fordítsa el lassan a funkciógombot az óramutató járásával megegyező irányba a hangerő növeléséhez. Egy hang jelzi a véghelyzetet.

► Fordítsa el lassan a funkciógombot az óramutató járásával megegyező irányba a hangerő csökkentéséhez. Egy hang jelzi a véghelyzetet.

A hangerőt csak hívás közben állíthatja. Az egység kikapcsolásakor az utolsó kiválasztott beállítást tárolja el.

Megjegyzés: A hangerőt zajos helyen történő munka közben állítsa be, mivel a hangerő beállítása vezérli az összes figyelmeztetőjelzést!

10. A saját hangját hallja adáskor és telefonhíváskor.

Ha az önhallgató funkció bekapcsolt, a saját hangját hallja a mikrofon-fejhallgatóban. Az önhallgatás hangereje öt lépésben állítható, vagy kikapcsolható. Ez csak akkor állítható, ha a kommunikációs kapcsolat létrejött.

► Nyomja meg és fordítsa el a funkciógombot lassan az óramutató járásával megegyező irányba a hangerő bekapcsolásához vagy növeléséhez. Egy hang jelzi a véghelyzetet.

► Nyomja be és fordítsa el lassan a funkciógombot az óramutató járásával ellenkező irányba a hangerő csökkentéséhez. A végponton egy hangjelzés jelzi az önhallgatás kikapcsolását.

A hangerőt csak hívás közben állíthatja. Az önhallgatás hangerejének állításhoz hívás közben fordítsa el a funkciógombot két másodpercig benyomva tartva. Más esetben két másodperc után az újrahívás vagy hívásváltás funkció kapcsol be.

A hangerő változtatása közben és hívás közben saját hangját hallja a mikrofon-fejhallgatóban, de ha adó-vevőhöz csatlakoztatja *Peltor WS* adapteren keresztül, csak akkor hallja a saját hangját, ha a funkciógomb (PTT) be van nyomva. Ugyanez a hangerőbeállítás érvényes a következő használatkor is.

11. Csatlakoztatott telefon hívásának szétkapcsolása

► Nyomja meg a funkciógombot röviden a hívás megszakításához. Ezt két halkuló hangjelzés jelzi.

12. Alacsony telepfeszültség figyelmeztetés

Amikor az elem már csak kb. öt percre elegendő energiával rendelkezik, a mikrofon-fejhallgató három rövid hangjelzést ad ki 30 másodpercenként, így jelezve az elem cseréjének szükségességét. A LED vörösen világít és a mikrofon-fejhallgató automatikusan kikapcsol az elem lemerülésekor.

Megjegyzés: Ez a típusú WS mikrofon-fejhallgató kikapcsolt állapotban is fogyasztja az elem feszültségét. Az elemek lemerülésének elkerülésének érdekében távolítsa el az elemeket a mikrofon-fejhallgatóból, amikor nem használja.

13. Tartományjelzés

Ha végrehajtotta az első párosítást, a mikrofon-fejhallgató automatikusan csatlakoztatott WS adaptert vagy telefont keres a következő bekapcsolás alkalmával. A kapcsolat létrejöttkor két hangosodó hangot hall. Ha nem jön létre a kapcsolat, két halkuló hangot hall. (Az egység nem próbál meg automatikusan újra csatlakozni.)

Ha a csatlakoztatott egység hatótávolságon kívül van és a kapcsolat megszakad, a mikrofon-fejhallgató három percig keresi a párosított egységet. Ezután energiát takarít meg azzal, hogy csak 15 percenként próbál újra csatlakozni; ez addig tart, amíg a kapcsolat újra létrejön, vagy amíg a mikrofon-fejhallgató automatikusan ki nem kapcsol (lásd fent). Ha a kapcsolat újra létrejött, két hangosodó hangot hall; ha nincs kapcsolat, a mikrofon-fejhallgató készenlétben marad a kommunikációs kapcsolat létrehozásához a párosított egységgel. Azonban ha a mobiltelefonos kapcsolat szakad meg, akkor az egység nem kapcsolódik automatikusan újra.

A figyelmeztető jelzés (két halkuló hang) automatikusan kikapcsol, ha a mikrofon fejhallgató újra hatótávolságon belül van.

► Nyomja meg röviden a funkciógombot a figyelmeztető jelzés kikapcsolásához.

► Nyomja be röviden a mikrofon-fejhallgató bármely gombját a figyelmeztető jelzés bekapcsolásához.

14. Egyéb jelzések

A GSM kapcsolat megszakadt

Ha a telefon kapcsolata megszakad a GSM-hálózattal, akkor figyelmeztető jelzést hall a mikrofon-fejhallgatóban tíz másodpercenként.

► Nyomja meg röviden a funkciógombot a figyelmeztető jelzés kikapcsolásához.

Kihangosító és mikrofon-fejhallgató

Ha ilyen eszközöket használó berendezéssel kommunikál, akkor két halkuló hangot hall a hívás megszakadásakor.

15. Műszaki adatok

Lásd a mellékelt Peltor Alert (M2RX7*) hallásvédő rádió használati utasítását.

MIKROFON MT53 (Fig. B1)

Típus: Elektret differenciálmikrofon

Frekvenciatartomány: 70–10 000 Hz ± 6 dB

Érzékenység szájhoz közeli mikrofonként történő alkalmazás esetén: 15 mV / 680 Ω

Impedancia: >680 Ω

Zajszűrés: 15 dB / 1 kHz

MEGJEGYZÉS: A mikrofon polarizált. A mikrofon csatlakoztatásakor a csatlakozót a vezetékkel előre illessze helyére.

FUNKCIÓGOMB (Fig. B2)

A funkciógomb benyomható és elforgatható a beállítások kétirányú (*Bluetooth*) kommunikáció beállításához.

LED (Fig. B3)

A LED a kétirányú (*Bluetooth*) kommunikációs kapcsolat beállítását jelzi.

JÓVÁHAGYÁSOK

A *Peltor WS* mikrofon-fejhallgató *Bluetooth* V.1.2 szabványhoz lett kialakítva (mikrofon-fejhallgatók és kihangosítók) és a következők szerint lett hitelesítve: EN 300 328 (rádióteszt), EN 301 489-1/-7-17 (EMC-teszt), EN 60 950 (elektromos biztonság, alacsony feszültségű irányelv), FCC 15.247 rész (amerikai rádióteszt) és I.C. (kanadai rádióteszt).

Rádiós egység műszaki leírása (*Bluetooth*):

Forgalom módja: Duplex

Frekvencia: 2,4–2,5 GHz

Kimenet: 1 mW (0dBm)

Hatótávolság: kb. 10 m (0 dBm)

Átviteli arány: 1 Mbit/mp

Frekvenciaugrás: 1600/mp

Peltor WS Alert mikrofon-fejhallgató

Cikkszám : **MT53H7AWS2** WS Alert mikrofon-fejhallgató fejpánttal

MT53H7P3EWS2 WS Alert mikrofon-fejhallgató
sisakszerelvénnel

MT53H7BWS2 WS Alert mikrofon-fejhallgató nyakpánttal

(Footnotes)

¹ A **Peltor WS** és a **Peltor Wireless Solutions** a Peltor AB védjegyei

² A **Bluetooth** márkanév és logó a Bluetooth SIG, Inc. tulajdona, használatukhoz engedély szükséges.

³ A **Bluetooth** szabvány jelen esetben azt jelenti, hogy a készülék képes olyan eszközökkel működni, amelyek támogatják a **Bluetooth** mikrofon-fejhallgatókat és/vagy a kihangosítókat.

Leiðbeiningar um notkun *Peltor WS*¹⁾ heyrnartóla með *Bluetooth*²⁾ þráðlausri tengingu

Með *Peltor WS* heyrnartólum er auðvelt og þægilegt að eiga samskipti með talstöð og síma, jafnvel þar sem mikill hávaði er.

Peltor WS heyrnartólin eru hluti af vörulínunni *Peltor Wireless Solutions*¹⁾. Þar er líka að finna *Peltor WS* millistykki og fleiri fylgihluti sem nýta sér alheimsstaðalinn *Bluetooth* til miðlunar á hljóði. Heyrnartólin deyfa mjög utanaðkomandi hávaða til að hlífa heyrninni og í þeim er að finna hljóðnema með rafeindastyrkstyrkingu þannig að talað mál skilst mjög vel, jafnvel þótt umhverfið sé mjög hávaðasamt. *Peltor WS* heyrnartól hafa verið prófuð og vottuð í samræmi við PPE-tilskipunina 89/686/EES og EMC-tilskipunina 89/336/EES frá ESB en það þýðir að kröfur um CE-merkingu hafa verið uppfylltar.

Lestu þessar notkunarleiðbeiningar nákvæmlega svo nýju *Peltor*-heyrnartólin nýtist þér sem allra best. Þú þarft líka að kynna þér leiðbeiningar með þeim einingum sem tengjast heyrnartólunum: *Peltor WS* millistykki, farsíma eða öðrum búnaði með *Bluetooth*-staðli.

Virgni

- Heyrnartólin geta verið í þráðlausu sambandi við aðra einingu með *Bluetooth*-samskiptastaðli.
- Hægt er að nota þau í allt að 10 metra fjarlægð frá hinni einingunni, jafnvel þótt hún sé í hvarfi.
- Um er að ræða samskipti í báðar áttir samtímis (duplex) sé sími tengdur með *Bluetooth*-staðli.
- Styrkstíll og svarhnapp er að finna á vinstri hlíf.
- Hægt er að stilla samhlustun inn í eyrað.
- Hringingartónn heyrst þegar síminn hringir.
- Ef síminn er búinn raddstyrkingu er hægt að hringja með aðstoð hljóðnema í heyrnartólunum.
- Hægt er að stýra endurupphringingu og skipta á milli samtala frá heyrnartólunum í farsíma með handfrjálsu *Bluetooth*-sniði ("*Bluetooth* handsfree profile").
- Tækið er knúið af tveimur 1,5 V (AA) rafhlöðum (endingartími; sjá töflu C)
- Ef heyrnartólin standa ónotuð um lengri hríð er slökkt á þeim á sjálfvirkan hátt til þess að auka endingartíma.
- Viðvörðunarkerki heyrst þegar spennan er orðin lág.
- Rafrásin er með pólvörnd til að tryggja að ekki verði skemmdir þótt rafhlöðunum sé snúið öfugt.
- Tónmerki heyrst þegar kveikt er og slökkt á tækinu.
- Tónmerki heyrst þegar samband næst við aðra einingu með *Bluetooth*-staðli.

1. Samtenging við aðra samskiptaeiningu með *Bluetooth*-staðli

Framkvæma þarf samtengingu (pairing) svo hægt sé að koma á þráðlausum fjarskiptum á milli tveggja eininga með *Bluetooth*-staðli. Það þarf aðeins að gera einu sinni á milli hverra eininga.

ATH! Þegar samtenging við *Peltor WS* heyrnartól á sér stað þarf að vera slökkt á öllum aðgerðum heyrnartólanna (útvarpi, umhverfishljóðum o.s.frv.).

► Þrýstu á aðgerðahnappinn samfellt í a.m.k. 8 sekúndur til þess að undirbúa heyrnartólin fyrir fyrstu samtenginguna við aðra einingu með *Bluetooth*-staðli. Ljósdióðan lýsir fyrst grænu ljósi og fjögurra tóna hljóðmerki með hækkandi tíðni heyrst í heyrnartólunum. Svo blikkar græna ljósið fimm sinnum stutt áður en grænt ljós logar stöðugt og stuttur tón heyrst endurtekið þriðju hverja sekúndu. Komdu samtengingunni á frá hinu tækinu. Samtenging má ekki taka lengur en þrjár mínútur.

Þegar samtenging hefur tekist er hún staðfest með átta stuttum grænum ljósmerkjum og 3 stuttum hljóðmerkjum í heyrnartólunum. Nú geta fjarskiptin hafist.

Hafi samtenging ekki tekist kemur rautt ljós í eina sekúndu og hljóðmerki með lækkandi tíðni heyrist í heyrnartólunum.

Ef samtenging tekst ekki eða ef þrýst er á aðgerðahnappinn á meðan slökkva heyrnartólin sjálfkrafa á sér.

Hægt er að vista samtengingargögn fyrir átta *Bluetooth*-einingar í heyrnartólunum og hægt er að skipta á milli þeirra með því að aftengja eina einingu og tengja svo aðra.

Dæmi: Slökktu á samtengdu millistykki og tengdu síma við með hjálp valmyndar hans. Ef þú vilt aftur ná sambandi við millistykkið er slökkt á tengingunni í valmynd símans og kveikt á millistykkinu. Ef margir *Bluetooth*-notendur í nágrenninu gæti tenging mistekist. Reyndu að endurtaka tenginguna til að koma samskiptum á að nýju.

Þegar samtenging við síma með *Bluetooth* á sér stað er yfirleitt hægt að sjá á símaskjánum hvaða einingu eða einingum hann er tengdur og sem næst til. Tenging við *Peltor WS* heyrnartól eru staðfest með textanum "*Peltor WS*" á símaskjánum. Sumir símar krefjast lyklnúmers svo símtækið geti borið kennsl á heyrnartólin. Sé þess krafist er um fjögur núll að ræða (0000). Þetta á við um öll *Peltor WS* heyrnartól og notandinn getur ekki breytt því.

Að aftengja virka samtengingu:

► Þrýstu á aðgerðahnappinn samfellt í a.m.k. 8 sekúndur. Þá kemur rautt ljós í eina sekúndu og fjögurra tóna hljóðmerki með lækkandi tíðni heyrist í heyrnartólunum sem síðan eru aftengd.

2. Tenging og aftenging fjarskiptabúnaðar með *Bluetooth*-staðli

Tenging á sér stað á sjálfvirkan hátt nokkrum sekúndum eftir að útvarp og/eða umhverfishljóðnema hafa verið tengdir. Aðgerðin er staðfest með tveimur hækkandi tónum auk þess sem ljósdíóðan á heyrnartólunum blikkar með grænu ljósi fimmtu hverja sekúndu. Sé slökkt fyrir útvarpið og umhverfishljóðið aftengist búnaðurinn sjálfkrafa. Aftenging á sér þó ekki stað fyrir en samtali er lokið, sé það í gangi.

Alltaf er hægt að slökkva á útvarpi, umhverfishljóðum og öðru en hafi tengingu verið komið á með því að ræsa útvarp eða umhverfishljóðnema er ekki hægt að slökkva á tengingunni á handvirkan hátt með aðgerðahnappi.

Slökkt er á heyrnartólunum 15 tímum eftir að ákveðin aðgerð var sett í gang til þess að spara rafhlöðurnar, jafnvel þótt tenging sé fyrir hendi.

Eigi að nota heyrnartólin án neinnar annarrar virkni þarf einungis að samtengja samskiptatengi.

► Þrýstu á aðgerðahnappinn samfellt í a.m.k. 2 sekúndur.

Slepptu hnappinum og heyrst hafa fjögur tónmerki með hækkandi tíðni sem staðfesta tengingu heyrnartólanna. Strax og tenging hefur komist á er hún staðfest með tveim tónum með hækkandi tíðni. Ljósdíóðan er með grænu ljósi þar til hnappnum er sleppt að nýju og svo blikkar hún grænu ljósi fimmtu hverja sekúndu. (Athugið! Sé hnappinum haldið inni í 8 sekúndur eru heyrnartólin búin undir samtengingu við aðra einingu. Sjá 1. lið hér að ofan!)

Að aftengja tenginguna eftir notkun sem heyrnartól eingöngu:

► Þrýstu á aðgerðahnappinn samfellt í a.m.k. 8 sekúndur.

Hunsaðu tóninn sem heyrist eftir 2 sekúndur og slepptu hnappinum eftir fjögurra tóna hljóðmerki með lækkandi tíðni. Þá blikkar ljósdíóðan einu sinni með rauðu og heyrnartólin eru aftengd.

Heyrnartólin eru ekki aftengd þegar aðgerðahnappurinn er notaður sem PTT

við *Peltor WS* millistykki en hafi tækið ekki verið virkt í tvær klukkustundir slokknar sjálfkrafa á því.

3. Sending um talstöð sem tengd er með *Peltor WS* millistykki

Sending á sér stað með PTT-aðgerð (Push-To-Talk) á aðgerðahnappi og er því aðeins aðgengileg þegar heyrnartólin eru tengd talstöð með *Peltor WS* millistykki.

► Þrýstu samfelld á aðgerðahnappinn á meðan á sendingu stendur um talstöð og slepptu honum alveg við móttöku.

ATH! Hávaðadeyfangin er mest þegar hljóðneminn á heyrnartólunum er hafður örfáa mm frá vörum! (A)

4. Raddstýrð sending (VOX)

Heyrnartólin bjóða upp á raddstýrða sendingu þegar þau eru tengd talstöð með *Peltor WS* millistykki. VOX-aðgerðin er innbyggð í millistykkið.

► Þrýstu á aðgerðahnappinn snöggt tvívegis. Tvö stutt hljóðmerki staðfesta stillinguna (eftir um einnar sekúndu bið því svarið berst frá millistykkinu.)

► Þrýstu á aðgerðahnappinn snöggt að nýju á meðan á móttöku stendur til að rjúfa raddstýrða sendingu um talstöðina. Langt hljóðmerki staðfestir breytinguna.

VOX-stillingin er virk að hámarki í tvær klukkustundir, jafnvel utan sambands svæðis, en slekkur á sér þegar slökkt er á heyrnartólunum.

5. Að svara innhringingu úr tengdum síma með *Bluetooth*-staðli

Hringingartóni er stýrt úr símanum. Sendi síminn frá sér sérstakan hringingartón heyrir hann. Annars heyrir tónmerki heyrnartólanna, fjórir tónar með breytilegri tíðni.

► Þrýstu snöggt á aðgerðahnappinn til að tengja símtal við heyrnartólin. Tónmerki staðfestir að símtalið sé nú tengt.

6. Raddstýrð hringing frá heyrnartólum um tengdan síma

Þessi aðgerð er innbyggð í símtækið og því háð símtækinu sem notað er.

► Þrýstu snöggt á aðgerðahnappinn og gefðu síðan raddmerkið.

Sum símtæki senda ekki neitt staðfestingamerki þegar kemur að því að gefa raddmerkið.

7. Endurupphringing fyrir símtal um tengdan síma

Þessi aðgerð er eingöngu möguleg með farsímum með handfrjálsu *Bluetooth*-sniði.

► Þrýstu lengur en tvær sekúndur á aðgerðahnappinn til að endurtaka tengingu símtals við heyrnartólin.

8. Að skipta á milli símtala um tengdan síma

Þessi aðgerð er eingöngu möguleg með farsímum sem notast við handfrjálst *Bluetooth*-snið.

► Þrýstu lengur en tvær sekúndur á aðgerðahnappinn. Skipting er staðfest með tónmerki.

9. Stilling á hljóðstyrk við móttöku

Hægt er að stilla hljóðið í 4 þrepum.

► Snúðu aðgerðahnappinum varlega réttisælis til að hækka hljóðstyrkinn. Tónn gefur til kynna að komið er út á enda.

► Snúðu aðgerðahnappinum varlega rangsælis til að lækka hljóðstyrkinn. Tónn gefur til kynna að komið er út á enda.

Aðeins er hægt að breyta hljóðstyrk á meðan samtal á sér stað. Síðast valda stilling er vistuð þegar slökkt er.

ATH! Hafðu hljóðstyrkinn hæfilegan þegar unnið er í hávaðasömu umhverfi því styrkstillingin hefur áhrif á öll viðvörunarmerki.

10. Samhlustun á eigin rödd við sendingu eða þegar talað er í síma

Þegar samhlustun er virk heyrir þú líka þína eigin rödd í heyrnartólunum. Fimm þrep eru á samhlustunarstyrk, auk þess sem hægt er að slökkva. Aðeins er hægt að breyta hljóðstyrk á meðan hljóðtenging er virk.

► Þrýstu aðgerðahnappinum inn og snúðu honum varlega réttisælis til að hækka hljóðstyrkinn. Tónn gefur til kynna að komið er út á enda.

► Þrýstu aðgerðahnappinum inn og snúðu honum varlega rangsælis til að lækka hljóðstyrkinn. Tónn gefur til kynna að slökkt hefur verið á samhlustun.

Aðeins er hægt að breyta hljóðstyrk á meðan samtál á sér stað. Eigi að breyta hljóðstyrk við samhlustun á meðan á símtali stendur þarf að snúa aðgerðahnappinum innan 2 sekúndna eftir að á hann var þrýst! Eftir 2 sekúndur verða annars endurval eða samtalsskipti virk.

Á meðan breyting og viðkomandi símtal á sér stað heyrast eigin rödd í heyrnartólunum en sé *Peltor WS* millistykki tengt við talstöð þarf að halda aðgerðahnappinum niðri (við sendingu með PTT) til að virkja samhlustun. Síðast valda stilling er vistuð þegar slökkt er.

11. Að rjúfa samtál um tengdan síma

► Þrýstu snögg á aðgerðahnappinn til að ljúka símtali. Rofið er staðfest með tveggja tóna merki með lækkandi tíðni.

12. Viðvörðun um að rafhlaða sé að tæmast

Þegar orka hefur minnkað mjög undir lok endingartíma rafhlaða lækkar spennan rafhlöðunnar. Þegar um 5 mínútur eru eftir af notkunartímanum láta heyrnartólin vita með þremur stuttum tónum með hálftrar mínútu millibili að skipta beri um rafhlöður sem fyrst. Það slokknar sjálfkrafa á heyrnartólunum þegar rafhlaðan er tæmd.

ATH! Þessi tegund WS-heyrnartóla nýtir orku úr rafhlöðunum jafnvel þótt alveg sé slökkt á þeim! Takið því rafhlöðurnar úr hólfi sínu þegar ekki á að nota heyrnartólin um langa hríð.

13. Vísbending um hve langt tengingin nær

Þegar fyrsta samtenging hefur þegar verið framkvæmd leita heyrnartólin sjálfvirkt að samtengdu WS-millistykki eða síma næst þegar kveikt er á þeim. Þegar tenging næst heyrast tveir tónar með lækkandi tíðni. Ef ekki er hægt að viðhalda sambandinu heyrast tveir tónar með lækkandi tíðni. (Ekki er um neinar sjálfvirkar endurtengingartilraunir að ræða.)

Hafi verið farið lengra frá en tengingin nær eða hún jafnvel rofnað leita heyrnartólin að samtengdu einingunni í þrjár mínútur. Eftir það eru aðeins gerðar endurtengingartilraunir með 15 mínútna millibili þar til samband næst að nýju eða þar til heyrnartólin slökkva sjálfkrafa á sér (sjá hér að ofan) til þess að spara rafmagn. Ef samband næst að nýju heyrast tveir tónar með lækkandi tíðni en ef ekkert samband næst eru heyrnartólin tilbúin til að ná sambandi síðar við samhæfða millistykkið eða farsímann. Ef tenging við farsíma rofnar á meðan *Bluetooth*-tenging er virk verður þó ekki um neinar sjálfvirkar endurtengingartilraunir að ræða.

Viðvörðunarkerkið (tveir tónar með lækkandi tíðni) hverfur sjálfkrafa þegar heyrnartólin fara aftur inn á samskiptasvæðið.

► Þrýstu snögg á aðgerðahnappinn til að slökkva á viðvörðunarkerkinu.

► Þrýstu snögg á aðgerðahnappinn til að gera viðvörðunarkerkið virkt á ný, ef vill.

14. Aðrar vísbendingar

GSM-tenging rofin

Ef símasamband rofnar við netið heyrast viðvörðunarkerki í heyrnartólunum með 10 sekúndna millibili.

► Þrýstu snögg á aðgerðahnappinn til að slökkva á viðvörðunarkerkinu.

Handfrjáls búnaður og snið heyrnartólanna

Ef sambandið byggist á búnaði með þessum sniðum þýða tveir tónar með lækkandi tíðni að sambandið hefur rofnað.

15. Tæknilegar upplýsingar

Sjá einnig meðfylgjandi upplýsingar um **Peltor Alert (M2RX7*)** heyrnarhlífar með innbyggðum heyrnartólum

HLJÓÐNEMI MT53 (Mynd B1)

Gerð: Elektrettdifferens-hljóðnemi

Tíðnisvið: 70-10.000 Hz ± 6 dB

Næmi sem hljóðnemi við munn: 15 mV / 680 Ω

Viðnám: >680 Ω

Hávaðadeyving: 15 dB við 1 kHz

ATHUGIÐ! Hljóðneminn er pólaður. Þegar skipt er um hljóðnema ber að tengja búnaðinn með leiðsluna fyrir framan.

AÐGERÐAHNAPPUR (Mynd B2)

Aðgerðahnappinum má þrýsta inn og snúa til þess að stilla fjarskipti í báðar áttir (*Bluetooth*).

LJÓSDÍÓÐA (Mynd B3)

Ljósdíóðan gefur sjónræn merki við stillingar á fjarskiptum í báðar áttir (*Bluetooth*).

VOTTANIR

Peltor WS heyrnartól eru löguð að *Bluetooth*-staðli V.1.2 (sniði heyrnartóla og handfrjáls búnaðar) og vottuð í samræmi við EN 300 328 (útværspófanir), EN 301 489-1/-7-17 (EMC-prófun), EN 60 950 (öryggi í meðferð rafmagns, tilskipun um lágspennu), FCC part 15.247 (bandaríska útværspófun) og I.C. (kanadíska útværspófun).

Útvarpstæknileg tæknilysing (*Bluetooth*):

Samskiptagerð: Duplex

Tíðni: 2,4-2,5 GHz

Styrkur út: 1 mW (0dBm)

Sendingarsvið: Um 10 m (0 dBm)

Miðlunarhraði: 1 Mbit á sekúndu

Tíðnisveifla: 1600 sveiflur á sekúndu

Peltor WS Alert heyrnartól

Vörunr.: **MT53H7AWS2** WS Alert heyrnartól með höfuðspöng

MT53H7P3EWS2 WS Alert heyrnartól með hjálmfestingu

MT53H7BWS2 WS Alert heyrnartól með hnakkaspöng

(Footnotes)

¹ *Peltor WS* og *Peltor Wireless Solutions* eru vörumerki í notkun Peltor AB

² *Bluetooth* heitið og vörumerki eru í eigu Bluetooth SIG, Inc. og öll notkun þeirra er háð leyfi.

³ *Bluetooth* staðall þýðir hér að hann virkar með tækjabúnaði sem styður *Bluetooth* heyrnartól og/eða handfrjálst snið.

Istruzioni per l'uso di headset *Peltor WS*¹⁾ con tecnologia wireless *Bluetooth*²⁾

L'headset *Peltor WS* consente una comunicazione senza fili con radio intercomunicante e telefono, anche in ambienti rumorosi.

L'headset *Peltor WS* fa parte della linea *Peltor Wireless Solutions*¹⁾. Questa comprende anche l'adattatore *Peltor WS* e altri prodotti *Peltor* per la trasmissione senza fili dei suoni mediante lo standard internazionale *Bluetooth*. L'headset attenua in modo efficace i rumori per proteggere l'udito ed è dotato di un microfono con compensazione del rumore, che consente una comunicazione affidabile anche negli ambienti più rumorosi.

L'headset *Peltor WS* è testato e omologato in conformità alla direttiva PPE 89/686/CEE e alla direttiva EMC 89/336/CEE, quindi soddisfa i requisiti per il marchio CE.

Per raggiungere il massimo livello di soddisfazione dal nuovo prodotto *Peltor*, leggere attentamente le presenti istruzioni. Leggere anche le istruzioni per l'uso dell'unità a cui si collega l'headset: adattatore *Peltor WS*, telefono cellulare o altri apparecchi dotati di tecnologia *Bluetooth*³⁾.

Funzioni

- L'headset può comunicare senza fili con un'altra unità dotata di tecnologia di comunicazione *Bluetooth*.
- La comunicazione può avvenire fino a circa 10 metri di distanza dall'altra unità, anche al di fuori del campo visivo.
- In caso di collegamento con un telefono dotato di tecnologia *Bluetooth*, la comunicazione può avvenire contemporaneamente in entrambe le direzioni (duplex).
- La regolazione del volume e il pulsante per parlare sono collocati sulla coppa sinistra.
- L'headset è dotato di funzione di ascolto regolabile.
- Il segnale di chiamata si attiva al ricevimento di una chiamata.
- Se il telefono è dotato di comando vocale, si può effettuare una chiamata con il microfono dell'headset.
- La ripetizione di chiamata e la commutazione fra le chiamate possono essere gestite dall'headset al telefono cellulare, se dotato di "Bluetooth handsfree profile".
- Alimentazione con due batterie AA da 1,5 V. (Per l'autonomia, vedere tabella C)
- Dopo un certo tempo di inattività, l'headset si spegne automaticamente per non diminuire l'autonomia.
- Quando le batterie sono quasi scariche viene emesso un segnale di avvertimento.
- La protezione della polarità protegge il circuito in caso di inserimento errato delle batterie.
- All'accensione e allo spegnimento dell'headset viene emesso un segnale acustico.
- Viene emesso un segnale acustico anche in sede di sincronizzazione di unità dotate di tecnologia *Bluetooth*.

1. Sincronizzazione con un'altra unità di comunicazione dotata di tecnologia *Bluetooth*

Per instaurare un collegamento senza fili di comunicazione fra due unità dotate di tecnologia *Bluetooth* è necessario effettuare una sincronizzazione (pairing). Tuttavia è sufficiente un'operazione per combinazione.

Nota – Durante la sincronizzazione con un headset *Peltor WS*, tutte le funzioni dell'headset (radio, fonte esterna ecc.) devono essere disattivate.

► Tenere premuto il pulsante funzione per almeno 8 secondi per predisporre l'headset alla prima sincronizzazione con un'altra unità dotata di tecnologia

Bluetooth. Durante l'operazione, inizialmente il LED rimane acceso con luce verde e all'interno dell'headset si sente un avvertimento composto da quattro segnali acustici con frequenza crescente. Dopo cinque brevi lampeggi, rimane accesa la luce verde e viene ripetuto un breve segnale acustico ogni 3 secondi. Eseguire la sincronizzazione dall'altra unità. La sincronizzazione deve avvenire entro 3 minuti.

La corretta conclusione della sincronizzazione è confermata da otto brevi lampeggi con luce verde del LED e tre brevi segnali acustici all'interno dell'headset. A questo punto è possibile comunicare.

Se la sincronizzazione fallisce, il LED si accende con luce rossa per 1 secondo e si sente un segnale acustico con frequenza decrescente all'interno dell'headset.

Se la sincronizzazione fallisce o se si preme il pulsante funzione nel frattempo, l'headset si spegne automaticamente.

Nell'headset possono essere memorizzati i dati di sincronizzazione di otto unità ed è possibile commutare fra questi spegnendo un'unità e attivando il collegamento da un'altra unità.

Esempio: Spegnerne innanzitutto un adattatore collegato e collegare un telefono dal relativo menu. L'adattatore può essere ricollegato in seguito, dopo aver disattivato il collegamento al telefono dal relativo menu. Se nelle vicinanze sono presenti molte unità dotate di tecnologia *Bluetooth*, il collegamento può fallire. In tal caso, provare a ripetere la sincronizzazione e ristabilire il collegamento.

In caso di sincronizzazione con un telefono dotato di tecnologia Bluetooth, generalmente sul display del telefono sono visualizzate le unità collegate che si trovano nel campo richiesto. L'identificazione di un headset *Peltor WS* viene confermata con il testo "*Peltor WS*" sul display del telefono. In alcuni modelli di telefoni occorre inserire un "codice PIN" affinché il telefono identifichi l'headset. In tal caso, digitare quattro zeri (0000). Quanto detto si applica a tutti gli headset *Peltor WS* e non può essere modificato dall'utente.

Disattivazione del collegamento dopo la sincronizzazione

► Tenere premuto il pulsante funzione per almeno 8 secondi circa. Il LED si accende con luce rossa per 1 secondo e si sente un avvertimento composto da quattro segnali acustici con frequenza decrescente all'interno dell'headset. A questo punto il collegamento è disattivato.

2. Attivazione e disattivazione del collegamento di comunicazione applicando lo standard *Bluetooth*

Il collegamento si attiva automaticamente alcuni secondi dopo l'accensione della radio e/o dei microfoni per l'esterno. La funzione è confermata da due segnali acustici con frequenza crescente e dal lampeggio con luce verde ogni 5 secondi del LED dell'headset. Allo spegnimento della radio e della fonte esterna, il collegamento si disattiva automaticamente. Se è in corso una chiamata, tuttavia, si disattiva solamente al termine di essa.

La radio, fonte esterna ecc. può essere disattivata in qualsiasi momento, ma se il collegamento è stato attivato accendendo la radio o i microfoni per l'esterno, non può essere disattivato manualmente agendo sul pulsante funzione.

Per risparmiare le batterie, l'headset si spegne dopo 15 ore dall'ultima attivazione di una funzione, anche se il collegamento è attivato.

Per utilizzare l'headset senza attivare altre funzioni, è sufficiente attivare il collegamento.

► Tenere premuto il pulsante funzione per più di 2 secondi.

Rilasciare il pulsante quando si sente l'avvertimento composto da quattro

segnali acustici con frequenza crescente che conferma l'accensione dell'headset. Poco tempo dopo, non appena il collegamento è attivato, si sentono due segnali acustici con frequenza crescente di conferma. Il LED rimane acceso con luce verde finché non si rilascia il pulsante, quindi lampeggia con luce verde ogni 5 secondi. (Nota – Tenendo premuto il pulsante per 8 secondi si predispone l'headset alla sincronizzazione con un'altra unità. Vedere il precedente punto 1.)

Disattivazione del collegamento dopo l'utilizzo come solo headset

► Tenere premuto il pulsante funzione per almeno 8 secondi.

Ignorare il segnale acustico che viene emesso dopo 2 secondi, rilasciando il pulsante dopo l'avvertimento composto da quattro segnali acustici con frequenza decrescente, quando il LED lampeggia una volta con luce rossa e l'headset è disattivato.

L'headset non si disattiva se il pulsante funzione viene utilizzato per la funzione PTT con un adattatore *Peltor WS*, ma se non viene effettuata alcuna operazione per 2 ore, si spegne automaticamente.

3. Trasmissione tramite radio intercomunicante collegata con adattatore *Peltor WS*

La trasmissione avviene con la funzione PTT (Push-to-Talk) del pulsante funzione ed è possibile solo se l'headset è collegato a una radio intercomunicante attraverso l'adattatore *Peltor WS*.

► Tenere premuto il pulsante funzione durante la trasmissione tramite la radio intercomunicante e rilasciarlo completamente durante la ricezione.

Nota – Per limitare al massimo il rumore, tenere il microfono dell'headset a una distanza di pochi millimetri dall'angolo della bocca. **(A)**

4. Trasmissione comandata dalla voce (VOX)

La trasmissione comandata dalla voce è possibile se l'headset è collegato a una radio intercomunicante attraverso l'adattatore *Peltor WS*. La funzione VOX è integrata all'adattatore.

► Premere due volte in rapida successione il pulsante funzione. L'impostazione è confermata da due brevi segnali acustici. (Con un ritardo di circa 1 secondo perché la risposta proviene dall'adattatore.)

► Premere di nuovo brevemente il pulsante funzione durante la ricezione per interrompere la trasmissione comandata dalla voce attraverso la radio intercomunicante. La modifica viene confermata da un lungo segnale acustico.

L'impostazione VOX resta attiva max 2 ore, anche al di fuori del campo, ma si interrompe se si spegne l'headset.

5. Risposta a una chiamata in arrivo attraverso il telefono collegato dotato di tecnologia *Bluetooth*

Il segnale di chiamata è gestito dal telefono. Il telefono può essere progettato per emettere un segnale di chiamata speciale. In caso contrario si sente il segnale dell'headset, cioè una sequenza di quattro segnali acustici con frequenza variabile.

► Premere brevemente il pulsante funzione per collegare la chiamata all'headset. Un segnale acustico conferma che la chiamata è collegata.

6. Chiamata vocale dall'headset attraverso il telefono collegato

Questa funzione varia in base al telefono in quanto è integrata ad esso.

► Premere brevemente il pulsante funzione, quindi pronunciare il comando vocale.

Alcuni telefoni non emettono segnali di conferma per informare che si può pronunciare il comando vocale.

7. Ripetizione di chiamata attraverso il telefono collegato

Questa funzione è disponibile solo per i telefoni cellulari dotati di "Bluetooth handsfree profile".

► Tenere premuto il pulsante funzione per più di 2 secondi per richiamare l'ultimo numero selezionato dall'headset.

8. Commutazione fra le chiamate attraverso il telefono collegato

Questa funzione è disponibile solo per i telefoni cellulari dotati di "Bluetooth handsfree profile".

► Tenere premuto il pulsante funzione per più di 2 secondi. La commutazione è confermata da un segnale acustico.

9. Impostazione del livello acustico della ricezione

Il suono può essere regolato su quattro livelli.

► Ruotare lentamente il pulsante funzione in senso orario per aumentare il volume. Un segnale acustico indica il finecorsa.

► Ruotare lentamente il pulsante funzione in senso antiorario per ridurre il volume. Un segnale acustico indica il finecorsa.

Il livello acustico può essere regolato solo durante una chiamata. Allo spegnimento viene memorizzata l'ultima impostazione.

Nota – Adeguare il volume durante i lavori in ambienti rumorosi in quanto si applica anche a tutti i segnali di avvertenza.

10. Ascolto della propria voce durante trasmissione e chiamata

Quando l'ascolto è attivo, l'headset riproduce anche la voce dell'utente. L'ascolto può essere regolato su cinque livelli o disattivato. L'impostazione è possibile solo in presenza di collegamento di comunicazione.

► Premere e ruotare lentamente il pulsante funzione in senso orario per attivare o aumentare il volume. Un segnale acustico indica il finecorsa.

► Premere e ruotare lentamente il pulsante funzione in senso antiorario per ridurre il volume. Un segnale acustico al finecorsa inferiore indica che l'ascolto è disattivato.

Il livello acustico può essere regolato solo durante una chiamata. Per modificare il livello acustico dell'ascolto durante una chiamata è necessario ruotare il pulsante funzione entro 2 secondi dalla sua pressione. Dopo 2 secondi, si attiva altrimenti la ripetizione di chiamata o la commutazione fra le chiamate.

Durante le operazioni di modifica o la chiamata si sente la propria voce all'interno dell'headset, ma in caso di collegamento tramite l'adattatore *Peltor WS* a una radio intercomunicante, l'ascolto avviene solamente tenendo premuto il pulsante funzione (trasmissione con PTT). Il livello acustico impostato resta memorizzato anche allo spegnimento dell'apparecchio.

11. Conclusione di una chiamata attraverso il telefono collegato

► Premere brevemente il pulsante funzione per concludere una chiamata. La conclusione è confermata da un avvertimento composto da 2 segnali acustici con frequenza decrescente.

12. Avvertimento batteria quasi scarica

Quando la batteria è quasi scarica il suo livello di tensione diminuisce e, quando l'autonomia è di circa 5 minuti, l'headset avverte l'utente di sostituire la batteria al più presto emettendo tre brevi segnali acustici ogni 30 secondi. Il LED si accende con luce rossa e l'headset si spegne automaticamente quando la batteria è completamente scarica.

Nota – Per questo tipo di headset WS, le batterie si scaricano anche quando l'apparecchio è "spento". Estrarre le batterie dal relativo vano se si prevede di non utilizzare l'headset per un certo tempo.

13. Indicazione di campo

Se si è già effettuata la prima sincronizzazione, all'accensione l'headset cerca automaticamente l'adattatore WS o il telefono collegato. Quando si stabilisce il collegamento, vengono emessi due segnali acustici con frequenza crescente. Se non è possibile stabilire il collegamento, vengono emessi due segnali acustici con frequenza decrescente. (Non avvengono nuovi tentativi automatici di collegamento.)

Se si esce dal campo e il collegamento attivo si interrompe, l'headset cerca l'unità sincronizzata per 3 minuti. In seguito, per non consumare la batteria, i tentativi di collegamento avvengono solo ogni 15 minuti finché non si ristabilisce il collegamento oppure l'headset non si spegne automaticamente (vedere sopra). Se si ristabilisce il collegamento, vengono emessi due segnali acustici con frequenza crescente; se non si stabilisce il collegamento, invece, l'headset si prepara per il successivo collegamento di comunicazione con l'adattatore o il telefono cellulare sincronizzato. Tuttavia, se si interrompe il collegamento con un telefono cellulare mentre il collegamento è attivo, non avvengono nuovi tentativi automatici di collegamento.

Il segnale di avvertimento (due segnali acustici con frequenza decrescente) si disattiva automaticamente se l'headset ritorna nel campo.

► Premere brevemente il pulsante funzione per disattivare il segnale di avvertimento.

► Per riattivare il segnale di avvertimento, premere brevemente uno dei pulsanti sull'headset.

14. Altre indicazioni

Collegamento GSM interrotto

Se il telefono perde il collegamento con la rete telefonica, viene emesso un segnale di avvertimento all'interno dell'headset ogni 10 secondi.

► Premere brevemente il pulsante funzione per disattivare il segnale di avvertimento.

Profili handsfree e headset

In caso di comunicazione con apparecchi dotati di questi profili, la disattivazione della comunicazione è indicata da due segnali acustici con frequenza decrescente.

15. Dati tecnici

Vedere anche le allegate istruzioni per l'uso della radio con protezione acustica Peltor Alert (M2RX7*).

MICROFONO MT53 (fig. B1)

Tipo: Microfono differenziale elettretre

Campo di frequenza: 70–10.000 Hz \pm 6 dB

Sensibilità come microfono a labbra: 15 mV / 680 Ω

Impedenza: >680 Ω

Compensazione del rumore: 15 dB a 1 kHz

Nota – Il microfono è polarizzato: dovendo sostituire il microfono è necessario collegare la spina con il cavo rivolto in avanti.

PULSANTE FUNZIONE (fig. B2)

Il pulsante funzione può essere sia premuto che ruotato per l'impostazione della comunicazione a due vie (*Bluetooth*).

LED (fig. B3)

Il LED fornisce informazioni visive dopo la regolazione della comunicazione a due vie (*Bluetooth*).

OMOLOGAZIONI

L'headset *Peltor WS* è compatibile con lo standard Bluetooth V.1.2 (headset/handsfree profile) ed è certificato ai sensi delle norme: EN 300 328 (test

apparecchi radio), EN 301 489-1/-7-17 (test compatibilità elettromagnetica), EN 60 950 (sicurezza elettrica, direttiva bassa tensione), FCC parte 15.247 (test apparecchi radio USA) e I.C. (test apparecchi radio Canada).

Specifiche radiotecniche (Bluetooth):

Modalità di comunicazione: Duplex

Frequenza: 2,4–2,5 GHz

Potenza in uscita: 1 mW (0 dBm)

Campo: circa 10 m (0 dBm)

Velocità di trasmissione: 1 Mbit/sec.

Salto di frequenza: 1.600 volte/sec.

Headset Peltor WS Alert

Cod.:	MT53H7AWS2	Headset WS Alert con bardatura temporale
	MT53H7P3EWS2	Headset WS Alert con attacco per elmetto
	MT53H7BWS2	Headset WS Alert con bardatura nucale

(Footnotes)

¹ **Peltor WS** e **Peltor Wireless Solutions** sono marchi registrati della Peltor AB.

² Il termine e i loghi Bluetooth sono di proprietà della Bluetooth SIG, Inc e il loro utilizzo è soggetto a licenza.

³ Nel presente testo, *Bluetooth* significa che può operare in combinazione ad apparecchi che supportano i profili headset e/o handsfree *Bluetooth*.

Peltor WS ¹⁾ ausinių su Bluetooth ²⁾ technologijos bevielio ryšio jungtimi naudojimo instrukcija

Peltor WS ausinės suteikia galimybę bevieliu būdu bendrauti ryšio radiju ar telefonu net ir triukšmingoje aplinkoje.

Peltor WS ausinės yra Peltor Wireless Solutions¹⁾ gaminių kategorijos dalis. Šiai kategorijai priskiriamas ir *Peltor WS* adapteris bei kiti Peltor gaminiai, kuriuose įdiegtas pasaulinis *Bluetooth* technologijos standartas, skirtas garsui perduoti bevieliu būdu. Ausinėse įmontuota efektyvi klausą sauganti triukšmo slopinimo sistema ir aplinkos triukšmą kompensuojantis mikrofonas – visa tai leidžia bendrauti net ir esant dideliam triukšmui.

Peltor WS ausinės yra išbandytos ir patvirtintos pagal AAĮ direktyvą 89/686/EEB ir EMS direktyvą 89/336/EEB, o tai reiškia, kad ausinės atitinka CE ženklo suteikimo reikalavimus.

Norėdami pasinaudoti visomis naujai įsigyto Peltor gaminio teikiamomis galimybėmis, perskaitykite visą naudojimo instrukciją. Taip pat reikia perskaityti naudojimo instrukciją ir kitų įrenginių, prie kurių bus jungiamos ausinės: *Peltor WS* adapterio, mobiliojo telefono ar kitos įrangos, palaikančios *Bluetooth* standartą³⁾.

Funkcijos

- Bevieliu būdu ausinėmis galima susisiekti su kitu prietaisu, palaikančiu *Bluetooth* standartą.
- Ausinės, neprarandant ryšio su naudojamu įrenginiu, nuo jo gali būti 10 metrų spindulio atstumu ir nebūtinai regėjimo lauke.
- Prisijungus prie mobiliojo telefono, palaikančio *Bluetooth* standartą, vienu metu gali vykti dvipusis bendravimas (dvipusis ryšys).
- Kairiajame dangtelyje yra garso reguliavimo ir atsakymo mygtukai.
- Ausinių garsą galima reguliuoti klausant pačiam.
- Priėmus telefono skambutį, ausinėse pasigirsta „skambutis“.
- Jei telefone įdiegta valdymo balsu funkcija, skambinti galite naudodamiesi ausinių mikrofonu.
- Jei mobiliajame telefone palaikomas *Bluetooth* Handsfree Profile, naudodamiesi ausinėmis galite rinkti numerį pakartotinai ir persijungti iš vieno skambučio į kitą.
- Maitinimo šaltinis: du 1,5 V (AA) elementai. (Elementų veikimo trukmė nurodyta lentelėje C)
- Jei ilgą laiką nesinaudojate ausinėmis, jos išsijungia automatiškai – taip tausojami maitinimo elementai.
- Įspėjamasis signalas apie senkančią elementą.
- Jei maitinimo elementai įstatomi neteisingai, poliškumo apsauga saugo grandines nuo pažeidimo.
- Toniniai signalai patvirtinama, kad prietaisas įjungiamas arba išjungiamas.
- Toninis signalas rodo, kad įrenginiai susijungė per *Bluetooth* technologiją.

1. Sinchronizavimas su kitu ryšio įrenginiu, palaikančiu *Bluetooth* standartą

Tam, kad du įrenginiai susijungtų bevieliu ryšiu per *Bluetooth* technologiją, juos reikia suporuoti. Įrenginių porą tereikia suporuoti vieną kartą.

Pastaba: Suporuodami įrenginį su *Peltor WS* ausinėmis, turite išjungti visas ausinių funkcijas, net radiją ir aplinkos triukšmą.

► Paspauskite funkcinį mygtuką ir nuspaudę palaikykite bent aštuonias sekundes, taip paruošdami ausines suporuoti su kitu *Bluetooth* standartą palaikančiu įrenginiu. Pirmoji lemputė užsižiebia žaliai ir ausinėse pasigirsta keturi stiprėjantys toniniai signalai. Tada lemputė sumirksi penkis kartus ir toliau šviečia žaliai nemirksėdama; kas tris sekundes pasigirsta trumpas

toninis signalas. Dabar ausines galite suporuoti su kitu įrenginiu. Tai turite atlikti per tris minutes.

Sėkmingas suporavimas patvirtinamas aštuonis kartus žaliai sumirksint lemputei ir ausinėse pasigirstant trims trumpiems garso signalams. Dabar ryšys tarp įrenginių veikia.

Jei suporuoti nepavyko, lemputė vieną sekundę šviečia raudonai ir ausinėse pasigirsta silpnėjantys toniniai signalai.

Jei suporuoti nepavyko arba jei tuo metu dar kartą buvo paspaustas funkcinių mygtukas, ausinės išsijungia automatiškai.

Ausinėse gali būti įsimenami duomenys apie aštuonis įrenginius, nuo vieno prie kito galite persijungti nutraukiant ryšį su vienu įrenginiu ir suaktyvinant – su kitu.

Pavyzdys: pirmiausia atjunkite adapterį ir tada sujunkite ausines su telefonu, suporuodami juos per telefono meniu. Kai ryšys su telefonu bus nutrauktas naudojantis telefono meniu, adapterį vėl bus galima prijungti. Jei netoliese yra daug įrenginių, palaikančių *Bluetooth* technologiją, suporuoti gali nepavykti. Tokiu atveju mėginkite iš naujo.

Suporuojant su telefonu, palaikančiu *Bluetooth* standartą, dažniausiai telefono ekrane rodoma, koks įrenginys ar įrenginiai yra susieti ir yra ryšio zonoje. *Peltor WS* ausinės telefono ekrane rodomos kaip *Peltor WS*. Kai kurių modelių telefonai ausines identifikuoja tik įvedus telefono PIN kodą; tokiu atveju kodas yra keturi nuliai (0000). Tai taikoma visoms *Peltor WS* ausinėms, vartotojas to negali pakeisti.

Suporavę įrenginius atjunkite ryšį.

► Paspauskite funkcinių mygtuką ir nuspaudę palaikykite bent 8 sekundes. Lemputė vieną sekundę šviečia raudonai ir ausinėse pasigirsta keturi silpnėjantys toniniai signalai. Įrenginys atjungtas.

2. Ryšio sujungimas ir atjungimas naudojant *Bluetooth* standartą

Ryšys sujungiamas automatiškai per kelias sekundes po to, kai įjungiami radijo ir/arba aplinkos triukšmo mikrofonas. Tai patvirtinama dviem stiprėjančiais toniniais signalais ir kas penkias sekundes mirksinčia žalia ausinių lempute. Jei radijas ir aplinkos triukšmas yra išjungti, veikimas taip pat išsijungia automatiškai. Jei tuo metu vyksta pokalbis, ryšys nenutrūksta tol, kol pokalbis nebaigiamas.

Radiją, aplinkos triukšmą ir kt. visada galima išjungti, bet jei suaktyvinus įrenginį ryšys buvo sujungtas automatiškai, įrenginių negalima atjungti rankiniu būdu, paspaudžiant funkcinių mygtuką.

Tausojant maitinimo elementus, jei funkcijos nėra suaktyvinamos, ausinės išsijungia praėjus 15 valandų, net jei ryšio jungtis yra aktyvi.

Jei norite naudotis ausinėmis neįjungę kitų funkcijų, įjunkite tik ryšio jungtį.

► Paspauskite funkcinių mygtuką ir palaikykite nuspaudę ilgiau nei dvi sekundes.

Išgirdę keturis stiprėjančius toninius signalus, patvirtinančius ausinių įjungimą, mygtuką atleiskite. Netrukus po to pasigirs du stiprėjančius toniniai signalai, rodantys, kad ryšio jungtis sujungta. Lemputė švies žaliai tol, kol atleisite mygtuką, po to mirksės kas penkias sekundes. (Pastaba: jei paspausite mygtuką ir palaikysite nuspaudę 8 sekundes, ausinės bus paruoštos suporuoti su kitu įrenginiu. Žr. 1 punktą aukščiau!)

Ryšio jungties atjungimas, kai įrenginys naudojamas tik kaip ausinės:

► Paspauskite funkcinių mygtuką ir palaikykite jį nuspaudę bent 8 sekundes. Nekreipkite dėmesio į po dviejų sekundžių pasigirstantį toninį signalą ir neatleiskite mygtuko tol, kol išgirsite keturis silpnėjančius toninius signalus, lemputė vieną kartą sumirksės raudonai ir ausinės atsijungs.

Jei funkcinį mygtuku naudojate kaip PTT su *Peltor WS* adapteriu, anksčiau aprašytu būdu ausinių neatjungsite, tačiau jos išsijungia automatiškai, jei jų nesuaktyvinate 2 valandas.

3. Siuntimas ryšio radiju, sujungtu su *Peltor WS* adapteriu

Funkcijų mygtuką galima naudoti kaip PTT (*angl.* „Push To Talk“ - „greitasis ryšys“) mygtuką, bet tik tuo atveju, jei ausinės yra prijungtos prie ryšio radijo per *Peltor WS* adapterį.

► Paspauskite funkcinį mygtuką ir laikykite jį nuspaudę siuntimo per ryšio radiją metu, norėdami priimti pranešimus, šį mygtuką visiškai atleiskite.

Pastaba: Norėdami maksimaliai kompensuoti aplinkos triukšmą, ausinių mikrofoną laikykite kuo arčiau burnos kampo! (A)

4. Balsu valdomas perdavimas (VOX)

Balsu valdomu perdavimu galima naudotis tada, kai ausinės yra prijungtos prie ryšio radijo per *Peltor WS* adapterį. Adapteryje yra integruota VOX funkcija.

► Du kartus iš eilės greitai paspauskite funkcinį mygtuką. Pasigirdę du trumpi toniniai signalai patvirtina nustatymą. (Vėluojama maždaug viena sekunde, kadangi atsakymas gaunamas iš adapterio.)

► Norėdami nutraukti VOX siuntimą ryšio radiju, priėmimo metu dar kartą trumpai spustelėkite funkcinį mygtuką. Ilgas toninis signalas patvirtina pakeitimą.

Net ir esant už ryšio zonos ribų VOX nustatymas išlieka iki dviejų valandų, bet išjungus ausines neišlieka.

5. Atsiliepimas į priimamus skambučius prijungtu telefonu, palaikančiu *Bluetooth* standartą

Skambutis valdomas iš telefono. Kai telefonas siunčia savo paties skambučio signalą, jūs jį girdėsite; priešingu atveju girdėsis ausinių signalas – keturi skirtingi toniniai signalai.

► Norėdami telefono skambutį nukreipti į ausines, trumpai spustelėkite funkcinį mygtuką. Toninis signalas patvirtinama prisijungimą.

6. Balsu valdomas numerio rinkimas iš ausinių į prijungtą telefoną

Tai telefono funkcija, ji priklauso nuo telefono modelio.

► Trumpai spustelėkite funkcinį mygtuką ir ištarkite numerio rinkimo balsu komandą.

Kai kurie telefonai nesiunčia signalo tuo metu, kai reikia ištarti numerio rinkimo balsu komandą.

7. Kartotinis numerio rinkimas prijungtu telefonu

Ši funkcija veikia tik mobiliuosiuose telefonuose, palaikančiuose *Bluetooth* Handsfree Profile.

► Norėdami pakartotinai rinkti paskutinį su ausinėmis rinktą numerį, paspauskite funkcinį mygtuką ir palaikykite nuspaudę ilgiau nei 2 sekundes.

8. Skambučių perjungimas prijungtu telefonu

Ši funkcija veikia tik mobiliuosiuose telefonuose, palaikančiuose *Bluetooth* Handsfree Profile.

► Paspauskite funkcinį mygtuką ir palaikykite nuspaudę ilgiau nei dvi sekundes. Perjungimą patvirtina toninis signalas.

9. Priėmimo garso lygio nustatymas

Galimi keturi garso lygiai.

► Lėtai pagal laikrodžio rodyklę sukdami funkcinį mygtuką garsą padidinsite. Toninis signalas praneša apie galutinę padėtį.

► Lėtai prieš laikrodžio rodyklę sukdami funkcinį mygtuką garsą sumažinsite. Toninis signalas praneša apie galutinę padėtį.

Garso lygį galima reguliuoti tik pokalbio metu. Išjungus įrenginį, išsaugomas paskutinis parinktas nustatymas.

Pastaba: garsą reguliuokite būdami triukšmingoje aplinkoje, nes garso nustatymas paveikia ir visus įspėjamuosius signalus!

10. Savo paties balso girdėjimas siuntimo ir telefoninių pokalbių metu
Suaktyvinus savo balso girdėjimo funkciją, ausinėse girdėsite savo balsą. Galima nustatyti penkis savo balso girdėjimo garso lygius arba visai išjungti. Tai galima reguliuoti tik susijungus ryšio jungtimi.

► Norėdami įjungti arba padidinti garsą, paspauskite funkcinį mygtuką ir lėtai sukite pagal laikrodžio rodyklę. Toninis signalas praneša apie galutinę padėtį.

► Norėdami sumažinti garsą, paspauskite funkcinį mygtuką ir lėtai sukite prieš laikrodžio rodyklę. Toninis signalas galutinėje padėtyje rodo, kad savo balso girdėjimas yra išjungtas.

Garso lygį galima reguliuoti tik pokalbio metu. Norėdami pokalbio metu reguliuoti savo balso girdėjimo garsą, funkcinį mygtuką turite paspausti per dvi sekundes nuo jo paspaudimo! Priešingu atveju po dviejų sekundžių įsijungia kartotinio numerio rinkimo arba skambučių perjungimo funkcija.

Garso lygio keitimo, kaip ir pokalbio metu, ausinėse girdėsite savo balsą, bet prisijungę prie ryšio radijo per *Peltor WS* adapterį, savo balso girdėsite tik paspaudę funkcinį mygtuką (PTT). Toks pats garso nustatymas taikomas ir kito naudojimo metu.

11. Skambučio atjungimas per prijungtą telefoną

► Norėdami atjungti telefono skambutį, trumpai spustelėkite funkcinį mygtuką. Tai patvirtina du silpnėjantys toniniai signalai.

12. Įspėjimas apie senkantį maitinimo elementą

Kai maitinimo elemente įkrovos lieka maždaug 5 minučių darbui, ausinėse kas 30 sekundžių girdisi trys trumpi toniniai signalai, pranešantys, kad reikia pakeisti maitinimo elementą. Lemputė šviečia raudonai ir, išsikrovus elementui, ausinės automatiškai išsijungia.

Pastaba: šio tipo WS ausinės net ir išjungtos naudoja elementų energiją. Norėdami išvengti bereikalingo elementų eikvojimo, išimkite elementus, jei ausinės nenaudojamos ilgą laiką.

13. Ryšio zonos rodmuo

Atlikus pirminį suporavimą, prieš kitą įjungimą ausinės automatiškai pradeda ieškoti susieto WS adapterio ar telefono. Susijungus ryšio jungčiai išgirsite du stiprėjančius toninius signalus. Jei ryšio jungčiai susijungti nepavyksta, pasigirsta du silpnėjantys toniniai signalai. (Automatiškai įrenginys nebando susijungti pakartotinai.)

Jei prijungtas įrenginys yra už ryšio zonos ribų ir ryšio jungtis yra nutraukta, ausinės apie 3 minutes ieško suporuoto įrenginio. Po to ausinės kas 15 minučių bando prisijungti tol, kol ryšio jungtis atkuriama, arba ausinės išsijungia automatiškai (žr. aukščiau). Jei ryšio jungtis atkuriama, pasigirsta du stiprėjančius toniniai signalai; jei ryšys nesusijungia, ausinės ir toliau būna parengtyje vėl susijungti su suporuotu įrenginiu. Tačiau, jei ryšys su mobiliuoju telefonu nutrūksta kol ryšio jungtis yra sudaryta, automatiškai iš naujo neprisijungiama.

Kai ausinės vėl atsiranda ryšio zonoje, automatiškai įsijungia įspėjamasis signalas (du silpnėjantys toniniai signalai).

► Norėdami išjungti įspėjamąjį signalą, trumpai spustelėkite funkcinį mygtuką.

► Norėdami vėl įjungti įspėjamąjį signalą, trumpai spustelėkite bet kurį ausinių mygtuką.

14. Kiti rodmenys

Nėra GSM ryšio

Jei telefonas praranda ryšį su GSM tinklu, ausinėse kas 10 sekundžių girdimas įspėjamasis signalas.

► Norėdami išjungti įspėjamąjį signalą, trumpai spustelėkite funkcinį mygtuką.

Laisvų rankų ir ausinių profiliai

Ryšio su įranga, naudojančia šiuos profilius, metu atjungus skambutį pasigirsta du silpnėjantys toniniai signalai.

15. Techniniai duomenys

Taip pat žr. Peltor Alert (M2RX7*) klausymo apsaugos radijo naudojimo instrukciją.

MIKROFONAS MT53 (B1 pav.)

Tipas: *Electret* diferencialo mikrofonas

Dažnio diapazonas: 70–10 000 Hz \pm 6 dB

Jautrumas naudojant kaip burnos mikrofoną: 15 mV / 680 Ω

Tariamoji varža: >680 Ω

Triukšmo slopinimas: 15 dB esant 1 kHz

PASTABA: Mikrofonas yra poliarizuotas. Keisdami mikrofoną, jungtį kiškite laidu į priekį.

FUNKCINIS MYGTUKAS (B2 pav.)

Funkcinį mygtuką paspaudus ir jį sukant galima reguliuoti dvipusio (*Bluetooth*) ryšio nustatymus.

Lemputė (B3 pav.)

Lemputė vizualiai informuoja jus po to, kai sureguliuojate dvipusį (*Bluetooth*) ryšį.

PATVIRTINIMAI

Peltor WS ausinės yra skirtos naudoti su *Bluetooth* V.1.2 technologija (ausinių ir laisvų rankų profiliai) ir yra sertifikuotos pagal: EN 300 328 (radijo testas), EN 301 489-1/-7-17 (EMC testas), EN 60 950 (elektros saugos, žemos įtampos direktyva), FCC 15.247 dalis (JAV radijo testas) ir I.C. (Kanados radijo testas).

Radio specifikacijos (*Bluetooth*):

Pranešimų srautas: dvipusis

Dažnis: 2,4–2,5 GHz

Išėjimo signalas: 1 mW (0 dBm)

Ryšio zona: apie 10 m (0 dBm)

Perdavimo greitis: 1 Mbit/sek.

Dažnio praleidimas: 1600/sek.

Peltor WS Alert ausinės

Gam. Nr.	MT53H7AWS2	WS Alert ausinės su galvos juosta
	MT53H7P3EWS2	WS Alert ausinės su tvirtinimo prie šalmo priedu
	MT53H7BWS2	WS Alert ausinės su kaklo juosta

(Footnotes)

¹ *Peltor WS* ir *Peltor Wireless Solutions* yra „Peltor AB“ naudojami prekių ženklai

² *Bluetooth* žodinis ženklas ir logotipai yra „Bluetooth SIG, Inc.“ nuosavybė, bet koks šių ženklų naudojimas yra licencijuojamas.

³ *Bluetooth* standartas šiuo atveju reiškia, kad ši technologija gali veikti prietaisuose, palaikančiuose *Bluetooth* ausinių ir/arba laisvų rankų profilį.

Lietošanas rokasgrāmata Peltor WS¹⁾ austiņām ar *Bluetooth*²⁾ bezvadu tehnoloģiju

Peltor WS austiņas ļauj, neizmantojot vadus, sazināties pa sakaru radio vai tālruni, pat atrodoties skaļā vidē.

Peltor WS austiņas ir daļa no *Peltor Wireless Solutions*¹⁾ izstrādājumu klāsta. Izstrādājumu klāstā ietverts *Peltor WS* adapters un citi *Peltor* izstrādājumi, kas izmanto *Bluetooth* vispasaules standartu skaņas bezvadu pārraidīšanai. Austiņas ir aprīkotas ar efektīvu skaņas slāpētāju, kas aizsargā jūsu dzirdi, un vides trokšņus kompensējošu mikrofonu, kas nodrošina drošu saziņu pat ļoti trokšņainā vidē.

Peltor WS austiņas ir pārbaudītas un apstiprinātas saskaņā ar PPE 89/686/EEC direktīvu un EMC 89/336/EEC direktīvu, tādējādi tās atbilst CE marķējuma prasībām.

Lai izmantotu visas jaunā *Peltor* izstrādājuma iespējas, izlasiet visu rokasgrāmātu. Jums vajadzīga arī rokasgrāmata, kurā aprakstīta ierīce, ar kuru sazināsit, izmantojot austiņas: *Peltor WS* adapters, mobilais tālrunis vai cits aprīkojums ar *Bluetooth* standartu³⁾.

Funkcijas

- Austiņas var bez vadu palīdzības uzturēt sakarus ar citu ierīci, kura ir aprīkota ar *Bluetooth* standartu.
- Austiņas un otra ierīce, nezaudējot sakarus, var atrasties 10 metru attālumā un ārpus redzamības.
- Vienlaicīga divvirzienu saziņa (pilnduplekss), kad ierīce savienota ar mobilo tālruni, kas ir aprīkots ar *Bluetooth* standartu.
- Skaļuma regulēšanas un atbildes taustiņš uz kreisā korpusa.
- Austiņām ir regulējama savas balss dzirdēšanas skaļuma funkcija.
- Kad tiek saņemts zvans, ir dzirdams „zvana” signāls.
- Ja tālrunis ir aprīkots ar balss vadību, jūs varat zvanīt, izmantojot austiņu mikrofonu.
- Ja jūsu mobilajam tālrunim ir *Bluetooth* Handsfree Profile, jūs varat izmantot austiņas atkārtotai numura izsaukšanai vai pārslēgt zvanus no viena uz citu.
- Barošanas avots: divas 1,5-V (AA) baterijas. (Darbības laiku skatiet (C) tabulā.)
- Ja austiņas ilgāku laiku netiek izmantotas, tās automātiski izslēdzas, lai taupītu baterijas.
- Brīdinājuma signāls par nepietiekamu bateriju strāvu.
- Polaritātes aizsardzība novērš shēmas bojājumus, ja baterijas ievietotas nepareizi.
- Ierīces ieslēgšanu vai izslēgšanu apstiprina signāli.
- Signāls liecina par ierīču ar *Bluetooth* standartu savienošanu.

1. Sinhronizēšana ar citu saziņas ierīci, kam ir *Bluetooth* standarts

Lai izveidotu bezvadu sakaru līniju starp divām ierīcēm ar *Bluetooth* standartu, tās ir jāsavieno. Katrs ierīču pāris jāsavieno tikai vienreiz.

Piezīme: savienojot ar *Peltor WS* austiņām, ir jāizslēdz visas austiņu funkcijas, arī radio un vides trokšņu slāpēšanas funkcija.

► Funkcijas pogu turiet nospiestu vismaz astoņas sekundes, lai sagatavotu austiņas pirmajai savienošanai ar citu ierīci, kam ir *Bluetooth* standarts. Vispirms *LED* iedegas zaļā krāsā un austiņās ir dzirdami četri skaņas signāli, kas paaugstinās. Tad *LED* piecas reizes iemirgojas un pēc tam atkal ir vienmērīgi zaļā krāsā, austiņās ik pēc trim sekundēm ir dzirdams īss signāls. Tagad jūs varat savienot austiņas ar citu ierīci. Tas jāizdara trīs minūšu laikā.

Ja savienošana ir izdevusies, *LED* astoņas reizes iemirgojas zaļā krāsā un austiņās ir dzirdami trīs īsi skaņas signāli. Tagad iespējams sazināties savā starpā, izmantojot ierīces.

Ja savienošana nav izdevusies, *LED* vienu sekundi deg sarkanā krāsā un austiņās ir dzirdams skaņas signāls, kas paliek klusāks.

Ja savienošana nav izdevusies vai darbības laikā ir nospiesta funkcijas poga, austiņas automātiski izslēdzas.

Austiņās var saglabāt savienošanas datus par astoņām ierīcēm, uz kurām var pārslēgties, atslēdzot sakaru līniju ar vienu ierīci un ieslēdzot sakaru līniju ar citu ierīci.

Piemērs: vispirms atvienojiet adapteru, pēc tam pieslēdziet tālruni, savienošanai izmantojot tālruņa izvēlni. Adapteru var atkal pieslēgt, kad, izmantojot tālruņa izvēlni, ir atslēgta sakaru līnija ar tālruni. Ja tuvumā atrodas vairākas ierīces ar *Bluetooth* standartu, savienošana var neizdoties. Ja tā notiek, mēģiniet vēlreiz.

Savienojot ierīci ar tālruni, kam ir *Bluetooth* standarts, uz tālruņa displeja parasti var redzēt, kāda ierīce vai ierīces ar to ir savienotas un kādā attālumā tās atrodas. *Peltor WS* austiņas tālruņa displejā tiek parādītas kā *Peltor WS*. Daži tālruņi austiņu identificēšanai pieprasa PIN kodu; šis kods sastāv no četrām nullēm (0000). Tas attiecas uz visām *Peltor WS* austiņām, un lietotājs to nevar mainīt.

Sakaru līnijas atvienošana pēc ierīču savienošanas

► Funkcijas pogu turiet nospiestu vismaz astoņas sekundes. *LED* vienu sekundi deg sarkanā krāsā, un austiņās ir dzirdami četri skaņas signāli, kas pazeminās. Tagad ierīce ir atvienota.

2. Sakaru līnijas pieslēgšana un atslēgšana, izmantojot *Bluetooth* standartu

Sakaru līnija automātiski pieslēdzas dažas sekundes pēc tam, kad ieslēgts radio un/vai vides trokšņu mikrofons. Pieslēgšanu apstiprina divi skaņas signāli, kas paaugstinās, un *LED* ar piecu sekunžu intervālu iemirgojas zaļā krāsā. Ja ir izslēgts radio un vides trokšņi, funkcija automātiski izslēdzas. Zvana laikā sakaru līnija neatslēdzas līdz brīdim, kad zvans pabeigts.

Vienmēr ir iespējams atvienot radio, vides trokšņus u. c., bet, ja sakaru līnija ir automātiski izveidojusies ierīces lietošanas brīdī, to nav iespējams atvienot manuāli, izmantojot funkcijas pogu.

Ja neviena funkcija nav aktivizēta, ierīce, lai taupītu baterijas, izslēdzas pēc 15 stundām, pat ja sakaru līnija ir aktīva.

Ja vēlaties izmantot austiņas, kurās nav aktivizētas citas funkcijas, ieslēdziet tikai sakaru līniju.

► Turiet funkcijas pogu nospiestu ilgāk par divām sekundēm.

Atlaidiet pogu, kad atskanējuši četri paaugstinošies skaņas signāli, kas apstiprina ierīces ieslēgšanu. Pēc tsa brīža atskan divi paaugstinošies skaņas signāli, kas apstiprina sakaru līnijas pieslēgšanu. Kamēr nav atlaista poga, *LED* ir zaļā krāsā, pēc tam *LED* ar piecu sekunžu intervālu iemirgojas zaļā krāsā. (Piezīme: ja jūs astoņas sekundes turat pogu nospiestu, ierīci var savienot ar citu ierīci. Skatiet 1. punktu.)

Sakaru līnijas atvienošana pēc tam, kad ierīce izmantota tikai kā austiņas:

► Funkcijas pogu turiet nospiestu vismaz astoņas sekundes.

Neņemiet vērā signālu, kas atskanēs pēc divām sekundēm, un neatlaidiet pogu līdz brīdim, kad atskan četri skaņas signāli, kas paliek klusāki; *LED* iemirgojas sarkanā krāsā un austiņas ir atvienotas.

Izmantojot funkcijas pogu kā *PTT* ar *Peltor WS* adapteru, jūs šādā veidā nevarat atvienot austiņas, bet, ja austiņas netiek izmantotas 2 stundas, tās automātiski izslēdzas.

3. Signālu pārraidīšana pa sakaru radio, kas savienots ar *Peltor WS* adapteru

Jūs varat izmantot funkcijas pogu kā *PTT* (*Push To Talk* – „nospiediet, lai runātu”) pogu, ja austiņas ir savienotas ar sakaru radio, izmantojot *Peltor WS* adapteru.

► Turiet nospiešanu funkcijas pogu, pārraidot signālus pa sakaru radio, un atlaidiet pogu, lai tos saņemtu.

Piezīme: lai pēc iespējas vairāk slāpētu vides trokšņus, novietojiet austiņas tālāk par pāris milimetriem no mutes kaktiņa. **(A)**

4. Signālu pārraide ar balss vadību (*VOX*)

Jūs varat pārraidīt signālus ar balss vadību, ja austiņas ir savienotas ar sakaru radio, izmantojot *Peltor WS* adapteru. *VOX* funkcija ir iebūvēta adapterā.

► Divas reizes nospiediet funkcijas pogu. Iestatījumu apstiprina divi īsi signāli. (Signāls apmēram sekundi kavēsies, jo atbildi sniedz adapters.)

► Saņemšanas laikā vēlreiz nospiediet funkcijas pogu, lai pārtrauktu *VOX* pārraidi pa sakaru radio. Izmaiņas apstiprina garš signāls.

VOX iestatījums ir aktīvs līdz divām stundām, arī ārpus darbības rādiusa, taču izslēdzas, izslēdzot austiņas.

5. Ienākošo zvanu pieņemšana tālrunim ar *Bluetooth* standartu

Zvanu var kontrolēt ar tālruņa palīdzību. Ja tālrunis pārraida savu signālu, jūs dzirdat šo signālu; citā gadījumā jūs dzirdat četrus dažādus austiņu signālus.

► Nospiediet funkcijas pogu, lai austiņas savienotu ar zvanu. Savienojumu apstiprina signāls.

6. Zvanišana ar balss vadību no austiņām uz savienoto tālruni

Šī ir tālruņa funkcija un ir atkarīga no tālruņa modeļa.

► Nospiediet funkcijas pogu un nosauciet balss zvanišanas komandu.

Daži tālruņi nenesūta signālu, kad jānosauca balss zvanišanas komanda.

7. Pieslēgtā tālruņa numura atkārtota izsaukšana

Šī funkcija ir pieejama tikai mobilajiem tālruņiem ar *Bluetooth* Handsfree Profile.

► Turiet nospiešanu funkcijas pogu ilgāk par divām sekundēm, lai, izmantojot austiņas, atkārtoti zvanītu uz pēdējo izsaukto numuru.

8. Pārslēgšanās no viena zvana uz otru ar tālruni, kas savienots ar ierīci

Šī funkcija ir pieejama tikai mobilajiem tālruņiem ar *Bluetooth* Handsfree Profile.

► Funkcijas pogu turiet nospiešanu ilgāk par divām sekundēm. Zvanu pārslēgšanu apstiprina signāls.

9. Saņemto skaņu līmeņa iestatīšana

Ir pieejami četri skaņu līmeņi.

► Lai palielinātu skaļumu, lēni pagrieziet funkcijas pogu pulksteņrādītāja virzienā. Signāls norādīs galējo stāvokli.

► Lai samazinātu skaļumu, lēni pagrieziet funkcijas pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Signāls liecinās par galējo stāvokli.

Skaļumu iespējams regulēt tikai zvana laikā. Izslēdzot ierīci, tā saglabā pēdējo iestatījumu.

Piezīme: skaļuma iestatījums kontrolē arī visus brīdinājuma signālus, tāpēc, strādājot trokšņainā vidē, noregulējiet skaļumu!

10. Savas balss dzirdēšana pārraides un zvanu laikā

Kad aktivizēta savas balss dzirdēšanas funkcija, jūs austiņās varat dzirdēt savu balsi (*self-listening*). Savas balss skaļumu iespējams regulēt piecos līmeņos vai izslēgt. To var izdarīt tikai tad, ja ir pieslēgta sakaru līnija.

► Lai ieslēgtu vai palielinātu skaļumu, nospiediet un lēni pagrieziet funkcijas

pagu pulksteņrādītāja virzienā. Signāls liecinās par galējo stāvokli.

► Lai samazinātu skaļumu, nospiediet un lēni pagrieziet funkcijas pogu pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Signāls galējā pozīcijā liecinās, ka savas balss dzirdēšanas funkcija ir izslēgta.

Skaļumu iespējams regulēt tikai zvana laikā. Lai zvana laikā regulētu savas balss skaļumu, pagrieziet funkcijas pogu divu sekunžu laikā pēc tās nospiešanas. Citādi pēc divām sekundēm tiks aktivizēta numuru atkārtota izsaukšana vai pārslēgšanās no viena zvana uz citu.

Mainot skaļumu un zvana laikā jūs austiņās dzirdēsiet savu balsi, bet, pieslēdzoties sakaru radio ar *Peltor WS* adaptera palīdzību, jūs dzirdēsiet tikai savu balsi līdz brīdim, kad nospiedīsiet funkcijas (*PTT*) pogu. Šo skaļuma iestatījumu izmantojiet arī nākamajā lietošanas reizē.

11. Ar ierīci savienota tālruņa ienākošā zvana atvienošana

► Lai atvienotu tālruņa zvanu, nospiediet funkcijas pogu. Šo darbību apstiprina divi skaņas signāli, kas pazeminās.

12. Brīdinājums par nepietiekamu baterijas strāvu

Kad baterijas strāvas pietiek apmēram piecu minūšu darbībai, austiņās ik pēc 30 sekundēm dzirdami trīs īsi signāli, kas vēstī, ka jāmaina baterija. *LED* ir sarkanā krāsā, un austiņas automātiski izslēdzas, kad baterija ir izlādējusies.

Piezīme: šī veida *WS* austiņas patērē bateriju strāvu arī tad, kad ir izslēgtas. Lai netērētu baterijas, izņemiet tās, ja ilgāku laiku neizmantosiet austiņas.

13. Darbības rādīšana norādījums

Ja ir veikta pirmā ierīču savienošana, austiņas nākamajā ieslēgšanas reizē automātiski sameklē pieslēgto *WS* adapteru vai tālruni. Kad ir izveidota sakaru līnija, atskan divi skaņas signāli, kas paaugstinās. Ja sakaru līniju izveidot neizdodas, atskan divi skaņas signāli, kas pazeminās. (Ierīce nemēģina vēlreiz automātiski izveidot savienojumu.)

Ja pieslēgtā ierīce ir ārpus uztveršanas zonas un sakaru līnija tāpēc nedarbojas, austiņas trīs minūtes meklē pievienoto ierīci. Pēc tam, taupot enerģiju, ierīce mēģina atjaunot savienojumu ik pēc 15 minūtēm, līdz sakaru līnija ir atjaunota vai austiņas automātiski izslēdzas (skatiet iepriekš). Ja sakaru līnija ir atjaunota, atskan divi skaņas signāli, kas paaugstinās; ja savienojumu neizdodas atjaunot, austiņas ir gatavas atjaunot sakaru līniju ar pieslēgto ierīci. Tomēr, ja savienojums ar mobilo tālruni ir pārtrūcis, kamēr līnija darbojas, tas netiek automātiski atjaunots.

Brīdinājuma signāls (divi skaņas signāli, kas pazeminās) automātiski izslēdzas, kad austiņas atkal atrodas uztveršanas zonā.

► Uz īsi brīdi piespiediet funkcijas pogu, lai izslēgtu brīdinājuma signālu.

► Uz īsu brīdi piespiediet jebkuru austiņu pogu, lai atjaunotu brīdinājuma signālu.

14. Citi rādītāji

Pazudis GSM savienojums

Ja pazūd tālruņa savienojums ar GSM tīklu, austiņās ik pēc 10 sekundēm atskan brīdinājums.

► Uz īsi brīdi piespiediet funkcijas pogu, lai izslēgtu brīdinājuma signālu.

Brīvroku un austiņu profili

Sazinoties ar ierīci, kurā aktivizēti šie profili, zvana pārtraukšanas brīdī atskan divi skaņas signāli, kas pazeminās.

15. Tehniskā informācija

Skatiet arī pievienotās *Peltor Alert* (M2RX7*) dzirdes aizsargierīces radio lietošanas rokasgrāmatas.

MT53 MIKROFONS (Sk. B1)

Veids: elektretā diferenciāļa mikrofons
Frekvences diapazons: 70–10 000 Hz ±6 dB
Lūpu mikrofona jutīgums: 15 mV / 680 Ω
Pilna pretestība: >680 Ω
Trokšņa slāpēšana: 15 dB pie 1 kHz

Piezīme: Mikrofons ir polarizēts. Mainot mikrofonu, priekšpusē ievietojiet savienotāju ar vadu.

FUNKCIJAS POGA (Sk. B2)

Funkcijas pogu var nospiegt un pagriezt, lai piemērotu iestatījumus divvirzienu (*Bluetooth*) saziņai.

LED (Sk. B3)

LED sniedz vizuālu informāciju pēc divvirzienu (*Bluetooth*) saziņas iestatīšanas.

APSTIPRINĀJUMI

Peltor WS austiņas ir izstrādātas *Bluetooth* V.1.2 (austiņu un brīvroku profila) standartam un ir apstiprinātas saskaņā ar: EN 300 328 (radio pārbaudi), EN 301 489-1/-7-17 (EMC pārbaudi), EN 60 950 (elektrisko drošību, zema sprieguma direktīvu), FCC 15.247 sadaļu (ASV radio pārbaudi) un I.C. (Kanādas radio pārbaude).

Radio tehniskie dati (*Bluetooth*):

Pārraides metode: duplekss
Frekvence: 2,4–2,5 GHz
Jauda: 1 mW (0 dBm)
Darbības rādiuss: apm. 10 m (0 dBm)
Pārraides ātrums: 1 Mbit/sekundē
Frekvences lēcieni: 1600/sekundē

***Peltor WS Alert* austiņas**

Izstr. nr.	MT53H7AWS2	<i>WS Alert</i> austiņas ar galvas jostu
	MT53H7P3EWS2	<i>WS Alert</i> austiņas ar ķiveres piestiprinājuma vietu
	MT53H7BWS2	<i>WS Alert</i> austiņas ar galvas jostu

(Footnotes)

¹ *Peltor WS* un *Peltor Wireless Solutions* ir preču zīmes, kuras izmanto *Peltor AB*

² *Bluetooth* vārds un logo ir *Bluetooth SIG, Inc.* īpašums, un šo zīmju citāda izmantošana nav atļauta.

³ *Bluetooth* standarts šajā gadījumā nozīmē, ka tas var strādāt ar ierīcēm, kas atbalsta *Bluetooth* austiņu un/vai brīvroku profilu.

Gebruiksaanwijzing van de *Peltor WS*¹-headset met *Bluetooth*² wireless technology.

Met een *WS*-headset van Peltor kunt u ook in een luidruchtige omgeving draadloos communiceren met een intercom of een telefoon.

De *WS*-headset van Peltor maakt deel uit van het assortiment *Peltor Wireless Solutions*¹. Hierbij horen tevens de *WS*-adapter van Peltor en de overige producten van Peltor die gebruik maken van de *Bluetooth*-wereldstandaard voor draadloze geluidsoverdracht. Deze effectief geluiddempende headset biedt een optimale gehoorbescherming. Deze is voorzien van een ruisonderdrukkende microfoon die ook bij hoge geluidsniveaus betrouwbare communicatie mogelijk maakt. De *WS*-headset van Peltor is getest en goedgekeurd volgens de PPE-richtlijn 89/686/EEG en de EMC-richtlijn 89/336/EEG, hetgeen betekent dat deze headset voldoet aan de eisen voor het CE-keurmerk.

Om over dit product werkelijk tevreden te zijn is het van belang dat u de gehele gebruiksaanwijzing aandachtig doorleest. Geef tevens aandacht aan de gebruiksaanwijzing van de units die u op de headset wilt aansluiten: de *WS*-adapter van Peltor, uw mobiele telefoon of een andere uitrusting met *Bluetooth*-standaard³.

Functies

- De headset kan draadloos communiceren met elke andere unit die voorzien is van *Bluetooth*-communicatiestandaard.
- Communicatie is mogelijk tot een onderlinge afstand van ca. 10 meter, ook buiten oogbereik.
- Wanneer u een telefoon aansluit die de *Bluetooth*-standaard ondersteunt, is simultane communicatie in beide richtingen mogelijk (duplex).
- Volumeregeling en antwoordtoets op de linkerkap.
- De headset heeft een afstelbare meeluisterfunctie.
- Bij een binnenkomend telefoongesprek wordt een "belsignaal" gegenereerd.
- Wanneer de telefoon voorzien is van spraakbesturing, kunt u het nummer kiezen via de microfoon van de headset.
- Wanneer uw mobiele telefoon voorzien is van "*Bluetooth* handsfree profile", kunt u via de headset een oproep herhalen of tussen gesprekken wisselen.
- Voeding door twee 1,5 V (AA) batterijen (gebruikstijd, zie tabel (C)).
- Om de gebruikstijd te optimaliseren wordt de headset automatisch uitgeschakeld nadat deze een bepaalde tijd inactief is geweest.
- Bij lage batterijspanning wordt een waarschuwingssignaal weergegeven.
- Polariteitsbeveiliging: het elektronisch circuit wordt beveiligd tegen het verkeerd plaatsen van de batterijen.
- Het in- en uitschakelen van de headset wordt bevestigd met een geluidssignaal.
- Bij het tot stand komen van de synchronisatie met een unit die de *Bluetooth*-standaard ondersteunt, wordt een geluidssignaal weergegeven.

1. Synchronisatie met een andere communicatie-unit die de *Bluetooth*-standaard ondersteunt

Om draadloze verbinding te kunnen maken tussen twee units die *Bluetooth*-standaard ondersteunen, moet u deze eerst synchroniseren (pairing). Dit hoeft u slechts eenmaal per combinatie te doen.

Let op! Tijdens de synchronisatie van een *Peltor WS*-headset dienen alle functies (ook de radio, het omgevingsgeluid enz.) van de headset uitgeschakeld te zijn.

► Houd de insteltoets minimaal acht seconden ingedrukt: hierdoor wordt de headset gereedgemaakt voor de eerste synchronisatie met een andere unit die de *Bluetooth*-standaard ondersteunt. De lichtdiode gaat groen branden en in de kappen wordt er een geluidssignaal van vier stijgende

tonen weergegeven. Vervolgens knippert de lichtdiode vijfmaal kortstondig en brandt deze vervolgens met onafgebroken groen licht, terwijl om de drie seconden een korte toon wordt weergegeven. Synchroniseer nu vanaf de andere unit. De synchronisatie duurt maximaal drie minuten.

Is de synchronisatie geslaagd, dan knippert de lichtdiode acht maal met groen licht en worden er in de headset drie korte tonen weergegeven: hiermee wordt bevestigd dat vanaf nu communicatie mogelijk is.

Mocht de synchronisatie niet slagen, dan brandt de lichtdiode 1 seconde met rood licht en is er in de headset een geluidssignaal met dalende tonen hoorbaar.

Mocht de synchronisatie niet slagen, of als u in de tussentijd op de functieknop drukt, dan wordt de headset automatisch uitgeschakeld.

In de headset kunt u de synchronisatiedata van acht verschillende units opslaan. U kunt tussen de units wisselen door de verbinding met een unit te verbreken en de verbinding met een andere unit te activeren.

Voorbeeld: U bent aangesloten op de adapter. Deze sluit u eerst af en vervolgens sluit u een telefoon aan met behulp van het menu van deze telefoon. De adapter kan later opnieuw worden ingeschakeld, nadat u de verbinding met de telefoon via het menu van de telefoon hebt verbroken. Wanneer er meerdere units met *Bluetooth*-standaard in de buurt zijn, kan de verbinding mislukken. Probeer dan nogmaals te synchroniseren en verbinding te krijgen.

Tijdens de synchronisatie van een telefoon met *Bluetooth*-standaard kunt u normaliter op het display van de telefoon zien welke unit(s) ermee verbonden is en of deze binnen zendbereik is. De identificatie van een *Peltor WS-headset* wordt op het display van de telefoon bevestigd met de tekst "*Peltor WS*". Voor bepaalde telefoonmodellen is er een pincode nodig om de headset te identificeren. Gebruik als pincode vier nullen (0000). Deze pincode geldt voor alle *Peltor WS-headsets* en kan niet door de gebruiker worden gewijzigd.

De verbinding na de synchronisatie verbreken:

► Houd de functieknop minimaal acht seconden ingedrukt. De lichtdiode gaat één seconde met rood licht branden en u hoort in de kappen een geluidssignaal van vier dalende tonen. Hierna is de headset uitgeschakeld.

2. Verbinding met *Bluetooth*-standaard maken en verbreken

Een paar seconden na het aansluiten van de radio en/of van de omgevingsmicrofonen wordt automatisch verbinding gemaakt. Deze functie wordt bevestigd met twee stijgende tonen en met een groene knippering van de lichtdiode van de headset om de vijf seconden. Wanneer u de radio en het omgevingsgeluid uitschakelt, wordt ook de verbinding automatisch verbroken. Deze wordt echter niet verbroken vóór het einde van een eventueel gesprek.

Het uitschakelen van de eventuele radio, omgevingsgeluid enz. is altijd mogelijk, maar wanneer de verbinding is gemaakt door het activeren van de radio of de omgevingsmicrofoons, kunt u de verbinding niet handmatig via de functieknop verbreken.

Om de bedrijfstijd van de batterijen te optimaliseren wordt de headset vijftien uur na de laatste activering van een functie van de headset uitgeschakeld, ook al is er een unit verbonden.

Wanneer u de headset wilt gebruiken zonder de overige functies te activeren, hoeft u alleen de verbinding te activeren.

► Houd de functieknop minimaal twee seconden ingedrukt.

De inschakeling van de headset wordt bevestigd door een geluidssignaal van vier stijgende tonen. Zodra u deze hoort, laat u de toets los. Wanneer nu

de verbinding gemaakt is, hoort u twee stijgende tonen, die bevestigen dat de verbinding is gemaakt. De lichtdiode brandt met groen licht tot de toets opnieuw wordt losgelaten. Deze knippert vervolgens met groen licht om de vijf seconden. (Let op! Wanneer u de toets acht seconden ingedrukt houdt, wordt de headset gereedgemaakt voor synchronisatie met een andere unit. Zie punt 1 hierboven.)

De verbinding verbreken na het gebruiken van de headset als loutere headset:

► Houd de functieknop minimaal acht seconden ingedrukt.

Negeer de toon die u na twee seconden hoort en laat de toets los na het geluidssignaal van vier dalende tonen. Hierdoor knippert de lichtdiode eenmaal en de headset wordt uitgeschakeld.

De headset wordt niet uitgeschakeld wanneer de functieknop als PTT wordt gebruikt voor een *Peltor WS* adapter, maar als deze niet binnen twee uur is geactiveerd, wordt deze automatisch uitgeschakeld.

3. Zenden via een intercom die aangesloten is op de *Peltor WS*-adapter

Het zenden vindt plaats via de PTT-functie (Push-to-Talk) van de functieknop en is pas toegankelijk wanneer de headset via de *Peltor WS*-adapter in verbinding staat met de intercom.

► Houd de functieknop ingedrukt tijdens het zenden via de intercom en laat deze helemaal los tijdens het ontvangen.

NB! Voor optimale ruisonderdrukking dient u de microfoon van de headset niet meer dan een paar millimeter van de lippen te houden! **(A)**

4. Spraakgestuurd zenden (VOX)

Spraakgestuurd zenden is mogelijk wanneer de headset via de *Peltor WS*-adapter op de intercom aangesloten is. De VOX-functie is in de adapter ingebouwd.

► Druk tweemaal kort en snel op de functieknop. De instelling wordt door twee korte tonen bevestigd (met ca. één seconde vertraging omdat het antwoord van de adapter komt.).

► Om het spraakgestuurd zenden via de intercom uit te schakelen, drukt u tijdens het ontvangen nogmaals op de functieknop. De wijziging wordt met een lange toon bevestigd.

De VOX-instelling is maximaal twee uur actief, ook buiten zendbereik, maar wordt afgebroken wanneer u de headset uitschakelt.

5. Een binnenkomend gesprek beantwoorden via een aangesloten telefoon met *Bluetooth*-standaard

Het belsein wordt door de telefoon bepaald. Wanneer de telefoon een eigen specifiek belsein heeft, krijgt u dit signaal te horen. Anders hoort u het signaal van de headset, dat bestaat uit vier tonen met wisselende frequentie.

► Druk kortstondig op de functieknop om het telefoongesprek op de headset aan te sluiten. Er wordt met een toon bevestigd dat het telefoongesprek aangesloten is.

6. Via de headset spraakgestuurd kiezen via de aangesloten telefoon

Deze functie is in de telefoon ingebouwd en is bijgevolg afhankelijk van het type telefoon.

► Druk kort op de functieknop en spreek vervolgens het "spraaklabel" uit.

Een aantal telefoons geven geen ontvangstsignaal wanneer u het spraaklabel uit moet spreken.

7. Herkiezen via een aangesloten telefoon

Deze functie is alleen toegankelijk via een mobiele telefoon die voorzien is

van "Bluetooth handsfree profile".

► Om via de headset het laatste nummer te herkiezen, houdt u de functieknop minimaal twee seconden ingedrukt.

8. Van gesprek wisselen via de aangesloten telefoon

Deze functie is alleen toegankelijk via een mobiele telefoon die voorzien is van "Bluetooth handsfree profile".

► Houd de functieknop minimaal twee seconden ingedrukt. Het wisselen wordt met een toonsignaal bevestigd.

9. Het geluidsniveau bij ontvangst afstellen

U kunt het geluid op vier niveaus instellen.

► Om het volume te verhogen draait u de functieknop rustig rechtsom. De eindstand wordt met een toon bevestigd.

► Om het volume te verlagen draait u de functieknop rustig linksom. De eindstand wordt met een toon bevestigd.

U kunt het geluidsniveau alleen tijdens een telefoongesprek regelen. Wanneer de headset wordt uitgeschakeld, wordt de laatst gekozen stand opgeslagen.

NB! Wanneer u zich in een luidruchtige omgeving bevindt, dient u het volume aan te passen, want de instelling van alle waarschuwingssignalen volgt de volume-instelling.

10. Uw eigen stem horen tijdens het zenden en tijdens een telefoongesprek

Wanneer de meeluisterfunctie actief is, hoort u uw eigen stem in de headset. Het meeluisterniveau heeft vier standen plus een uit-stand. U kunt deze alleen instellen wanneer u verbinding heeft.

► Om de headset in te schakelen of het volume te verhogen draait u de functieknop rustig rechtsom. De eindstand wordt met een toon bevestigd.

► Om het volume te verlagen draait u de functieknop rustig linksom. In de onderste eindstand wordt de meeluisterfunctie uitgeschakeld: dit wordt met een toon bevestigd.

U kunt het geluidsniveau alleen tijdens een telefoongesprek aanpassen. Om het geluidsniveau van de meeluisterfunctie tijdens een telefoongesprek te veranderen dient u de functieknop binnen twee seconden te draaien nadat u deze hebt ingedrukt. Na twee seconden wordt anders de herkiezefunctie of de gesprekswisseling geactiveerd.

Tijdens het wijzigen en tijdens een telefoongesprek hoort u in de headset uw eigen stem, behalve wanneer de *Peltor WS*-adapter wordt geschakeld op een intercom: dan hoort u uw stem alleen wanneer u op de functieknop drukt (zenden met PTT). Het ingesteld geluidsniveau wordt opgeslagen tot de meeluisterfunctie opnieuw wordt gebruikt.

11. Een gesprek afsluiten via een aangesloten telefoon

► Om een gesprek af te sluiten drukt u kort op de functieknop. Het afsluiten wordt bevestigd met een geluidssignaal van twee dalende tonen.

12. Waarschuwing voor ontladen batterijen

Bij laag energieniveau op het einde van de maximale levensduur van de batterijen verzwakt het spanningsniveau van de batterijen: wanneer er nog vijf minuten gebruikstijd overblijven, waarschuwt de headset om de dertig seconden met drie korte tonen dat u de batterijen zo spoedig mogelijk moet vervangen. De lichtdiode brandt met rood licht en wanneer de batterijen leeg zijn, wordt de headset automatisch uitgeschakeld.

NB! Dit type WS-headset vraagt energie van de batterijen ook wanneer deze helemaal uitstaat. Wanneer u de headset een lange tijd niet gaat gebruiken, dient u daarom de batterijen te verwijderen.

13. Indicatie zendbereik

Wanneer de synchronisatie reeds heeft plaatsgevonden, zoekt de headset

de volgende keer u deze aanzet, naar de verbonden WS-adapter of telefoon. Wanneer de Bluetooth-verbinding geactiveerd is, wordt dit met twee stijgende tonen bevestigd. Wanneer de verbinding niet tot stand komt, hoort u twee dalende tonen. (Er volgt geen nieuwe poging om verbinding te maken.)

Is het zendbereik overschreden en de verbinding verbroken, dan zoekt de headset drie minuten lang naar de gesynchroniseerde unit. Om de batterijen te sparen worden de koppelingspogingen vervolgens met tussenpozen van vijftien minuten gedaan, tot de verbinding weer tot stand is gebracht of tot de headset automatisch wordt uitgeschakeld (zie hierboven). Wanneer de verbinding weer tot stand is gebracht, wordt dit bevestigd met twee stijgende tonen, maar wanneer geen verbinding mogelijk is, staat de headset klaar om op een later tijdstip de verbinding met de gesynchroniseerde adapter of mobiele telefoon weer tot stand te brengen. Mocht de verbinding met een mobiele telefoon worden verbroken nadat de verbinding tot stand is gebracht, dan komt de verbinding echter niet automatisch opnieuw tot stand.

Het waarschuwingssignaal (twee dalende tonen) verdwijnt automatisch wanneer de headset weer binnen bereik komt.

► Om het waarschuwingssignaal uit te schakelen drukt u kort op de functieknop.

► Om het waarschuwingssignaal eventueel opnieuw in te schakelen drukt u op een van de toetsen van de headset..

14. Andere indicaties

GSM-verbinding verbroken

Wanneer de telefoon geen verbinding met het telefoonnet meer heeft, hoort u om de tien seconden een waarschuwingssignaal.

► Om het waarschuwingssignaal uit te schakelen drukt u kort op de functieknop.

Hands-free en headset profile

Bij communicatie met uitrusting die met deze profielen werkt, wordt met twee dalende tonen gewaarschuwd wanneer het gesprek is verbroken.

15. Technische gegevens

Zie tevens de ingesloten gebruiksaanwijzing van de gehoorbeschermerradio Alert van Peltor (M2RX7*)

MICROFOON MT53 (Fig. B1)

Typ:	Elektretverschilmicrofoon
Frequentiegebied:	70–10.000 Hz ±6 dB
Gevoeligheid als lipmicrofoon:	15 mV / 680 Ω
Impedantie:	>680 Ω
Ruisonderdrukking:	15 dB bij 1 kHz

LET OP! De microfoon is gepolariseerd: Wanneer u de microfoon vervangt, dient u de stekker aan te sluiten met de leidingen naar voor gericht.

FUNCTIEKNOP (Afb. B2)

Om de twee-wegcommunicatie in te stellen kunt u zowel op de functieknop drukken als eraan draaien (*Bluetooth*).

LICHTDIODE (Afb. B3)

De lichtdiode geeft visuele informatie over de instellingen van de twee-wegcommunicatie (*Bluetooth*).

GOEDKEURING

De Peltor WS-headset ondersteunt *Bluetooth*-standaard V.1.2 (headset- en handsfree-profielen) en is gecertificeerd volgens: EN 300 328 (radio-test), EN 301 489-1/-7-17 (EMC-test), EN 60 950 (elektrische veiligheid, laagstroom richtlijn), FCC par. 15.247 (VS radio-test) en I.C. (Kanadese radio-test).

Radiotechnische specificaties (Bluetooth):

Overdracht:	Duplex
Frequentie:	2,4–2,5 GHz
Output:	1 mW (0dBm)
Zendbereik:	ca. 10 m (0 dBm)
Overdrachtsnelheid:	1 Mbit/sec
Frequentiesprongen:	1600 maal per seconde

Peltor WS Alert headset

Art.nr.:	MT53H7AWS2	WS Alert headset met hoofdbeugel
	MT53H7P3EWS2	WS Alert headset met helmbevestiging
	MT53H7BWS2	WS Alert headset met nekbeugel

(Footnotes)

¹ **Peltor WS** en **Peltor Wireless Solutions** zijn handelsmerken die door Peltor AB worden gebruikt

² De merknaam en de logo's **Bluetooth** zijn eigendom van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van deze merknamen staat onder licentie.

³ **Bluetooth**-standaard betekent hier dat dit product compatibel is met producten die een **Bluetooth**-headset en/of hands-free profile ondersteunen.

Bruksanvisning for *Peltor WS*¹⁾-headset med Bluetooth²⁾ trådløs teknologi.

Med *Peltor WS* headset kan du kommunisere trådløst over kommunikasjonsradio og telefon, også i støyfylte omgivelser.

Peltor WS headset inngår i sortimentet *Peltor Wireless Solutions*¹⁾. Her inngår også *Peltor WS* adapter og øvrige *Peltor*-produkter, som benytter seg av verdensstandarden *Bluetooth* for trådløs overføring av lyd. Headsettet er effektivt støydempende for å beskytte hørselen, og har en støydempende mikrofon som muliggjør pålitelig kommunikasjon, også ved høye støynivåer.

Peltor WS headset er testet og godkjent i henhold til PPE-direktivet 89/686/EEC og EMC-direktivet 89/336/EEC, noe som innebærer at kravene til CE-merking er oppfylt.

For at du skal bli riktig fornøyd med ditt nye *Peltor*-produkt, er det viktig at du leser igjennom hele bruksanvisningen. Du trenger også bruksanvisningen for den andre enheten som headsettet skal kommunisere med: *Peltor WS*-adapter, mobiltelefon eller annet utstyr med *Bluetooth*-standard³⁾.

Funksjoner

- Headsettet kan kommunisere trådløst med en annen enhet med *Bluetooth* kommunikasjonsstandard.
- Kommunikasjon kan skje opp til ca. 10 meter fra den andre enheten, også utenfor synsvidde.
- Ved tilkobling mot telefon med *Bluetooth*-standard kan kommunikasjon skje samtidig i begge retninger (duplex).
- Volumjustering og svarsknapp er plassert på venstre øreklokke.
- Headsettet har justerbar medhøringsfunksjon.
- "Ringesignal" genereres ved innkommende telefonsamtale.
- Hvis telefonen har stemmestyringsfunksjon, kan oppringning skje via headsettets mikrofon.
- Gjenoppringning og samtaleveksling kan håndteres fra headset mot mobiltelefon med "*Bluetooth* handsfree-profil".
- Strømforsyning skjer med to 1,5 V (AA)-batterier. (driftstid; se tabell (C))
- Hvis headsettet er inaktivt i lengre tid, slås det automatisk av for å øke driftstiden.
- Det avgis et varselssignal ved lav batterispenning.
- Polaritetsvern beskytter kretsen ved feil vending av batterier.
- Det avgis tonesignaler når headsettet slås på og av.
- Det avgis tonesignal ved synkronisering av enheter med *Bluetooth*-standard.

1. Synkronisering med annen kommunikasjonsenhet med *Bluetooth*-standard

For å kunne opprette en trådløs link for kommunikasjon mellom to enheter med *Bluetooth*-standard, må det utføres en synkronisering (pairing). Dette må bare gjøres én gang per kombinasjon.

OBS! Ved synkronisering med ett *Peltor WS*-headset må alle funksjoner (også radio, omgivelseslyder osv.) i headsettet være slått av.

► Hold inne funksjonsknappen kontinuerlig i minst 8 sekunder for å gjøre headsettet klart for den første synkroniseringen med en annen enhet med *Bluetooth*-standard. Lysdioden lyser først grønt, og et lydsignal med fire toner med stigende frekvens, høres i headsettet. Deretter følger fem korte blink fulgt av et fast grønt lys, og en kort tone gjentas hvert 3. sekund. Gjennomfør synkroniseringen fra den andre enheten. Synkronisering kan skje i maks. 3 minutter.

En vellykket synkronisering bekreftes med 8 korte blink med grønt lys fra lysdioden, og 3 korte lydsignaler høres i headsettet, og kommunikasjon er mulig.

Hvis synkroniseringen mislykkes, lyser lysdioden rødt i 1 sekund, og et lydsignal med fallende frekvens høres i headsettet.

Hvis synkroniseringen ikke lykkes, eller hvis funksjonsknappen trykkes inn i mellomtiden, slås headsettet automatisk av.

Synkroniseringsdata for åtte enheter kan lagres i headsettet, og det er mulig å veksle mellom dem ved å koble fra en enhet og aktivere tilkoblingen fra en annen enhet.

Eksempel: Slå først av en tilkoblet adapter, og koble deretter til en telefon ved hjelp av telefonens meny. Adapteren kan kobles til igjen senere, etter at linken til telefonen er koblet ned fra menyen i telefonen. Hvis det er mange enheter med *Bluetooth*-standard i nærheten, kan oppkoblingen mislykkes. Prøv da igjen å synkronisere og etablere linken!

Ved synkronisering med en telefon med *Bluetooth*-standard kan man vanligvis se i displayet hvilken eller hvilke enheter som er linket til den og innen rekkevidde. Identifisering av et *Peltor WS*-headset bekreftes med teksten "*Peltor WS*" i telefonens display. Visse telefonmodeller krever en pinkode for at telefonen skal kunne identifisere headsettet. Hvis en slik er nødvendig, er den fire nuller (0000). Dette gjelder for samtlige *Peltor WS*-headset, og kan ikke endres av brukeren.

Koble fra linken etter synkroniseringen

► Trykk inn funksjonsknappen kontinuerlig i minst 8 sekunder. Lysdioden lyser rødt i 1 sekund, et lydsignal på fire toner med fallende frekvens høres i headsettet, og deretter er det frakoblet.

2. Til- og frakobling av kommunikasjonslink med *Bluetooth*-standard

Linken kobles automatisk til noen sekunder etter tilkobling av radioen og/eller omgivelsesmikrofonene. Funksjonen bekreftes av to toner med stigende frekvens, og lysdioden på headsettet blinker grønt hvert 5. sekund. Hvis radioen eller omgivelseslyden slås av, kobles også linken fra automatisk. Den kobles imidlertid ikke ned før en eventuelt pågående samtale er avsluttet.

Frakobling av eventuell radio, omgivelseslyd etc. er alltid mulig, men hvis linken er koblet til, ved at radioen eller omgivelsesmikrofonene er aktivert, kan den ikke kobles fra manuelt med funksjonsknappen.

For å spare batteriene, blir headsettet slått av 15 timer etter siste aktivering av en funksjon i headsettet, også med linken tilkoblet.

Hvis headsettet skal brukes uten øvrige funksjoner aktivert, trenger man bare å koble til linken.

► Trykk inn funksjonsknappen under 2 i mer enn to sekunder.

Slipp knappen etter tonesignalet med 4 toner i stigende frekvens, noe som bekrefter tilkobling av headsettet. Like etter, når linken er tilkoblet, høres to toner med stigende frekvens, noe som bekrefter at linken er tilkoblet. Lysdioden lyser da grønt til knappen slippes opp igjen, og blinker deretter grønt hvert 5. sekund. (Obs! Hvis knappen holdes inntrykt i 8 sekunder, blir headsettet klart for synkronisering med en annen enhet. Se punkt 1 over!)

Koble fra linken etter bruk kun som headset:

► Trykk inn funksjonsknappen i minst 8 sekunder.

Ignorer tonen som høres etter 2 sekunder, og slipp knappen etter tonesignalet med 4 toner i fallende frekvens, når lysdioden blinker rødt en gang og headsettet er frakoblet.

Headsettet kobles ikke fra hvis funksjonsknappen brukes som PTT mot en *Peltor WS* adapter, men hvis det ikke er blitt aktivert i løpet av 2 timer, slås det av automatisk.

3. Sending via kommunikasjonsradio tilkoblet med *Peltor WS*-adapter

Sending skjer med PTT-funksjon (Push-to-Talk) på funksjonsknappen og er bare tilgjengelig når headsettet er linket til kommunikasjonsradio via *Peltor WS*-adapter.

► Trykk inn funksjonsknappen kontinuerlig under sending via kommunikasjonsradioen, og slipp den helt opp under mottak.

OBS! For å oppnå maksimal støykompensasjon skal headsettets mikrofon være plassert bare noen millimeter fra munnviken! **(A)**

4. Talestyrt sending (VOX)

Talestyrt sending er mulig når headsettet er tilkoblet kommunikasjonsradio via *Peltor WS*-adapter. VOX-funksjonen er innebygd i adapteren.

► Trykk inn funksjonsknappen kort to ganger i rask rekkefølge. To korte toner bekrefter innstillingen. (Ca. 1 sekunds forsinkelsen på grunn av at svaret kommer fra adapteren.)

► Trykk inn funksjonsknappen kort igjen under mottak for å avbryte talestyrt sending via kommunikasjonsradioen. En lang tone bekrefter endringen. VOX-innstillingen gjenstår i maksimalt 2 timer, også utenfor rekkevidden, men avbrytes hvis headsettet slås av.

5. Svar på innkommende samtale via tilkoblet telefon med *Bluetooth*-standard

Ringsignal styres fra telefonen. Hvis telefonen sender ut sitt eget spesielle ringsignal, høres dette. Ellers høres headsettets signal, som består av 4 toner med skiftende frekvens.

► Trykk kort på funksjonsknappen for å koble telefonsamtalen til headsettet. En tone bekrefter at telefonsamtalen er tilkoblet.

6. Taleoppringning fra headset via tilkoblet telefon

Denne funksjonen ligger i telefonen, og er derfor spesifikk for hver telefon.

► Trykk kort på funksjonsknappen og si deretter "talesignalet".

Enkelte telefoner sender ikke noe kvitteringssignal når du skal si talesignalet.

7. Gjenoppringning for samtale via tilkoblet telefon

Denne funksjonen er bare tilgjengelig med mobiltelefon som bruker "*Bluetooth* handsfree-profil".

► Trykk lenger enn 2 sekunder på funksjonsknappen for å repetere siste telefonoppringning fra headsettet.

8. Veksling mellom telefonsamtaler i tilkoblet telefon

Denne funksjonen er bare tilgjengelig med mobiltelefon som bruker "*Bluetooth* handsfree-profil".

► Trykk lenger enn 2 sekunder på funksjonsknappen. Veksling bekreftes med tonesignal.

9. Innstilling av lydnivået ved mottak

Lyden kan reguleres i 4 trinn.

► Vri funksjonsknappen sakte i urvisernes retning for å øke volumet. En tone angir at du har nådd endeosisjonen.

► Vri funksjonsknappen sakte mot urvisernes retning for å senke volumet. En tone angir at du har nådd endeosisjonen.

Justering av lydnivået kan bare gjøres under pågående samtale. Den sist valgte innstillingen lagres når enheten slås av.

OBS! Tilpass volumet når du arbeider i støyfylte omgivelser, siden alle varselsignaler følger med voluminnstillingen!

10. Medhøring av egen stemme ved sending og under telefonsamtaler

Når medhøring er aktivert, hører du din egen stemme i headsettet. Nivået på medhøringsfunksjonen kan stilles inn i 5 trinn, og slås av. Innstilling kan bare

gjøres når kommunikasjonsslenken er koblet til.

► Vri funksjonsknappen sakte i urvisernes retning for å koble til eller øke volumet. En tone angir at du har nådd endeveisjonen.

► Vri funksjonsknappen sakte mot urvisernes retning for å senke volumet. En tone angir at du har nådd endeveisjonen.

Justering av lydnivået kan bare gjøres under pågående samtale. For endring av lydnivået for medhøring under telefonsamtaler, må funksjonsknappen vris innen 2 sekunder etter inntrykking! Etter 2 sekunder aktiveres ellers gjenoppringning eller samtaleveksling.

Under endring og under pågående telefonsamtale, høres egen stemme i headsettet, men ved tilkobling via *Peltor WS* adapter mot kommunikasjonsradio kun når funksjonsknappen er inntrykt (sending med PTT). Innstilt lydnivå lagres til neste gangs bruk.

11. Avslutning av samtale via tilkoblet telefon

► Trykk kort på funksjonsknappen for å avslutte en telefonsamtale. Avslutningen bekreftes med tonesignal med 2 toner med fallende frekvens.

12. Advarsel for lavt energiinnhold i batteriet

Ved lavt energiinnhold mot slutten av den maksimale brukstiden, synker spenningsnivået på batteriet, og når det gjenstår omkring 5 minutter av brukstiden, varsler headsettet med tre korte toner hvert 30. sekund om at man snarest bør bytte batterier. Lysdioden lyser rødt, og headsettet slås automatisk når batteriet er tomt.

OBS! Denne typen WS-headset tar energi fra batteriene også når det er "slått helt av"! Ta derfor batteriene ut av batterirommet når headsettet ikke skal brukes på lenge.

13. Rekkeviddeangivelse

Hvis en første synkronisering allerede er utført, søker headsettet neste gang det slås på, etter den lenkede WS-adapteren eller telefonen. Når lenken opprettes, angis det med to toner med stigende frekvens. Hvis lenken ikke kan opprettes, høres to toner med fallende frekvens. (Det skjer ingen automatiske forsøk på ny tilkobling.)

Hvis rekkevidden er overskredet og den tilkoblede lenken er brutt, søker headsettet etter den synkroniserte enheten i 3 minutter. For å spare energi skjer deretter nye tilkoblingsforsøk bare hvert 15. minutt, til lenken igjen er opprettet, eller til headsettet slås automatisk av (se over). Hvis lenken gjenopprettes, angis tilkoblingen med to toner med stigende frekvens. Hvis ingen forbindelse oppnås, er headsettet klart til å senere opprette en kommunikasjonsslenke med den synkroniserte adapteren eller mobiltelefonen. Hvis forbindelsen med en mobiltelefon brytes mens lenken er etablert, skjer det imidlertid ingen automatisk ny tilkobling.

Varselssignalet (to toner med fallende frekvens) forsvinner automatisk hvis headsettet igjen kommer innen rekkevidden.

► Trykk kort på funksjonsknappen for å slå av varselssignalet.

► Trykk kort på en av knappene på headsettet for eventuelt å koble til varselssignalet igjen.

14. Andre indikasjoner

GSM-forbindelsen brutt

Hvis telefonen mister forbindelsen med telenettet, høres et varselssignal i headsettet hvert 10. sekund.

► Trykk kort på funksjonsknappen for å slå av varselssignalet.

Handsfree og headset-profil

Ved kommunikasjon med utstyr som arbeider med disse profilene gir to toner med fallende frekvens beskjed om at samtalen er frakoblet.

15. Teknisk informasjon

Se også vedlagt bruksanvisning for hørselsvernradio Peltor Alert (M2RX7*)

MIKROFON MT53 (Fig. B1)

Type:	Elektrettdifferansemikrofon
Frekvensområde:	70–10 000 Hz \pm 6 dB
Følsomhet som leppemikrofon:	15 mV / 680 Ω
Impedans:	>680 Ω
Støyundertrykking:	15 dB ved 1 kHz

OBS! Mikrofonen er polarisert: Ved bytte av mikrofon skal kontakten tilkobles med ledningen fremover.

FUNKSJONSKNAPP (Fig. B2)

Funksjonsknappen kan både trykkes inn og vris for innstilling av toveiskommunikasjonen (*Bluetooth*).

LYSDIODE (Fig. B3)

Lysdioden gir visuell informasjon etter justering av toveiskommunikasjonen.

GODKJENNING

Peltor WS headset er tilpasset for *Bluetooth* standard V.1.2 (headset- og handsfree-profilene) og er sertifisert i henhold til: EN 300 328 (radiotest), EN 301 489-1/-7-17 (EMC-test), EN 60 950 (elektrisk sikkerhet, lavspenningsdirektivet), FCC del 15.247 (radiotest USA) og I.C. (radiotest Canada).

Radioteknisk spesifikasjon (*Bluetooth*):

Trafikkmetode:	Duplex
Frekvens:	2,4–2,5 GHz
Uteffekt:	1 mW (0dBm)
Rekkevidde:	Ca. 10 m (0dBm)
Overføringshastighet:	1 Mbit/sekund
Frekvenshopping:	1600 ganger/sekund

Peltor WS Alert headset

Art.nr.:	MT53H7AWS2	WS Alert headset med hodebøyle
	MT53H7P3EWS2	WS Alert headset med hjelmfeste
	MT53H7BWS2	WS Alert headset med nakkebøyle

(Footnotes)

¹ Peltor WS og *Peltor Wireless Solutions* er varemerker som brukes av Peltor AB

² Bluetooth-merket og –logoene eies av Bluetooth SIG, Inc., og enhver bruk av slike merker er under lisens.

³ Bluetooth-standard betyr her at det kan fungere med enheter som støtter Bluetooth headset- og/eller handsfree-profil.

Instrukcja obsługi zestawu słuchawkowego *Peltor WS*¹⁾ opartego na bezprzewodowej technologii *Bluetooth*²⁾

Zestaw słuchawkowy *Peltor WS* umożliwia bezprzewodową komunikację za pomocą urządzeń do łączności radiowej lub telefonów, nawet w hałaśliwym otoczeniu.

Zestaw słuchawkowy *Peltor WS* należy do serii produktów *Peltor Wireless Solutions*¹⁾. Seria ta obejmuje również adapter *Peltor WS* i inne produkty firmy *Peltor*, wykorzystujące stosowany na całym świecie standard bezprzewodowego transferu dźwięku *Bluetooth*. Zestaw słuchawkowy umożliwia niezawodną komunikację dzięki bardzo wydajnemu tłumieniu hałasów oraz mikrofonowi z kompensacją hałasu otoczenia.

Zestaw słuchawkowy *Peltor WS* przeszedł odpowiednie badania i uzyskał atest zgodnie z dyrektywą 89/686/EWG dotyczącą sprzętu ochrony osobistej oraz dyrektywą 89/336/EWG dotyczącą zgodności elektromagnetycznej, co oznacza, że spełnia wymagania dotyczące produktów oznaczonych symbolem CE.

Aby zapewnić sobie pełną satysfakcję korzystania z produktu firmy *Peltor*, zaleca się przeczytanie całej instrukcji obsługi. Należy również przeczytać instrukcję obsługi urządzenia, z którym zestaw słuchawkowy ma współpracować: adaptera *Peltor WS*, telefonu komórkowego lub innego urządzenia obsługującego standard *Bluetooth*³⁾.

Funkcje

- Zestaw słuchawkowy może się łączyć bezprzewodowo z innymi urządzeniami działającymi w standardzie *Bluetooth*.
- Zestaw słuchawkowy może znajdować się w odległości 10 metrów od urządzenia, z którym się łączy i poza zasięgiem wzroku bez powodowania utraty łączności.
- Jednoczesna komunikacja dwukierunkowa (pełen duplex) w przypadku podłączenia do telefonu działającego w standardzie *Bluetooth*.
- Regulacja głośności i przycisk odpowiadania na lewej czaszy.
- Możliwość regulacji poziomu głośności, z jaką słyszy się własny głos.
- Dzwonek jest generowany dla połączeń przychodzących.
- Jeśli telefon ma funkcję sterowania głosem, można wybierać numer za pomocą mikrofonu w zestawie słuchawkowym.
- Jeśli telefon jest wyposażony w profil *Bluetooth* handsfree profile, słuchawki umożliwiają ponowne wybieranie numeru oraz przełączanie się między połączeniami.
- Zasilanie: dwie baterie 1,5-V (AA). (Czas pracy można znaleźć w tabeli (C)).
- W przypadku dłuższej bezczynności zestaw słuchawkowy wyłącza się automatycznie, aby oszczędzać baterie.
- Sygnał ostrzegawczy informujący o niskim stopniu naładowania baterii.
- Zabezpieczenie biegunowości zapobiega uszkodzeniu obwodów w razie nieprawidłowego włożenia baterii.
- Dźwięki informujące, że zestaw został włączony lub wyłączony.
- Dźwięki informujące o sparowaniu z urządzeniem działającym w standardzie *Bluetooth*.

1. Synchronizacja z innymi urządzeniami komunikacyjnymi działającymi w standardzie *Bluetooth*.

W celu ustanowienia łączności bezprzewodowej pomiędzy dwoma urządzeniami działającymi w standardzie *Bluetooth* konieczne jest ich sparowanie. Czynność tę trzeba wykonać tylko raz w przypadku każdej pary urządzeń.

Uwaga: Podczas parowania zestawu słuchawkowego *Peltor WS* należy wyłączyć wszystkie funkcje zestawu, łącznie z radiem i przechwytywaniem

dźwięków z otoczenia.

► Naciśnij i przytrzymaj przez co najmniej 8 sekund przycisk funkcyjny, aby przygotować zestaw słuchawkowy do pierwszego parowania z innym urządzeniem działającym w standardzie *Bluetooth*. Najpierw dioda LED zapali się na zielono i słuchawki wyemitują 4 wznoszące się dźwięki. Następnie dioda LED zamiga pięć razy, po czym zacznie znowu świecić ciągłym zielonym światłem, a co trzy sekundy emitowany będzie krótki sygnał dźwiękowy. Można wtedy sparować zestaw słuchawkowy z innym urządzeniem. Należy tego dokonać w czasie trzech minut.

Prawidłowe sparowanie urządzeń zostanie potwierdzone ośmioma mignięciami zielonej diody LED oraz trzema krótkimi sygnałami dźwiękowymi w słuchawkach. Od tego momentu urządzenia będą mogły się komunikować. Jeśli parowanie nie powiedzie się, dioda LED zaświeci na czerwono przez jedną sekundę, a w słuchawkach emitowany będzie opadający sygnał dźwiękowy.

Jeśli parowanie nie powiedzie się lub jeśli w tym czasie ponownie naciśnięty zostanie przycisk funkcyjny, zestaw słuchawkowy wyłączy się automatycznie.

Zestaw słuchawkowy może przechowywać dane dotyczące parowania z ośmioma urządzeniami, pomiędzy którymi można się przełączać dezaktywując łączność z jednym urządzeniem i aktywując łączność z innym. Na przykład, najpierw rozłącz zestaw z adapterem, a następnie połącz z telefonem, parując urządzenia poprzez menu telefonu. Adapter można powtórnie połączyć z zestawem po rozłączeniu z telefonem za pomocą menu telefonu. Jeśli w pobliżu znajduje się wiele urządzeń działających w standardzie *Bluetooth*, parowanie może nie powieść się. W takim przypadku należy spróbować ponownie.

Podczas parowania z telefonem działającym w standardzie *Bluetooth* na wyświetlaczu można zazwyczaj zobaczyć, jakie urządzenia są z nim połączone i znajdują się w zasięgu. Zestaw słuchawkowy *Peltor WS* zostanie wyświetlony jako *Peltor WS*. Niektóre modele telefonów wymagają podania numeru PIN, aby telefon mógł zidentyfikować zestaw słuchawkowy. W takich przypadkach kodem są cztery zera (0000). Kod ten odnosi się do wszystkich zestawów słuchawkowych *Peltor WS* i nie może zostać zmieniony przez użytkownika.

Dezaktywacja łączności po sparowaniu urządzeń.

► Naciśnij i przytrzymaj przycisk funkcyjny przez co najmniej 8 sekund. Dioda LED zaświeci się na czerwono przez jedną sekundę, a w słuchawkach usłyszysz 4 opadające tony. Urządzenie zostanie rozłączone.

2. Aktywowanie i dezaktywowanie łączności przy korzystaniu ze standardu *Bluetooth*

Łączność jest aktywowana automatycznie kilka sekund po włączeniu radia lub mikrofonu przechwytyującego dźwięki z otoczenia. Zostanie to potwierdzone przez dwa wznoszące się dźwięki oraz miganie na zielono diody LED zestawu słuchawkowego co pięć sekund. Po wyłączeniu radia lub przechwytywania dźwięków z otoczenia połączenie jest wyłączane automatycznie. Jeśli zdarzy się to w trakcie trwania połączenia telefonicznego, łączność ze słuchawkami nie zostanie zakończona do czasu zakończenia rozmowy telefonicznej.

Radio, przechwytywanie dźwięków z otoczenia itp. można rozłączyć w dowolnym momencie, ale jeśli łączność została ustanowiona automatycznie po włączeniu urządzenia, nie można jej rozłączyć ręcznie za pomocą przycisku funkcji.

W celu zmniejszenia zużycia baterii zestaw słuchawkowy wyłącza się po 15 godzinach, jeśli nie aktywowano w nim żadnych funkcji, nawet w przypadku, gdy istnieje aktywne połączenie.

Aby korzystać z zestawu słuchawkowego bez włączonych innych funkcji,

należy tylko włączyć łączność.

► Naciśnij i przytrzymaj przycisk funkcyjny przez ponad dwie sekundy.

Po usłyszaniu czterech wznoszących się sygnałów potwierdzających włączenie zestawu słuchawkowego, zwolnij przycisk. Po chwili usłyszysz dwa wznoszące się dźwięki, informujące o aktywowaniu łączności. Dioda LED będzie świecić na zielono aż do zwolnienia przycisku, następnie będzie migać na zielono co pięć sekund. (Uwaga: Jeśli naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez 8 sekund, zestaw słuchawkowy będzie gotowy do sparowania z innym urządzeniem. Patrz punkt 1 powyżej!)

Rozłączanie po korzystaniu z zestawu tylko jako słuchawek:

► Naciśnij i przytrzymaj przycisk funkcyjny przez co najmniej osiem sekund.

Zignoruj dźwięk, który usłyszysz po dwóch sekundach i nie zwalniasz przycisku, aż do momentu, gdy usłyszysz cztery opadające sygnały dźwiękowe, dioda LED raz migie na czerwono, a zestaw słuchawkowy zostanie odłączony.

W przypadku korzystania z przycisku funkcyjnego jako przycisku PTT (Push-to-talk, „Naciśnij, aby mówić”) w połączeniu z adapterem *Peltor WS* nie można w ten sposób rozłączyć zestawu słuchawkowego. Zestaw słuchawkowy rozłączy się automatycznie, jeśli nie będzie aktywowany przez 2 godziny.

3. Nadawanie za pomocą radiodbiornika połączonego z adapterem *Peltor WS*

Przycisku funkcyjnego można używać jako przycisku PTT (Push-to-talk, „Naciśnij, aby mówić”), tylko wtedy, gdy zestaw słuchawkowy jest podłączony do radiodbiornika za pomocą adaptera *Peltor WS*.

► Podczas nadawania należy przytrzymywać naciśnięty przycisk funkcyjny i zwolnić go na czas odbierania.

Uwaga: Aby uzyskać maksymalną kompensację hałasu z otoczenia, należy umieścić mikrofon nie dalej niż kilka milimetrów od kącika ust! **(A)**

4. Głosowe włączanie nadawania (VOX)

Z funkcji głosowego włączania nadawania można korzystać, gdy zestaw słuchawkowy jest podłączony do radiodbiornika poprzez adapter *Peltor WS*. Funkcja głosowego włączania nadawania jest wbudowana w adapter.

► Naciśnij szybko dwa razy przycisk funkcyjny. Dwa krótkie sygnały dźwiękowe potwierdzą aktywację ustawienia. (Nastąpi to z sekundowym opóźnieniem, ponieważ odpowiedź pochodzi z adaptera).

► Ponownie naciśnij krótko przycisk funkcyjny podczas odbierania, aby wyłączyć funkcję głosowego włączania nadawania przez radiodbiornik. Długi sygnał dźwiękowy potwierdzi zmianę ustawienia.

Głosowe włączanie nadawania jest aktywne do dwóch godzin, nawet poza zasięgiem, ale wyłącza się przy wyłączeniu zestawu słuchawkowego.

5. Odbieranie połączeń przychodzących z telefonu połączonego za pomocą standardu *Bluetooth*

Sygnał dzwonka jest kontrolowany z telefonu. Jeśli telefon wysła własny sygnał dzwonka, użytkownik słyszy ten sygnał. W przeciwnym razie użytkownik słyszy sygnał słuchawek, składający się z czterech różnych dźwięków.

► Naciśnij krótko przycisk funkcyjny, aby przekierować połączenie telefoniczne do słuchawek. Zostanie to potwierdzone sygnałem.

6. Wybieranie głosowe numeru ze słuchawek połączonych z telefonem

Jest to funkcja telefonu i zależy ona od modelu telefonu.

► Krótko naciśnij przycisk funkcyjny i wypowiedz znak głosowy.

Nie wszystkie modele telefonów informują sygnałem dźwiękowym, że należy wypowiedzieć znak głosowy.

7. Ponowne wybieranie numeru w połączonym telefonie

Funkcja ta jest dostępna tylko w telefonach komórkowych, korzystających z

profilu *Bluetooth* handsfree profile.

► Naciśnij i przytrzymaj przez ponad dwie sekundy przycisk funkcyjny, aby ponownie wybrać ostatni wybrany za pomocą słuchawek numer.

8. Przelącznie się pomiędzy połączeniami w połączonym telefonie

Funkcja ta jest dostępna tylko w telefonach komórkowych, korzystających z profilu *Bluetooth* handsfree profile.

► Naciśnij i przytrzymaj przycisk funkcyjny przez ponad dwie sekundy. Włączenie zostanie potwierdzone za pomocą sygnału dźwiękowego.

9. Ustawianie poziomu głosu

Dostępne są cztery poziomy głosu.

► Obracaj powoli przycisk funkcyjny w prawo, aby zwiększyć głośność. Sygnał dźwiękowy poinformuje o osiągnięciu wartości końcowej.

► Obracaj powoli przycisk funkcyjny w lewo, aby zmniejszyć głośność. Sygnał dźwiękowy poinformuje o osiągnięciu wartości końcowej.

Poziom głosu można dostosować tylko podczas połączenia telefonicznego. Ostatnie wybrane ustawienie jest zapisywane podczas wyłączenia urządzenia.

Uwaga: Poziom głosu należy dostosowywać w głośnym środowisku, ponieważ ustawienie to decyduje również o głośności sygnałów ostrzegawczych!

10. Słyszanie własnego głosu podczas nadawania oraz połączeń telefonicznych

Gdy funkcja słuchania własnego głosu jest włączona, w słuchawkach słyhać własny głos. Dostępnych jest pięć poziomów głośności słuchania własnego głosu, można też wyłączyć tę funkcję. Poziom ten można dostosować tylko wtedy, gdy łączność jest aktywna.

► Naciśnij i powoli obracaj przycisk funkcyjny w prawo, aby włączyć funkcję lub zwiększyć głośność. Sygnał dźwiękowy poinformuje o osiągnięciu wartości końcowej.

► Naciśnij i powoli obracaj przycisk funkcyjny w lewo, aby zmniejszyć głośność. W przypadku maksymalnego ściszenia sygnał dźwiękowy informuje o wyłączeniu funkcji słuchania własnego głosu.

Poziom głosu można dostosować tylko podczas połączenia telefonicznego. W celu dostosowania poziomu głośności, z jaką słyszy się własny głos, podczas połączenia należy przekręcić przycisk funkcyjny nie później niż dwie sekundy od naciśnięcia go! W przeciwnym wypadku po dwóch sekundach zostanie włączone ponowne wybieranie numeru lub przelączenie między połączeniami.

Podczas zmieniania głośności oraz w czasie trwania połączenia w zestawie słuchawkowym słyszy się własny głos, jednakże w przypadku połączenia z radiodiodnikiem poprzez adapter *Peltor WS*, własny głos słyszy się tylko, gdy przycisk funkcyjny (PTT) jest wciśnięty. W czasie następnego korzystania z zestawu słuchawkowego stosowane jest to samo ustawienie głośności.

11. Kończenie połączenia poprzez połączony telefon

► Naciśnij krótko przycisk funkcyjny, aby zakończyć połączenie. Zostanie to potwierdzone za pomocą dwóch opadających sygnałów dźwiękowych.

12. Ostrzeżenie o niskim stopniu naładowania baterii.

Kiedy baterie wystarczą na około pięciu minut użytkowania, zestaw słuchawkowy emituje trzy krótkie sygnały dźwiękowe co 30 sekund, informujące o konieczności wymiany baterii. W momencie wyczerpania się baterii dioda LED zaświeci się na czerwono, a zestaw słuchawkowy wyłączy się automatycznie.

Uwaga: Ten typ zestawów słuchawkowych WS zużywa baterie, nawet gdy jest wyłączony. W celu uniknięcia wyczerpywania baterii, gdy zestaw słuchawkowy nie jest używany przez dłuższy czas, wyjmij je.

13. Wskaźnik zasięgu

Jeśli wykonano wcześniej początkowe parowanie, zestaw słuchawkowy automatycznie wyszukuje połączony adaptera WS lub telefonu po następnym włączeniu. Po ustanowieniu łączności użytkownik usłyszy dwa wznoszące się sygnały dźwiękowe. Jeśli ustanowienie łączności będzie niemożliwe, użytkownik usłyszy dwa opadające sygnały dźwiękowe (zestaw nie próbuje się ponownie połączyć automatycznie).

Jeśli połączone urządzenie jest poza zasięgiem i łączność zostanie przerwana, zestaw poszukuje sparowanego urządzenia przez trzy minuty. Następnie, aby ograniczyć zużycie energii, zestaw próbuje się ponownie połączyć co 15 minut, aż do ponownego ustanowienia łączności lub automatycznego wyłączenia się zestawu słuchawkowego (patrz powyżej). Jeśli łączność zostanie ponownie ustanowiona, użytkownik usłyszy dwa wznoszące się sygnały dźwiękowe; jeśli nie zostanie odnaleziona żadne połączenie, zestaw słuchawkowy pozostanie w gotowości do ponownego ustanowienia łączności ze sparowanym urządzeniem. Jednakże jeśli połączenie z telefonem komórkowym zostanie przerwane w czasie, gdy łączność jest ustanowiona, nie jest ono automatycznie ustanawiane ponownie.

Sygnal ostrzegawczy (dwa wznoszące się sygnały dźwiękowe) wyłącza się automatycznie, gdy zestaw słuchawkowy ponownie znajduje się w zasięgu.

- ▶ Naciśnij krótko przycisk funkcyjny, aby wyłączyć sygnał ostrzegawczy.
- ▶ Naciśnij krótko dowolny przycisk zestawu słuchawkowego, aby ponownie włączyć sygnał ostrzegawczy.

14. Inne wskaźniki

Przerwane połączenie GSM

Jeśli telefon straci łączność z siecią GSM, użytkownik usłyszy sygnał ostrzegawczy w słuchawkach co 10 sekund.

- ▶ Naciśnij krótko przycisk funkcyjny, aby wyłączyć sygnał ostrzegawczy.

Profile handsfree i Headset

Po rozłączeniu połączenia z urządzeniami wykorzystującymi te profile użytkownik usłyszy dwa opadające sygnały dźwiękowe.

15. Dane techniczne

Patrz także dołączona instrukcja obsługi radiodiodniaka chroniącego słuch Peltor Alert (M2RX7*).

MIKROFON MT53 (Rys. B1)

Typ:	Mikrofon elektretowy
Zakres częstotliwości:	70–10000 Hz \pm 6 dB
Czułość mikrofonu przyustnego:	15 mV / 680 Ω
Impedancja:	>680 Ω
Tłumienie dźwięku:	15 dB przy częstotliwości 1 kHz

UWAGA: Mikrofon jest spolaryzowany. Podczas wkładania mikrofonu, złącze musi być włożone bolcem do przodu.

PRZYCISK FUNKCYJNY (Rys. B2)

Przycisk funkcyjny można naciskać i obracać w celu dostosowania ustawień komunikacji dwukierunkowej (*Bluetooth*).

Dioda LED (Rys. B3)

Dioda LED informuje wizualnie o zmianie ustawień komunikacji dwukierunkowej (*Bluetooth*).

Zgodność z normami

Zestaw słuchawkowy Peltor WS jest przeznaczony do działania w standardzie *Bluetooth* V.1.2 (profile Headset i handsfree) i posiada certyfikaty

zgodności z normami: EN 300 328 (test radiowy), EN 301 489-1/-7-17 (test kompatybilności elektromagnetycznej), EN 60 950 (bezpieczeństwo elektryczne, dyrektywa dotycząca sprzętu przeznaczonego do użytku w określonych zakresach niskich napięć), przepisami komisji FCC część 15.247 (test radiowy – USA) oraz przepisami I.C. (test radiowy – Kanada).

Dane dotyczące komunikacji radiowej (*Bluetooth*):

Tryb komunikacji: Dupleks

Częstotliwość: 2,4–2,5 GHz

Moc wyjściowa: 1 mW (0 dBm)

Zakres: ok. 10 m (0 dBm)

Szybkość transferu: 1 Mb/s

Przeskakiwanie częstotliwości: 1600/s

Zestaw słuchawkowy *Peltor WS Alert*

Art. nr	MT53H7AWS2	Zestaw słuchawkowy WS Alert z pałąkiem
	MT53H7P3EWS2	Zestaw słuchawkowy WS Alert z zaczepem do kasku
	MT53H7BWS2	Zestaw słuchawkowy WS Alert z pałąkiem na szyję

(Footnotes)

¹ *Peltor WS* oraz *Peltor Wireless Solutions* są znakami towarowymi firmy Peltor AB

² Nazwa i logo *Bluetooth* są własnością firmy Bluetooth SIG, Inc. i są używane na podstawie odpowiedniej licencji.

³ Standard *Bluetooth* oznacza w tym kontekście, że zestaw może działać z urządzeniami obsługującymi profil *Bluetooth* Headset i/lub handsfree.

Instruções de utilização para o headset *Peltor WS*¹⁾ com “wireless technology” Bluetooth²⁾.

Com o headset *Peltor WS*, você pode comunicar sem fios, através de rádio de comunicação e telefone, mesmo em ambientes ruidosos.

O headset *Peltor WS* faz parte do sortimento *Peltor Wireless Solutions*¹⁾. Do mesmo faz também parte o adaptador *Peltor WS* e demais produtos *Peltor* que utilizam a norma mundial *Bluetooth* para transferência de som sem fios. O headset suprime eficazmente o ruído para proteger a audição e tem um microfone com compensação de ruído que permite uma comunicação fiável, mesmo em ambientes com alto nível de ruído.

O headset *Peltor WS* foi testado e aprovado em conformidade com as directivas EPI 89/686/CEE e CEM 89/336/CEE, implicando que os requisitos para marca CE foram cumpridos.

Para obter a máxima satisfação com o seu novo produto *Peltor*, é importante que leia as instruções de utilização na sua totalidade. Necessitará também das instruções de utilização da unidade com a qual o headset vai comunicar: adaptador *Peltor WS*, telemóvel ou outro equipamento com a norma *Bluetooth*³⁾.

Funções

- O headset pode comunicar sem fios com outra unidade com a norma de comunicação *Bluetooth*.
- A comunicação funciona até uma distância de cerca de 10 metros da outra unidade, mesmo estando a mesma fora de vista.
- Quando em ligação com um telefone com a norma *Bluetooth*, a comunicação pode ocorrer simultaneamente em ambos os sentidos.
- O ajuste do volume e o botão de atendimento encontram-se no auscultador esquerdo.
- O headset tem escuta simultânea regulável.
- Quando há uma chamada a entrar, é gerado um “sinal de chamada”.
- Se o telefone tiver a função de comando por voz, a chamada pode ser feita através do microfone do headset.
- A repetição de chamada e a comutação de chamada podem ser manejadas do headset para telemóvel com “*Bluetooth* handsfree profile”.
- O fornecimento de energia é feito com duas pilhas de 1,5 V (AA). (tempo de funcionamento; ver tabela (C))
- Se o headset for deixado inactivo durante muito tempo, desliga-se automaticamente para aumentar o tempo de funcionamento.
- Sinal de aviso quando as pilhas estão fracas.
- Protecção de circuito contra inversão de polaridade no caso das pilhas serem postas ao contrário.
- Sinais sonoros ao ligar e desligar o headset.
- Sinal sonoro ao sincronizar unidades com a norma *Bluetooth*.

1. Sincronização com outras unidades de comunicação com a norma *Bluetooth*

Para estabelecer uma ligação sem fios para comunicação entre duas unidades com a norma *Bluetooth*, é necessário efectuar sincronização (pairing). No entanto só é necessário efectuar uma vez por cada combinação.

NOTA: Ao sincronizar com um headset *Peltor WS*, todas as funções (incluindo rádio, som circundante, etc.) existentes no headset têm que estar desligadas.

► Premir continuamente o botão de função durante pelo menos 8 segundos para preparar o headset para a primeira sincronização com outra unidade com norma *Bluetooth*. Durante esse tempo o diodo luminoso acende primeiro com luz verde e escuta-se no headset um sinal sonoro composto por quatro impulsos de frequência crescente. Em seguida são emitidas cinco piscadelas breves seguidas de luz verde fixa e escuta-se um sinal sonoro

de curta duração de 3 em 3 segundos. Efectue a sincronização desde a outra unidade. A sincronização só pode ocorrer durante um máximo de 3 minutos.

Uma sincronização bem sucedida é confirmada com 8 piscadelas breves de luz verde emitidas pelo díodo luminoso e por 3 sinais sonoros curtos que se escutam no headset, sendo então possível a comunicação.

Se a sincronização falhar, o díodo luminoso acende com luz vermelha durante 1 segundo e escuta-se um sinal sonoro de frequência decrescente no headset.

Se a sincronização não for bem sucedida ou se entretanto o botão de função for premido, o headset desliga-se automaticamente.

Pode-se armazenar os dados de sincronização de oito unidades no headset, sendo então possível comutar entre as mesmas desligando uma unidade e activando a ligação desde outra unidade.

Exemplo: Desligue primeiro um adaptador conectado e ligue em seguida um telefone com a ajuda do menu do mesmo. O adaptador pode mais tarde ser ligado novamente, após a ligação com o telefone ser desactivada desde o menu do telefone. No caso de haver muitas unidades com norma *Bluetooth* nas proximidades, a ligação pode falhar. Se isso acontecer, tente sincronizar e estabelecer a ligação novamente.

Ao sincronizar com um telefone com norma *Bluetooth*, pode-se normalmente ver no respectivo display, quais as unidades que estão ligadas e ao alcance do mesmo. A identificação de um headset *Peltor WS* é confirmada com o texto "*Peltor WS*" no display do telefone. Certos modelos de telefone requerem um código PIN para que o telefone possa identificar o headset. Caso seja requerido, o código é quatro zeros (0000). Este aplica-se a todos os headset *Peltor WS* e não pode ser alterado pelo utilizador.

Desligar a ligação após sincronização:

► Prima o botão de função continuamente durante 8 segundos pelo menos. O díodo luminoso acende com luz vermelha durante 1 segundo e um sinal sonoro de quatro impulsos de frequência decrescente soa no headset, após o que a ligação é cortada.

2. Activação e desactivação de ligação de comunicação com norma *Bluetooth*

A ligação é activada automaticamente alguns segundos após se ligar o rádio e/ou os microfones de som circundante. A função é confirmada com dois impulsos sonoros de frequência crescente e o díodo luminoso do headset pisca com luz verde cada 5 segundos. Se o rádio ou o som circundante forem desligados, a ligação também se desliga automaticamente. Contudo não se desliga antes que uma eventual chamada em curso seja terminada.

O desligar de um eventual rádio, som circundante, etc., é sempre possível, mas se a ligação foi efectuada através da activação de um rádio ou dos microfones de som circundante, não pode ser desligada manualmente com o botão de função.

Mesmo estando a ligação estabelecida, o headset desligar-se-á 15 horas após a última activação de qualquer das funções do mesmo, a fim de economizar pilhas.

Se o headset vai ser usado sem as demais funções activadas, só é necessário estabelecer a ligação.

► Prima o botão de função dois segundos pelo menos.

Solte o botão após escutar o sinal sonoro de 4 impulsos de frequência crescente, o qual confirma que o headset está ligado. Quase a seguir, escutam-se dois impulsos sonoros de frequência crescente, confirmando que a ligação foi estabelecida. O díodo luminoso acende então com cor

verde até se soltar o botão, e depois pisca verde cada 5 segundos. (Nota! Se o botão for mantido premido 8 segundos, o headset ficará preparado para sincronização com outra unidade. Ver ponto 1 acima.)

Desactivar a ligação após uso como headset apenas:

► Prima o botão de função durante 8 segundos pelo menos.

Ignore o sinal que soa passados 2 segundos e solte o botão após soar o sinal sonoro de 4 impulsos de frequência decrescente. O díodo luminoso pisca então uma vez com luz vermelha e o headset desliga-se.

Se o botão de função for usado como PTT para um adaptador *Peltor WS*, o headset não se desliga, mas se não for activado no espaço de 2 horas, desliga-se automaticamente.

3. Transmissão através de rádio de comunicação ligado com adaptador *Peltor WS*

A transmissão é efectuada com a função PTT (Push To Talk) no botão de função e só está disponível quando o headset está ligado a um rádio de comunicação através dum adaptador *Peltor WS*.

► Prima continuamente o botão de função durante a transmissão através de rádio de comunicação e solte-o totalmente durante a recepção.

NOTA: Para obter a máxima supressão de ruído, o microfone do headset deve ser colocado a poucos milímetros do canto da boca. **(A)**

4. Transmissão comandada por voz (VOX)

A transmissão comandada por voz é possível quando o headset está ligado a um rádio de comunicação através dum adaptador *Peltor WS*. A função VOX está incorporada no adaptador.

► Prima rapidamente duas vezes no botão de função. A configuração é confirmada por dois impulsos sonoros breves. (Cerca de 1 segundo de atraso devido à resposta vir do adaptador.)

► Prima outra vez o botão de função rapidamente durante a recepção para interromper a transmissão comandada por voz através de rádio de comunicação. A alteração é confirmada por um sinal sonoro longo.

A configuração VOX mantém-se no máximo 2 horas, mesmo fora do alcance operacional, mas é interrompida se o headset for desligado.

5. Atendimento de chamada através de telefone acoplado com norma *Bluetooth*

O sinal de chamada é comandado desde o telefone. Se o telefone enviar o seu próprio sinal de chamada especial, é este que será escutado. Caso contrário escuta-se o sinal do headset, o qual consiste de 4 impulsos sonoros de diferentes frequências.

► Prima rapidamente o botão de função para passar a chamada telefónica para o headset. Um sinal sonoro confirma o atendimento da chamada.

6. Marcação por voz desde o headset, através de telefone acoplado

Esta função encontra-se no telefone, sendo portanto específica para cada telefone.

► Prima brevemente o botão de função e dite em seguida a etiqueta de voz.

Certos telefones não enviam nenhum sinal de confirmação quando chega o momento de ditar a etiqueta de voz.

7. Repetição de chamada através de telefone acoplado

Esta função só se encontra disponível em telemóveis que usem "*Bluetooth handsfree profile*".

► Para repetir o último número marcado desde o headset, prima o botão de função mais de 2 segundos.

8. Comutação entre chamadas em telefone acoplado

Esta função só se encontra disponível em telemóveis que usem "Bluetooth handsfree profile".

► Prima o botão de função mais de 2 segundos. A comutação é confirmada por um sinal sonoro.

9. Ajuste do nível sonoro em recepção

O som pode ser regulado em 4 escalões.

► Para aumentar o volume, rode o botão de função lentamente para a direita. A posição extrema é indicada por um sinal sonoro.

► Para reduzir o volume, rode o botão de função lentamente para a esquerda. A posição extrema é indicada por um sinal sonoro.

A regulação do volume só pode ser efectuada durante chamada em curso. A última regulação seleccionada é registada quando se desliga.

NOTA: Quando trabalhar em ambientes ruidosos adapte o volume, pois todos os sinais de aviso acompanham a regulação do volume.

10. Escuta simultânea da própria voz durante transmissão e chamada telefónica

Quando a escuta simultânea está activada, também se ouve a sua voz no headset. O nível sonoro da escuta simultânea pode ser regulado em 5 escalões ou desligado. O ajuste só pode ser efectuada com a comunicação estabelecida.

► Para ligar ou aumentar o volume, prima o botão de função e rode-o lentamente para a direita. A posição extrema é indicada por um sinal sonoro.

► Para reduzir o volume, prima o botão de função e rode-o lentamente para a esquerda. Um sinal sonoro na posição mínima, indica que a escuta simultânea está desligada.

A regulação do volume só pode ser efectuada durante chamada em curso. Para alterar o volume sonoro da escuta simultânea durante chamada em curso, o botão de função tem que ser rodado dentro de 2 segundos após ter sido premido. Caso contrário, passados 2 segundos é activada a repetição ou a comutação de chamada.

Durante uma alteração e durante chamada em curso escuta-se a própria voz no headset, mas quando a comunicação com rádio de comunicação é feita através dum adaptados *Peltor WS*, só se escuta quando o botão de função está premido (transmissão com PTT). O volume sonoro ajustado é registado para a próxima ocasião de uso.

11. Terminação de chamada através de telefone acoplado

► Para terminar uma chamada, prima rapidamente o botão de função. A terminação de chamada é confirmada por um sinal sonoro de 2 impulsos de frequência decrescente.

12. Aviso de baixo conteúdo energético de bateria

Quando no final do tempo máximo de utilização o teor energético é baixo, a tensão da bateria baixa, e quando restam apenas 5 minutos aproximadamente do tempo de utilização, o headset avisa com três impulsos sonoros curtos, a cada 30 segundos, que a bateria tem que ser mudada o mais depressa possível. Quando a bateria se esgota, o díodo luminoso acende com luz vermelha e o headset desliga-se automaticamente.

NOTA: Este tipo de headset WS consome bateria mesmo quando "totalmente desligado". Por isso, se o headset não vai ser usado durante muito tempo, retire as pilhas do respectivo compartimento.

13. Indicação do alcance operacional

Se já tiver sido feita uma primeira sincronização, a próxima vez que for ligado, o headset busca automaticamente o adaptador WS ou o telefone vinculado.

O estabelecimento da ligação é indicado com dois impulsos sonoros curtos de frequência crescente. Se a ligação não puder ser estabelecida, ouvem-se dois impulsos sonoros de frequência decrescente. (Não é feita qualquer tentativa de restabelecimento de ligação.)

Se o raio de alcance for excedido e a ligação estabelecida se cortar, o headset busca a unidade sincronizada durante 3 minutos. Para economizar energia, as tentativas de restabelecimento de ligação passam depois a ocorrer apenas a cada 15 minutos, até a ligação ser restabelecida ou até o headset se desligar automaticamente (ver acima). Se a ligação for restabelecida, o restabelecimento da mesma é indicado com dois impulsos sonoros de frequência crescente, mas se a ligação não puder ser obtida, o headset está pronto para mais tarde estabelecer uma ligação com o adaptador ou o telefone sincronizados. Contudo, se a comunicação com um telemóvel for interrompida estando a ligação a funcionar, não ocorrerá nenhum restabelecimento automático da ligação.

O sinal de aviso (dois impulsos sonoros de frequência decrescente) cessa automaticamente se o headset voltar a estar ao alcance.

- ▶ Para desligar o sinal de aviso, prima rapidamente o botão de função.
- ▶ Para eventualmente voltar a ligar o sinal de aviso, carregue brevemente em qualquer dos botões do headset.

14. Outras indicações

Ligação GSM interrompida

Se o telefone perder o contacto com a rede, ouve-se um sinal de aviso no headset, de 10 em 10 segundos.

- ▶ Para desligar o sinal de aviso, prima rapidamente o botão de função.

Perfis “handsfree e headset”

Ao comunicar com equipamento que utilize estes perfis, o desligar duma chamada é confirmado por dois impulsos sonoros de frequência decrescente.

15. Informação técnica

Ver também as instruções de utilização, o anexo para o rádio protector auricular Peltor Alert (M2RX7*)

MICROFONE MT53 (Fig. B1)

Tipo: Microfone electreto com função diferencial

Gama de frequências: 70–10 000 Hz ± 6 dB

Sensibilidade como microfone de encostar aos lábios: 15 mV / 680 Ω

Impedância: $>680 \Omega$

Supressão de ruído: 15 dB a 1 kHz

ATENÇÃO! O microfone é polarizado: Quando se muda o microfone, o dispositivo de contacto deve ser ligado com o condutor para a frente.

BOTÃO DE FUNÇÃO (Fig. B2)

Para o ajuste de comunicação de duas vias (*Bluetooth*), o botão de função tanto pode ser premido como rodado.

DÍODO LUMINOSO (Fig. B3)

O diodo luminoso fornece informação visual após o ajuste da comunicação de duas vias (*Bluetooth*).

APROVAÇÃO

O headset *Peltor WS* está adaptado à norma Bluetooth V.1.2 (perfis headset e handsfree) e certificado em conformidade com: EN 300 328 (radio test), EN 301 489-1/-7-17 (EMC test), EN 60 950 (electric safety, low voltage directive), FCC part 15.247 (US radio test) e I.C. (Canadian radio test).

Especificação radiotécnica (Bluetooth):

Modo de comunicação: Duplex

Frequência: 2,4–2,5 GHz

Potência de saída: 1 mW (0dBm)

Alcance: Cerca de 10 m (0 dBm)

Velocidade de transferência: 1 Mbit/segundo

Saltos de frequência: 1.600 vezes por segundo

Headset Peltor WS Alert

Ref.:	MT53H7AWS2	Headset WS Alert com arco craniano
	MT53H7P3EWS2	Headset WS Alert com suporte de capacete
	MT53H7BWS2	Headset WS Alert com arco de nuca

(Footnotes)

¹ Peltor WS e *Peltor Wireless Solutions* são marcas registradas usadas por Peltor AB

² A marca nominativa e marca figurativa Bluetooth pertencem a Bluetooth SIG, Inc. e qualquer uso destas marcas está sujeito a autorização expressa da detentora da marca.

³ Norma Bluetooth significa aqui que pode funcionar com dispositivos que suportam o perfil headset e/ou o perfil handsfree.

Manual de instrucțiuni pentru căștile Peltor WS¹⁾ cu tehnologie wireless Bluetooth²⁾

Căștile *Peltor WS* vă permit să comunicați wireless folosind un aparat de emisie recepție sau un telefon, chiar și în medii cu zgomot puternic.

Căștile *Peltor WS* fac parte din gama Peltor Wireless Solutions¹⁾. Această gamă include și adaptorul *Peltor WS* și alte produse Peltor care utilizează standardul universal *Bluetooth* pentru transmiterea wireless a sunetului. Căștile asigură atenuare efectivă a zgomotului pentru protejarea auzului și sunt prevăzute cu un microfon cu funcție de compensare a zgomotului de fond, oferind comunicații sigure chiar și în medii cu zgomot puternic.

Căștile *Peltor WS* sunt testate și aprobate conform directivei PPE 89/686/EEC și directivei EMC 89/336/EEC, ceea ce înseamnă că îndeplinesc normele specifice marcatului CE.

Pentru o satisfacție totală la utilizarea acestui nou produs Peltor, citiți întregul manual de instrucțiuni. Veți avea nevoie de acest manual și pentru cealaltă unitate cu care căștile vor comunica: adaptorul *Peltor WS*, telefonul mobil sau alt echipament care respectă standardul *Bluetooth*³⁾.

Funcții

- Căștile pot comunica wireless cu alte unități care respectă standardul *Bluetooth*.
- Căștile se pot afla la 10 metri distanță de cealaltă unitate, fără a avea vizibilitate directă și fără a pierde contactul.
- Comunicare concurrentă bidirecțională (full duplex) folosind un telefon mobil care respectă standardul *Bluetooth*.
- Reglaj pentru volum și buton de răspuns pe casca din stânga.
- Căștile au volum reglabil pentru ascultarea propriei voci.
- "Sonerie" pentru apelurile telefonice primite.
- Dacă telefonul are control vocal, puteți efectua apeluri utilizând microfonul căștilor.
- Dacă telefonul mobil este dotat cu *Bluetooth Handsfree Profile*, puteți utiliza căștile pentru a reapela și a comuta între apeluri.
- Sursă de alimentare: Două baterii de 1,5 V (AA). (Pentru durata de funcționare, consultați tabelul (C))
- În cazul în care căștile nu sunt active mai mult timp, se vor opri automat pentru a nu consuma bateriile.
- Semnal de avertizare pentru nivelul scăzut al bateriei.
- Protecția pentru polaritate împiedică deteriorarea circuitelor în cazul introducerii incorecte a bateriilor.
- Confirmarea pornirii sau opririi unității prin tonuri.
- Un ton indică sincronizarea cu unități care respectă standardul *Bluetooth*.

1. Sincronizarea cu alte unități de comunicare care respectă standardul *Bluetooth*

Pentru a stabili o legătură pentru comunicare wireless între două unități care respectă standardul *Bluetooth*, trebuie să le sincronizați. Această operație trebuie efectuată o singură dată pentru fiecare pereche de unități.

Notă: La sincronizarea căștilor *Peltor WS*, trebuie să dezactivați toate funcțiile, chiar și cele pentru radio și pentru zgomotul de fond.

► Mențineți apăsat butonul pentru funcții timp de cel puțin opt secunde pentru a pregăti căștile pentru prima sincronizare cu altă unitate care respectă standardul *Bluetooth*. Primul led va lumina verde intermitent, iar căștile vor emite patru tonuri ascendente. Apoi, led-ul mai clipește scurt de cinci ori, după care luminează din nou verde continuu, iar la fiecare trei secunde este emis un ton scurt. Acum puteți sincroniza căștile cu altă unitate. Procesul trebuie încheiat în trei minute.

În cazul unei sincronizări reușite, aceasta va fi confirmată cu opt semnale luminoase scurte ale ledului verde și trei semnale audio scurte emise de căști. Acum, unitățile pot comunica.

Dacă sincronizarea eșuează, led-ul luminează roșu timp de o secundă, iar căștile emit un semnal audio cu tonuri descendente.

Dacă sincronizarea eșuează sau butonul pentru funcții este apăsat din nou în timpul sincronizării, căștile se vor închide automat.

Căștile pot stoca date privind sincronizarea pentru opt unități, care pot fi selectate prin dezactivarea legăturii la o unitate și activarea legăturii la altă unitate.

De exemplu: Deconectați mai întâi un adaptor și conectați un telefon folosind sincronizarea din meniul telefonului. Adaptorul poate fi conectat din nou după ce legătura la telefon a fost întreruptă din meniul telefonului. Dacă în apropiere există mai multe unități care respectă standardul *Bluetooth*, sincronizarea poate eșua. Dacă se întâmplă acest lucru, încercați din nou.

La sincronizarea cu un telefon cu standardul *Bluetooth*, pe ecranul acestuia sunt de obicei afișate unitățile conectate sau aflate în aria de acoperire. Căștile *Peltor WS* apar pe ecranul telefonului cu denumirea *Peltor WS*. Unele modele de telefoane necesită un cod PIN pentru identificarea căștilor; caz în care codul este format din patru zerouri (0000). Acest cod este valabil pentru toate căștile *Peltor WS* și nu poate fi schimbat de utilizator.

Dezactivarea legăturii după sincronizare

► Mențineți apăsat butonul pentru funcții timp de cel puțin 8 secunde. Led-ul luminează roșu timp de o secundă, iar căștile emit patru tonuri descendente. Unitatea este deconectată.

2. Conectarea și deconectarea unei legături pentru comunicații folosind standardul *Bluetooth*

Legătura este stabilită automat la câteva secunde după activarea radioului și/sau a microfoanelor cu protecție împotriva zgomotului de fond. Acest lucru este confirmat de două tonuri ascendente și de led-ul de pe căști care luminează verde la fiecare cinci secunde. Dacă radioul și protecția împotriva zgomotului de fond sunt dezactivate, funcția este dezactivată automat. Dacă există un apel în derulare, legătura nu este întreruptă dacă apelul nu este finalizat.

Radioul, protecția împotriva zgomotului de fond etc. pot fi oricând deconectate, dar dacă legătura a fost stabilită automat când unitatea era activată nu puteți să o întrerupeți manual folosind butonul pentru funcții.

Pentru a economisi bateriile, căștile se opresc după 15 ore dacă nu este activată nici o funcție a căștilor, chiar dacă există o legătură activă.

Dacă doriți să utilizați căștile fără a activa alte funcții, este suficient să activați legătura.

► Mențineți apăsat butonul pentru funcții mai mult de două secunde.

Eliberați butonul după ce auziți cele patru tonuri ascendente care confirmă pornirea căștilor. În scurt timp, veți auzi două tonuri ascendente care indică stabilirea legăturii. Led-ul luminează verde până când eliberați butonul, apoi luminează verde intermitent la fiecare cinci secunde. (Notă: Dacă mențineți butonul apăsat timp de opt secunde, căștile sunt pregătite pentru a fi sincronizate cu altă unitate. Consultați punctul 1 de mai sus!)

Întreruperea legăturii după utilizarea unității exclusiv drept cască:

► Mențineți apăsat butonul pentru funcții timp de cel puțin opt secunde.

Ignorați tonul emis după două secunde și nu eliberați butonul până când nu auziți cele patru tonuri descendente, led-ul luminează o dată roșu, iar căștile sunt deconectate.

Dacă utilizați butonul pentru funcții ca interfon PTT cu un adaptor *Peltor WS*, nu puteți deconecta căștile în acest mod, dar acestea se închid automat dacă nu sunt activate timp de 2 ore.

3. Transmisia cu un aparat de emisie recepție conectat la un adaptor *Peltor WS*

Puteți utiliza butonul pentru funcții ca interfon PTT (Push To Talk), dar numai dacă ați conectat căștile la un aparat de emisie recepție folosind un adaptor *Peltor WS*.

► Țineți apăsat butonul pentru funcții în timpul transmisiei cu aparatul de emisie recepție pentru a emite și eliberați-l pentru a recepționa.

Notă: Pentru o compensare optimă a zgomotului de fond, țineți microfonul căștilor la o distanță de maxim câțiva milimetri de colțul gurii! **(A)**

4. Controlul vocal al transmisiei (VOX)

Puteți utiliza controlul vocal al transmisiei dacă ați conectat căștile la un aparat de emisie recepție folosind un adaptor *Peltor WS*. Funcția VOX este integrată în adaptor.

► Apăsați butonul pentru funcții rapid, de două ori. Setarea va fi confirmată prin două tonuri scurte. (Va exista o întârziere de o secundă, deoarece răspunsul provine de la adaptor.)

► Apăsați din nou scurt butonul pentru funcții în timpul recepției pentru a întrerupe transmisia VOX prin aparatul de emisie recepție. Modificarea este confirmată printr-un ton lung.

Setarea VOX durează maxim două ore, chiar și în afara ariei de acoperire, dar este întreruptă dacă închideți căștile.

5. Recepționarea apelurilor primite printr-un telefon conectat folosind standardul *Bluetooth*

Soneria este controlată de la telefon. Dacă telefonul transmite propriul semnal pentru sonerie, îl veți auzi pe acesta; în caz contrar, veți auzi semnalul căștilor, patru tonuri diferite.

► Apăsați scurt butonul pentru funcții pentru a prelua apelul telefonic prin căști. Conectarea este confirmată printr-un ton.

6. Apelul cu control vocal de la căști la un telefon conectat

Aceasta este o funcție a telefonului și este specifică modelului utilizat.

► Apăsați scurt butonul și pronunțați comanda de apelare vocală.

Unele telefoane nu transmit nici un semnal când trebuie rostită comanda de apelare vocală.

7. Reapelarea cu un telefon conectat

Această funcție este disponibilă numai cu telefoanele mobile care utilizează *Bluetooth Handsfree Profile*.

► Mențineți apăsat butonul pentru funcții timp de două secunde pentru a reapela ultimul număr apelat de la căști.

8. Comutarea între apeluri la un telefon conectat

Această funcție este disponibilă numai cu telefoanele mobile care utilizează *Bluetooth Handsfree Profile*.

► Mențineți apăsat butonul pentru funcții mai mult de două secunde. Comutarea este confirmată cu un ton.

9. Setarea nivelului sonor recepționat

Aveți la dispoziție patru niveluri.

► Rotiți butonul pentru funcții în sensul acelor de ceasornic înceț pentru a crește volumul. Un ton indică poziția finală.

► Rotiți butonul pentru funcții în sens invers acelor de ceasornic înceț pentru a scădea volumul. Un ton indică poziția finală.

Volumul poate fi reglat numai în timpul unui apel. Ultima setare selectată este stocată când unitatea este oprită.

Notă: Reglați volumul când lucrați într-un mediu cu zgomot, deoarece toate semnalele de avertisment sunt, de asemenea, controlate prin setarea volumului!

10. Ascultarea propriei voci în timpul transmisiilor și apelurilor telefonice

Când activați funcția de ascultare a propriei voci, veți auzi în căști propria voce. Volumul pentru vocea proprie poate fi reglat la cinci niveluri sau poate fi oprit. Acesta poate fi reglat numai dacă legătura pentru comunicații este stabilă.

► Apăsăți și rotiți butonul pentru funcții **înceț** în sensul acelor de ceasornic pentru a porni sau crește volumul. Un ton indică poziția finală.

► Apăsăți și rotiți butonul pentru funcții **înceț** în sens invers acelor de ceasornic pentru a scădea volumul. Când ajungeți la limita inferioară, un ton indică faptul că ascultarea propriei voci este dezactivată.

Volumul poate fi reglat numai în timpul unui apel. Pentru a regla în timpul unui apel volumul la care ascultați propria voce, trebuie să rotiți butonul pentru funcții în interval de două secunde după ce l-ați apăsă! În caz contrar, după două secunde, se activează reapelarea sau comutarea apelului.

În timpul reglării volumului și în timpul unui apel, veți auzi propria voce în căști, dar dacă sunteți conectat la un aparat de emisie recepție prin intermediul unui adaptor *Peltor WS*, veți auzi numai propria voce când este apăsat butonul pentru funcții (PTT). Setarea pentru volum este folosită și la următoarea utilizare.

11. Întreruperea unui apel printr-un telefon conectat

► Apăsăți scurt butonul pentru funcții pentru a întrerupe apelul telefonic. Întreruperea este confirmată cu două tonuri descendente.

12. Avertisment pentru nivelul scăzut al bateriei

Dacă bateria mai are energie pentru aproximativ cinci minute de utilizare, căștile emit trei tonuri scurte la fiecare 30 de secunde pentru a indica faptul că bateria trebuie înlocuită. Ledul luminează roșu, iar căștile se închid automat când bateria este epuizată.

Notă: Acest tip de căști WS consumă bateriile chiar și când este închis. Pentru a nu consuma bateriile atunci când nu folosiți căștile mai mult timp, scoateți-le.

13. Indicatorul pentru acoperire

Dacă ați efectuat deja sincronizarea inițială, la următoarea pornire, căștile vor căuta automat adaptorul *WS* sau telefonul aferent. Când este stabilită legătura, veți auzi două tonuri ascendente. Dacă legătura nu poate fi stabilită, veți auzi două tonuri descendente. (Unitatea nu încearcă să se reconecteze automat.)

Dacă unitatea conectată nu se află în raza de acoperire, legătura fiind întreruptă, căștile vor căuta unitatea sincronizată timp de trei minute. În continuare, vor conserva energia încercând să se reconecteze numai la fiecare 15 minute, până când legătura este restabilită sau până când căștile se opresc automat (a se vedea mai sus). Dacă legătura este restabilită, veți auzi două tonuri ascendente; dacă nu este găsită nici o conexiune, căștile așteaptă în continuare restabilirea legăturii de comunicare cu unitatea sincronizată. Totuși, în cazul în care conexiunea la un telefon mobil este întreruptă în timp ce se stabilește legătura, reconectarea nu va avea loc imediat.

Sistemul de avertisment (două tonuri descendente) se oprește automat când căștile sunt din nou în raza de acoperire.

► Apăsăți scurt butonul pentru funcții pentru a opri semnalul de avertisment.

► Apăsăți scurt oricare din butoanele căștilor pentru a reporni semnalul de avertisment.

14. Alți indicatori

Înteruperea conexiunii GSM

Dacă telefonul pierde legătura la rețeaua GSM, veți auzi un avertisment în căști la fiecare 10 secunde.

► Apăsăți scurt butonul pentru funcții pentru a opri semnalul de avertisment.

Profiluri handsfree și pentru căști

Când comunicați cu echipamente care utilizează aceste profiluri, veți auzi două tonuri descendente la întreruperea unui apel.

15. Informații tehnice

Consultați și manualul de instrucțiuni inclus pentru radioul cu protecție fonică Peltor Alert (M2RX7*).

MICROFONUL MT53 (Fig. B1)

Tip: Microfon diferențial electret

Interval de frecvență: 70–10.000 Hz \pm 6 dB

Sensibilitate ca microfon labial: 15 mV / 680 Ω

Impedanță: >680 Ω

Reducerea zgomotului: 15 dB la 1 kHz

NOTĂ: Microfonul este polarizat. Când schimbați microfonul, introduceți conectorul cu firul înainte.

BUTONUL PENTRU FUNCȚII (Fig. B2)

Butonul pentru funcții poate fi apăsat și rotit pentru a regla setările pentru comunicarea bidirecțională (*Bluetooth*).

LED (Fig. B3)

Led-ul vă oferă informații vizuale după ce reglați comunicarea bidirecțională (*Bluetooth*).

APROBĂRI

Căștile *Peltor WS* sunt proiectate pentru standardul *Bluetooth V.1.2* (profiluri pentru căști și handsfree) și sunt certificate conform: EN 300 328 (test radio), EN 301 489-1/-7-17 (test EMC), EN 60 950 (directiva pentru securitate electrică și tensiune scăzută), FCC partea 15.247 (test radio SUA) și I.C. (test radio Canada).

Specificații radio (*Bluetooth*):

Metodă de trafic: Duplex

Frecvență: 2,4–2,5 GHz

Leșire: 1 mW (0 dBm)

Acoperire: aprox. 10 m (0 dBm)

Rată de transfer: 1 Mbit/secundă

Ignorare frecvențe: 1600/secundă

Căști Peltor WS Alert

Nr. art. **MT53H7AWS2**

căști WS Alert cu bandă de fixare pe cap

MT53H7P3EWS2

căști WS Alert cu accesorii de fixare pe cască

MT53H7BWS2

căști WS Alert cu șnur pentru gât

Руководство по эксплуатации наушников *Peltor WS*¹⁾ с поддержкой технологии беспроводной связи *Bluetooth*²⁾

Наушники *Peltor WS* обеспечивают беспроводное подключение к устройству радиосвязи или телефону, в том числе при работе в условиях высокого уровня окружающего шума.

Наушники *Peltor WS* являются частью серии продуктов *Wireless Solutions*¹⁾ компании Peltor. Также в эту серию продуктов входит адаптер *Peltor WS* и другие устройства Peltor, поддерживающие распространённый во всём мире стандарт *Bluetooth* для беспроводной передачи звука. Наушники обеспечивают эффективное подавление шума для защиты Вашего слуха, а микрофон с системой компенсации шума гарантирует надёжное соединение даже при высоком уровне окружающего шума.

Наушники *Peltor WS* протестированы и одобрены в соответствии с требованиями к средствам индивидуальной защиты директивы 89/686/ЕЕС и директивы по электромагнитной совместимости 89/336/ЕЕС и имеют сертификацию CE.

Для обеспечения надёжной работы устройства Peltor, пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство. Также обязательно прочитайте руководства к устройствам, к которым Вы собираетесь подключать наушники: адаптер *Peltor WS*, мобильный телефон или другое оборудование, поддерживающее стандарт *Bluetooth*³⁾.

Функции

- Поддержка беспроводного подключения к устройству, совместимому со стандартом *Bluetooth*.
- Поддержка связи с устройством на расстоянии до 10 м (при этом устройство может не находиться в зоне прямой видимости).
- Одновременная двусторонняя (дуплексная) передача при подключении к мобильному телефону, поддерживающему стандарт *Bluetooth*.
- Регулировка громкости и ответ на вызов нажатием кнопки на левой чашке наушников.
- Регулировка громкости воспроизведения собственного голоса в наушниках.
- Воспроизведение звукового сигнала “звонок” при входящем вызове.
- Возможность совершения вызовов при помощи микрофона наушников (если телефон имеет функцию голосового управления).
- Если Ваш мобильный телефон имеет режим работы *Bluetooth handsfree profile*, Вы можете использовать наушники для повторного вызова или переадресации вызовов.
- Электропитание: две батарейки типа АА напряжением 1,5 В. (Длительность работы см. в табл. (С))
- Автоматическое отключение наушников, если наушники не используются долгое время.
- Предупреждающий сигнал низкого заряда батареек.
- Защита от повреждения наушников при несоблюдении полярности при установке батареек.
- Сигналы, подтверждающие включения и отключение наушников.
- Звуковые сигналы подтверждения синхронизации с устройством, поддерживающим стандарт *Bluetooth*.

1. Синхронизация с устройством, поддерживающим стандарт *Bluetooth*

Для беспроводного подключения между двумя устройствами, поддерживающих стандарт *Bluetooth*, их необходимо синхронизировать.

Для каждой пары устройств синхронизация выполняется один раз.

Примечание: Перед синхронизацией с наушниками *Peltor WS*, следует отключить все функции наушников, в том числе устройство радиопередачи и подавление окружающего шума.

► Для подготовки наушников к синхронизации с устройством, поддерживающим стандарт *Bluetooth*, нажмите и удерживайте нажатой функциональную кнопку в течение не менее 8 секунд. Светодиодный индикатор загорится зелёным светом, а в наушниках прозвучит 4 звуковых сигнала с возрастающим тоном. Затем светодиодный индикатор погаснет 5 раз на короткое время и снова загорится зелёным светом. Каждые три секунды в наушниках будет звучать короткий звуковой сигнал. Теперь наушники могут быть синхронизированы с другим устройством. Синхронизацию необходимо выполнить в течение 3 минут, после выполнения процедуры, описанной выше.

В случае успешной синхронизации светодиодный индикатор погаснет 8 раз на короткое время, в наушниках прозвучит 3 коротких звуковых сигнала. После синхронизации может быть выполнено соединение между устройствами.

Если во время синхронизации произошли ошибки, светодиодный индикатор на 1 секунду загорится красным светом, а в наушниках прозвучит звуковой сигнал с понижающимся тоном.

Если во время синхронизации произошли ошибки или в течение времени, отведённого для синхронизации была нажата функциональная кнопка, наушники автоматически отключаются.

В наушниках может быть сохранены данные для синхронизации с 8 устройствами, переключение между которыми выполняется разрывом соединения с одним и установлением соединения с другим устройством.

Пример: Отключите адаптер и подключите телефон, выполнив синхронизацию при помощи меню телефона. Адаптер может быть снова подключен только после отключения телефона при помощи меню. Если вблизи находится много устройств, поддерживающих стандарт *Bluetooth*, синхронизация может не произойти. В этом случае повторите процедуру синхронизации.

При синхронизации с телефоном, поддерживающим стандарт *Bluetooth*, на дисплее телефона как правило отображается название подключенных устройств и расстояние до них. На дисплее телефона наушники *Peltor WS* отмечаются как *Peltor WS*. Для некоторых моделей телефонов для идентификации наушников требуется ввести PIN-код. PIN-код наушников – 0000. Данный PIN-код задан для всех наушников *Peltor WS* и не может быть изменён пользователем.

Разрыв соединения после синхронизации:

► Нажмите и удерживайте нажатой функциональную кнопку не менее 8 с. Светодиодный индикатор на 1 с загорится красным светом, а в наушниках прозвучит 4 звуковых сигнала с понижающимся тоном. Произойдёт отключение устройства.

2. Установление и разрыв соединения при работе с стандартом *Bluetooth*

Соединение происходит автоматически через несколько секунд после включения устройства радиосвязи и/или микрофонов с системой шумоподавления. После установления соединения в наушниках прозвучит два звуковых сигнала с возрастающим тоном, светодиодный индикатор на наушниках каждые пять секунд будет загораться зелёным светом. Соединение автоматически разрывается при отключении устройства радиосвязи или устройства шумоподавления. Если отключение выполняется во время вызова, разрыв соединения произойдёт только после его завершения.

Вы можете отключить устройство радиосвязи, систему шумоподавления и т.п. в любой момент времени, но если соединение было установлено автоматически при активации устройства, Вы не можете разорвать его вручную функциональной кнопкой.

Если в течение 15 часов ни одна из функций не была использована, наушники автоматически отключаются даже при активном соединении.

Если Вы хотите использовать наушники без активации других функций, просто установите соединение.

► Нажмите и удерживайте нажатой функциональную кнопку в течение не менее 2 с.

Отпустите кнопку после того, как услышите 4 звуковых сигнала с возрастающим тоном, подтверждающих включения наушников. Через некоторое время прозвучит 2 звуковых сигнала с возрастающим тоном, подтверждающих установление соединения. Светодиодный индикатор будет гореть зелёным светом до тех пор, пока Вы не отпустите кнопку, после чего он будет загораться зелёным светом каждые 5 секунд. (Примечание: Если Вы нажмёте и будете удерживать нажатой кнопку в течение более чем 8 секунд, наушники будут готовы к синхронизации с другим устройством. См. пункт 1 выше)

Разрыв соединения после эксплуатации наушников без использования дополнительных функций:

► Нажмите и удерживайте функциональную кнопку не менее 8 с.

Не обращая внимание на звуковой сигнал, который прозвучит через 2 секунды, продолжайте удерживать кнопку до тех пор, пока не прозвучит 4 последовательных сигнала с понижающимся тоном. Светодиодный индикатор мигнёт красным светом, произойдёт разрыв соединения.

Если Вы используете функциональную кнопку РТТ при работе с адаптером *Peltor WS*, разрыв соединения данным методом невозможен. Отключение произойдёт автоматически, если в течение 2 часов не будет использована ни одна функция наушников.

3. Соединение с устройством радиосвязи, подключенным к адаптеру *Peltor WS*

Для включения микрофона Вы можете использовать функциональную кнопку РТТ (Push To Talk) только в том случае, если наушники подключены к устройству радиосвязи через адаптер *Peltor WS*.

► Нажмите и удерживайте нажатой функциональную кнопку для передачи устройству радиосвязи и отпустите её для приёма.

Примечание: Для эффективной компенсации окружающего шума установите микрофон на расстоянии не более нескольких миллиметров от угла губ. **(A)**

4. Передача с голосовым управлением (VOX)

При подключении наушников к устройству радиосвязи через адаптер *Peltor WS* Вы можете использовать функцию передачи с голосовым управлением. VOX является функцией адаптера.

► Нажмите дважды функциональную кнопку. Прозвучит два коротких подтверждающих сигнала. (Сигналы прозвучат с задержкой около 1 секунды, так как подтверждение приходит от адаптера).

► Для отключения функции VOX нажмите во время приёма один раз функциональную кнопку. Прозвучит длинный подтверждающий сигнал. Функция VOX работает в течение 2 часов даже при выходе из зоны приёма сигнала. При отключении наушников функция также отключается.

5. Приём входящих вызовов на мобильный телефон, поддерживающий стандарт *Bluetooth*

Сигнал входящего вызова настраивается в меню телефона. Если

телефон передаёт собственный сигнал входящего вызова, Вы будете слышать его в наушниках, в противном случае Вы будете слышать четыре звуковых сигнала различного тона.

► Для приёма входящего вызова на мобильный телефон нажмите один раз функциональную кнопку. Прозвучит звуковой сигнал подтверждения соединения.

6. Набор номера для вызова при помощи голосового управления

Наличие данной функции зависит от модели телефона.

► Нажмите один раз функциональную кнопку и произнесите голосовую команду набора номера.

Некоторые модели телефонов не посылают сигнала готовности к приёму голосовой команды.

7. Повторный набор номера

Данная функция есть только в телефонах, имеющих режим *Bluetooth handsfree profile*.

► Для повторного набора последнего вызванного при помощи наушников номера нажмите функциональную кнопку и удерживайте её нажатой не менее 2 секунд.

8. Переключение между вызовами на мобильный телефон

Данная функция есть только в телефонах, имеющих режим *Bluetooth handsfree profile*.

► Нажмите и удерживайте нажатой функциональную кнопку в течение не менее 2 с. Прозвучит подтверждающий звуковой сигнал.

9. Настройка громкости входящего сигнала

Доступно четыре уровня громкости.

► Для увеличения громкости медленно поворачивайте функциональную кнопку по часовой стрелке. При достижении предельного положения прозвучит звуковой сигнал.

► Для уменьшения громкости медленно поворачивайте функциональную кнопку против часовой стрелки. При достижении предельного положения прозвучит звуковой сигнал.

Регулировка громкости входного сигнала возможна только во время вызова. При отключении наушников настройка громкости сохраняется.

Примечание: Громкость предупреждающих сигналов также регулируется функциональной кнопкой. Отрегулируйте громкость при работе в условиях высокого уровня окружающего шума.

10. Воспроизведение собственного голоса в наушниках при передаче и телефонных вызовах

При включении данной функции Вы будете слышать в наушниках собственный голос. Передача собственного голоса может выполняться на одном из пяти уровней громкости или быть отключена. Регулировка громкости возможно только во время соединения.

► Для включения и увеличения громкости нажмите и медленно поворачивайте функциональную кнопку по часовой стрелке. При достижении предельного положения прозвучит звуковой сигнал.

► Для уменьшения громкости нажмите и медленно поворачивайте функциональную кнопку против часовой стрелки. Звуковой сигнал прозвучит при отключении функции передачи собственного голоса.

Регулировка громкости входного сигнала возможна только во время вызова. Регулировка громкости передачи собственного голоса во время вызова может быть выполнена в течение двух секунд после нажатия функциональной кнопки. В противном случае по истечении двух секунд активируются функции повторного вызова или переключения между вызовами.

Ваш голос будет слышен в наушниках при регулировке громкости и во время вызова. При подключении к устройству радиосвязи через

адаптер *Peltor WS* Вы сможете слышать Ваш голос только при нажатии функциональной кнопки РТТ. Настройка громкости сохраняется.

11. Разрыв соединения через подключенный мобильный телефон

► Для разрыва соединения нажмите один раз функциональную кнопку. Прозвучит два подтверждающих звуковых сигнала с понижающимся тоном.

12. Предупреждающий сигнал о низком уровне заряда батареек

При снижении заряда батареек до уровня, достаточного для 5 минут работы наушников каждые 30 секунд будет звучать три коротких звуковых сигнала, предупреждающих о необходимости замены батареек. При исчерпании заряда батареек светодиодный индикатор загорается красным светом и наушники автоматически отключаются.

Примечание: В данной модели *Peltor WS* батарейки используются даже при отключенных наушниках. Во избежание разряда перед длительным перерывом в эксплуатации выньте батарейки из наушников.

13. Индикация присутствия в зоне приёма сигнала

Если первичная синхронизация была выполнена, при включении наушники выполняют автоматически поиск подключенного адаптера *WS* или мобильного телефона. При установлении соединения прозвучит два звуковых сигнала с возрастающим тоном. Если установить соединение невозможно, прозвучит два звуковых сигнала с убывающим тоном. (Устройство не выполняет повторное соединение)

Если устройство, с которым установлено соединение, вышло из зоны приёма сигнала и произошёл разрыв соединения, наушники в течение 3 минут пытаются установить соединение с данным устройством. По истечении этого времени в целях энергосбережения наушники пытаются установить соединение каждые 15 минут до тех пор, пока соединение не будет установлено или наушники не выключатся автоматически (см. выше). Если соединение было восстановлено, прозвучит два звуковых сигнала с возрастающим тоном; если соединение не было установлено, наушники остаются в режиме готовности повторного установления соединения с синхронизированным устройством. Тем не менее, если происходит разрыв соединения с мобильным телефоном автоматическое переподключение не выполняется.

Если наушники возвращаются в зону приёма воспроизведение двух предупреждающих сигналов с понижающимся тоном автоматически прекращается.

► Для отключения воспроизведения предупреждающего сигнала нажмите один раз функциональную.

► Для включения воспроизведения предупреждающего сигнала нажмите один раз любую кнопку наушников.

14. Прочая индикация

Разрыв GSM-соединения

Если происходит разрыв соединения телефона с сетью GSM, каждые 10 секунд в наушниках звучит предупреждающий сигнал.

► Для отключения воспроизведения предупреждающего сигнала нажмите один раз функциональную.

Режимы работы с гарнитурой

При разрыве соединения с оборудованием, использующим данные режимы работы звучит два звуковых сигнала с понижающимся тоном.

15. Технические характеристики

См. также прилагаемое руководство по эксплуатации радиопередатчика защитных наушников *Peltor Alert (M2RX7*)*.

МИКРОФОН MT53 (рис. В1)

Тип: электретный дифференциальный микрофон

Частотный диапазон: 70–10 000 Гц ± 6 дБ

Чувствительность губного микрофона: 15 μ V / 680 Ξ μ

Полное сопротивление: более 680 Ξ μ

Подавление шума: 15 дБ на 1 кГц

Примечание: используется поляризованный микрофон. При замене микрофона соединитель следует вставлять проводами вперёд.

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ КНОПКА (рис. В2)

Для настройки параметров одновременного двустороннего соединения (*Bluetooth*) кнопка может быть нажата и повернута.

СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР (рис. В3)

Светодиодный индикатор служит для визуального представления информации после настройки двустороннего соединения (*Bluetooth*).

СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ

Наушники *Peltor WS* спроектированы для работы с устройствами, поддерживающими стандарт *Bluetooth* версии 1.2 (режим работы с гарнитурой) и сертифицированы в соответствии со стандартами: EN 300 328 (радиопередача), EN 301 489-1/-7-17 (электромагнитная совместимость), EN 60 950 (электрическая безопасность, директива по низковольтному оборудованию), FCC часть 15.247 (радиопередача в США) и I.C. (радиопередача в Канаде).

Характеристики радиопередачи (стандарт *Bluetooth*):

Метод передачи данных: дуплексный

Частота: 2,4–2,5 ГГц

Выходной уровень: 1 мВт (0 дБм)

Зона приёма сигнала: прикл. 10 м (0 дБм)

Скорость передачи данных: 1 Мбит/с

Пропуск частоты: 1600/с

Наушники Peltor WS Alert

Арт. №	MT53H7AWS2	Наушники WS Alert со стандартным ободом
	MT53H7P3EWS2	Наушники WS Alert с креплением к каске
	MT53H7BWS2	Наушники WS Alert с затылочным ободом

Návod na použitie slúchadlovej súpravy *Peltor WS*¹⁾ s bezdrôtovou technológiou *Bluetooth*²⁾

Slúchadlová súprava *Peltor WS* umožňuje bezdrôtovú komunikáciu prostredníctvom komunikačného rádia alebo telefónu, a to aj v hlučnom prostredí.

Slúchadlová súprava *Peltor WS* je súčasťou sortimentu bezdrôtového riešenia spoločnosti Peltor¹⁾. Sortiment obsahuje aj adaptér *Peltor WS* a ďalšie výrobky spoločnosti Peltor, v ktorých sa používa celosvetový štandard *Bluetooth* na bezdrôtový prenos zvuku. Slúchadlová súprava je vybavená efektívnym tlmením hluku na ochranu sluchu a ručovým mikrofónom s kompenzáciou hluku okolia zabezpečujúcim spoľahlivú komunikáciu aj pri vysokej úrovni hluku.

Slúchadlová súprava *Peltor WS* je vyskúšaná a schválená podľa smernice Osobné ochranné pomôcky 89/686/EHS a smernice Elektromagnetická zhoda 89/336/EHS. To znamená, že výrobok spĺňa požiadavky označenia značkou CE.

Prečítajte si celý návod na použitie. Zaručí vám to dokonalú spokojnosť s novým výrobkom od spoločnosti Peltor. Musíte si prečítať aj príručky pre ostatné jednotky, ktoré budú komunikovať so slúchadlovou súpravou: adaptér *Peltor WS*, mobilný telefón alebo iné zariadenie vybavené štandardom *Bluetooth*³⁾.

Funkcie

- Slúchadlová súprava môže bezdrôtovo komunikovať s inou jednotkou vybavenou štandardom *Bluetooth*.
- Slúchadlová súprava a iná jednotka môžu byť vzdialené 10 m a môžu sa nachádzať mimo viditeľného dosahu bez straty kontaktu.
- Súčasná dvojsmerná komunikácia (úplný duplex) pri pripojení k mobilnému telefónu so štandardom *Bluetooth*.
- Tlačidlo nastavenia hlasitosti a odpovedania na ľavej mušli.
- Slúchadlová súprava je vybavená hlasitosťou vlastného hlasu.
- V prípade prichádzajúcich telefonických volaní sa generuje „zvonenie“.
- Ak je telefón vybavený hlasovým ovládaním, môžete telefonovať pomocou mikrofónu slúchadlovej súpravy.
- Ak je mobilný telefón vybavený profilom *Bluetooth* handsfree profile, môžete používať slúchadlovú súpravu na opakované vytáčanie a prepínanie medzi hovormi.
- Napájanie: Dve batérie 1,5 V (AA). (Prevádzkové časy sú uvedené v tabuľke (C))
- Ak sa slúchadlová súprava dlhší čas nepoužíva, automaticky sa vypne, aby sa šetrili batérie.
- Varovný signál v prípade poklesu kapacity batérií.
- Zabezpečenie proti zámene polarity zabraňuje poškodeniu obvodov, keď sa batérie vložia nesprávne.
- Potvrdenie zapnutia a vypnutia jednotky zvukovými tónmi.
- Indikácia synchronizácie jednotiek so štandardom *Bluetooth* zvukovým tónom.

1. Synchronizácia s inou komunikačnou jednotkou so štandardom *Bluetooth*

Ak chcete nadviazať bezdrôtové spojenie medzi dvomi jednotkami so štandardom *Bluetooth*, musíte ich synchronizovať. Synchronizácia pre dvojicu jednotiek sa musí vykonať len raz.

Poznámka: Pri synchronizácii so slúchadlovou súpravou *Peltor WS* sa musia odpojiť všetky funkcie slúchadlovej súpravy vrátane rádia a hluku okolia.

► Stlačením a podržaním tlačidla funkcií najmenej osem sekúnd pripravte slúchadlovú súpravu na prvú synchronizáciu s inou jednotkou so štandardom *Bluetooth*. Indikátor LED sa najprv rozsvieti zeleným svetlom a v slúchadlovej súprave zaznejú štyri zosilňujúce sa tóny. Indikátor LED krátko päťkrát blikne

a potom sa rozsvieti neprerušovaným zeleným svetlom. Každé tri sekundy zaznie krátky tón. Teraz sa slúchadlová súprava môže synchronizovať s inou jednotkou. Synchronizácia sa musí vykonať v priebehu troch minút.

Úspešnú synchronizáciu potvrdí osem krátkych bliknutí zeleného indikátora LED a osem krátkych zvukových signálov v slúchadlovej súprave. Jednotky teraz môžu komunikovať.

Ak synchronizácia zlyhá, indikátor LED sa rozsvieti červeným svetlom na jednu sekundu a v slúchadlovej jednotke zaznie zvukový signál tvorený zoslabujúcimi sa tónmi.

Ak synchronizácia zlyhá alebo ak sa počas synchronizácie stlačí tlačidlo funkcií, slúchadlová súprava sa automaticky vypne.

V slúchadlovej súprave možno uložiť údaje o synchronizácii ôsmich jednotiek, medzi ktorými sa prepína vypnutím prepojenia s jednou jednotkou a zapnutím prepojenia s druhou jednotkou.

Príklad: Najprv odpojte adaptér a potom pripojte telefón synchronizáciu pomocou ponuky telefónu. Adaptér sa môže pripojiť znovu po odpojení telefónu pomocou ponuky telefónu. Ak sa v blízkosti nachádza viacero jednotiek so štandardom *Bluetooth*, synchronizácia môže zlyhať. V takom prípade sa pokúste synchronizáciu zopakovať.

Pri synchronizácii s telefónom so štandardom *Bluetooth* sa na displeji telefónu obyčajne zobrazujú informácie o pripájaných jednotkách a dosahu. Slúchadlová súprava *Peltor WS* sa na displeji telefónu zobrazuje ako *Peltor WS*. Niektoré modely telefónov vyžadujú na identifikáciu slúchadlovej súpravy kód PIN. V takom prípade kód predstavujú štyri nuly (0000). Platí to pre všetky slúchadlové súpravy *Peltor WS* a používateľ nemôže nastavenie zmeniť.

Zrušenie prepojenia po synchronizácii:

► Stlačte a podržte tlačidlo funkcií stlačené aspoň osem sekúnd. Indikátor LED sa rozsvieti červeným svetlom a v slúchadlovej súprave zaznejú štyri zoslabujúce sa tóny. Jednotka sa potom odpojí.

2. Pripojenie a odpojenie komunikačného prepojenia používajúceho štandard *Bluetooth*

Spojenie sa nadväzuje automaticky niekoľko sekúnd po zapnutí rádia alebo ručových mikrofónov. Nadviazanie spojenia potvrdia dva zosilňujúce sa tóny a indikátor LED na slúchadlovej súprave bliká zeleným svetlom každých päť sekúnd. Po vypnutí rádia alebo ručových mikrofónov sa aj táto funkcia automaticky vypne. Ak prebieha hovor, spojenie sa nepreruší, kým sa hovor neskončí.

Rádio, ručové mikrofóny atď. sa vždy dajú odpojiť. Spojenie nadviazané automaticky pri aktivovaní jednotky sa nedá zrušiť manuálne pomocou tlačidla funkcií.

Aby sa šetrila kapacita batérií, slúchadlová súprava sa vypne po 15 hodinách, ak sa neaktivovala žiadna funkcia, a to aj v prípade, ak je niektoré prepojenie aktívne.

Ak chcete používať slúchadlovú súpravu bez aktivovania ďalších funkcií, stačí zapnúť prepojenie.

► Stlačte a podržte tlačidlo funkcií stlačené aspoň dve sekundy.

Keď zaznejú štyri zosilňujúce sa tóny, ktoré potvrdzujú zapnutie slúchadlovej súpravy, uvoľnite tlačidlo. Krátko nato zaznejú dva zosilňujúce sa tóny, ktoré signalizujú nadviazanie spojenia. Kým neuvoľníte tlačidlo, indikátor LED svieti zeleným svetlom. Potom bliká zeleným svetlom každých päť sekúnd. (Poznámka: Ak stlačíte a podržíte tlačidlo stlačené osem sekúnd, slúchadlová súprava je pripravená na synchronizáciu s inou jednotkou. Pozrite si bod 1 vyššie!)

Zrušenie spojenia, keď sa jednotka používa len ako slúchadlová súprava:

► Stlačte a podržte tlačidlo funkcií stlačené aspoň osem sekúnd.

Ignorujte tón, ktorý zaznie po dvoch sekundách, a **neuvoľnite** tlačidlo, kým nezaznejú štyri zoslabujúce sa tóny, indikátor LED neblíkne jeden raz červeným svetlom a slúchadlová súprava sa neodpojí.

Ak sa tlačidlo funkcií používa ako tlačidlo PTT s adaptérom *Peltor WS*, slúchadlová súprava sa nedá odpojiť týmto spôsobom, ale vypne sa automaticky v prípade, keď nie je dve hodiny aktivovaná.

3. Vysielanie cez komunikačné rádio pripojené prostredníctvom adaptéra *Peltor WS*

Tlačidlo funkcií sa môže použiť ako tlačidlo PTT (po stlačení hovoriť), ale len ak je slúchadlová súprava pripojená ku komunikačnému rádiu prostredníctvom adaptéra *Peltor WS*.

► Počas vysielania komunikačného rádia stlačte a držte tlačidlo funkcií stlačené. Ak chcete prijímať, tlačidlo úplne uvoľnite.

Poznámka: Maximálnu kompenzáciu hluku okolia dosiahnete umiestnením mikrofónu slúchadlovej súpravy len niekoľko milimetrov od okraja úst! **(A)**

4. Hlasom ovládané vysielanie (VOX)

Hlasom ovládané vysielanie sa môže použiť, keď je slúchadlová súprava pripojená ku komunikačnému rádiu prostredníctvom adaptéra *Peltor WS*. Funkcia VOX je zabudovaná do adaptéra.

► Stlačte tlačidlo funkcií dvakrát rýchlo za sebou. Nastavenie potvrdia dva krátke tóny. (Tóny zaznejú s oneskorením približne jednej sekundy, pretože odozva prichádza z adaptéra.)

► Ak chcete prerušiť vysielanie VOX cez komunikačné rádio, znovu krátke stlačte tlačidlo funkcií počas prijímania. Zmenu potvrdí dlhý tón.

Nastavenie VOX trvá až dve hodiny, a to aj mimo dosahu. Vypne sa, keď sa vypne slúchadlová súprava.

5. Odpoveď na prichádzajúci hovor na pripojenom telefóne so štandardom *Bluetooth*

Zvonenie ovláda telefón. Ak telefón vysielá vlastný signál zvonenia, počujete tento signál. V opačnom prípade počujete signál slúchadlovej súpravy, štyri rôzne tóny.

► Telefónny hovor sa do slúchadlovej súpravy prepojí krátkym stlačením tlačidla funkcií. Prepojenie potvrdí tón.

6. Hlasom kontrolované vytáčanie zo slúchadlovej súpravy do pripojeného telefónu

Táto funkcia telefónu je k dispozícii len v určitých modeloch telefónov.

► Krátko stlačte tlačidlo funkcií a vyslovte príkaz aktivácie hlasovým záznamom.

Niektoré telefóny nesignalizujú, že nastal čas vysloviť príkaz aktivácie hlasovým záznamom.

7. Opakované vytáčanie na pripojenom telefóne

Táto funkcia je k dispozícii len v mobilných telefónoch, ktoré používajú profil *Bluetooth* handsfree profile.

► Ak chcete pomocou slúchadlovej súpravy opakovane vytočiť posledné volané číslo, stlačte a podržte tlačidlo funkcií stlačené aspoň dve sekundy.

8. Prepnutie medzi hovormi na pripojenom telefóne

Táto funkcia je k dispozícii len v mobilných telefónoch, ktoré používajú profil *Bluetooth* handsfree profile.

► Stlačte a podržte tlačidlo funkcií stlačené aspoň dve sekundy. Prepnutie sa potvrdí zvukovým tónom.

9. Nastavenie zvukovej úrovne príjmu

K dispozícii sú štyri zvukové úrovne.

► Hlasitosť sa zosilní pomalým otočením tlačidla funkcií v smere hodinových ručičiek. Koncovú polohu signalizuje zvukový tón.

► Hlasitosť sa zoslabí pomalým otočením tlačidla funkcií proti smeru hodinových ručičiek. Koncovú polohu signalizuje zvukový tón.

Hlasitosť sa dá nastaviť len počas hovoru. Posledné vybraté nastavenie sa uloží pri vypnutí zariadenia.

Poznámka: Hlasitosť nastavujte počas práce v hlučnom prostredí, nastavenie hlasitosti platí aj pre všetky varovné signály!

10. Počúvanie vlastného hlasu počas vysielania a telefonických hovorov

Keď je aktivovaná funkcia počúvania vlastného hlasu, v slúchadlovej súprave počuť vlastný hlas. Hlasitosť vlastného hlasu sa môže nastaviť v piatich krokoch alebo sa môže vypnúť. Hlasitosť vlastného hlasu sa dá nastaviť, len keď je nadviazané komunikačné prepojenie.

► Ak chcete funkciu zapnúť alebo zosilniť hlasitosť, stlačte a pomalý otočte tlačidlo funkcií v smere hodinových ručičiek. Koncovú polohu signalizuje zvukový tón.

► Ak chcete zoslabiť hlasitosť, stlačte a pomalý otočte tlačidlo funkcií proti smeru hodinových ručičiek. Zvukový tón na konci rozsahu indikuje vypnutie funkcie počúvania vlastného hlasu.

Hlasitosť sa dá nastaviť len počas volania. Ak chcete nastaviť hlasitosť vlastného hlasu počas volania, musíte stlačiť tlačidlo funkcií a v priebehu dvoch sekúnd ho otočiť! V opačnom prípade sa po dvoch sekundách aktivuje opakované vytáčanie alebo prepnutie volaní.

Počas zmeny hlasitosti a počas volania počujete v slúchadlovej súprave vlastný hlas. Ak ste pripojení ku komunikačnému rádiu prostredníctvom adaptéra *Peltor WS*, vlastný hlas budete počuť, len keď je stlačené tlačidlo funkcií (tlačidlo PTT). Rovnaké nastavenie hlasitosti platí pri nasledujúcom použití.

11. Odpojenie hovoru na pripojenom telefóne

► Telefónny hovor sa odpojí krátkym stlačením tlačidla funkcií. Odpojenie potvrdia dva zoslabujúce sa tóny.

12. Varovanie o poklese kapacity batérií

Keď kapacita batérií postačuje na prevádzku už len asi päť minút, slúchadlová súprava vysielaním krátkych tónov každých 30 sekúnd signalizuje potrebu výmeny batérií. Indikátor LED svieti červeným svetlom a po vyčerpaní batérií sa slúchadlová súprava automaticky vypne.

Poznámka: Tento typ slúchadlovej súpravy WS spotrebúva batérie, aj keď je vypnutá. Ak chcete predísť vyčerpaniu batérií, keď sa slúchadlová súprava dlhší čas nepoužíva, vyberte ich.

13. Signalizácia dosahu

Ak ste už vykonali počiatočnú synchronizáciu, slúchadlová súprava pri nasledujúcom zapnutí automaticky vyhľadáva prepojený adaptér *WS* alebo telefón. Po nadviazaní spojenia zaznejú dva zosilňujúce sa tóny. Ak sa nepodarí nadviazať spojenie, zaznejú dva zoslabujúce sa tóny. (Jednotka sa automaticky nepokúsi znovu nadviazať spojenie.)

Ak sa pripojená jednotka ocitne mimo dosahu a spojenie sa preruší, slúchadlová súprava tri minúty vyhľadáva synchronizovanú jednotku. Potom, aby sa šetrila energia, sa pokus o spojenie opakuje každých 15 minút, kým sa znovu nenadviaže spojenie alebo kým sa slúchadlová súprava automaticky nevypne (pozrite si časť uvedenú vyššie). Keď sa spojenie znovu nadviaže, zaznejú dva zosilňujúce sa tóny. Ak sa nenájde žiadne spojenie, slúchadlová súprava zostane pripravená na opakované nadviazanie spojenia so

synchronizovanou jednotkou. Ak sa však spojenie s mobilným telefónom preruší počas nadväzovania spojenia, neobnoví sa automaticky.

Varovný signál (dva zoslabujúce sa tóny) sa automaticky vypne, keď sa slúchadlová súprava opäť ocitne v dosahu.

► Ak chcete vypnúť varovný signál, krátko stlačte tlačidlo funkcií.

► Varovný signál sa opäť zapne krátkym stlačením ľubovoľného tlačidla slúchadlovej súpravy.

14. Ďalšie indikátory

Prerušenie spojenia GSM

Ak telefón stratí spojenie so sieťou GSM, v slúchadlovej súprave zaznie varovanie každých desať sekúnd.

► Ak chcete vypnúť varovný signál, krátko stlačte tlačidlo funkcií.

Profily zariadenia handsfree a slúchadlovej súpravy

Pri komunikácii so zariadením, ktoré používa tieto profily, zaznejú dva zoslabujúce sa tóny, keď sa spojenie preruší.

15. Technické informácie

Pozrite si aj priložený návod na používanie rádia chrániča sluchu Peltor Alert (M2RX7*).

MIKROFÓN MT53 (Obr. B1)

Typ: Elektretový diferenciálny mikrofón

Frekvenčný rozsah: 70–10 000 Hz \pm 6 dB

Citlivosť ako mikrofón na perách: 15 mV / 680 Ω

Impedancia: >680 Ω

Potlačenie šumu: 15 dB pre frekvenciu 1 kHz

POZNÁMKA: Mikrofón je polarizovaný. Pri výmene mikrofónu vložte prípojku s vodičom napred.

TLAČIDLO FUNKCIÍ (Obr. B2)

Tlačidlo funkcií sa môže stlačiť a otáčaním sa môže nastaviť dvojsmerná komunikácia (*Bluetooth*).

INDIKÁTOR LED (Obr. B3)

Indikátor LED poskytuje vizuálnu informáciu po nastavení dvojsmernej komunikácie (*Bluetooth*).

OSVEDČENIA

Slúchadlová súprava *Peltor WS* je navrhnutá pre štandard *Bluetooth V.1.2* (profily slúchadlovej súpravy a zariadenia handsfree) a je schválená podľa noriem: EN 300 328 (test rádia), EN 301 489-1/-7-17 (test elektromagnetickej kompatibility), EN 60 950 (elektrická bezpečnosť, smernica pre nízkonapäťové zariadenia), FCC časť 15.247 (rádiový test pre USA) a I.C. (rádiový test pre Kanadu).

Technické vlastnosti rádia (*Bluetooth*):

Spôsob prevádzky: Duplex

Frekvencia: 2,4–2,5 GHz

Výstup: 1 mW (0 dBm)

Dosah: pribl. 10 m (0 dBm)

Rýchlosť prenosu: 1 Mbit/s

Frekvenčný posun: 1600/s

Slúchadlová súprava *Peltor WS Alert*

Výrobok č. MT53H7AWS2	slúchadlová súprava <i>WS Alert</i> s držiakom na hlavu
MT53H7P3EWS2	slúchadlová súprava <i>WS Alert</i> s držiakom na helmu
MT53H7BWS2	slúchadlová súprava <i>WS Alert</i> s držiakom na hrdlo

Priložnik z navodili za slušalke Peltor WS¹⁾ z brezžično tehnologijo Bluetooth²⁾

Slušalke *Peltor WS* omogočajo brezžično komunikacijo preko komunikacijske postaje ali telefona celo v hrupnih okoljih.

Slušalke *Peltor WS* so del palete brezžičnih rešitev Peltor Wireless Solutions¹⁾. Paleta izdelkov vključuje vmesnik *Peltor WS* in ostale izdelke Peltor, ki za brezžične prenose zvoka uporabljajo mednarodni standard *Bluetooth*. Slušalke se ponašajo z učinkovito pridušitvijo zvoka za zaščito sluha in mikrofonom z izravnavo okoljskega šuma za zanesljive komunikacije tudi pri visokih ravneh hrupa.

Slušalke *Peltor WS* so bile preizkušene in odobrene skladno z Direktivo PPE 89/686/EEC in Direktivo EMC 89/336/EEC, kar pomeni, da ustrezajo zahtevam za pridobitev oznake CE.

Za popolno zadovoljstvo pri uporabi novega izdelka Peltor preberite celoten priložnik z navodili. Potrebujete tudi priložnik enote, s katero bodo slušalke komunicirale: vmesnik *Peltor WS*, mobilni telefon ali druga oprema s podporo standarda *Bluetooth*³⁾.

Funkcije

- Slušalke so sposobne brezžične komunikacije z drugo enoto, ki je opremljena s standardom *Bluetooth*.
- Slušalke in druga enota sta lahko med seboj ločeni 10 m in izven vidnega polja, ne da bi pri tem izgubili stik.
- Sočasna dvosmerna komunikacija (dupleks) v primeru povezave z mobilnim telefonom s podporo standarda *Bluetooth*.
- Nastavljanje glasnosti in gumb za odziv na levem pokrovu.
- Slušalke so opremljene s samoprilagodljivo glasnostjo.
- Za dohodne telefonske klice se ustvari "obroč".
- Če je telefon opremljen z glasovnim nadzorom, lahko klice opravite z uporabo mikrofona slušalk.
- Če je mobilni telefon opremljen s Handsfree Profile *Bluetooth*, lahko s slušalkami izvedete ponovno izbiranje in preklapljanje med klici.
- Napajanje: Dve 1,5-voltni (AA) bateriji. (Za čase delovanja si oglejte preglednico (C))
- Če so slušalke dalj časa neaktivne, se samodejno izklopijo in tako varčujejo z baterijami.
- Opozorilni signal za prazne baterije.
- Polarnostna zaščita preprečuje poškodovanje vezij v primeru napačno vstavljenih baterij.
- Vkllop oziroma izkllop enote je potrjen z zvočnim signalom.
- Zvočni signal označuje povezavo z enotami, opremljenimi s standardom *Bluetooth*.

1. Sinhroniziranje z drugo komunikacijsko enoto, opremljeno s standardom *Bluetooth*

Za vzpostavitev brezžične komunikacijske povezave med dvema enotama, opremljenima s standardom *Bluetooth*, ju morate združiti. To je treba storiti le enkrat na vsak par enot.

Opomba: Ko združujete s slušalkami *Peltor WS*, morate izkjučiti vse funkcije slušalk, tudi radio in okoljski zvok.

► Pritisnite in držite funkcijski gumb vsaj osem sekund in tako pripravite slušalke na prvo združitev z drugo enoto, opremljeno s standardom *Bluetooth*. Prva LED-dioda zasveti zeleno, slušalke pa oddajo štiri naraščajoče zvočne signale. Nato LED-dioda petkrat na kratko utripne in nato ponovno zasveti zeleno, vsake tri sekunde pa se zasliši kratek zvočni signal. Sedaj lahko slušalke združite z drugo enoto. Za združitev imate tri minute časa.

Uspešna združitev je potrjena z osmimi kratkimi utripi zelene LED-diode in tremi kratkimi zvočnimi signali v slušalkah. Sedaj lahko enoti komunicirata.

Če združitev spodleti, LED-dioda za eno sekundo zasveti rdeče, slušalke pa oddajo padajoče zvočne signale.

Če združitev spodleti ali če med tem ponovno pritisnete funkcijski gumb, se slušalke samodejno izklopijo.

Slušalke lahko shranijo podatke o združitvi za osem enot, med katerimi lahko preklapljate z deaktiviranjem povezave do ene izmed enot in aktiviranjem povezave do druge enote.

Primer: Najprej izklopite vmesnik in nato priključite telefon z združitvijo preko telefonskega menija. Vmesnik je mogoče po prekinitvi povezave preko telefonskega menija ponovno povezati. Če je v bližini veliko enot s podporo standarda *Bluetooth*, lahko združitev spodleti. V tem primeru poskusite znova.

Pri združevanju s telefonom, ki podpira standard *Bluetooth*, lahko na zaslonu telefona ponavadi vidite enote, ki so z njim povezane in v njegovi bližini. Slušalke *Peltor WS* so na telefonskem zaslonu prikazane kot *Peltor WS*. Nekateri modeli telefonov za identifikacijo slušalk potrebujejo PIN; v tem primeru kodo predstavljajo štiri ničle (0000). To se nanaša na vse slušalke *Peltor WS* in uporabnik tega ne more spremeniti.

Prekinitev povezave po združitvi

► Pritisnite in držite funkcijski gumb vsaj 8 sekund. LED-dioda eno sekundo sveti rdeče, v slušalkah pa zaslišite štiri padajoče zvočne signale. Nato je enota izklopljena.

2. Vzpostavitev in prekinitev komunikacijske povezave z uporabo standarda *Bluetooth*

Povezava se samodejno vzpostavi v nekaj sekundah po vklopu radia in/ali okoljskega zvoka. To je potrjeno z dvema naraščajočima zvočnima signaloma in utripanjem LED-diode na slušalkah s 5-sekundnim časovnim razmikom. Če sta radio in okoljski zvok izključena, se samodejno izključi tudi funkcija. Med klicem se povezava ne prekine, prekinitev se izvrši šele po končanem klicu.

Radio, okoljski zvok, itd. je mogoče v vsakem trenutku izključiti, če pa je bila povezava vzpostavljena samodejno med aktivacijo enote, je z uporabo funkcijskega gumba ne morete ročno prekiniti.

Za varčevanje z energijo se slušalke izklopijo po 15 urah neaktivnosti, celo med delujočo povezavo.

Če želite slušalke uporabljati brez aktiviranja ostalih funkcij, morate samo vklopiti povezavo.

► Pritisnite in držite funkcijski gumb vsaj 2 sekundi.

Sprostite gumb, ko zaslišite štiri naraščajoče zvočne signale, ki potrjujejo vklop slušalk. Kmalu zatem boste zaslišali dva naraščajoča zvočna signala, ki označujeta vzpostavitev povezave. LED-dioda do sprostitve gumba sveti zeleno, nato pa utripa zeleno v 5-sekundnih presledkih. (Opomba: če pritisnete in držite gumb osem sekund, so slušalke pripravljene na združitev z drugo enoto. Oglejte si točko 1 zgoraj!)

Prekinitev povezave po uporabi enote samo s funkcionalnostjo slušalk:

► Pritisnite in držite funkcijski gumb vsaj osem sekund.

Preslišite zvočni signal, ki ga zaslišite po dveh sekundah in gumba ne sprostite, dokler ne zaslišite štirih padajočih zvočnih signalov; LED-dioda utripne rdeče in povezava s slušalkami se prekine.

Če funkcijski gumb uporabite kot PTT z vmesnikom *Peltor WS*, na ta način ne morete prekiniti povezave s slušalkami; le-ta se samodejno prekine, ko so slušalke 2 uri neaktivne.

3. Oddajanje preko komunikacijskega radia, povezanega z vmesnikom Peltor WS

Funkcijski gumb lahko uporabite kot gumb PTT (Pritisni za pogovor), vendar samo v primeru, ko so slušalke povezane s komunikacijskim radiem preko vmesnika *Peltor WS*.

► Med oddajanjem s komunikacijskim radiem pritisnite in držite funkcijski gumb, med sprejemanjem pa ga sprostite.

Opomba: Za maksimalno izravnavo okoljskega šuma namestite mikrofonske slušalk največ nekaj milimetrov od ustnic. **(A)**

4. Glasovno nadzorovano oddajanje (VOX)

Glasovno nadzorovano oddajanje lahko uporabite takrat, ko so slušalke povezane s komunikacijskim radiem preko vmesnika *Peltor WS*. Funkcija VOX je vgrajena v vmesnik.

► Hitro dvakrat pritisnite funkcijski gumb. Dva kratka zvočna signala potrjujeta nastavitvev. (Med njima bo približno sekunda zamika, saj prihaja odziv iz vmesnika.)

► Na kratko ponovno pritisnite funkcijski gumb med sprejemom in tako prekinite oddajanje VOX preko komunikacijskega radia. Dolg zvočni signal potrjuje spremembo.

Nastavitvev VOX traja do dve uri, celo izven območja in se izključi v primeru izključitve slušalk.

5. Sprejemanje dohodnih klicev na povezanem telefonu s podporo standarda Bluetooth

Zvonec lahko upravljate s telefonom. Če telefon oddaja lasten signal zvonjenja, boste zaslišali le-tega; v nasprotnem primeru boste zaslišali slušalkam lasten signal, štiri različne zvočne signale.

► Na kratko pritisnite funkcijski gumb, da prevezete telefonski klic na slušalke. Zvočni signal potrjuje povezavo.

6. Glasovno nadzorovano izbiranje iz slušalk na povezan telefon

To je funkcija telefona in je lastna modelu telefona.

► Na kratko pritisnite funkcijski gumb in izrecite ukaz za glasovno izbiranje. Nekateri telefoni ne pošljejo signala, ki označuje, kdaj je treba izreči ukaz za glasovno izbiranje.

7. Ponovno izbiranje s povezanim telefonom

Ta funkcija je na voljo samo z mobilnimi telefoni, ki uporabljajo Handsfree Profile *Bluetooth*.

► Pritisnite in držite funkcijski gumb vsaj dve sekundi in tako izvršite ponovno izbiranje zadnje izbrane številke preko slušalk.

8. Preklapljanje med klici na povezanem telefonu

Ta funkcija je na voljo samo z mobilnimi telefoni, ki uporabljajo Handsfree Profile *Bluetooth*.

► Pritisnite in držite funkcijski gumb vsaj 2 sekundi. Preklapljanje je potrjeno z zvočnim signalom.

9. Nastavljanje glasnosti pri sprejemu

Na voljo imate štiri glasnosti.

► Za povečanje glasnosti funkcijski gumb počasi obrnite proti desni. Zvočni signal označuje končni položaj.

► Za zmanjšanje glasnosti funkcijski gumb počasi obrnite proti levi. Zvočni signal označuje končni položaj.

Glasnost zvoka lahko spreminjate samo med klicem. Ob izklopu enote se shrani zadnja nastavitvev.

Opomba: Prilagodite glasnost delu v hrupnem okolju, saj so od nastavljenega glasnosti odvisni tudi vsi opozorilni signali!

10. Poslušanje lastnega glasu med oddajanjem in telefonskimi klici

Ko je aktivirana funkcija poslušanja lastnega glasu, boste v slušalkah slišali svoj glas. Glasnost lastnega glasu je mogoče nastaviti v petih korakih ali pa jo izključiti. To je mogoče izvesti samo s povezano komunikacijsko povezavo.

► Za vklop ali povečanje glasnosti pritisnite funkcijski gumb in ga počasi obrnite proti desni. Zvočni signal označuje končni položaj.

► Za vklop ali zmanjšanje glasnosti pritisnite funkcijski gumb in ga počasi obrnite proti levi. Zvočni signal na koncu označuje, da je poslušanje lastnega glasu izklopljeno.

Glasnost zvoka lahko spreminjate samo med klicem. Za nastavev glasnosti lastnega glasu med klicem morate funkcijski gumb obrniti v dveh sekundah po pritisku nanj! V nasprotnem primeru se po dveh sekundah aktivira ponovno izbiranje ali preklop med klici.

Med spreminjanjem glasnosti in med klicem v slušalkah slišite lasten glas, ko pa se povezujete s komunikacijskim radiem preko vmesnika *Peltor WS*, pa pri pritisnjenem funkcijskem gumbu (PTT) slišite le sebe. Enaka nastavev glasnosti bom veljala tudi ob naslednji uporabi.

11. Prekinitev klica preko povezanega telefona

► Na kratko pritisnite funkcijski gumb, da prekinete telefonski klic. Prekinitev je potrjena z dvema padajočima klicema.

12. Opozorilo za prazno baterijo

Ko je v bateriji dovolj energije za še približno pet minut uporabe, slušalke oddajo tri kratke zvočne signale vsakih 30 sekund in s tem opozorijo, da je treba zamenjati baterijo. LED-dioda sveti rdeče, slušalke pa se po izpraznitvi baterije samodejno izključijo.

Opomba: Ta vrsta slušalk WS se napaja iz baterije tudi po izklopu. Za varčevanje z baterijo med daljšim obdobjem neuporabe le-te odstranite iz slušalk.

13. Doseg

Če ste začetno združitev že opravili, slušalke pri naslednjem vklopu samodejno poiščejo povezavo z vmesnikom WS ali telefonom. Po vzpostavitvi povezave zaslišite dva naraščajoča tona. V primeru spodletelega povezovanja zaslišite dva padajoča tona. (Enota se ne poskuša samodejno ponovno priklopiti.)

Če je povezana enota izven dosega in je povezava prekinjena, slušalke tri minute iščejo enoto za združitev. Po tem se, z namenom varčevanja z energijo, poskusijo ponovno povezati samo na vsakih 15 minut, dokler povezava ni ponovno vzpostavljena ali dokler se slušalke samodejno ne izključijo (glej zgoraj). Če je povezava ponovno vzpostavljena, zaslišite dva naraščajoča zvočna signala; če povezave ni, so slušalke v stanju pripravljenosti na vzpostavitev povezave z enoto za združitev. Če pa se povezava z mobilnim telefonom med vzpostavljeno povezavo prekine, se le-ta ne vzpostavi samodejno.

Opozorilni signal (dva padajoča zvočna signala) se samodejno izklopi, ko so slušalke v dosegu.

► Na kratko pritisnite funkcijski gumb, da izključite opozorilni signal.

► Na kratko pritisnite na enega izmed gumbov slušalk, da opozorilni signal ponovno vklopite.

14. Ostali indikatorji

Prekinjena povezava GSM

Če telefon izgubi povezavo z omrežjem GSM, zaslišite vsakih 10 sekund opozorilo v slušalkah.

► Na kratko pritisnite funkcijski gumb, da izključite opozorilni signal.

Prostoročni profil in profil slušalk

Pri komunikaciji z opremo, ki ta profila uporablja, zaslišite pri prekinitvi klica dva padajoča zvočna signala.

15. Tehnične informacije

Oglejte si tudi priložen priročnik z navodili za radio za zaščito sluha Peltor Alert (M2RX7*).

MIKROFON MT53 (slika B1)

Tip: Diferencialni mikrofoni Electret

Frekvenčni razpon: 70 – 10.000 Hz \pm 6 dB

Občutljivost mikrofona ob ustih: 15 mV / 680 Ω

Upor: >680 Ω

Pridušitev hrupa: 15 dB pri 1 kHz

OPOMBA: Mikrofoni so polarizirani. Pri menjavi mikrofona vstavite priključek z žico naprej.

FUNKCIJSKI GUMB (slika B2)

Funkcija je mogoče pritisniti in vključiti za prilagoditev nastavitve dvosmerne komunikacije (*Bluetooth*).

LED-dioda (slika B3)

LED-dioda daje vizualne informacije po nastavitvi dvosmerne komunikacije (*Bluetooth*).

DOVOLJENJA

Slušalke *Peltor WS* podpirajo standard *Bluetooth V.1.2* (profil slušalk in prostoročni profil) in so skladne z: EN 300 328 (preizkus radia), EN 301 489-1/-7-17 (preizkus EMC), EN 60 950 (varnost pri delu z električno energijo, direktiva o nizki napetosti), FCC del 15.247 (preizkus radia ZDA) in I.C. (preizkus radia Kanada).

Specifikacije radia (*Bluetooth*):

Način komunikacije: dvosmeren (dupleks)

Frekvenca: 2,4 – 2,5 GHz

Izhod: 1 mW (0 dBm)

Doseg: približno 10 m (0 dBm)

Hitrost prenosa: 1 Mbit/s

Preskakovanje frekvence: 1600/s

Slušalke Peltor WS Alert

Št. izd.	MT53H7AWS2	Slušalke s trakom WS Alert
	MT53H7P3EWS2	Slušalke z nastavkom za čelado WS Alert
	MT53H7BWS2	Slušalke z ovratnim trakom WS Alert

Användningsinstruktion för Bluetooth-funktionen i Peltor WS Alert Headset

Med Peltor WS Alert headset kan du kommunicera trådlöst över kommunikationsradio och telefon, även i bullrig miljö.

Peltor WS Alert headset ingår i sortimentet Peltor Wireless Solutions™. Här ingår även Peltor WS adapter och övriga Peltorprodukter, som använder sig av världsstandarden Bluetooth® för trådlös överföring av ljud. Headsetet är effektivt bullerdämpande för att skydda hörseln och har en bullerkompenserad mikrofon, som möjliggör tillförlitlig kommunikation, även vid höga bullernivåer.

Peltor WS Alert Headset är testat och godkänt i enlighet med PPE-direktivet 89/686/EEC och EMC-direktivet 89/336/EEC, vilket innebär att kraven för CE-märkning är uppfyllda.

För att du skall bli riktigt nöjd med din nya Peltorprodukt, är det viktigt att du läser igenom hela bruksanvisningen. Du behöver även bruksanvisningen för den andra enhet, som headsetet skall kommunicera med; Peltor WS adapter, mobiltelefon eller annan utrustning med Bluetooth®.

Funktioner

- Headsetet kan kommunicera trådlöst med en annan Bluetooth-enhet.
- Kommunikation kan ske upp till ca 10 meter från den andra Bluetooth-enheten, även utom synhåll.
- Vid anslutning mot telefon kan kommunikation ske samtidigt i båda riktningarna (duplex).
- Volymjustering och svars knapp är placerade på vänster kåpa.
- Headsetet har justerbar medhörning.
- "Ringsignal" genereras vid inkommande telefonsamtal.
- Om telefonen har röststyrningsfunktion kan uppringning ske via headsetets mikrofon.
- Återuppringning och samtalsväxling kan hanteras från headset mot mobiltelefon med "Bluetooth handsfree profile".
- Två 1,5V (AA) batterier ger i kombination med radio och omgivningsmikrofoner en ungefärlig drifttid på ca 100 timmar. För enbart Bluetooth-funktionen gäller ca 2000 timmar i stand-by och ca. 70 timmar taltid. (Se bild C)
- Polaritetsskydd skyddar kretsen vid felvändning av batterier.
- Varningssignal avges vid låg batterispänning.
- Tonsignaler avges vid till- och frånslag av headsetet.
- Tonsignal avges vid synkronisering av Bluetooth-enheter.

1. Synkronisering med annan Bluetooth-enhet

För att kunna upprätta en trådlös länk för kommunikation mellan två Bluetooth-enheter måste synkronisering (pairing) utföras. Det behöver dock endast göras en gång per kombination.

OBS! Vid synkronisering med ett WS-headset måste alla funktioner (även radio och omgivningsljud) i headsetet vara fränkopplade.

► Tryck in Bluetooth-knappen kontinuerligt i minst 8 sekunder för att göra headsetet klart för den första synkroniseringen med en annan Bluetooth-enhet. Lysdioden lyser under tiden först grön och en ljudsignal om fyra toner med stigande frekvens hörs i headsetet. Därefter följer fem korta blinkningar följt av fast grönt ljus och en kort ton upprepas var 3:e sekund. Genomför synkroniseringen från den andra enheten. Synkronisering kan ske under max. 3 minuter.

En lyckad synkronisering bekräftas med 8 korta blinkningar med grönt ljus från lysdioden och 3 korta ljudsignaler hörs i headsetet och kommunikation över Bluetooth-länken är möjlig.

Om synkroniseringen misslyckas lyser lysdioden rött under 1 sekund och en ljudsignal med fallande frekvens hörs i headsetet.

Om synkronisering inte lyckas, eller om Bluetooth-knappen trycks in under tiden, stängs headsetet av automatiskt.

Synkroniseringsdata för åtta Bluetooth-enheter kan lagras i headsetet och det är möjligt att växla mellan dem genom att koppla från en enhet och aktivera anslutningen från en annan enhet.

Exempel: Slå från en ansluten adapter och anslut därefter en telefon genom synkronisering med hjälp av telefonens meny. Adaptern kan anslutas igen, genom att från menyn i telefonen koppla ner anslutningen och därefter koppla till adaptern. Om det finns många Bluetooth-användare i närheten kan uppkopplingen behöva upprepas för att synkronisera och etablera länken. Försök då igen!

Vid synkronisering med en telefon med Bluetooth® kan man vanligtvis i dess display se vilken eller vilka enheter som är länkade till den och inom räckvidd. Ett Peltor WS Alert headset bekräftas med texten "Peltor WS3" i telefonens display. Vissa telefonmodeller kräver en "pin code" för att telefonen ska kunna identifiera headsetet. Om en sådan krävs, är den fyra nollor (0000). Detta gäller för samtliga Peltor WS Headset och kan inte ändras av användaren.

Koppla ner Bluetoothlänken efter synkroniseringen

► Tryck in Bluetooth-knappen kontinuerligt i minst ca 8 sekunder. Lysdioden lyser rött under 1 sekund, en ljudsignal om fyra toner med fallande frekvens hörs i headsetet och det är därefter fränkopplat.

2. Till- och fränkoppling av Bluetooth-funktionen

Bluetooth-funktionen kopplas automatiskt till om radion och/eller omgivningsmikrofonerna aktiveras. Bluetooth-funktion bekräftas av två toner med stigande frekvens och lysdioden på headsetet blinkar grönt var 5:e sekund. Om radion och omgivningsljudet stängs av, stängs även Bluetooth-funktionen av automatiskt. Bluetooth-länken kopplas dock inte ner förrän ett eventuellt pågående samtal är avslutat.

Fränkoppling av radion och/eller omgivningsljudet är alltid möjlig, men om Bluetooth-funktionen har kopplats till genom att radion eller omgivningsmikrofonerna aktiverats kan den inte stängas av manuellt med Bluetooth-knappen,

Avstängning av Bluetooth-funktionen kan bara ske automatiskt 2 timmar efter att såväl radion som omgivningsljudet har kopplats från och Bluetooth-kommunikationen är avslutad.

För att spara batterierna kommer headsetet att stängas av 15 timmar efter den senaste aktiveringen av någon funktion i Alert-headsetet, även med Bluetooth-länken uppkopplad.

Om WS-Alert endast ska användas som headset (utan radio eller omgivningsljud) behöver endast Bluetooth-funktionen kopplas till.

► Tryck in Bluetooth-knappen under 2 mer än två sekunder.

Släpp knappen efter tonsignalen med 4 toner i stigande frekvens, vilken bekräftar tillkoppling av headsetet. Strax därefter, när Bluetooth-länken är uppkopplad, hörs då två toner med stigande frekvens, vilket bekräftar att Bluetooth-länken är uppkopplad. Lysdioden lyser då grönt tills knappen släpps upp igen och blinkar därefter grönt var 5:e sekund. (Observera! Om knappen hålls intryckt i 8 sekunder blir headsetet klart för synkronisering med en annan Bluetooth-enhet. Se punkt 1 ovan!)

Koppla ner Bluetoothlänken efter användning som headset.

► Tryck in Bluetooth-knappen i minst 8 sekunder.

Ignorera den ton som hörs efter 2 sekunder och släpp knappen efter tonsignalen med 4 toner i fallande frekvens, då lysdioden blinkar rött en gång och headsetet är frånkopplat.

Headsetet kopplas inte från om Bluetooth-knappen används som PTT mot en Peltor WS-adapter, men om WS Alert inte har aktiverats alls under 2 timmar, stängs det av automatiskt.

3. Sändning via kommunikationsradio med ansluten via Bluetooth-adapter

Sändning sker med PTT-funktion (Push-to-Talk) på Bluetooth-knappen och är endast tillgänglig, när headsetet är länkat till en kommunikationsradio via Peltor WS adapter.

► Tryck in Bluetooth-knappen kontinuerligt under sändning med kommunikationsradion och släpp upp den helt under mottagning.

OBS! För att uppnå maximal bullerkompensation ska headsetets mikrofon vara placerad endast några millimeter från mungipan! (Se bild **A**)

4. Röststyrd sändning (VOX)

Röststyrd sändning är möjlig när headsetet är anslutet till kommunikationsradio via Peltor WS adapter. VOX-funktionen är inbyggd i adaptorn.

► Tryck in Bluetooth-knappen kort två gånger i snabb följd under mottagning. Två korta toner bekräftar inställningen. (Ca 1 sekunds fördröjning på grund av att svaret kommer från adaptorn.)

► Tryck in Bluetooth-knappen kort igen under mottagning för att avbryta röststyrd sändning via kommunikationsradion. En lång ton bekräftar ändringen.

VOX-inställningen kvarstår i maximalt 2 timmar, även utanför räckvidden, men avbryts om headsetet stängs av.

OBS! För att uppnå maximal bullerkompensation ska headsetets mikrofon vara placerad endast några millimeter från mungipan! (Se bild **A**)

5. Svar på inkommande samtal via ansluten telefon

Ringsignal styrs från telefonen. Om telefonen skickar ut sin egen speciella ringsignal hörs denna. Annars hörs headsetets signal, som består av 4 toner med skiftande frekvens. Eventuellt

► Tryck kort på Bluetooth-knappen för att ansluta telefonsamtal till headsetet. En ton bekräftar att telefonsamtalet är uppkopplat.

OBS! För att uppnå maximal bullerkompensation ska headsetets mikrofon vara placerad endast några millimeter från mungipan! (Se bild **A**)

6. Röstuppringning från headset via ansluten telefon

Denna funktion ligger i telefonen och är därför specifik för varje telefon.

► Tryck kort på Bluetooth-knappen och säg sedan "röstmärket".

En del telefoner skickar inte någon kvittenssignal när det är dags att tala in röstmärket.

7. Återuppringning för samtal via ansluten telefon

Denna funktion är endast tillgänglig med mobiltelefon som använder "Bluetooth handsfree profile".

► Tryck längre än 2 sekunder på Bluetooth-knappen för att från WS-Alert repetera senaste telefonuppringning.

8. Växling mellan telefonsamtal i ansluten telefon

Denna funktion är endast tillgänglig med mobiltelefon som använder "Bluetooth handsfree profile".

► Tryck längre än 2 sekunder på Bluetooth-knappen. Växling bekräftas med tonsignal.

9. Inställning av ljudnivån vid mottagning

Ljudet kan regleras i 4 steg.

- ▶ Vrid sakta medsols på Bluetooth-knappen för att höja volymen.
- ▶ Vrid sakta motsols på Bluetooth-knappen för att sänka volymen.

En ton hörs för varje ändring av ljudnivån och en lägre ton i ändläget. Justering av ljudnivån kan endast ske under pågående samtal. Senast valda inställning lagras vid avstängning.

Ljudnivån i headsetet kan också ändras från mobiltelefonen, om den understöder denna funktion. (Se telefonens bruksanvisning).

OBS! Anpassa volymen när du arbetar i bullrig miljö, eftersom alla varningssignaler följer med volyminställningen!

10. Medhörning av egen röst vid sändning och under telefonsamtal

När medhörning är aktiverad hörs även din egen röst i headsetet. Nivån på medhörningen kan ställas in i 5 steg samt fränkopplas. Inställning kan endast ske med Bluetooth-länken uppkopplad

- ▶ Tryck in och vrid Bluetooth-knappen sakta medsols för att koppla till eller höja volymen ett steg. Ändring bekräftas med en kort ton. I ändläge hörs en lägre ton.
- ▶ Tryck in och vrid Bluetooth-knappen sakta motsols för att höja volymen ett steg. Ändring bekräftas med en kort ton. I nedre ändläge hörs en lägre ton, vilket innebär att medhörningen är fränkopplad. Justering av ljudnivån kan endast ske under pågående samtal och kan även ändras från en ansluten telefon.

Ändring av ljudnivån för medhörningen under telefonsamtal måste Bluetooth-knappen vridas inom 2 sekunder efter intryckningen! Efter 2 sekunder aktiveras annars återuppringning eller samtalsväxling.

Under ändring och under pågående telefonsamtal hörs egen röst i headsetet, men vid uppkoppling via Peltor WS-adapter mot kommunikationsradio endast då Bluetooth-knappen är intryckt (sändning med PTT). Inställd ljudnivå lagras till nästa användningstillfälle.

11. Avslutning av samtal via ansluten telefon

- ▶ Tryck kort på Bluetooth-knappen för att avsluta ett telefonsamtal. Avslutningen bekräftas med tonsignal med 2 toner med fallande frekvens.

12. Varning för lågt energiinnehåll i batteriet

Vid lågt energiinnehåll i slutet av den maximala användningstiden sjunker spänningsnivån på batteriet och när omkring 5 minuter återstår av användningstiden, varnar headsetet med tre korta toner var 30:e sekund för att batteribyte snarast bör ske. Lysdioden lyser rött och headsetet stängs av automatiskt när batteriet är tomt.

13. Räckviddsindikering

Om en första synkronisering redan har gjorts, söker headsetet vid nästa tillslag automatiskt efter den länkade Bluetooth-adaptern eller -telefonen. När Bluetooth-länken upprättats, indikeras det genom två toner med stigande frekvens. Om länken inte kan upprättas, hörs två toner med fallande frekvens. (Det sker inga automatiska återinkopplingsförsök.)

Om räckvidden överskridits och den uppkopplad Bluetooth-länken brutits, söker headsetet efter den synkroniserade enheten under 3 minuter. För att spara energi sker därefter återinkopplingsförsök endast var 15:e minut, tills länken åter är upprättad, eller tills headsetet stängs av automatiskt (se ovan). Om länken återupprättas indikeras återinkopplingen genom två toner med stigande frekvens, men om ingen förbindelse kan nås, är headsetet redo för att senare upprätta Bluetooth-länken med den synkroniserade adaptern eller mobiltelefonen. Om förbindelsen med en mobiltelefon bryts medan Bluetooth-länken är etablerad, sker dock ingen automatisk återinkoppling. Varningssignalen (två toner med fallande frekvens) försvinner automatiskt

om headsetet åter kommer inom räckvidden.

- ▶ Tryck kort på Bluetooth-knappen för att stänga av varningssignalen.
- ▶ Tryck kort på någon av headsetets knappar för att eventuellt koppla till varningssignalen igen.

14. Andra indikeringar

GSM-förbindelsen bruten

Om telefonen tappar förbindelsen med telenätet hörs en varningssignal i headsetet var 10:e sekund.

Hands-Free Profile

Vid kommunikation med utrustning, som arbetar med Bluetooth Headset Profile, ger två toner med fallande frekvens besked om att samtalet är nedkopplat.

15. Tekniska data

Art.nr. M2RX7AWS3, M2RX7P3EWS3, M2RX7BWS3

MIKROFON MT53 (Fig. B1)

Typ:	Elektrettdifferensmikrofon
Frekvensområde:	70–10 000 Hz \pm 6 dB
Känslighet som läppmikrofon:	15 mV / 680 Ω
Impedans:	>680 Ω
Bullerundertryckning:	15 dB vid 1 kHz

OBS! Mikrofonen är polariserad: Vid byte av mikrofon skall kontaktdonet anslutas med ledningen framåt.

FUNKTIONSKNAPP (Fig. B2)

Funktionsknappen kan såväl tryckas in som vridas för inställning av tvåvägskommunikationen (*Bluetooth*).

LYSDIOD (Fig. B3)

Lysdioden ger visuell information efter justering av tvåvägskommunikationen (*Bluetooth*).

Peltor WS Alert Headset är anpassat för Bluetooth-standard V.1.2 (headset- och handsfree-profilerna) och är certifierat i enlighet med: EN 300 328 (radio test), EN 301 489-1/-7-17 (EMC test), EN 60 950 (electric safety, low voltage directive), FCC part 15.247 (US radio test) och I.C. (Canadian radio test).

Radioteknisk specifikation (**Bluetooth®**):

Trafiksätt:	Duplex
Frekvens:	2,4 -2,5 GHz
Uteffekt:	1 mW (0dBm)
Räckvidd:	Ca. 10 m (0dBm)
Överföringshastighet:	1 Mbit/sekund
Frekvenshoppning:	1600 gånger/sekund

Peltor WS Alert headset

Art.nr.:	MT53H7AWS2	WS Alert headset med hjässbygel
	MT53H7P3EWS2	WS Alert headset med hjälmfäste
	MT53H7BWS2	WS Alert headset med nackbygel

(Footnotes)

¹ **Peltor WS** og **Peltor Wireless Solutions** er varumärken som används av Peltor AB

² **Bluetooth** wordmark och logotype ägs av Bluetooth SIG, Inc., och varje användning av dessa sker under licens.

³ **Bluetooth**-standard betyder här att produkten fungerar med enheter som stöder **Bluetooth** headset- och/eller handsfree-profil.

Peltor WS¹⁾ Bluetooth²⁾ kablosuz teknolojisini destekleyen kulaklık için kullanım kılavuzu

Peltor WS kulaklık, telsiz veya telefon aracılığıyla gürültülü ortamlarda bile iletişim kurmanızı sağlar.

Peltor WS kulaklık, Peltor Wireless Solutions¹⁾ ailesinin bir parçasıdır. Bu ürün ailesi, kablosuz ses aktarımı için dünya çapında bir standart olan Bluetooth standardını kullanan Peltor WS adaptör ve diğer Peltor ürünlerini de kapsar. Kulaklık, işitme yeteneğinizi korumak için etkili bir ses azaltma özelliğine ve yüksek ses seviyelerinde bile güvenilir iletişim sağlamak için ortamdaki sesi telafi eden mikrofona sahiptir. Peltor WS kulaklık, CE amblemi için gerekli koşulları sağladığı anlamına gelir şekilde PPE yönergesi 89/686/EEC ve EMC yönergesi 89/336/EEC'ye uygun olarak test edilmiş ve onaylanmıştır.

Yeni Peltor ürününüzden tam olarak memnun kalmak için lütfen kullanım kılavuzunun tümünü okuyun. Kulaklığın iletişim kurabileceği diğer ürünler için de kılavuza ihtiyacınız olacaktır: Peltor WS adaptör, Bluetooth standardını³⁾ destekleyen cep telefonu veya diğer cihazlar.

İşlevleri

- Kulaklık, Bluetooth standardına sahip başka bir birimle kablosuz olarak iletişim kurabilir.
- Kulaklık ve diğer birim, birbirlerinden 10 m uzakta ve irtibatı kaybetmeden görülebilir mesafenin dışında olabilir.
- Bluetooth standardına sahip bir telefona bağlandığında eşzamanlı iki yönlü iletişim (tam dubleks).
- Sol kısımda ses ayar ve yanıtama düğmesi.
- Kulaklık üzerinde, kendi sesinizin ses ayarını yapabilirsiniz.
- Gelen çağrılar için bir "zil sesi" oluşturulur.
- Telefon ses kontrolüne sahipse, kulaklık mikrofonunu kullanarak arama yapabilirsiniz.
- Cep telefonunuzun Bluetooth handsfree profile özelliği bulunuyorsa, kulaklığı tekrar arama ve çağrılar arasında geçiş yapmak için kullanabilirsiniz.
- Güç kaynağı: İki adet 1,5 V (AA) pil. (Çalışma süreleri için, bkz. tablo (C))
- Kulaklık uzun süre devre dışı kalırsa, pillerden tasarruf etmek için otomatik olarak kapanır.
- Düşük pil uyarı sinyali.
- Kutup koruması, piller yanlış yerleştirilirse devrelerin hasar görmesini engeller.
- Ton sesleri, birimin açıldığını veya kapatıldığını bildirir.
- Ton sesi, Bluetooth standardına sahip diğer birimlerle eşleme işlemini bildirir.

1. Bluetooth standardını destekleyen başka bir iletişim birimiyle senkronizasyon

Bluetooth standardına sahip iki birim arasında kablosuz iletişim hattı kurmak için, bu birimleri eşlemeniz gerekir. Her birim çifti için bu işlemin sadece bir kere yapılması gerekir.

Not: Peltor WS kulaklık ile eşleme işlemi sırasında telefon ve ortam sesi özellikleri dahi dahil olmak üzere, kulaklığın tüm işlevlerini devre dışı bırakmanız gerekir.

► Kulaklığı Bluetooth standardına sahip başka bir birimle ilk kez eşlerken işlev düğmesine en az sekiz saniye basılı tutarak kulaklığı hazırlamanız gerekir. İlk olarak, LED yeşil yanar ve kulaklıkta artan dört ton sesi duyulur. Ardından, LED beş kere kısa süreyle yanıp söner ve daha sonra sürekli yeşil yanar ve her üç saniyede bir kısa bir ton sesi duyulur. Kulaklığı artık diğer birimle eşleyebilirsiniz. Bu işlemi üç dakika içinde gerçekleştirmeniz gerekir.

Bir eşleme işleminin başarılı olduğu, LED'in sekiz kere yeşil olarak yanıp sönmesi ve kulaklıktan gelen üç kısa ses sinyali ile belirtilir. Birimler artık

iletifim kurabilir.

Efleme iflemi basarisiz olursa, LED bir saniye boyunca kirmizi yanar ve kulaklikta azalan ton seslerinden olusan bir ses sinyali duyulur.

Efleme iflemi basarisiz olursa veya iflev dugmesine bu iflem sirasinda tekrar basilrsa, kulaklik otomatik olarak kapanir.

Kulaklik, bir birimin baglantisini devre disı bırakıp başka bir baglantıyı etkinlestirebilmeniz amacıyla sekiz birim için efleme verisi kaydedebilir.

Örnek: Önce adaptörün baglantisini kesin ve telefon menüsü aracılıđıyla efleme yaparak telefonu baglayın. Telefon baglantısı, telefon menüsü aracılıđıyla kesildikten sonra, adaptör tekrar baglanabilir. Yakında *Bluetooth* standardını destekleyen birden fazla birim varsa, efleme iflemi basarisiz olabilir. Iflem basarisiz olursa, tekrar deneyin.

Bluetooth standardını destekleyen bir telefonla efleme iflemi sirasinda, telefon ekranında genellikle hangi birimin veya birimlerin baglı olduğunu ve kapsanan mesafe dahilinde olduğunu görebilirsiniz. Bir *Peltor WS* kulaklik, telefon ekranında *Peltor WS* şeklinde görüntülenir. Bazı telefon modelleri, telefonun kulaklığı taniması için PIN koduna ihtiyaç duyabilir. Böyle bir durumda, kod dört sıfırdır (0000). Bu, tüm *Peltor WS* kulakliklar için geçerlidir ve kullanıcı tarafından deđiştirilemez.

Eflemeden sonra hattın kapatılması

► Iflev dugmesine basın ve en az 8 saniye basılı tutun. LED bir dakika boyunca kirmizi yanar ve kulaklikta azalan dört ton sesi duyarsınız. Ardından birimin baglantısı kaldırılmış olur.

2. Bluetooth standardını kullanarak iletifim hattının baglanması ve baglantısının kaldırılması

Telsiz ve/veya ortam sesi mikrofonları açıldıktan birkaç saniye sonra, hat otomatik olarak baglanır. Bu, artan iki ton sesi ve kulaklikteki LED'in beş saniyede bir yeşil yanmasıyla onaylanır. Telsiz ve ortam sesi kapatıldıysa, iflev de otomatik olarak kapanır. Mevcut bir görüşme varsa, baglantı görüşme sona erene kadar kapatılmaz.

Telsiz, ortam sesi vs. gibi özellikleri devre disı bırakmak her zaman mümkündür, ancak birim etkinleştiiğinde hat otomatik olarak baglanmışsa, iflev dugmesini kullanarak bu hattın baglantısını manuel olarak kesemezsiniz.

Aktif bir baglantı olsa dahi kulaklikteki hiçbir iflev etkinleştirilmezse, pil tasarrufu sağlamak için kulaklik 15 saat sonra kapanır.

Kulaklığı diđer iflevler devre disı olarak kullanmak isterseniz, sadece hattı açın.

► Iflev dugmesini iki saniyeden daha uzun bir süre basılı tutun.

Kulaklığın açıldığını belirten artan dört ton sesi duyduktan sonra düğmeyi bırakın. Kısa bir süre sonra, hattın baglandığını belirten, artan iki ton sesi duyarsınız. LED, düğmeyi bırakana kadar yeşil yanar, ardından her beş saniyede bir yeşil yanıp söner. (Not: Düğmeyi sekiz saniye boyunca basılı tutarsanız, kulaklik başka bir birimle eşlenmek için hazır olacaktır. Yukarıdaki 1 numaralı maddeye bakınız!)

Birimi sadece kulaklik olarak kullandıktan sonra hattın kapatılması:

► Iflev dugmesine basın ve en az sekiz saniye basılı tutun.

İki saniye sonra duyduğunuz ton sesini göz ardı edin ve azalan dört ton sesi duyana, LED kirmizi yanıp sönene ve kulaklığın baglantısı kesilene kadar düğmeyi bırakmayın.

Peltor WS adaptörle iflev dugmesini PTT olarak kullanıyorsanız, kulaklığın baglantısını bu şekilde kesemezsiniz, ancak kulaklik 2 saat süreyle etkin deđilse otomatik olarak kapanır.

3. *Peltor WS* adaptörü ile bağılı bir iletişim telsizi üzerinden iletim

İşlev düğmesini, sadece kulaklık bir *Peltor WS* adaptörü aracılığıyla iletişim radyosuna bağılıysa PTT (Bas Konuş) düğmesi olarak kullanabilirsiniz.

► İletişim radyosuna iletim sırasında işlev düğmesine basılı tutun ve karşı taraftan ses alırken düğmeyi tamamen bırakın.

Not: Maksimum ortam sesi telafisi için, kulaklık mikrofonunu ağızınızın köşesinin birkaç milimetre uzağından daha uzağına yerleştirmeyin! (A)

4. Ses ile kontrol edilen iletim (VOX)

Kulaklık, *Peltor WS* adaptör aracılığıyla bir iletişim radyosuna bağılıken ses ile kontrol edilen iletimden faydalanabilirsiniz. Adaptörde dahili VOX işlevi bulunur.

► İşlev düğmesine hızlıca iki kere basın. Kısa iki ton sesi ayarı onaylar. (Yanıt adaptörden geldiğı için bir saniyelik bir gecikme olacaktır.)

► İletişim radyosu üzerinden VOX aktarımını kesmek istiyorsanız, ses alımı sırasında işlev düğmesine tekrar kısa basın. Uzun bir ton sesi değışikliği onaylar.

VOX ayarı, kapsanan mesafe dışında olsa bile iki saate kadar devam edebilir, ancak kulaklık kapatıldığı zaman kapanır.

5. *Bluetooth* standardını destekleyen bağılı bir telefona gelen çağrıları yanıtlamak

Zil sesi telefondan kontrol edilir. Telefon kendi zil sinyalini iletiyorsa, bu sinyali duyarsınız; aksi takdirde dört farklı ton sesi şeklindeki kulaklığın kendi sinyalini duyarsınız.

► Çağrıyı kulaklığa bağlamak için işlev düğmesine kısa basın. Bir ton sesi bağlantıyı onaylar.

6. Bağılı telefona kulaklıktan ses kontrolüyle arama yağımak

Bu, telefonun bir işlevidir ve telefon modeline göre değışiklik gösterir.

► İşlev düğmesine kısa basın ve sesli arama komutunu söyleyin.

Bazı telefonlar, sesli arama komutunun söyleneceğı sırada sinyal göndermez.

7. Bağılı bir telefonla tekrar arama

Bu işlev sadece *Bluetooth* handsfree profile özelliğine sahip telefonlarda kullanılabilir.

► Aranılan son numarayı kulaklığınız aracılığıyla tekrar aramak için işlev düğmesini iki saniyeden uzun basılı tutun.

8. Bağılı telefonda aramalar arasında geçiş yapmak

Bu işlev sadece *Bluetooth* handsfree profile özelliğine sahip telefonlarda kullanılabilir.

► İşlev düğmesini iki saniyeden daha uzun bir süre basılı tutun. Geçiş yapıldığı bir ton sesiyle onaylanır.

9. Ahizenin ses seviyesini ayarlamak

Dört ses seviyesi bulunur.

► Sesi arttırmak için işlev düğmesini yavaşça saat yönünde çevirin. Bir ton, en son seviyeyi belirtir.

► Sesi arttırmak için işlev düğmesini yavaşça saat yönünün tersine çevirin. Bir ton, en son seviyeyi belirtir.

Sesi sadece çağrı sırasında ayarlayabilirsiniz. Birim kapatıldığında son seçilen ayar saklanır.

Not: Tüm uyarı sinyallerinin şiddeti de ses ayarı tarafından kontrol edildiğı için, sesli bir ortamda çalışırken ses ayarını yapın!

10. İletim ve telefon görüşmeleri sırasında kendi sesinizin duyulması

Kendi sesinizi dinleme işlevi etkinleştirilirse, kulaklıkta kendi sesinizi duyarsınız. Kendi sesinizin ses şiddeti ayarı beş farklı seviyede ayarlanabilir

veya kapatılabilir. Bu ayar, sadece iletişim hattı bağılyken yapılabilir.

► Sesi açmak veya seviyesini arttırmak işlev düğmesine basın ve düğmeyi yavaşça saat yönünde çevirin. Bir ton, en son seviyeyi belirir.

► Sesi arttırmak için işlev düğmesine basın ve düğmeyi yavaşça saat yönünün tersine çevirin. Düşük en son seviyede bir ton sesi, kendi sesini dinleme özelliğinin devre dışı bırakıldığını gösterir.

Sesi sadece çağrı sırasında ayarlayabilirsiniz. Kendi sesinizi dinleme özelliğini çağrı sırasında ayarlamak için, işlev düğmesini, bastıktan sonraki iki saniye içinde çevirmeniz gerekir. Aksi takdirde, iki saniye sonra tekrar arama veya çağrılar arasında geçiş yapma özelliği etkinleştirilir.

Çağrı sırasında ve ses şiddetini değiştirirken kulaklıkta kendi sesinizi duyarsınız; ancak *Peltor WS* adaptörü aracılığıyla bir iletişim radyosuna bağlanırken sadece işlev (PTT) düğmesi basılıyken kendi sesinizi duyarsınız. Bir sonraki kullanımda aynı ses ayarı uygulanır.

11. Bağlı telefon aracılığıyla bir telefon görüşmesinin bağlantısının kesilmesi

► Bir telefon görüşmesinin bağlantısını kesmek için işlev düğmesine kısa basın. Azalan iki ton sesi işlemin başarılı olduğunu onaylar.

12. Düşük pil uyarısı

Pilde beş dakika civarındaki bir kullanım süresi için yeterli güç kaldığında, kulaklık pilin değişmesi gerektiğini her 30 saniyede bir kısa ton sesleriyle belirtir. Pil bittiğinde LED kırmızı yanar ve kulaklık otomatik olarak kapanır.

Not: Bu tür WS kulaklık, kapalıyken bile pil tüketir. Kulaklık uzun bir süre kullanılmayacaksa, bitmemeleri için pilleri çıkarın.

13. Mesafe göstergesi

İlk eşleme işlemi gerçekleştirdiyse, kulaklık bir sonraki çalıştırılışında otomatik olarak bağlı WS adaptör veya telefon arayacaktır. Hat bağlantısı kurulduğunda, artan iki ton sesi duyarsınız. Bir bağlantı kurulamazsa, azalan iki ton sesi duyarsınız. (Birim otomatik olarak bağlanmaya çalışmaz.)

Bağlı birim kapsanan mesafenin dışındaysa ve hat bağlı değilse, kulaklık üç dakika boyunca eşlenmiş birimi arar. Bu işlemden sonra, hat tekrar tesis edilene veya kulaklık otomatik olarak kapanana kadar sadece 15 dakikada bir bağlanmaya çalışarak enerji tasarrufu yapar (yukarıya bakınız). Hat yeniden tesis edilirse, artan iki ton sesi duyarsınız; bir bağlantı bulunamazsa, kulaklık eşlenmiş birimle tekrar iletişim hattı kurmak için hazır olarak bekler. Ancak, hat bağlantısı tesis edilmişken bir cep telefonu ile olan bağlantı kesilirse, otomatik olarak tekrar bağlanmaz.

Kulaklık tekrar kapsanan mesafede olduğunda, uyarı sinyali (azalan iki ton sesi) otomatik olarak devre dışı kalır.

► Uyarı sinyalini devre dışı bırakmak için işlev düğmesine kısa basın.

► Uyarı sinyalini tekrar etkinleştirmek için kulaklığın düğmelerine kısa basın.

14. Diğer göstergeler

Kesik GSM bağlantısı

Telefon GSM ağıyla ile olan bağlantısını kaybederse, kulaklıkta 10 saniyede bir uyarı duyarsınız.

► Uyarı sinyalini kapatmak için işlev düğmesine kısa basın.

Eller serbest ve kulaklık profilleri

Bu profilleri kullanan bir cihazla iletişim kurarken, bir çağrının bağlantısı kesilirse azalan ton sesleri duyarsınız.

15. Teknik bilgiler

Ayrıca, Peltor Alert (M2RX7*) işitme korucuyu radyonun kullanıcı kılavuzuna da göz atın.

MICROPHONE MT53 (Şekil B1)

Tipi: Elektret diferansiyel mikrofon

Frekans aralığı: 70–10 000 Hz \pm 6 dB

Dudak mikrofonu olarak hassasiyet: 15 mV / 680 Ω

Empedans: >680 Ω

Ses bastırma: 1 kHz'te 15 dB

NOT: Mikrofon kutupludur. Mikrofonu yerleştirirken, konnektörü kablo ileride olacak şekilde yerleştirin.

İŞLEV DÜĞMESİ (Şekil B2)

İki yönlü (*Bluetooth*) iletişimin ayarlarını yapmak için işlev düğmesine basılabilir ve düğme döndürülebilir.

LED (Şekil B3)

LED, iki yönlü (*Bluetooth*) iletişim ayarlarını yaptıktan sonra size görsel olarak bilgi verir.

ONAYLAR

Peltor WS kulaklık *Bluetooth* standardı V.1.2 (kulaklık ve eller serbest profilleri) için tasarlanmıştır ve aşağıdakilere uygun olarak belgelenmiştir: EN 300 328 (telsiz testi), EN 301 489-1/-7-17 (EMC testi), EN 60 950 (elektrik güvenliği, düşük gerilim yönergesi), FCC bölüm 15.247 (ABD telsiz testi) ve I.C. (Kanada telsiz testi).

Telsiz spesifikasyonları (*Bluetooth*):

Trafik yöntemi:	Çift yönlü
Frekans:	2,4–2,5 GHz
Çıkış:	1 mW (0dBm)
Aralık:	yaklaşık 10 m (0 dBm)
Aktarım hızı:	1 Mbit/saniye
Frekans atlama:	1600/saniye

Peltor WS Alert kulaklık

Parça no.	MT53H7AWS2	WS Alert baş bandı içeren kulaklık
	MT53H7P3EWS2	WS Alert kask bağlantısı içeren
	MT53H7BWS2	WS Alert boyun bandı içeren kulaklık

**Canada****Aearo Canada**

7115 Tomken Road
Mississauga, ON L5S 1X7
905-795-0700
peltor_communications@aearo.com

England

Aearo Ltd, First Avenue, Poynton, Cheshire
England, SK12 1FJ

Tel. +44 (01625) 878320, Fax. +44 (01625) 877348
ukinfo@aearo.co.uk

France

Aearo LPE S.A., 5 Avenue Arago, 94345 Joinville le Pont Cedex, France
Tel. +33 1 48 85 20 88, Fax. +33 1 48 85 39 43
frinfo@aearo.fr

Germany**Informationsbuero Aearo GmbH**

Postfach 10 06 12, D-76260 Ettlingen
Ottostr. 1, D-76275 Ettlingen, Germany
Tel. +49 (0)7243 7611-0, Fax. +49 (0)7243 7611-18
deinfo@aearo.de

Italy**Aearo Srl**

Via Boccaccio 37, 20090 Trezzano sul Naviglio, Italia
Tel. +39 (02) 48402625, Fax. +39 (02)48402616
itinfo@aearo.it

Spain**Aearo Proteccion Laboral S.A**

C/Balmes 152 7º 2ª, 08008 Barcelona, Spain
Tel. +34 900 99 44 80, Fax. +34 900 99 44 79
esinfo@aearo.es

Sweden**Peltor AB**, Box 2341, Malmstengatan 19

SE-331 02 Värnamo, Sweden
Tel. +46 (0)370 65 65 65, Fax. +46 (0)370 65 65 99
info@peltor.se

Switzerland**Walter Gyr AG**, Bachstrasse 41, 8912 Obfelden, Switzerland

Tel. +41 (0)1761 5372, Fax +41 (0)1761 9715

USA**Aearo Company**

5457 W. 79th Street
Indianapolis, IN 46268
317-692-6666
peltor_communications@aearo.com

Peltor AB

Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden
Tel. +46 (0)370-69 42 00, Fax +46 (0)370-151 30
email: info@peltor.se Internet: www.peltor.se

Member of the Aearo group